VP-DX10
VP-DX10H

Cameră video cu DVD
manualul utilizatorului

DVD видеокамера
ръководство за потребителя



imaginați-vă posibilitățile

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Samsung.
Pentru a beneficia de servicii complete, vă rugăm
să înregistrați produsul la

www.samsung.com/global/register

представете си възможностите

Благодарим ви, че закупихте този продукт на Samsung.
За да получите по-пълно обслужване,
регистрирайте вашия продукт на

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

caracteristici de bază ale camerei video cu DVD

Cameră video de 3 1/2 inch cu disc DVD
Înregistrare DVD-VIDEO pe discuri DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) de 3 1/2 inch (8cm).

Diverse medii de stocare
Puteți înregistra filme sau fotografii de înaltă definiție direct în memoria flash încorporată a camerei video cu DVD.
În plus, camera video cu DVD acceptă discuri DVD de 3 1/2 inch (8cm), şi carduri de memorie SDHC (Secure Digital High Capacity) şi MMCplus.

ecran LCD cu panou tactil de 2.7" (16:9) (112K pixeli)
Ecranul LCD de 2,7" (16:9) oferă o claritate superioară a vizionării cu rezoluție îmbunătățită. Ecranul LCD de 112K pixeli poate fi rotit până la 270 grade, pentru mai multe unghiuri de vizionare, oferind imagini clare şi detaliate pentru vizualizare şi redare, iar formatul lat al ecranului face şi mai uşoară înregistrarea şi compunerea cadrelor în modul 16:9

Panou tactil adoptat
Puteți reda imaginile înregistrate şi puteți seta funcțiile prin simpla atingere a ecranului LCD, fără a mai trebui să apăsați pe butoane sofisticate.

Capturarea imaginilor mai îndepărtate decât cele din raza vizuală (Zoom optic 26X /digital 1200X)
Obiectivele Samsung cu zoom optic aduc lumea mai aproape fără a afecta calitatea imaginii. În plus, interpolarea zoom-ului digital presupune că zoom-ul extrem este mai clar, cu mai puține distorsiuni decât în cazul tipurilor anterioare de zoom digital.

Editarea imaginilor pe PC.
Puteți să editați cu uşurință imaginile înregistrate pe PC cu ajutorul software-ului inclus în pachet. Puteți instala software-ul de editare de pe CD-ul furnizat.
➥pagina 95~96



основни функции на вашата DVD видеокамера

Комбинирана видеокамера с 3 1/2-инчови DVD дискове
Записване на DVD-VIDEO на 3 1/2-инчови (8-см) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (двуслойни) дискове.

Различни носители за запис
С вашата DVD видеокамера можете да записвате филми с висока детайлност или фотографски изображения направо на вградената флаш памет.
Освен това, DVD видеокамерата поддържа 3 1/2-инчови (8-см) DVD дискове, SDHC (Secure Digital с голям капацитет) и MMCplus карти с памет.

2,7 инча широк (16:9) тактилен LCD екран (112K пиксела)
Широкият 2,7-инчов (16:9) LCD екран осигурява отлична и ясна видимост с подобрена разделителна способност. LCD екранът с 112K пиксела може да се върти на 270 градуса, с което предлага възможност за гледане от различни ъгли и резки, детайлни изображения за гледане на снимки или възпроизвеждане на филми, а широкоекранният формат прави снимането в режим 16:9 и композирането на снимки още по-лесно.

Възприето е използване на тактилен панел
Можете да възпроизвеждате записани снимки и да настройвате функциите, като просто почукате върху LCD екрана без сложни операции с бутони.

Прихващане на гледки отвъд обзора на погледа (26X оптично/1200X цифрово увеличение)
Мощният обектив на Samsung с оптично мащабиране приближава света, без да жертва качеството на изображението. Освен това, цифровата интерполация на изображението означава, че екстремното цифрово мащабиране е по-ясно, с по-малко деформации в сравнение с предишните типове цифрово мащабиране.

Редактиране на изображения на вашия компютър.
С приложения софтуер можете лесно да редактирате изображения на вашия компютър.Можете да инсталирате този софтуер за редактиране от приложения компактдиск. ➥стр. 95~96

avertisment de siguranță

Semnificația pictogramelor şi a semnelor din acest manual :

AVERTISMENT	Înseamnă că există pericolul de deces sau de vătămare corporală gravă.
ATENȚIE	Înseamnă că există pericolul de vătămare corporală sau producere de pagube.
ATENȚIE	Pentru a diminua pericolul de incendiu, explozie, electrocutare sau vătămare corporală în timpul utilizării camerei video cu DVD, urmați aceste măsuri elementare de siguranța:
	Sfaturi sau pagini de referință care pot fi utile pentru utilizarea camerei video.

Aceste semne de avertizare au rolul de a preveni rănirea dvs. sau a altor persoane. Vă rugăm să le urmați îndeaproape. După ce citiți acest manual, păstrați-l într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

precauții

Avertisment

- Această camera video trebuie conectată întotdeauna la o priză electrică cu împământare.
- Bateriile nu trebuie expuse la temperaturi ridicate, la soare, foc sau altele surse de căldură.

Atenție

Dacă bateria este schimbată necorespunzător există risc de explozie. Înlocuiți bateria numai cu o baterie de acelaşi tip sau un tip echivalent.

Pentru a deconecta aparatul de la priză, ştecherul trebuie scos din priză, de aceea acesta trebuie să fie la îndemână.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

предупреждения за безопасност

Какво означават иконите и знаците в настоящото ръководство за потребителя:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Означава, че има риск от сериозно нараняване или смърт на лица.
ВНИМАНИЕ	Означава, че има потенциален риск от сериозно нараняване на лица или повреда на имущество.
ВНИМАНИЕ	За да намалите риска от пожар, експлозия, токов удар или нараняване, когато използвате вашата DVD видеокамера, спазвайте тези основни мерки за безопасност:
	Означава съвет или страници за справка, които могат да ви бъдат от помощ, когато работите с DVD видеокамерата.

Тези предупредителни знаци служат за предотвратяване на наранявания за вас или другите.
Моля, следвайте ги точно. След като прочетете този раздел, запазете го на сигурно място за справки в бъдеще.

предпазни мерки

Предупреждение!

- Тази видеокамера винаги трябва да се свързва към източник на променлив ток със защитно заземяване.
- Батериите не трябва да се излагат на прекомерна топлина, например слънчеви лъчи, огън и подобни.

Внимание

Неправилното поставяне на батерията води до опасност от експлозия. Заменяйте само със същия или еквивалентен тип.

За да изключите апарата от мрежовото захранване, щепселът трябва да се извади от контакта, поради това трябва да има достъп до контакта.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

informații importante despre utilizare

ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEASTĂ CAMERĂ VIDEO

- **Această cameră video cu DVD înregistrează filme în format MPEG 2 la rezoluție standard (SD-VIDEO).**
- **Rețineți că această cameră video cu DVD nu este compatibilă cu alt format video digital.**
- **Înainte de a înregistra filme importante, realizați o înregistrare de probă.** Redațiînregistrarea de probă pentru a vă asigura că imaginile şi sunetul sunt înregistrate corect.
- **Nu se vor oferi compensații pentru conținutul înregistrării în următoarele situații:**
  - Samsung nu va oferi compensații pentru pagubele produse dacă înregistrarea nu poate fi redată din cauza unei defecțiuni a camerei video cu DVD sau a cardului de memorie. Samsung nu este responsabil pentru imaginile şi sunetele înregistrate de dvs.
  - Conținutul înregistrat se poate pierde din cauza unei utilizări incorecte a camerei video cu DVD sau a cardului de memorie, etc. Samsung nu va fi responsabil pentru daunele provocate de pierderea conținutului.
- **Realizați copii de siguranță ale datelor înregistrate importante.** Pentru a vă proteja datele înregistrate importante, copiați fişierele pe PC. De asemenea, vă recomandăm să copiați datele de pe PC pe un alt suport de stocare. Consultați ghidul de instalare software şi conectare USB.
- **Copyright: Rețineți că această cameră video cu DVD este destinată utilizării individuale.** Datele înregistrate pe cardul acestei camere de pe alte suporturi sau dispozitive digitale/analogice sunt protejate de legea drepturilor de autor şi nu pot fi utilizate fără deținătorul acestor drepturi, decât în scopuri personale. Chiar dacă înregistrați un eveniment public, cum ar fi un spectacol, pentru uz propriu, este recomandat să obțineți permisiuni în acest scop.

важна информация за използването

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТАЗИ ВИДЕОКАМЕРА

- **Тази DVD видеокамера записва видео във формат MPEG 2 и при стандартна разделителна способност (SD-VIDEO).**
- **Моля, забележете, че тази DVD видеокамера не е съвместима с други цифрови видео формати.**
- **Преди да запишете важно видео, направете пробен запис.** Възпроизведете пробния запис, за да се уверите, че видеото и аудиото са записани правилно.
- **Записаното съдържание не подлежи на компенсиране:**
  - Samsung не може да компенсира щети, причинени от това, че записът не може да бъде възпроизведен поради дефект на DVD видеокамерата или карта с памет. Samsung не носи отговорност за вашето записано видео и аудио.
  - Записаното съдържание може да бъде загубено поради грешка при работата с тази DVD видеокамера или картата с памет или друга причина. Samsung не носи отговорност за компенсиране на щетите поради загуба на записано съдържание.
- **Направете резервно копие на важните записани данни.** Защитете вашите важни записани данни, като копирате файловете на компютър. Препоръчваме също така да ги копирате от вашия компютър на друг носител за съхранение. Вижте ръководството за инсталиране на софтуера и USB свързване.
- **Авторско право: Моля, забележете, че тази DVD видеокамера е предназначена за лично ползване.** Данните, записани на картата в тази DVD видеокамера чрез използване на други цифрови/аналогови носители или устройства, са защитени с авторски права и не могат да бъдат използвани без разрешение от носителя на авторското право, освен за лично ползване. Дори ако запишете някакво събитие като шоу, изпълнение или изложба за лично ползване, настоятелно препоръчваме предварително да получите разрешение.

DESPRE ACEST MANUAL DE UTILIZARE

- **Acest manual este aplicabil pentru modelele VP-DX10 şi VP-DX10H.** Reţineţi că modelele marcate cu litera 'H'au carcasa albă. Deşi aspectul extern al modelelor VP-DX10 şi VP-DX10H este diferit, funcţionalitatea acestora este similară.
- În acest manual sunt utilizate figuri care ilustrează modelul VP-DX10.
- S-ar putea ca imaginile din acest manual să nu fie identice cu cele de pe ecranul LCD.
- Designul şi specificaţiile camerei video şi ale altor accesorii se pot schimba fără înştiinţare.

(, ,) MARCAJE ÎN VECINĂTATEA TITLURILOR

- **Unele funcţii ale acestei camere video cu DVD nu sunt disponibile dacă este utilizată memoria integrată, cardul de memorie sau un disc.** Consultaţi marcajele din partea dreaptă sus a fiecărei funcţii pentru a stabili dacă memoria integrată, cardul de memorie sau discul sunt compatibile cu acea funcţie. Consultaţi aceste marcaje pentru a stabili dacă funcţiile şi funcţionarea acestora sunt compatibile cu memoria integrată, cardul de memorie sau discul utilizat.

NOTE REFERITOARE LA A MARCA COMERCIALĂ

- Toate numele comerciale şi mărcile comerciale înregistrate menţionate în acest manual şi în alte documente livrate împreună cu produsul Samsung sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale deţinătorilor acestora.
- Windows® este marcă comercială înregistrată sau marcă comercială a Microsoft Corporation, înregistrată în Statele Unite ale Americii şi în alte ţări.
- Macintosh este marca comercială a Apple Computer, Inc.
- Toate celelalte nume de produse menţionate în acest manual pot fi mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale respectivelor companii .
- În plus, "TM" şi "R" nu apar în acest manual.

DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

- Fabricat sub licenţă Dolby Laboratories.
- "Dolby" şi simbolul dublu-D sunt mărci comerciale ale Dolby Laboratories.

ЗА ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

- **Това ръководство за потребителя е за модели VP-DX10 и VP-DX10H.** Обърнете внимание, че моделите с буква "H" са с бял корпус. Въпреки че външният вид на VP-DX10 и VP-DX10H е различен, те работят по един и същ начин.
- В настоящото ръководство за потребителя са използвани илюстрации за модел VP-DX10.
- Показаното на дисплея в това ръководство за потребителя може да не е точно същото, като това, показвано на вашия LCD екран.
- Дизайнът и спецификацията на видеокамерата и други аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

(, ,) ЗНАЦИ ДО ЗАГЛАВИЯТА

- **Някои функции на тази DVD видеокамера не са достъпни при използване на вградената памет, карта с памет или диск.** Обърнете внимание на знаците горе вдясно на всяка функция, за да установите дали вградената памет, картата с памет или диска са съвместими с функцията. Обърнете внимание на знаците и идентифицирайте функции и операции в съответствие с вградената памет, карта с памет или диск, които използвате.

БЕЛЕЖКИ ОТНОСНО ТЪРГОВСКИТЕ МАРКИ

- Всички търговски наименования и регистрирани търговски марки, упоменати в това ръководство или друга документация, предоставена с вашия продукт от Samsung, са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им притежатели.
- Windows® е регистрирана търговска марка или търговска марка на Microsoft Corporation, регистрирана в Съединените щати и други държави.
- Macintosh е търговска марка на Apple Computer, Inc.
- Всички останали наименования на продукти упоменати в настоящото могат да бъдат търговска марка или регистрирани търговски марки на съответните компании.
- Освен това, "TM" и "R" не се упоменават във всеки отделен случай в настоящото ръководство.

DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

- Произведено по лиценз на Dolby Laboratories.
- "Dolby" и символът "двойно D" са търговски марки на Dolby Laboratories.

precauţii la utilizare

NOTĂ IMPORTANTĂ

- **Manevraţi cu grijă afişajul cu cristale lichide (LCD):**
  - Afişajul cu cristale lichide este foarte delicat: Nu apăsaţi cu forţă pe suprafaţa acestuia, nu în loviţi şi nu îl zgâriaţi cu un obiect ascuţit.
  - Dacă apăsaţi pe suprafaţa afişajului LCD, vor apărea diferenţe de culoare. Dacă diferenţele de culoare nu dispar, opriţi camera video, aşteptaţi câteva secunde şi apoi porniţi-o din nou.
  - Nu aşezaţi camera video cu ecranul deschis în joc.
  - Închideţi monitorul LCD când nu utilizaţi camera video
- **Afişaj cu cristale lichide:**
  - Ecranul LCD poate fi mai întunecat decât de obicei dacă utilizaţi camera la temperaturi reduse, în zone reci sau imediat după pornire. Imaginile vor fi afişate la luminozitate normală când temperatura camerei va creşte. Acest lucru nu are niciun efect asupra imaginilor de pe suportul de stocare, deci nu trebuie să vă faceţi griji.
- **Ţineţi camera video cu DVD în poziţia corectă:**
  - Nu apucaţi camera video cu V'DVD de ecranul LCD când o ridicaţi: ecranul ar putea să se detaşeze şi camera ar putea cădea.
- **Nu supuneţi camera video cu DVD la şocuri:**
  - Această cameră video cu DVD este un dispozitiv de precizie. Aveţi grijă să nu o loviţi de un obiect contondent sau să o scăpaţi din mână.
  - Nu utilizaţi camera video cu DVD pe un trepied într-un loc în care este supusă la vibraţii sau impacturi puternice.
- **Nu utilizaţi camera video în medii cu nisip sau praf!**
  Nisipul fin sau praful care pătrund în camera video cu DVD sau în adaptorul CA pot provoca defecţiuni.
- **Feriţi camera video sa apă şi ulei!**
  Apa sau uleiul care pătrund în camera video cu DVD sau în adaptorul CA pot prezenta risc de electrocutare sau pot provoca defecţiuni.
- **Suprafeţe calde ale produsului:**
  Suprafaţa camerei video cu DVD se va încălzi uşor atunci când este utilizată, dau acest lucru nu indică o defecţiune.
- **Aveţi grijă la temperatura ambiantă:**
  - Utilizarea camerei video cu DVD în locuri în care temperatura depăşeşte 60°C sau este sub 0°C va cauza înregistrarea/redarea anormale.
  - Nu lăsaţi camera video cu DVD pe plajă sau într-un vehicul închis, în care temperatura este foarte ridicată o perioadă îndelungată de timp: Riscaţi să provocaţi o defecţiune.
- **Nu îndreptaţi obiectivul direct către soare:**
  - Dacă lumina soarelui cade direct pe obiectiv, camera video cu DVD se poate defecta sau poate apărea risc de incendiu.
  - Nu lăsaţi camera video cu DVD în lumina directă a soarelui cu ecranul LCD deschis: Riscaţi să provocaţi o defecţiune.

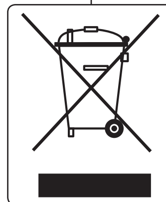
предпазни мерки по време на използване

ВАЖНА БЕЛЕЖКА

- **С течнокристалния (LCD) дисплей трябва да се борави внимателно:**
  - Течнокристалният дисплей (LCD) е много чувствително устройство: Не натискайте силно повърхността му, не го удряйте и не го пробивайте с остър предмет.
  - Ако натискате повърхността на LCD дисплея, може да се получи неравност на изображението. Ако неравността не изчезне, изключете видеокамерата, изчакайте малко и я включете отново.
  - Не поставяйте видеокамера с отворен LCD дисплей надолу.
  - Затворете LCD монитора, когато не използвате видеокамерата.
- **Течнокристален дисплей:**
  - Когато видеокамерата е изложена на по-ниски температури, LCD екранът ще бъде малко по-тъмен, например в студени райони или веднага след включване. Нормалната яркост ще се възстанови, когато температурата вътре във видеокамерата се повиши. Това не влияе на изображенията в носителите за съхранение на данни, затова няма причини за безпокойство.
- **Дръжте правилно DVD видеокамерата:**
  - Когато вдигате DVD видеокамерата, не я дръжте за LCD монитора: визьорът или LCD мониторът могат да се откачат и DVD видеокамерата да падне.
- **Не подлагайте DVD видеокамерата на удари:**
  - Тази DVD видеокамера е прецизна машина. Полагайте големи грижи да не я удряте в твърди предмети и не я оставяйте да падне.
  - Не използвайте DVD видеокамерата на триножник на места, изложени на силни вибрации или удари.
- **Пазете я от пясък или прах!**
  Фин пясък или прах, ако попаднат в DVD видеокамерата или адаптера за променлив ток, могат да причинят повреди или дефекти.
- **Пазете я от вода или масла!**
  Вода или масла, ако попаднат в DVD видеокамерата или адаптера за променлив ток, могат да причинят токов удар, повреди или дефекти.
- **Топлина по повърхността на продукта:**
  Повърхността на DVD видеокамерата ще се нагрее леко по време на използване, но това не означава, че има неизправност.
- **Обърнете внимание на околната температура:**
  - Използването на DVD видеокамерата на място, където температурата е над 60°C или под 0°C ще доведе до неправилно записване/възпроизвеждане.
  - Не оставяйте DVD видеокамерата на плаж или в затворено превозно средство, където температурата е много висока продължително време: Това може да доведе до повреда.
- **Не я насочвайте директно към слънцето:**
  - Ако в обектива попадне пряка слънчева светлина, DVD видеокамерата може да се повреди или да възникне пожар.
  - Не оставяйте DVD видеокамерата с LCD екрана изложен на пряка слънчева светлина: Това може да доведе до повреда.

- **Nu utilizaţi camera video cu DVD în apropierea aparatelor radio sau TV:**
  - Acest lucru poate determina bruierea sunetelor emise de TV sau de aparatele radio.
- **Nu utilizaţi camera video cu DVD în apropierea aparatelor care emit unde puternice sau sunt magnetizate:**
  - Dacă utilizaţi camera video cu DVD în apropierea unei surse puternice de unde radio sau magnetice, cum ar fi un transmiţător radio sau aparate electrice, imaginile şi sunetele înregistrate ar putea fi bruiate. La redarea imaginilor şi a sunetelor înregistrate normal, ar putea fi suprapuse zgomote. În cel mai rău caz, camera video cu DVD se poate defecta.
- **Nu expuneţi camera video cu DVD la fum sau aburi:**
  - Fumul gros sau aburii pot avaria carcase camerei video cu DVD sau pot provoca o defecţiune.
- **Nu utilizaţi camera video cu DVD în apropierea gazelor corozive:**
  - Dacă utilizaţi camera video cu DVD în locuri cu gaze de eşapament dense provocate de motoare pe benzină sau diesel, bornele interioare sau exterioare pot coroda împiedicând funcţionarea normală, sau bornele bateriei pot coroda, iar camera nu va mai porni.
- **Nu supuneţi camera video cu DVD la insecticide:**
  Insecticidele care pătrund în camera video cu DVD pot murdări blocul laser, iar în această situaţie camera video cu DVD nu va mai funcţiona normal. Opriţi camera video cu DVD şi acoperiţi-o cu o coală de vinil înainte de a utiliza insecticide în apropierea acesteia.
- **Nu utilizaţi un CD de curăţare opţional de 3 1/2 inch (8cm):**
  - Curăţarea lentilei nu este necesară dacă utilizaţi camera video cu DVD în mod normal.
  - Utilizarea unui CD de curăţare de 3 1/2 inch(8cm) poate provoca defecţiuni ale camerei video cu DVD.
- **Nu atingeţi lentila din blocul laser.**
  Dacă atingeţi direct lentila din blocul laser puteţi provoca o defecţiune. Blocul laser nu este garantat împotriva deteriorării produse de utilizarea incorectă. De aceea, aveţi grijă când utilizaţi această cameră video.
- **Nu ştergeţi carcasa camerei video cu DVD cu benzen sau tiner:**
  - Învelişul exterior riscă să se exfolieze sau carcasa se poate deteriora .
- **Nu lăsaţi cardul de memorie la îndemâna copiilor, deoarece aceştia l-ar putea înghiţi.**

Reciclarea corectă a acestui produs
(Casarea echipamentelor electrice şi electronice)
(Aplicabil în ţările Uniunii Europene şi în alte ţări din Europa cu sisteme de colectare separată a deşeurilor)
Marcajul de pe acest produs sau din acest document indică faptul că produsul nu trebuie reciclat împreună cu deşeurile menajere la sfârşitul perioadei sale de viaţă. Pentru a preveni eventualul impact asupra mediului sau a sănătăţii umane rezultat în urma reciclării necorespunzătoare, separaţi acest dispozitiv de alte tipuri de deşeuri şi reciclaţi-l cu responsabilitate pentru a susţine reutilizarea materialelor. Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie distribuitorul de la care au achiziţionat produsul, fie autorităţile locale, pentru detalii despre locaţiile de reciclare ecologică a acestui produs. Firmele trebuie să contacteze furnizorul şi să consulte condiţiile contractului de achiziţie. Acest produs nu trebuie reciclat împreună cu alte deşeuri comerciale.



- **Не използвайте DVD видеокамерата близо до телевизор или радио:**
  - Това може да доведе до поява на шум в изображението на телевизионния екран или в радиопредаванията.
- **Не използвайте DVD видеокамерата близо до силни радиовълни или магнитни полета:**
  - Ако DVD видеокамерата се използва близо до източници на силни радио вълни или магнитни полета, например, близо до радиопредавател или електрически уреди, в записваното видео и аудио могат да попаднат смущения. По време на възпроизвеждане на нормално записано видео и аудио, в картината и звука също може да се появи шум. В най-лошия случай DVD видеокамерата може да се повреди.
- **Не излагайте DVD видеокамерата на сажди или пара:**
  - Плътните сажди или пара могат да повредят корпуса на DVD видеокамерата или да причинят повреда.
- **Не използвайте DVD видеокамерата близо до корозионни газове:**
  - Ако DVD видеокамерата се използва на място с изобилие на изгорели газове от бензинови или дизелови двигатели или корозионни газове, като сероводород, външните или вътрешните свързващи клеми могат да корозират, което ще попречи на нормалната работа и захранването няма да се включи.
- **Не излагайте DVD видеокамерата на инсектициди:**
  Попадналите в DVD видеокамерата инсектициди могат да замърсят лещата в лазерната глава, като в такъв случай е възможно DVD видеокамерата да не работи нормално. Изключете DVD видеокамерата и я покрийте с винилов лист или нещо подобно, преди да използвате инсектициди.
- **Не използвайте допълнително предлагани 3 1/2-инчови (8-см) CD за почистване на лещата:**
  - Не е необходимо да се почиства лещата, когато тази DVD видеокамера се използва по обичайния начин.
  - Използването на 3 1/2-инчови (8-см) CD за почистване на лещата може да доведе до повреда на DVD видеокамерата.
- **Не докосвайте лещата в лазерната глава.**
  Ако докоснете директно лещата в лазерната глава, това може да причини неизправност. Няма гаранция за повреди на лазерната глава, причинени от неправилна употреба. Затова обръщайте сериозно внимание при работа с тази видеокамера.
- **Не избърсвайте тялото на DVD видеокамерата с бензин или разредител:**
  - Външното покритие може да се обели или състоянието на повърхността да се влоши.
- **Пазете картата с памет от деца, за да не я глътнат.**

Правилно използване на този продукт.
(Изхвърляне на електрически & електронни уреди)
(Приложимо за ЕС и други страни със системи за разделно събиране)
Този знак означава че този продукт не бива де се изхвърля в обикновена кофа за боклук, в края на полезният си живот. За да предпазите хора и околната среда от опасности които този продукт може да причини, моля разделете отпадъците. Потребителите трябва да се свържат със техният продавач или държавни служители за да разберат къде могат да изхвърлят този продукт. Бизнес потребителите трябва да се свържат със продавача и да се запознаят с условията при който са закупили този продукт.

cuprins

съдържание

cuprins

съдържание

prezentare a funcțiilor de bază

Acest capitol vă prezintă caracteristicile elementare ale camerei video cu DVD. Pentru mai multe informații consultați paginile cu recomandări de mai jos.

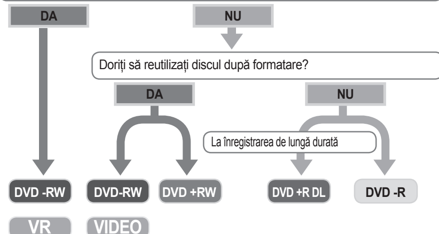
Pasul 1 : Pregătirea

- Încărcarea acumulatorului ➥pagina 18
- Setarea datei/orei și a limbii ➥paginile 29, 30
- Selectarea suportului de stocare (memorie încorporată, disc DVD, card de memorie) ➥paginile 31~36
  Puteți înregistra imagini foto și video pe diverse suporturi de stocare.
  - Realizarea unei imagini foto este posibilă pe memoria încorporată și pe cardul de memorie. Discurile DVD nu suportă modul Photo.
  - Înainte de a achiziționa un card de memorie, consultați paginile 32-34 pentru a vedea care sunt cardurile de memorie acceptate.



Când înregistrați filme pe un disc DVD

Selectați discul corect.



- DVD+RW, DVD+R DL nu DVD-R nu permit selectarea modului Video sau VR.
- Puteți șterge filmul numai de pe un disc DVD-RW disc (modul VR).
- Selectarea discului dorit și formatarea discului. ➥paginile 35-36

запознаване с основните функции

Тази глава ви запознава с основните функции на вашата DVD видеокамера. Прегледайте страниците за справка по-долу за повече информация.



Стъпка 1 : Подготовка

- Зареждане на батерията ➥страница 18
- Настройка на датата/часа и езика за информацията на дисплея ➥страници 29, 30
- Избиране на носител на съхранение (вградена памет, DVD диск, карта с памет) ➥страници 31-36
  Можете да записвате филми и фото изображения на различни носители за съхранение.
  - Заснемането на фото изображение е възможно да стане във вградената памет и в карта с памет. DVD дисковете не поддържат режим Снимка.
  - Преди да закупите карти с памет, направете справка на страници 32-34 за поддържаните карти с памет.



Записване на филми и изображения на DVD диск

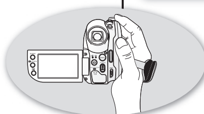
Изберете подходящ диск.



- DVD+RW, DVD+R DL и DVD-R нямат възможност за избор на режим Видео или VR.
- Можете да изтриете филма само на DVD-RW диск (VR режим).
- Избиране на желания диск и форматиране на диск. ➥страници 35-36

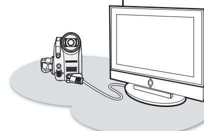
Pasul 2 : Înregistrarea

- Înregistrarea unui film sau a imaginilor
➥paginile 39-44



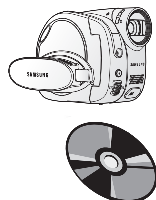
Pasul 3: Redarea/editarea

- Selectarea unei imagini pentru redare din vederile în miniatură indexate ➥paginile 46, 48
- Vizualizarea imaginilor redate cu camera video cu DVD pe PC sau TV ➥paginile 50, 98
- Editarea filmelor (Funcția de editare este disponibilă numai pentru DVD-RW (modul VR)) ➥paginile 78-83



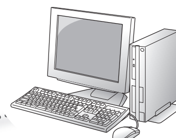
Pasul 4: Vizionarea pe DVD playere

Trebuie să finalizați discul pentru a putea viziona pe DVD playere filmele înregistrate cu camera video. (Finalizarea este funcția care permite unui disc înregistrat cu camera video cu DVD să fie redat pe playere DVD.)









➥continuare

Стъпка 2: Заснемане

- Заснемане на филм или фото изображения
➥страници 39-44

Стъпка 3: Възпроизвеждане / Редактиране

- Избиране на изображение за възпроизвеждане от изглед с индекс на миниатюри ➥страници 46, 48
- Преглед с възпроизвеждане от вашата DVD видеокамера на вашия компютър или телевизор ➥страници 50, 98
- Редактиране на филми според вашите предпочитания (Функцията за редактиране е достъпна само на DVD-RW (режим VR).) ➥страници 78-83

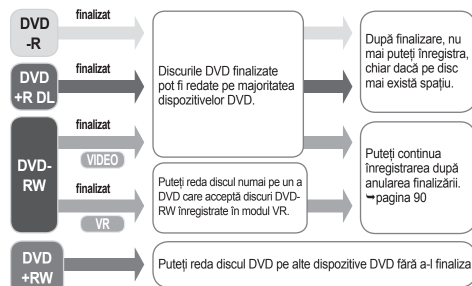
Стъпка 4: Преглеждане на DVD устройства

Трябва да финализирате диска предварително, за да можете да преглеждате филми, записани с DVD видеокамерата, на DVD устройства. (Финализирането е функция, която позволява диск, записан с DVD видеокамерата, да може да се възпроизвежда на DVD устройства, като DVD плейъри.)

➥продължение

prezentare a funcțiilor de bază

Funcționarea discului finalizat depinde de tipul de disc.

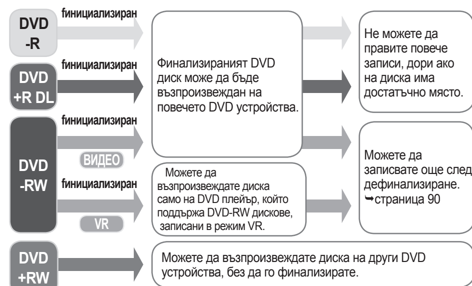




- Nu puteți utiliza următoarele discuri.
  - Discuri CD/DVD de 5 inch (12cm)
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer), Floppy Disk, MO, MD, iD, LD
- Nu răspundem pentru pierderile de date de pe discuri.
- Nu oferim nici un fel de garanții sau despăgubiri pentru defecțiunile sau pierderile cauzate de proasta funcționare a discurilor, a cardurilor sau a memoriei încorporate.
- Nu acceptăm nici o responsabilitate şi nu oferim nici un fel de compensație pentru nici un defect de înregistrare, pierdere a materialelor înregistrate sau editate şi/sau deteriorare a recorderului în urma utilizării necorespunzătoare a discurilor.
- Pentru înregistrare şi redare stabilă şi de durată, utilizați discuri **TDK, MKM, Verbatim** cu specificația "for VIDEO CAMERA™." Dacă nu utilizați acest tip de discuri, înregistrarea şi redarea ar putea fi afectate sau este posibil să nu mai puteți scoate discul din camera video.
- Durata până la finalizare poate varia, în funcție de durata de înregistrare a discului.
- Nu puteți suprascrie, edita sau formata un disc finalizat. Dacă acest lucru este necesar, definalizați discul (numai pentru DVD-RW) pagina 82 ➥pagina 90
- Nu garantăm că toate playerele/recorderele/unitățile DVD pot reda discurile finalizate cu această cameră video cu DVD.
  Pentru detalii legate de compatibilitate, consultați manualul DVD playerului, al recorderului sau unității.
- Pentru informații suplimentare legate de categoriile de discuri disponibile, consultați pagina 104.

запознаване с основните функции

Функцията на финализирания диск зависи от типа на диска.





- Не можете да използвате следните дискове.
  - 5-инчови (12-см) CD/DVD дискове
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (еднослойни)/DVD-RAM/DVD-R (двуслойни), дискети, MO, MD, iD, LD
- Ние не носим отговорност за загуба на данни върху диск.
- Ние не даваме гаранция за щети или загуби претърпени поради отказ по време на записване или възпроизвеждане поради неизправност на диск, карта или вградената памет.
- Ние не поемаме отговорност и не предлагаме компенсация за неуспешен запис, загуба на записани или редактирани материали и/или повреда на камерата поради неправилно използване на дисковете.
- За стабилно и без прекъсване записване и възпроизвеждане, използвайте **TDK, MKM, Verbatim** дискове, които имат обозначението the "for VIDEO CAMERA™". Ако не използвате такива дискове, функцията за записване и възпроизвеждане може да не действа правилно или може да не сте в състояние да извадите диска от видеокамерата.
- Времето за финализиране е различно в зависимост от времето на записване на диска.
- Не можете да презаписвате, редактирате или форматирате финализиран диск. Ако е необходимо, дефинализирайте диска. (Само за DVD-RW дискове) ➥страница 90
- Няма гаранция, че всички DVD плейъри/рекордери/устройства могат да възпроизвеждат дискове финализирани с тази DVD видеокамера.
  За подробности относно съвместимостта вж. ръководствата за притежателите на съответните DVD плейъри/рекордери/устройства.
- За повече информация за наличните категории дискове, вж. стр. 104.

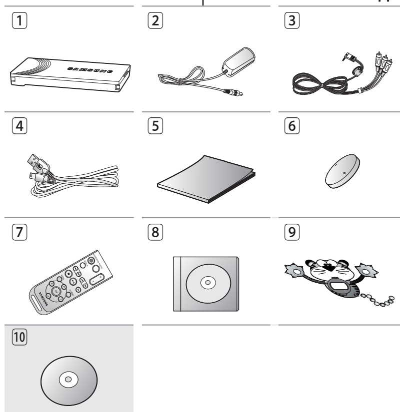
familiarizarea cu camera video cu DVD

ACCESORII LIVRATE CU CAMERA VIDEO CU DVD

Noua dvs. camera video cu DVD este livrată cu următoarele accesorii. Dacă oricare dintre aceste elemente lipseşte din cutie, contactaţi centrul pentru clienţi Samsung.

✪ **Este posibil ca forma exactă a fiecărui element să difere în funcţie de model.**

1	Acumulator VP-DX10(IA-BP85SW) VP-DX10H(IA-BP85SWW)
2	Adaptor de curent alternativ (AA-E9)
3	Cablu AV
4	Cablu USB
5	Manualul utilizatorului
6	Baterie mică (tip: CR2025)
7	Telecomandă
8	CD cu software
9	Jucărie
10	Disc DVD-RW de 3 1/2 inch(8cm)*





- Conţinutul poate varia în funcţie de regiunea de comercializare.
- Componentele şi accesoriile sunt disponibile la dealerul Samsung local şi la centrele de service.
- În pachet nu este inclus cardul de memorie. Consultaţi pagina 32 pentru informaţii despre cardurile de memorie compatibile cu camera video cu DVD.
- Utilizaţi jucăria ataşată la obiectiv pentru a atrage atenţia copiilor.
- * : Nu este livrat cu camera video. Pentru a achiziţiona acest accesoriu opţional, contactaţi cel mai apropiat dealer Samsung.

запознаване с вашата DVD видеокамера

КАКВО Е ПРИЛОЖЕНО КЪМ ВАШАТА DVD ВИДЕОКАМЕРА

Вашата нова DVD видеокамера се доставя със следните аксесоари. Ако някой от тези артикули липсва от кутията, обадете се в Центъра за обслужване на клиенти на Samsung.

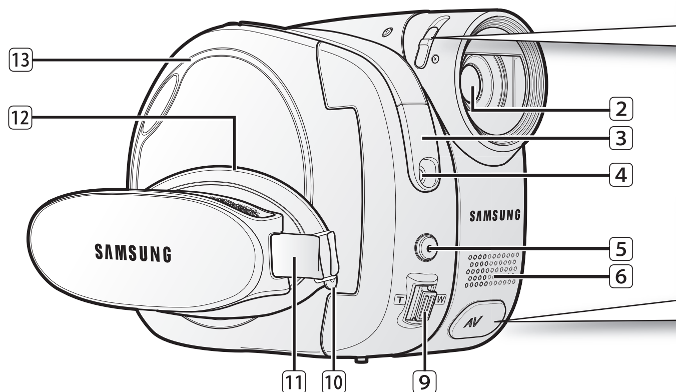
✪ **Точният външен вид на всеки артикул може да е различен, в зависимост от модела.**

1	Батерия VP-DX10(IA-BP85SW) VP-DX10H(IA-BP85SWW)
2	Адаптер за променлив ток (тип AA-E9)
3	AV кабел
4	USB кабел
5	Ръководство за потребителя
6	Батерия тип “копче” (ТИП: CR2025)
7	Дистанционно управление
8	Компактдиск със софтуер
9	Фигурка за привличане на ниманието
10	3 1/2-инчов (8-см)* DVD-RW диск



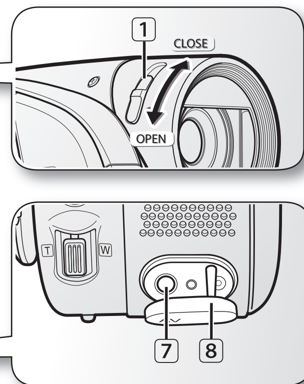
- Съдържанието на комплекта може да е различно, в зависимост от региона на продажбата.
- Части и аксесоари се предлагат от местните търговци на продукти на Samsung.
- не е приложена карта с памет. Вж. страница 32 относно картите с памет, съвместими с вашата DVD видеокамера.
- Използвайте приложената фигурка за привличане на вниманието, прикрепена към обектива на DVD видеокамерата, за да задържите вниманието на децата.
- * : Не е приложено към вашата видеокамера. За да закупите този аксесоар по избор, свържете се с най-близкия търговец на продукти на Samsung.

VEDERE DIN FAȚĂ ŞI DIN DREAPTA



1	Comutator de deschidere/închidere obiectiv
2	Obiectiv
3	Senzor telecomandă
4	Bliț
5	Buton Înregistrare/Foto
6	Microfon intern
7	Mufă AV
8	Căpăcel AV
9	Comutator pentru (T / W) zoom
10	Agățătoare pentru cureaua de prindere
11	Curea de prindere
12	Mâner rabatare
13	Capac disc

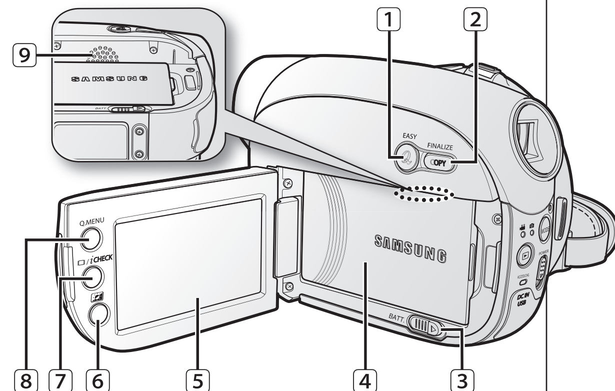
ИЗГЛЕД ОТПРЕД И ОТДЯСНО

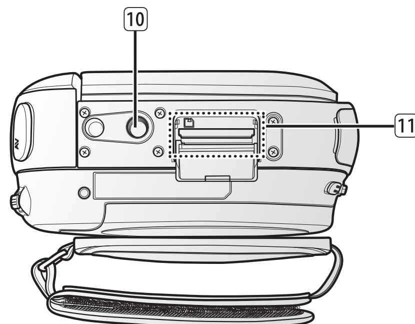


1	Превключвател за отваряне/затваряне на обектива
2	Обектив
3	Сензор за дистанционно управление
4	Лампа
5	Бутон Запис/Снимка
6	Вътрешен микрофон
7	AV извод
8	Капачка на AV извода
9	Лостче за варио (T / W)
10	Скоба на ремъка за хващане
11	Ремък за хващане
12	Въртяща се дръжка
13	Капак на диска

familiarizarea cu camera video cu DVD

VEDERE DIN PARTEA STÂNGĂ ŞI DE JOS





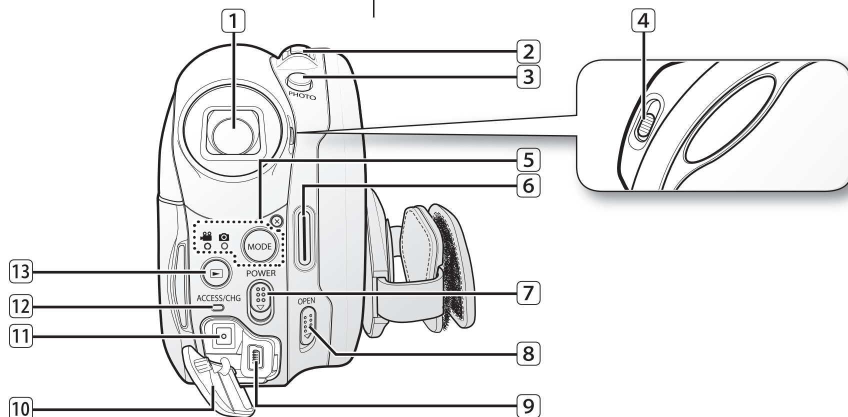
1	Buton EASY Q
2	Buton COPY/FINALIZE
3	Buton de deblocare BATT.
4	Acumulator
5	Ecran TFT LCD (Panou tactil)
6	Buton de optimizare LCD ( )
7	Buton pentru afişaj (|▢|) / iCHECK
8	Buton Q.MENU
9	Difuzor incorporat
10	Suport pentru trepied
11	Slot pentru cardul de memorie

запознаване с вашата DVD видеокамера

ИЗГЛЕД ОТЛЯВО И ОТДОЛУ

1	Бутон EASY Q
2	Бутон COPY/FINALIZE
3	BATT. превключвател (Освобождаване на батерията)
4	Батерия
5	TFT LCD екран (тактилен панел)
6	Бутон за подобряване видимостта на LCD екрана ( )
7	Бутон Дисплей (|▢|) / iCHECK
8	Бутон Q.MENU
9	Вграден високоговорител
10	Гнездо за триножник
11	Слот за карта с памет

VEDERE DE SUS ŞI DIN SPATE



1	Vizor
2	Comutator pentru zoom (W/T)
3	Buton PHOTO
4	Comutator de ajustare a focalizării
5	Buton MODE / Indicator Mod (modurile Film (🎥)/Foto (📷))
6	Buton pornire/oprire înregistrare
7	Comutator POWER
8	Comutator OPEN
9	Mufă USB
10	Căpăcel mufă DC IN /USB
11	Mufă DC IN
12	Indicator ACCESS/CHG
13	Buton Play

ИЗГЛЕД ОТЗАД И ОТГОРЕ

1	Визьор
2	Лостче за варио (W/T)
3	Бутон PHOTO
4	Копче за фокусиране
5	Бутон MODE / Индикатор за режим (режим Филм (🎥)/Снимка (📷))
6	Бутон за старт/стоп на заснемане
7	Превключвател POWER
8	Превключвател OPEN
9	USB извод
10	Капак на извода DC IN /USB
11	DC IN извод
12	Индикатор ACCESS/CHG
13	Бутон Възпроизвеждане

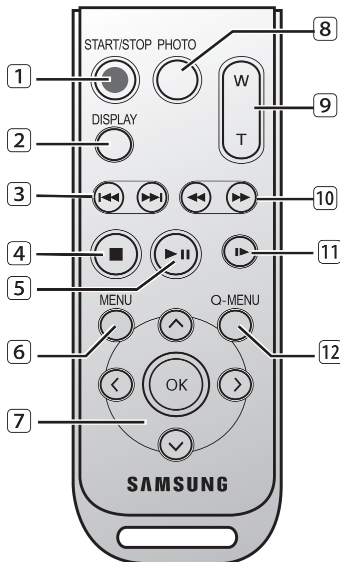
familiarizarea cu camera video cu DVD

TELECOMANDA

1. Buton START/STOP
2. Buton DISPLAY
3. Buton Omitere (/)
4. Buton Stop ( )
5. Buton Redare/Pauză ( )
6. Buton MENU
7. Butoane de control (/ / / /)
8. Buton PHOTO
9. Buton pentru zoom (W/T)
10. Buton Căutare (/)
11. Buton Redare cu încetinitorul ( )
12. Buton Q-MENU



Butoanele de pe telecomandă funcționează asemeni celor de pe camera video cu DVD.



запознаване с вашата DVD видеокамера

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

1. Бутон START/STOP
2. Бутон DISPLAY
3. Бутон Пропускане (/)
4. Бутон Стоп ( )
5. Бутон Възпроизвеждане/Пауза( )
6. Бутон MENU
7. Бутони за контрол ((/ / / /))
8. Бутон PHOTO
9. Лостче за варио (W/T)
10. Бутон Търсене (/)
11. Бутон Забавяне на възпроизвеждане ( )
12. Бутон Q-MENU



Бутоните на дистанционното изпълняват същите функции, като тези на DVD видеокамерата.

pregătirea

Această secțiune oferă informații care vă sunt necesare înainte de a utiliza camera video cu DVD, cum ar fi modul de utilizare la accesoriilor furnizate, modul de încărcare a acumulatorului, setarea modului de operare şi configurarea inițială.

UTILIZAREA ACCESORIILOR

Purtarea camerei video

Ataşarea unei curele de prindere
Introduceți mâna dreaptă în curea din partea inferioară a camerei până la baza degetului mare.
Aşezați mâna astfel încât să puteți acționa cu uşurință butonul **Start/Stop înregistrare**, butonul **PHOTO** şi comutatorul pentru **Zoom**.
Reglați lungimea curelei astfel încât camera să rămână stabilă când apăsați cu degetul mare pe butonul **Start/Stop înregistrare**.

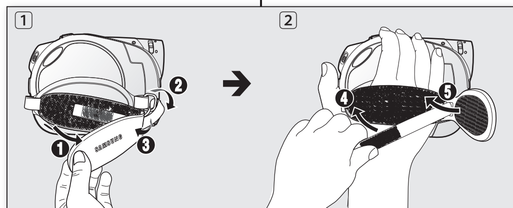
1. Fixați cureaua.
- Trageți cureaua şi detaşați-o.
- Introduceți cureaua în inelul de prindere şi apoi treceți-o prin orificiul curelei, aşa cum este indicat în imagine.

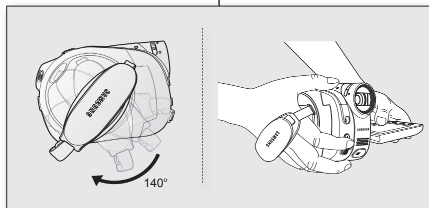
2. Reglați lungimea curelei şi ataşați-o.

Reglarea unghiului
Înclinați componenta cu lentila la unghiul cel mai convenabil.
Puteți rotă până la 140°.



Aveți grijă să nu rotiți în sens invers, deoarece ați putea avaria camera.





подготовка

В този раздел е предоставена информация за използването на DVD видеокамерата; например как да се използват предоставените аксесоари, как да се зареди батерията, как да се настрои работен режим и първоначалните настройки.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКСЕСОАРИТЕ

Как да държим DVD видеокамерата

Прикрепване на ремък за хващане
Пъхнете дясната си ръка от долната страна на DVD видеокамерата до основата на палеца.
Поставете ръката си в положение, от което лесно можете да боравите с бутона **Заснемане старт/стоп**, бутона **PHOTO**, и лостчето **Варио**.
Регулирайте дължината на ремъка за хващане така, че DVD видеокамерата да е стабилна, когато натискате бутона **Заснемане старт/стоп** с палеца.

1. Закрепете ремъка за хващане.
- Издърпайте и откачете ремъка за хващане.
- Поставете капачето в скобата на ремъка за хващане и след това го поставете обратно в жлеба на ремъка за хващане, както е показано на фигурата.

2. Регулирайте дължината на ремъка за хващане и го закрепете.

Регулиране на ъгъла
Завъртете въртящата се дръжка в най-удобно положение.
Можете да я завъртате надолу до 140°.



Внимавайте да не завъртите дръжката назад, защото може да доведе до повреда.

MONTAREA BATERIEI MICI

Instalarea bateriei mici în telecomandă

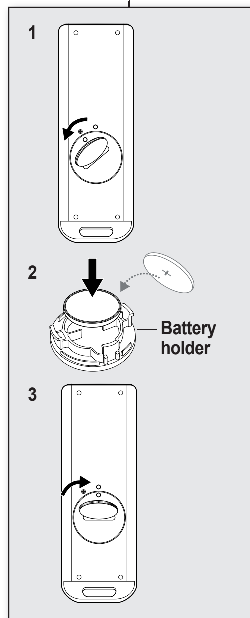
1. Rotiți suportul bateriei în sens orar (conform marcajului (⦿)), utilizând unghia sau o monedă pentru a-l deschide. Suportul bateriei se va deschide.
2. Introduceți bateria cu borna pozitivă (+) în jos şi apăsați-o până la fixare.
3. Puneți suportul bateriei înapoi în telecomandă, potrivind marcajul acestuia (○) cu marcajul (⦿) de pe telecomandă şi rotiți suportul bateriei în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l fixa.

Măsuri de precauție cu privire la bateria mică

- Dacă bateria nu este schimbată corect, riscați să provocați o explozie. Înlocuiți bateria numai cu o baterie de acelaşi tip sau un tip echivalent.
- Nu apucați bateria cu o pensetă sau cu alte instrumente de metal. Acest lucru va provoca un scurtcircuit.
- Nu reîncărcați, dezasamblați, încălziți sau scufundați în lichid bateria, pentru a evita riscul de explozie.


ATENȚIE

Nu lăsați bateria mică la îndemâna copiilor. Dacă o baterie este înghițită, consultați imediat medicul.



ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА ТИП “КОПЧЕ”

Поставяне на батерията тип “копче” в дистанционното.

1. Завъртете държача на батерията в посока обратно на часовниковата стрелка (както е посочено със знака (⦿)) като използвате нокът или монета, за да го отворите. Държачът на батерията се отваря.
2. Пъхнете батерията в държача с положителната клема (+) надолу, и натиснете добре, докато чуете звук от заключване.
3. Поставете държача на батерията отново в дистанционното, като знакът (○) трябва да съответства на знака (⦿) на дистанционното, и завъртете държача на батерията по посока на часовниковата стрелка, за да го заключите.

Предпазни мерки относно батерията тип “копче”

- Неправилното поставяне на батерията води до опасност от експлозия. Заменяйте само със същия или еквивалентен тип.
- Не изваждайте батерията с помощта на пинцета или други метални инструменти. Това може да доведе до късо съединение.
- Не презареждайте, не разглобявайте, не нагрявайте и не потапяйте батерията във вода, за да избегнете риск от експлозия.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазете батерията тип “копче” от деца. Ако батерията бъде погълната, консултирайте се веднага с лекар.

pregătirea

CONECTAREA LA O SURSĂ DE ALIMENTARE

- Există două tipuri de surse de alimentare care pot fi conectate la camera video cu DVD.
- Nu utilizaţi pentru alte echipamente blocurile de alimentare de la reţea furnizate.
  - Acumulator: utilizat pentru înregistrări în spaţii deschise.
  - Adaptorul de alimentare cu curent alternativ: utilizat pentru înregistrări în interior.

Pentru a încărca acumulatorul

Aveţi grijă să încărcaţi acumulatorul înainte de a utiliza camera video cu DVD.

Ataşarea acumulatorului a camera video cu DVD

1. Deschideţi cu degetul ecranul LCD la 90 de grade faţă de cameră.
2. Fixaţi acumulatorul în platforma de ataşare a acumulatorului şi împingeţi-l aşa cum este indicat în fotografie, până când se fixează.

Detaşarea acumulatorului de la camera video cu DVD

1. Deschideţi cu degetul ecranul LCD la 90 de grade faţă de cameră.
2. Glisaţi comutatorul **BATT.** în direcţia indicată în imagine şi scoateţi acumulatorul.

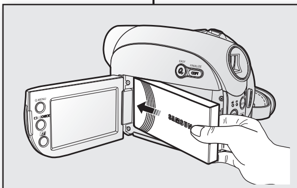

Avertisment

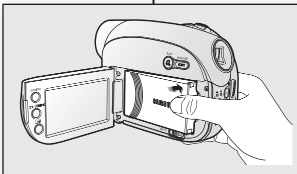
Introduceţi acumulatorul în direcţia corectă, aşa cum este prezentat în imagine. Dacă introduceţi acumulatorul greşit, există riscul de defectare a camerei video DVD şi a acumulatorului.

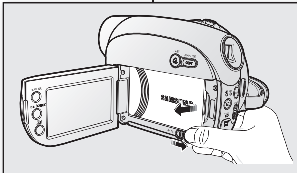


- Se recomandă să achiziţionaţi unul sau mai mulţi acumulatori suplimentari pentru a putea utiliza neîntrerupt camera video cu DVD.
- Puteţi achiziţiona acumulatori suplimentari de la dealerul local Samsung.
- Dacă nu utilizaţi camera video cu DVD o perioadă îndelungată, scoateţi acumulatorul din aceasta.

Utilizaţi numai acumulatori aprobaţi de Samsung. Nu utilizaţi acumulatori de la alţi producători.
În caz contrar există pericol de supraîncălzire, incendiu sau explozie. Samsung nu răspunde pentru problemele cauzate de utilizarea bateriilor necorespunzătoare.







подготовка

СВЪРЗВАНЕ НА ИЗТОЧНИК НА ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ

- Към вашата DVD видеокамера могат да бъдат свързани два вида източници на електрозахранване.
- Не използвайте приложените в комплекта захранващи устройства с друго оборудване.
  - Батерията: използва се за заснемане на открито.
  - Адаптерът за променлив ток: използват се за заснемане на закрито.

Зареждане на батерията

Не пропускайте да заредите батерията, преди да започнете да използвате вашата DVD видеокамера.

Закрепване на батерията към DVD видеокамерата.

1. Отворете LCD екрана на 90 градуса с пръст.
2. Поставете батерията в платформата за закрепване на батерията и натиснете батерията назад, както е показано на илюстрацията, докато се чуе щракване.

Изваждане на батерията от DVD видеокамерата

1. Отворете LCD екрана на 90 градуса с пръст.
2. Плъзнете превключвателя **BATT.** (освобождаване на батерията) в посоката, указана на илюстрацията, и извадете батерията.


Предупреждение

Поставете батерията в посоката, указана на илюстрацията. Когато батерията е поставена неправилно, това може да предизвика неизправност на DVD камкордера и на самата батерия.



- Препоръчва се да закупите допълнително още една или няколко батерии, за да имате възможност да използвате продължително вашата DVD видеокамера.
- Допълнителни батерии се предлагат от местните търговци на продукти на Samsung.
- Ако DVD видеокамерата няма да бъде използвана продължително време, извадете батерията от DVD видеокамерата.

Използвайте само батерии одобрени от Samsung. Не използвайте батерии от други производители.
В противен случай има опасност от прегряване, пожар или експлозия. Samsung не отговаря за проблеми, причинени от използването на неодобрени батерии.

Despre acumulatori

- Acumulatorul trebuie reîncărcat la o temperatură cuprinsă între 0,00°C (0°C) şi 40,00°C (40°C). Totuşi, când este expus la temperaturi scăzute (sub32°F (0°C)), durata de viaţă a acestuia se reduce şi s-ar putea să nu mai funcţioneze. În acest caz, puneţi acumulatorul în buzunar sau în alt loc cald şi protejat pentru o perioadă scurtă de timp, apoi reintroduceţi-l în cameră.
- Nu lăsaţi acumulatorul lângă o sursă de căldură (de ex. foc sau o aerotermă).
- Nu dezasamblaţi, striviţi sau încălziţi acumulatorul.
- Nu permiteţi scurtcircuitarea bornelor acumulatorului. Acest lucru ar putea provoca scurgeri, supraîncălzire sau incendiu.

Întreţinerea acumulatorului

- Durata de înregistrare este afectată de temperatură şi de condiţiile de mediu.
- Durata de înregistrare se scurtează considerabil la temperaturi reduse. Duratele de înregistrare continuă din instrucţiunile de utilizare sunt măsurate cu un acumulator încărcat complet, la o temperatură de 25°C (77°F). Deoarece temperatura şi condiţiile de mediu variază. durata de funcţionare rămasă a acumulatorului poate să difere de duratele de înregistrare aproximative din instrucţiuni.
- Recomandăm utilizarea exclusivă a acumulatorului original disponibil la distribuitorii Samsung. Când acumulatorul ajunge la sfârşitul perioadei de viaţă, contactaţi dealerul local. Acumulatorii trebuie trataţi ca deşeuri chimice.
- Înainte de a începe înregistrarea asiguraţi-vă că acumulatorul este încărcat complet.
- Când este complet descărcat, acumulatorul deteriorează celulele interne. Acumulatorul poate prezenta scurgeri când este descărcat complet.
- Scoateţi acumulatorul din camera video cu DVD când nu o utilizaţi. Chiar dacă comutatorul pentru alimentare este în poziţia Off, acumulatorul se va descărca dacă este conectat la cameră.
- Pentru economisirea energiei, camera video cu DVD se opreşte automat după 5 minute în modul **STBY**.
  (Numai dacă setaţi “**Auto Power Off**” din meniu la Activat (5 min).)
  ➥pagina 72
- Asiguraţi-vă că acumulatorul este fixat ferm. Nu lăsaţi acumulatorul să cadă, deoarece se poate deteriora.

Despre durata de viaţă a acumulatorului

Capacitatea acumulatorului scade în timp şi datorită utilizării repetate. Dacă durata de viaţă între două încărcări scade semnificativ, trebuie înlocuit cu unul nou.
Durata de viaţă a fiecărui acumulator depinde de condiţiile de stocare, de utilizare şi de mediu.

За батериите

- Батерията трябва да бъде зареждана в среда с температура между 0°C и 104°F (40°C). Обаче, когато е изложена на ниски температури (под 32°F (0°C)),времето за използването ѝ намалява и може да спре да функционира. В такъв случай поставете батерията в джоба си или друго топло защитено място за малко, и след това я поставете отново в DVD видеокамерата.
- Не поставяйте батерията близо до източник на топлина (например огън или радиатор.
- Не разглобявайте, не подлагайте на натиск и не нагрявайте батерията.
- Не допускайте свързване накъсо на клемите на батерията. Това може да доведе до теч, генериране на топлина, прегряване или пожар.

Поддръжка на батерията

- Времето за заснемане се влияе от температурата и условията на околната среда.
- Времето за заснемане намалява рязко в студена среда. Времената на непрекъснато заснемане в инструкциите за работа са измерени за използване на напълно заредена батерия при 25°C (77°F). Тъй като околната температура и условия може да са различни, оставащото време на батерията може да е различно от времената на приблизително непрекъснато записване, дадени в инструкциите.
- Препоръчваме да се използва само оригинална батерия, която се предлага от търговците на продукти на Samsung. Когато батерията достигне края на срока си на експлоатация, обърнете се към местния дилър. Батериите трябва да се възприемат като химически отпадък.
- Уверете се, че батерията е напълно заредена, преди да започнете да записвате.
- Когато е напълно изтощена, батерията поврежда вътрешните клетки. Когато е напълно изтощена, батерията може да стане податлива на протичане.
- Когато не използвате видеокамерата, извадете батерията от нея. Дори когато захранването е изключено, батерията продължава да се разрежда, ако бъде оставена прикрепена към DVD видеокамерата.
- С цел да се пести енергия, DVD видеокамерата се изключва автоматично след 5 минути в режим **STBY**.
  (Само ако зададете “**Auto Power Off**” от менюто да бъде включено (5 минути).) ➥страница 72
- Уверете се, че батерията е поставена стабилно на мястото си. Не изпускайте батерията, защото това може да причини щети.

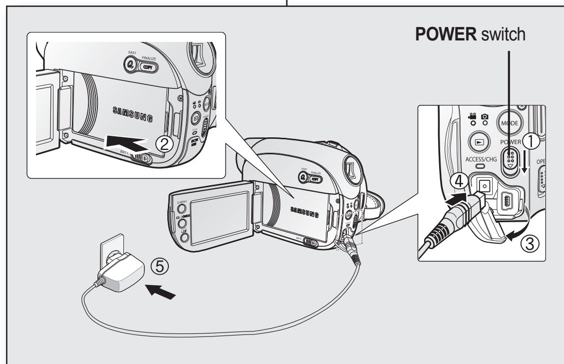
За срока на експлоатация на батерията

Капацитетът на батерията намалява с времето и при многократна употреба. Ако намаляването на времето на използване между зарежданията стане значително, вероятно е време батерията да се смени с нова.
Срокът на експлоатация на всяка батерия се влияе от условията на съхранение, експлоатация и околната среда.

Încărcarea acumulatorului

- Utilizați numai acumulatori IA-BP85SW.
- S-ar putea ca acumulatorul să fie puțin încărcat la momentul achiziției.

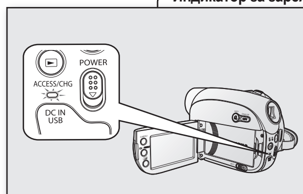
1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a opri camera.
2. Deschideți ecranul LCD şi ataşați acumulatorul la camera video cu DVD. ➥pagina 16
3. Deschideți capacul mufei DC IN /USB.
4. Conectați adaptorul de curent alternativ în mufa DC IN a camerei video cu DVD.
5. Conectați adaptorul de curent alternativ la priză.
   - Indicatorul **ACCESS/CHG** (Încărcare) se va aprinde în culoarea portocaliu, şi va începe încărcarea. Indicatorul **ACCESS/CHG** (Încărcare) se aprinde în culoarea verde când acumulatorul este încărcat complet.
6. După încărcare, deconectați adaptorul de curent alternativ de la mufa DC IN a camerei video cu DVD.
   - Chiar dacăcomutatorul pentru alimentare este în poziția Off, acumulatorul se va descărca dacă este conectat la cameră. Se recomandă să decuplați acumulatorul de la camera video cu DVD.



Indicator încărcare

Culoarea ledului **ACCESS/CHG** (încărcare) indică alimentarea sau starea de încărcare.

- Dacă acumulatorul a fost încărcat complet, indicatorul de încărcare este verde.
- Dacă acumulatorul este în curs de încărcare indicatorul de încărcare este aprins portocaliu.
- Dacă a survenit o eroare la încărcarea acumulatorului, indicatorul de încărcare clipeşte în culoarea portocaliu.



Зареждане на батерията

- Използвайте само батерия IA-BP85SW.
- В момента на покупката батерията може да е заредена малко.

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да изключите захранването.
2. Отворете LCD екрана и закрепете батерията в DVD видеокамерата. ➥страница 16
3. Отворете капачката на извода DC IN /USB.
4. Включете адаптера за променлив ток в DC IN извода на вашата DVD видеокамера.
5. Включете адаптера за променлив ток в стенен контакт.
   - Индикаторът **ACCESS/CHG** (зареждане) светва в оранжево и зареждането започва. Индикаторът **ACCESS/CHG** (зареждане) светва в зелено когато батерията е напълно заредена.
6. След като бъде заредена, изключете адаптера за променлив ток от DC IN извода на вашата DVD видеокамера.
   - Дори когато захранването е изключено, батерията продължава да се разрежда, ако бъде оставена прикрепена към DVD видеокамерата. Препоръчва се да извадите батерията от DVD видеокамерата.

Индикатор за зареждане

Цветът на индикатора **ACCESS/CHG** (зареждане) показва състояние на зареждане или включено захранване.

- Ако батерията е напълно заредена, индикаторът за зареждане свети в зелено.
- Ако зареждате батерията, цветът на индикатора за зареждане е оранжев.
- Ако възникне грешка по време на зареждане, индикаторът за зареждане мига в оранжево.

Duratele de încărcare, înregistrare şi de redare cu un acumulator încărcat complet (fără utilizarea zoom-ului etc.)

Ca referința, durata aproximativă cu un acumulator încărcat:

Tip de stocare	Memorie încorporată		Card de memorie		DVD disc	
Durată de încărcare	1h 40min					
	Timp de înregistrare continuă	Timp de redare	Timp de înregistrare continuă	Timp de redare	Timp de înregistrare continuă	Timp de redare
LCD / Vizor	75min	100min	75min	100min	60min	80min

- Durata de timp de mai sus este pentru modul Fin şi poate să difere în funcție de modul Super fin sau Normal.
- Durata este orientativă. Datele afişate mai sus au fost obținut în mediul de testare Samsung şi s-ar putea să difere în funcție de

  Acumulatorul este încărcat peste 95% după 1 oră şi 40 minute şi indicatorul **ACCESS/CHG** (încărcare) se aprinde verde. Pentru încărcarea completă a acumulatorului este necesară aproximativ 1 oră şi 50 minute.
- Durata de încărcare variază în funcție de nivelul de încărcare a acumulatorului.

Timp de înregistrare continuă (fără zoom)

Durata din tabel indică durata de înregistrare disponibilă când camera video cu DVD este în modul de înregistrare, fără utilizarea altor funcții. În condițiile normale de înregistrare, s-ar putea ca acumulatorul să se descarce de 2-3 ori mai repede deoarece sunt utilizate funcțiile de pornire/oprire, zoom şi redare. Considerați durata de viață a unui acumulator încărcat între 1/2 şi 1/3 față de cea din tabel şi pregătiți tipul şi numărul de acumulatori necesari efectuării întregii înregistrări dorite. Rețineți că acumulatorul se descarcă mai repede în condiții de temperatură scăzută.

Времена за зареждане, заснемане и възпроизвеждане с напълно заредена батерия (без да се използва варио и др.)

Предоставяме ви за справка приблизителното време с напълно заредена батерия:

Тип носител за съхранение	Вградена памет		Карта с памет		DVD диск	
Време за зареждане	1 час 40 мин.					
	Време за непрекъснато заснемане	Време на възпроизвеждане	Време за непрекъснато заснемане	Време на възпроизвеждане	Време за непрекъснато заснемане	Време на възпроизвеждане
LCD / Визьор	75min	100min	75min	100min	60min	80min

- Гореупоменатото време е базирано на режим Фино и може да е различно за режими Суперфино или Нормално.
- Тези времена са само за справка. Показаните по-горе цифри са измерени в тестова среда на Samsung и може да са различни при действителна употреба.
  Батерията е заредена над 95% след 1 час и 40 минути, след това индикаторът **ACCESS/CHG** (зареждане) светва в зелено. Батерията изисква приблизително 1 час 50 минути за зареждане на 100%.
- Времето за зареждане зависи от оставащия заряд на батерията.

Време за непрекъснато заснемане (без варио)

Показаното в таблицата време отразява наличното време за заснемане, когато DVD видеокамерата е в режим на заснемане, без да се използват никакви други функции. При действително заснемане батерията може да се изтощи 2-3 пъти по-бързо от това базово време, тъй като се използват функциите за старт/стоп и варио, а също и възпроизвеждане. Приемете, че времето за заснемане с напълно заредена батерия е между 1/2 и 1/3 от времето в таблицата и вземете достатъчно батерии, за да ви стигнат за времето, което планирате да заснемате с DVD видеокамерата. Забележете, че батерията се изтощава по-бързо в студена среда.

Pentru a verifica nivelul rămas de încărcare (Afişaj |▢| / *i*CHECK)

Glisaţi comutatorul **POWER** în jos pentru a opri camera, şi apoi apăsaţi butonul **Afişare (|▢|) / *i*CHECK**. După scurt timp, va fi afişată timp de 10 secunde durata aproximativă de înregistrare şi informaţii despre starea de încărcare a acumulatorului. ➥pagina 26

Utilizarea camerei video cu DVD cu adaptorul pentru curent alternativ

Se recomandă să utilizaţi adaptorul de curent alternativ pentru a alimenta camera video cu DVD de la o priză de curent alternativ când efectuaţi setări, finalizaţi un disc, redaţi sau editaţi imagini sau utilizaţi camera în interior. ➥pagina 18



- Utilizaţi numai adaptorul pentru curent alternativ livrat împreună cu camera video cu DVD. Utilizarea altor adaptoare pentru curent alternativ poate provoca electrocutare sau incendiu.
- Adaptorul pentru curent alternativ poate fi utilizat în orice zonă. În unele ţări este necesar un convertor. Dacă aveţi nevoie de un adaptor, achiziţionaţi unul de la dealerul Samsung local.



ATENŢIE

- Înainte de a detaşa acumulatorul, asiguraţi-vă că aţi oprit camera video cu DVD. În caz contrar camera se poate defecta.
- Utilizaţi priza din apropiere pentru adaptorul de curent alternativ. Deconectaţi imediaţi de la priză adaptorul de curent alternativ dacă apare o defecţiune în timpul utilizării. camerei video cu DVD.
- Nu utilizaţi adaptorul de curent alternativ în spaţii înguste, ca de exemplu între perete şi mobilă.

За да проверите оставащия заряд на батерията (Дисплей |▢| / *i*CHECK)

Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да изключите електрозахранването, след това натиснете бутона **Дисплей (|▢|) / *i*CHECK**. След малко се появява информация за приблизителното време за заснемане и оставащия заряд на батерията, в продължение на около 10 секунди. ➥страница 26

Използване на DVD видеокамерата с адаптера за променлив ток

Препоръчва се да използвате адаптера за променлив ток за захранване на DVD видеокамерата от битов контакт, когато я настройвате, финализирате диск, възпроизвеждате или редактирате изображения, както и когато я използвате на закрито. ➥страница 18



- Използвайте само предоставения адаптер за променлив ток за захранване на DVD видеокамерата. Използване на други адаптери за променлив ток може да предизвика удар с електрически ток или пожар.
- Адаптерът за променлив ток може да се използва навсякъде по света. В някои страни се изисква адаптер към щепсела. Ако ви е необходим такъв, той може да се закупи от вашия местен дистрибутор на Samsung..



ВНИМАНИЕ

- Преди да изключите източника на електрозахранване, уверете се, че захранването на DVD видеокамерата
  е изключено. Ако не направите това, може да възникне повреда на DVD видеокамерата.
- Използвайте близък стенен контакт когато използвате адаптера за променлив ток. Изключете адаптера за променлив ток от контакта веднага, ако възникне някаква неизправност при използването на вашата DVD видеокамера.
- Не използвайте адаптера за променлив ток в тесни пространства, например между стена и мебели.

FUNCȚIONAREA ELEMENTARĂ A CAMEREI VIDEO CU DVD

Setați modul de utilizare dorit utilizând comutatorul **POWER**, butonul **MODE** şi butonul **Mod redare**( ).

Pornirea şi oprirea camerei video cu DVD

Puteți porni sau opri camera glisând în jos comutatorul **POWER**.

Setarea modurilor de funcționare

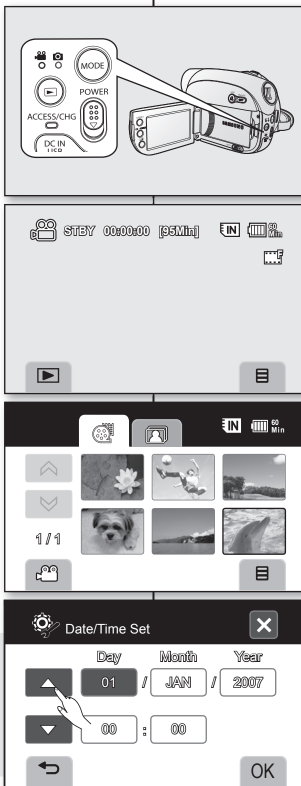
- Puteți schimba modul de funcționare de fiecare dată când apăsați butonul **MODE** în următoarea ordine. De fiecare dată când schimbați modul de funcționare, indicatorul luminos al modului respectiv se aprinde.
  - Modul Film ( ): Pentru a înregistra imagini video ➥pagina 39
  - Modul Foto ( ): Pentru a înregistra imagini foto. ➥pagina 41
- De asemenea, puteți schimba modul de funcționare de fiecare dată când apăsați butonul **Mod redare** ( ) în următoarea ordine. Modul Film ( ) /Foto ( ) → modul Redare ( )
  - Puteți reda imagini foto şi video sau le puteți edita. ➥pagina 45



Când camera video cu DVD este pornită, funcția de auto-diagnosticare este activă şi este afişat un mesaj. În acest caz, consultați secțiunea cu indicatoare şi mesaje (la paginile 106-108) şi luați măsurile corespunzătoare.

La prima utilizare a acestei camere

- Când utilizați camera video DVD pentru prima dată sau când o resetați, veți vedea ecranul **"Date/Time Set"** în ecranul de pornire. Dacă nu setați data şi ora, ecranul **"Date/Time Set"** va fi afişat de fiecare dată când veți porni camera video.



ОСНОВНА РАБОТА С DVD ВИДЕОКАМЕРАТА

Задайте подходящ режим на работа според вашите предпочитания, като използвате превключвателя **POWER**, бутона **MODE** и бутона Режим на **възпроизвеждане**( ).

Включване и изключване на DVD видеокамерата

Можете да включвате или изключвате видеокамерата, като плъзнете превключвателя **POWER** надолу.

Избор на режими на работа

- Можете да превключвате работните режими в следния ред при всяко натискане на бутона **MODE**. Всеки път, когато режимът на работа се смени, светва съответният индикатор на режима.
  - Режим Филм ( ): За заснемане на видеофилми. ➥стр. 39
  - Режим Снимка ( ): За заснемане на фото изображения. ➥стр. 41
- Също така можете да превключвате работните режими в следния ред при всяко натискане на бутона **Режим на възпроизвеждане** ( ) Режим Филм ( ) /Photo ( ) → Режим Възпроизвеждане ( )
  - Можете да възпроизвеждате филм или снимки или да ги редактирате. ➥стр. 45



Когато DVD видеокамерата е включена, функцията за самодиагностика се задейства и може да се появи съобщение. В такъв случай направете справка в предупредителните индикатори и съобщения (на страници 106-108) и предприемете действия за корекция.

Когато използвате тази камера за пръв път

- Когато използвате DVD камерата за пръв път или я нулирате, ще видите началното меню **"Date/Time Set"**. Ако не зададете датата и часа, екранът **"Date/Time Set"** се появява всеки път, когато включите видеокамерата.

pregătirea

INDICATORI DE ECRAN

Modul Movie recorder

1. Modul Înregistrare filme
2. Mod de operare (STBY (standby) sau ● (înregistrare))
3. Contor de timp (durată de înregistrare film)
4. Indicații şi mesaje de avertizare
5. Timp rămas
6. Suporturi de stocare (Memorie încorporată, DVD sau card de memorie)
7. Informații baterie (nivel/durată rămasă baterie)
8. Ameliorator LCD
9. Tip format disc (numai discuri DVD-RW)
10. Modul Înregistrare
11. Anti-Shake(HIS)
12. Wind cut
13. Lumină de fundal
14. C. Nite*
15. Meniu
16. Poziția zoom/zoom digital*
17. Dată/Oră
18. Modul înregistrare/redare
19. Viteza diafragmei*
20. Expunere*
21. Focalizarea manuală*
22. Balansul de alb
23. Efect digital
24. Modul scenă (AE) / EASY Q



- Indicatorii OSD se bazează pe o capacitate de memorie de 4GB (memorie încorporată).
- Ecranul de mai sus este explicativ: Este diferit de ecranul afişat pe camera dumneavoastră.
- Funcțiile marcate cu * nu vor fi reținute la pornirea camerei, după ce în prealabil a fost oprită.
- Indicatorul bateriei apare la 8 secunde după pornire. Dacă bateria este descărcată, va apărea imediat după pornire.

подготовка

ИНДИКАТОРИ НА ЕКРАНА

Режим за заснемане на филм

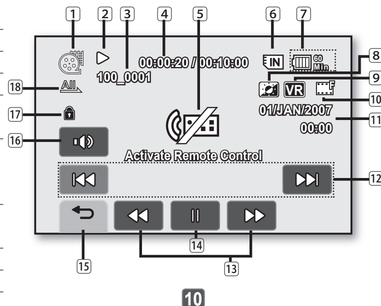
1. Режим за заснемане на филм
2. Режим на работа (STBY (готовност) или ● (заснемане))
3. Брояч на време (време на заснемане на филм)
4. Предупредителни индикатори и съобщения
5. Оставащо време
6. Носител за съхранение (Вградена памет, DVD или карта с памет)
7. Информация за батерията (оставаща батерия – ниво/време)
8. Подобряване видимостта на LCD екрана
9. Тип формат на диска (само за DVD-RW дидскове)
10. Режим на запис
11. Функция за стабилизиране на изображението (HIS)
12. Без вятър
13. Задно осветление
14. C. Nite*
15. Меню
16. Положение на Варио/Цифрово варио*
17. Дата/Час
18. Режим Заснемане/Възпроизвеждане
19. Скорост на затвора*
20. Бленда*
21. Ръчен фокус*
22. Баланс на бялото*
23. Цифров ефект
24. Режим Сцена (AE) / EASY Q



- Индикаторите върху екрана на дисплея са на базата на капацитета на паметта от 4 GB (вградена памет).
- Горният екран е пример за обяснение: Той е различен от действителния дисплей.
- Функциите, маркирани със *, няма да бъдат запазени при следващото включване на DVD видеокамерата, след като бъде изключена.
- Индикаторът за батерията се появява 8 секунди след включване на захранването. Ако батерията е слаба, той се появява веднага след включване на захранването.

Modul Redare filme

1	Modul Redare filme
2	Starea de operare (Redare/Pauză)
3	Nume fişier (nume Folder_Fişier)
4	Time code (timp scurs / timp înregistrat)
5	Indicatori şi mesaje de avertisment/ Controlul volumului
6	Suporturi de stocare (Memorie încorporată, DVD sau card de memorie)
7	Informaţii baterie (nivel/durată rămasă baterie)
8	Ameliorator LCD
9	Tip format disc (numai discuri DVD-RW)
10	Modul înregistrare
11	Dată/Oră
12	Fila Redare cu salt (înapoi/înainte)
13	Fila Căutare redare/încetinitor cu salt (înapoi/înainte)
14	Fila Redare/Pauză
15	Fila Revenire
16	Fila Volum
17	Ştergere protecţie
18	Opţiuni de redare





Aceste file vor dispărea de pe ecran în aproximativ 3 secunde. Vor reapărea când veţi atinge orice punct de pe ecran.

Режим за възпроизвеждане на филм

1	Режим Възпроизвеждане на филм
2	Състояние на работа (възпроизвеждане/пауза)
3	Име на файл (Име на папка_файл)
4	Код на време (изминало време/записано време)
5	Предупредителни индикатори и съобщения/Сила на звука
6	Носител за съхранение (Вградена памет, DVD или карта с памет)
7	Информация за батерията (оставаща батерия – ниво/време)
8	Подобряване видимостта на LCD екрана
9	Тип формат на диска (само за DVD-RW дидскове)
10	Режим на запис
11	Дата/Час
12	Раздел Пропускане при възпроизвеждане (бързо назад/бързо напред)
13	Раздел Търсене на изображение/бавно възпроизвеждане (бързо назад/бързо напред)
14	Раздел Възпроизвеждане/пауза
15	Раздел за връщане
16	Раздел за сила на звука
17	Защита срещу изтриване
18	Опция за възпроизвеждане

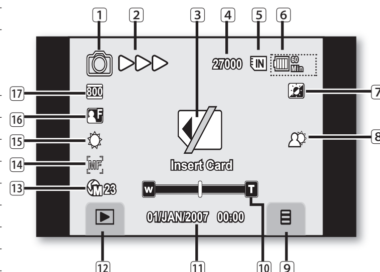


Разделите изчезват от екрана след около 3 секунди. Появяват се отново, ако докоснете която и да е точка на екрана.

pregătirea

Modul înregistrare fotografie

1. Modul Înregistrare fotografie
2. Modul Operare
3. Indicații şi mesaje de avertizare
4. Contor de imagine (contor)
5. Suporturi de stocare (Memorie încorporată sau card de memorie)
6. Informații baterie
7. Ameliorator LCD
8. Lumină de fundal
9. Meniu
10. Poziție zoom
11. Dată/Oră
12. Modul Înregistrare/Redare
13. Expunere*
14. Focalizare manuală*
15. Balansul
16. Calitatea imaginii
17. Rezoluția imaginii



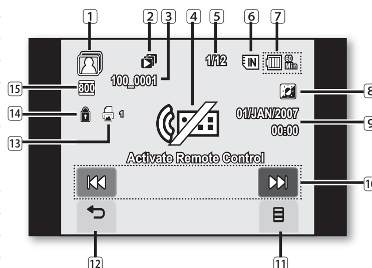
подготовка

Режим за запис на снимка

1. Режим за запис на снимка
2. Режим на работа
3. Предупредителни индикатори и съобщения
4. Брояч на изображения (брояч за оставащи изображения)
5. Носител за съхранение (Вградена памет или карта с памет)
6. Информация за батерията
7. Подобряване видимостта на LCD екрана
8. Задно осветление
9. Меню
10. Положение на вариото
11. Дата/Час
12. Режим Заснемане/Възпроизвеждане
13. Експонация*
14. Ръчен фокус*
15. Баланс на бялото
16. Качество на фото изображението
17. Разделителна способност на фото изображението

Modul Redare fotografii

1	Modul redare fotografii
2	Prezentare diapozitive
3	Nume fişier (nume Folder_Fişier)
4	Indicaţii şi mesaje de avertizare
5	Contor imagine (Număr fişiere selectate/totale)
6	Suporturi de stocare (Memorie încorporată, DVD sau card de memorie)
7	Informaţii baterie
8	Ameliorator LCD
9	Dată/Oră
10	Imagine precedentă/Imagine următoare
11	Meniu
12	Fila Revenire
13	Marcare pentru tipărire (DPOF)
14	Ştergere protecţie
15	Rezoluţia imaginii

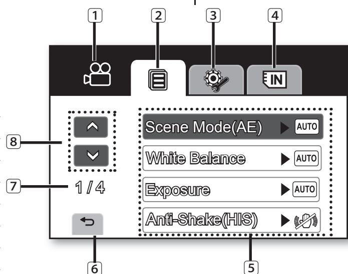


Режим възпроизвеждане на снимка

1	Режим за възпроизвеждане на снимка
2	Слайдшоу
3	Име на файл (Име на папка_файл)
4	Предупредителни индикатори и съобщения
5	Брояч на изображения (Брой на Избрани/Общо файлове)
6	Носител за съхранение (Вградена памет, DVD или карта с памет)
7	Информация за батерията
8	Подобряване видимостта на LCD екрана
9	Дата/Час
10	Предишно изображение/Следващо изображение
11	Меню
12	Раздел за връщане
13	Знак за печат(DPOF)
14	Защита срещу изтриване
15	Разделителна способност на фото изображението

OSD meniu ecran LCD

1	Modul curent
2	Fila Meniu
3	Fila Setări
4	Fila Stocare
5	Domeniu meniu
6	Fila Revenire
7	Contor pagini (Actuale/Totale)
8	Pagina precedentă/următoare



Екранно меню на LCD екрана

1	Текущ режим
2	Раздел Меню
3	Раздел Настройки
4	Раздел Съхранение
5	Област от менюто
6	Раздел за връщане
7	Брояч на страници (В момента/Общо)
8	Предишна/Следваща страница

UTILIZAREA BUTONULUI (|□|)/iCHECK DE PE ECRAN

Comutarea modurilor de afişare a informaţiilor

Puteţi comuta între modurile de afişare a informaţiilor:
Apăsaţi pe butonul Afişare (|□|) / iCHECK când aparatul este pornit.
La fiecare apăsare a butonului afişajul OSD este activat, respectiv dezactivat.

- **Modul de afişare completă:** Toate informaţiile vor fi afişate.
- **Modul de afişare minimă:** Va fi afişat numai indicatorul stării de operare.

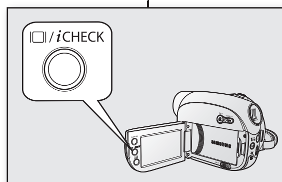
Dacă camera conţine informaţii de avertizare, un mesaj de avertizare va fi afişat.

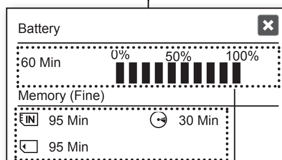
Verificaţi bateria şi capacitatea de înregistrare

- **Glisaţi comutatorul POWER în jos pentru a porni camera, şi apoi apăsaţi butonul Afişare (|□|) / iCHECK.**
- După un timp, pe ecran vor fi afişate timp de 10 secunde durata estimată a bateriei şi durata de înregistrare aproximativă, în funcţie de dispozitivul de stocare şi de calitatea selectată. Dacă nu este introdus niciun suport de stocare, pictograma corespunzătoare apare întunecată.



- Butonul **Afişare** (|□|) / **iCHECK** nu va funcţiona în meniu şi în modul Meniu rapid.
- Pentru afişarea informaţiilor despre disc ar putea fi necesar mai mult de 1 minut, în funcţie de starea discului.





Remaining battery (approx.)

Recording capacity (approx.)

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БУТОНА Дисплей (|□|)/iCHECK

Превключване на режима за показване на информация

Можете да превключвате между режимите за показване на информация на екрана на дисплея:
Натиснете бутона (|□|) / iCHECK на дисплея, когато е включено захранването.
Всяко натискане на бутона включва и изключва екранното меню.

- **Режим на пълен дисплей:** Показва се цялата информация.
- **Режим на минимален дисплей:** Показва се само индикатор за работното състояние.

Ако DVD видеокамерата има някаква предупредителна информация, ще се появи предупредително съобщение.

Проверка на оставащия капацитет на батерията и за заснемане

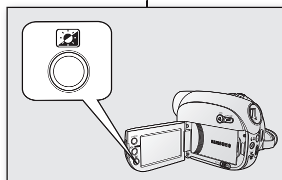
- **Плъзнете превключвателя POWER надолу, за да изключите електрозахранването, след това натиснете бутона Дисплей (|□|) / iCHECK.**
- След малко за около 10 секунди се показват времето на батерията и приблизителното време за запис в зависимост от мястото за съхраняване и качеството. Ако не е поставен носител за съхранение на данни, иконата е затъмнена.



- Бутонът **Дисплей** (|□|) / **iCHECK** няма да бъде активиран в менюто и в режим на бързо меню.
- В зависимост от състоянието на диска, може да е необходима повече от 1 мин. за показване на информацията за диска.

Utilizarea funcției LCD ENHANCER ( )

Contrastul este sporit pentru obținerea unei imagini clare şi luminoase. De asemenea, acest efect este utilizat în exterior, în condiții de lumină puternică.





1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni ( ) camera video.
2. Apăsați butonul**( ) LCD**.
   • Este afişat indicatorul.
3. Apăsați butonul**( ) LCD** pentru a ieşi din meniul LCD enhancer.

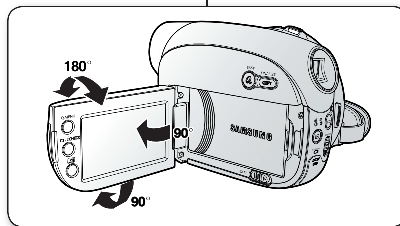


Funcția LCD enhancer nu influențează calitatea imaginii înregistrate.

UTILIZAREA ECRANULUI LCD

Reglarea ecranului LCD

1. Deschideți cu degetul ecranul LCD la 90 de grade față de cameră.
2. Rotiți-l pentru a obține unghiul optim de înregistrare sau redare.





Avertisment

Nu ridicați camera apucând-o de ecranul LCD.



- Rotirea excesivă poate provoca avarierea balamalei care cuplează ecranul LCD şi camera.
- Consultați pagina 70 pentru a regla luminozitatea şi contrastul ecranului LCD
- Ecranul tactil ar putea să nu funcționeze corect din cauza plasticului de protecție sau dacă echipamentul nu a fost utilizat o perioadă lungă de timp. Îndepărtați plasticul de protecție înainte de a utiliza camera.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОДОБРЯВАНЕТО НА ВИДИМОСТТА НА LCD ЕКРАНА ( )

Контрастът се подобрява за по-ясно и по-ярко изображение върху LCD екрана. Този ефект се получава дори и на открито при ярка дневна светлина.

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването.
2. Натиснете бутона **за подобряване на видимостта на LCD екрана ( )**.
   • Показва се индикаторът ( ).
3. За да излезете от функцията за подобряване на LCD екрана, натиснете бутона **за подобряване на видимостта на LCD екрана ( )** отново.



Функцията за подобряване на видимостта на LCD екрана не влияе на качеството на записваното изображение.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА LCD ЕКРАНА

Регулиране на LCD екрана

1. Отворете LCD екрана на 90 градуса с пръст.
2. Завъртете го в най-удобно положение за запис или възпроизвеждане.



Предупреждение

Не вдигайте DVD видеокамерата, като я хващате за LCD екрана.



- Прекомерното завъртане може да повреди вътрешната част на шарнира, който свързва LCD екрана с DVD видеокамерата.
- Вж. страница 70 относно регулирането на яркостта и контраста на LCD екрана
- Тактилният екран трябва да не работи правилно поради LCD защитния филм, поставен на него при закупуването му или неизползваното му за дълги периоди от време. Премахнете защитния филм преди употреба.

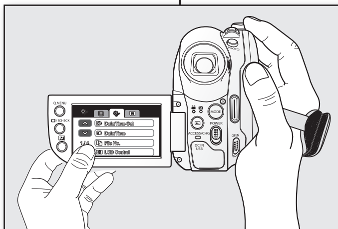
pregătirea

Utilizarea panoului tactil

Puteți reda imagini înregistrate şi seta funcțiile utilizând panoul tactil.
Aşezați mâna pe partea din spate a panoului LCD pentru a-l susține. Apoi, atingeți elementele afişate pe ecran.

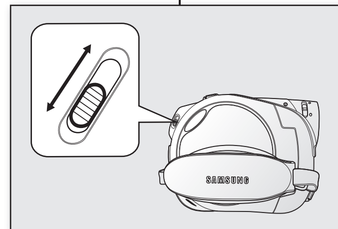


- Aveți grijă să nu apăsați, accidental, butoanele din apropierea panoului LCD, în timp ce utilizați panoul tactil.
- Filele şi indicatorii care apar pe panoul LCD depind de starea de înregistrare/redare a camerei dumneavoastră în acel moment.
- Dacă elementele de pe panoul tactil nu funcționează corect, reglați ecranul LCD utilizând funcția de "**Calibration**". ➥pagina 74



UTILIZAREA VIZORULUI

Puteți vizualiza imaginile prin vizor pentru a evita descărcarea bateriei sau pentru a vedea corect imaginile când calitatea acestora este slabă. Vizorul nu funcționează când ecranul LCD este închis.



Reglarea focalizării

Butonul de reglare a focalizării de pe vizor permite persoanelor cu deficiențe de vedere să vadă imagini mai clare.

1. Închideți ecranul LCD.
2. Utilizați butonul de ajustare a focalizării de pe vizor pentru a focaliza imaginea.



Privirea soarelui sau a unei surse puternice de lumină prin vizor o perioadă îndelungată poate fi dăunătoare sau poate provoca afecțiuni temporare.

подготовка

Използване на тактилния панел

Можете да възпроизвеждате записани изображения и да настройвате функции чрез докосване на тактилния панел.
Поставете ръката си на задната страна на LCD панела, за да го подпирате. След това докосвайте елементите, показани на екрана.



- Когато използвате тактилния екран, внимавайте да не натиснете случайно бутони близо до LCD панела.
- Разделите и индикаторите, които се появяват на LCD панела зависят от състоянието на заснемане/възпроизвеждане на вашата DVD видеокамера в момента.
- Ако елементите на тактилния панел не работят правилно, коригирайте LCD екрана, като използвате функцията "**Calibration**". ➥страница 74

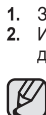
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВИЗЬОРА

Можете да гледате снимки през визьора, за да избегнете изтощаването на батерията или да видите правилни изображения, когато картината на LCD екрана е лоша. Визьорът ще работи само когато LCD екранът е затворен.

Регулиране на фокуса

Копчето за регулиране на фокуса във визьора позволява на лица с проблеми със зрението да виждат по-ясно изображения.

1. Затворете LCD екрана.
2. Използвайте копчето за регулиране на фокуса във визьора, за да фокусирате картината.



Продължителното гледане към слънцето или друг силен източник на светлина през визьора може да бъде вредно или да причини временно нарушаване на зрението.

SETARE INIȚIALĂ : LIMBĂ, DATĂ ŞI TIMP OSD

- Setarea inițială este disponibilă în toate modurile de operare. ➥pagina 21
- Pentru a citi meniurile sau mesajele în limba dorită, setați limba pentru OSD. Pentru a stoca data şi ora din timpul înregistrării, setați dată/oră.
- Setați data şi ora când utilizați camera pentru prima dată. ➥pagina 21
  Puteți să setați data şi ora utilizând meniul de setare. ➥pagina 30

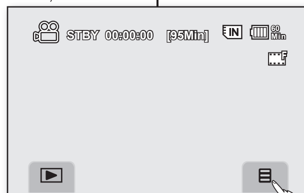
Selectarea limbii pentru OSD

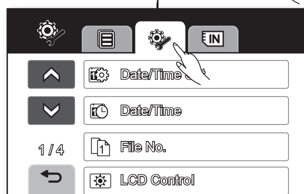
Puteți selecta limba dorită de afişare a ecranului de meniu şi a mesajelor.

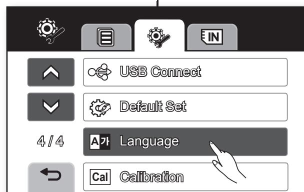
1. Atingeți fila Meniu ( ).
   - Meniul va fi afişat.
2. Atingeți Fila Setări ( ).
   - Meniul de setări va fi afişat.
3. Atingeți Fila ( ) / sus ( ) jos până când "**Language**" este afişat.
4. Atingeți "**Language**", apoi atingeți limba dorită pentru OSD.
5. Pentru a ieşi, atingeți fila Exit ( ) sau Return ( ) în mod repetat până când meniul dispare.
   - Limba OSD va fi schimbată cu limba selectată.



- Setarea de limbă se păstrează, chiar dacă acumulatorul sau adaptorul pentru curent alternativ este deconectat.
- "**Language**"Limbă" pot fi schimbate fără înştiințare prealabilă.







ПЪРВОНАЧАЛНА НАСТРОЙКА: ЕЗИК НА ЕКРАННИЯ ДИСПЛЕЙ И ДАТА И ЧАС

- Първоначалната настройка е достъпна във всички режими на работа. ➥страница 21
- За да прочетете менютата или съобщенията на желания от вас език, настройте езика за екранния дисплей. За да запишете датата и часа по време на заснемане, настройте дата/час.
- Настройте датата и часа, когато използвате тази видеокамера за пръв път. ➥стр. 21
  Освен това можете да настроите датата и часа, като използвате менюто с настройки. ➥стр. 30

Избор на език на екранния дисплей

Можете да избирате желания език, на който да се показва екранът на менюто и съобщенията.

1. Докоснете раздел Меню ( ).
   - Показва се менюто.
2. Докоснете раздел Настройки ( ).
   - Показва се менюто за настройки.
3. Докоснете раздел нагоре ( ) / надолу ( ) докато се покаже "**Language**".
4. Докоснете "**Language**", и след това желания език за екранния дисплей.
5. За да излезете от настройките, докоснете неколкократно раздел Изход ( ) или Връщане ( ), докато менюто изчезне.
   - Настройката на екранния дисплей се опреснява и се появява на избрания език.



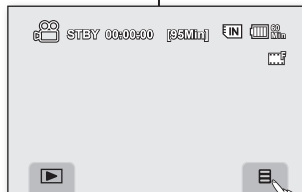
- Настройките на език се запазват дори след изваждане на батерията или изключване от променливотоковото захранване.
- "**Language**" и опциите към него могат да бъдат променени без предизвестие.

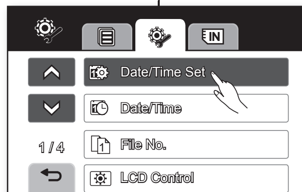
Setarea datei şi a orei
Setaţi data şi ora când utilizaţi camera pentru prima dată. Data/Ora la care a început înregistrarea este înregistrată pe film/fotografii.

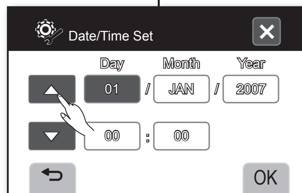
1. Atingeţi fila ( ) Meniu.
   - Meniul va fi afişat.
2. Atingeţi fila ( ) pentru setări.
   - Meniul de setări va fi afişat.
3. Atingeţi ( ) / fila ( ) sus/jos până când "**Date/ Time Set**" este afişat.
4. Atingeţi "**Date/Time Set**."
   - Ziua va fi selectată.
5. Atingeţi elementul dorit (zi, lună, an, oră, minute) şi apoi setaţi valorile prin atingerea filei ( ) / sus( ) jos.
6. Atingeţi fila (OK) **OK** pentru a salva setările pentru dată şi oră.
   - Dacă atingeţi fila Exit ( ) sau Return ( ) pentru a ieşi din meniu fără a atinge fila **OK** (OK) , data şi ora nu vor fi modificate.



- Această cameră video include o baterie reîncărcabilă încorporată pentru stocarea datei şi a orei în memorie. Dacă această baterie încorporată din litiu se descarcă, data şi ora vor fi resetate ca "**01/JAN/2007 00:00.**" Pentru a preveni acest lucru, conectaţi adaptorul pentru curent alternativ la camera video odată la 6 luni şi lăsaţi-o la încărcat cel puţin 24 de ore, cu camera video oprită: Bateria încorporată de litiu se va încărca.
- Puteţi seta anul până în 2040.
- Data şi ora nu sunt afişate în timpul înregistrării, dar sunt înregistrate automat pe sursa de stocare şi pot fi afişate când porniţi afişajul pentru dată şi oră.







Pornirea/oprirea afişajului de dată şi oră

Pentru a porni sau a opri afişajul pentru dată şi oră, accesaţi meniul şi schimbaţi modul dată/oră. ➥pagina 69

Настройка на датата и часа
Настройте датата и часа, когато използвате тази DVD видеокамера за пръв път.
Началната дата/час се записва във филмите/фото изображенията.

1. Докоснете раздел Меню ( ).
   - Менюто се появява.
2. Докоснете раздел Настройки ( ).
   - Появява се менюто за настройки.
3. Докоснете раздели нагоре ( ) / надолу ( ) , докато се покаже "**Date/Time Set**".
4. Докоснете "**Date/Time Set**."
   - Ще бъде избран денят.
5. Докоснете желания елемент (ден, месец, година, час, минута) и след това задайте стойности, като докосвате разделите нагоре ( ) / надолу ( ).
6. Докоснете **OK** (OK), за да запишете датата и часа.
   - Ако докоснете раздел Изход ( ) или Връщане ( ), за да излезете, без да докоснете **OK** (OK), датата и часът не се променят.



- Тази DVD видеокамера има вградена акумулаторна батерия за съхраняване на датата и часа в паметта. Ако тази вградена литиева батерия се изтощи, датата и часът се връщат към начално състояние и показват "**01/JAN/2007 00:00.**" За да избегнете това, свързвайте адаптера за променлив ток към DVD видеокамерата поне веднъж на всеки 6 месеца, и го оставете да зарежда в продължение на поне 24 часа при изключена DVD видеокамера: Вградената литиева батерия ще се зареди.
- Можете да задавате година до 2040 г.
- Датата и часът не се появяват по време на заснемане, но те се записват автоматично на носителя на данни и могат да се покажат, когато включите показването на дата и час.

Включване/изключване на датата и часа

За да включите или изключите показването на датата и часа, влезте в менюто и променете режима за дата/час. ➥страница 69

Înainte de a înregistra

SELECTAREA SUPORTULUI DE STOCARE

Puteți înregistra filme şi fotografii pe suportul dorit (în memoria încorporată, pe un disc DVD sau pe un card de memorie) şi de aceea ar trebui să selectați suportul de stocare dorit înainte de a porni înregistrarea sau redarea. Rețineți că fotografiile nu pot fi înregistrate pe un disc DVD. Un disc DVD este disponibil numai în modul Film.

Alegerea suportului de stocare dorit

- Utilizarea filei Meniu ( ):Atingeți fila Meniu ( ) → fila Stocare (, ,) → **"Memory"**, **"DVD"** sau **"Card."**
- • Utilizarea butonului **Q. MENU**: Apăsați butonul **Q.MENU** → Apăsați "**Storage** (, ,)" → **"Memory", "DVD"** sau **"Card."**



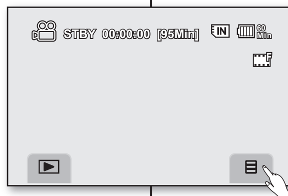
Când introduceți un disc DVD sau un card de memorie, va fi afişat meniul pentru suportul de stocare. Selectați suportul de stocare dorit

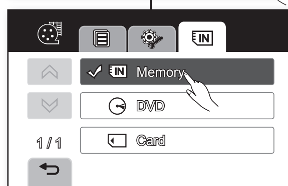
Metoda 1: Utilizarea memoriei încorporate

- Această cameră video are o memorie încorporată de 4 GB, care poate fi utilizată cu uşurință pentru a înregistra sau reda filme/ fotografii.

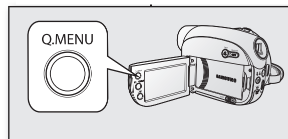


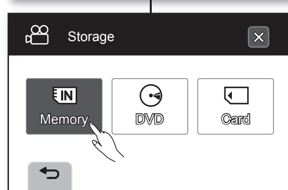
Nu formatați memoria încorporată sau cardul de memorie cu ajutorul unui PC.





<Using Menu ( ) tab>





<Using Q.MENU button>

преди да заснемате

ИЗБИРАНЕ НА НОСИТЕЛ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Можете да записвате филми и фото изображения във вградената памет, на DVD диск или на карта с памет, така че изберете желания носител, преди да започнете записването или възпроизвеждането. Фотоизображенията на могат да се записват на DVD диск. DVD диск е наличен само в режим на филми.

Избиране на желания носител

- Използване на раздел Меню ( ): Докоснете раздела Меню ( ) (раздел , ,)→ **"Memory"**, **"DVD"** или **"Card."**
- Използване на бутона **Q. MENU**: Натиснете бутона **Q.MENU** → Докоснете "Storage (, ,)" → **"Memory", "DVD"** или **"Card."**



Когато поставите DVD диск или карта с памет, може да се появи меню за настройка на носителя за съхранение. Докоснете желания раздел съхранение.

Начин 1: С използване на вградената памет

- Тази DVD видеокамера има вградена памет 4 GB, която може да се използва удобно за записване или възпроизвеждане на филм/ фото изображения.



Никога не форматирайте вградената памет или картата с памет като използвате компютър.

Înainte de a înregistra

Metoda 2: Utilizarea unui card de memorie (nu este livrat cu camera)

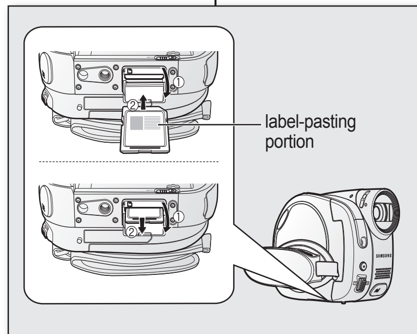
- Această cameră video are sloturi multi-card pentru accesarea cardurilor SDHC (Secure Digital High Capacity) şi MMCplus .
  - Unele carduri de memorie nu sunt compatibile, în funcţie de tipul acestora şi de producător.

Introducerea unui card de memorie

1. Deschideţi capacul cardului de memorie.
2. Introduceţi cardul de memorie în slot, până când se fixează printr-un clic.
   - Asiguraţi-vă că porţiunea de lipire a etichetei este cu faţa în sus, iar camera video este aşezată ca în figură.
3. Închideţi capacul cardului de memorie.

Scoaterea unui card de memorie

1. Deschideţi capacul cardului de memorie.
2. Împingeţi uşor cardul de memorie înăuntru pentru ca acesta să fie aruncat afară.
3. Scoateţi cardul de memorie din slot şi închideţi capacul.



Selectarea cardului de memorie potrivit

- **Puteţi utiliza carduri SDHC şi MMCplus .**
  - Puteţi, de asemenea, să utilizaţi numai un card de memorie SD de 128M~2GB.
- **MultiMediaCards (MMC) şi cardurile SD (4GB) nu sunt acceptate.**
- **Pentru această cameră video, puteţi utiliza carduri de memorie de următoarele capacităţi: 128MB ~ 8GB**
- **Suport de înregistrare compatibil**
  Următoarele suporturi de înregistrare au fost garantate ca fiind compatibile cu această cameră video. Altele nu sunt garantate a fi compatibile, aşadar cumpăraţi cu atenţie astfel de produse.
  Cardurile de memorie SDHC sau SD : Panasonic, SanDisk, şi TOSHIBA
  MMCplus: Transcend
  Dacă utilizaţi alte suporturi, este posibil ca acestea să nu înregistreze informaţiile corect, sau este posibil să pierdeţi informaţii care au fost deja înregistrate.
- Pentru înregistrarea filmelor, utilizaţi un card de memorie care să suporte o viteză de scriere mai mare(cel puţin 1.25 MB/s).

преди да заснемате

Начин 2: Използване на карта с памет (не е включена в комплекта)

- Тази DVD видеокамера има слот за различни карти, за поставяне на SDHC (Secure Digital с голям капацитет) и MMCplus карти с памет.
  - Някои карти не са съвместими, в зависимост от производителя на картата с памет и типа на картата с памет.

Поставяне на карта с памет

1. Отворете капака на картата с памет.
2. Вкарайте картата с памет в слота, докато щракне леко.
   - Уверете се, че частта за поставяне на етикет е обърната нагоре и видеокамерата е поставена както е показано на илюстрацията.
3. Затворете капака на картата с памет.

Изваждане на карта с памет

1. Отворете капака на картата с памет.
2. Натиснете леко картата с памет навътре, за да изскочи.
3. Издърпайте картата с памет от слота и затворете капака на картата с памет.

Избиране на подходяща карта с памет.

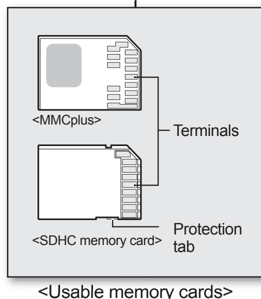
- **Можете да използвате SDHC и MMCplus карти.**
  - Можете да използвате също и карти с памет SD от 128M~2GB.
- **Карти MultiMediaCard (MMC) и SD card (4GB) не се поддържат.**
- **С тази DVD видеокамера можете да използвате карти с памет със следния капацитет: 128 MB ~ 8 GB**
- **Съвместими носители за запис**
  Следните носители за запис са гарантирани за работа с тази DVD видеокамера. Няма гаранция за други, че работят с нея, така че бъдете предпазливи, когато купувате такива продукти.
  SDHC или SD карти с памет: Panasonic, SanDisk и TOSHIBA
  MMCplus: Transcend
  Ако бъдат използвани други носители, възможно е данните да не се запишат правилно на тях или вече записани данни могат да бъдат загубени.
- За записване на филми използвайте карта с памет, която поддържа по-голяма скорост на запис (поне 1,25 MB/сек.).

Cardul de memorie SDHC

- Cardul de memorie SDHC respectă noua specificaţie Ver.2.00 SD. Această ultimă specificaţie a fost stabilită de asociaţia cardurilor SD, pentru a obţine o capacitate mai mare de 2GB.
- Cardul de memorie SDHC conţine un comutator mecanic pentru protecţia datelor. Setarea comutatorului previne ştergerea accidentală a fişierelor înregistrate pe cardul SDHC. Pentru a permite scrierea datelor, deplasaţi comutatorul în direcţia conectorilor. Pentru a seta protecţia datelor, deplasaţi comutatorul în jos.
- Cardurile de memorie SDHC nu pot fi utilizate cu dispozitivele de găzduire SD curente.

MMCplus (Card Multi Media plus)

- În cazul cardurilor MMCplus, acestea nu au filă de protecţie, de aceea este recomandat să utilizaţi funcţia de protecţie din meniu. ➥pagina 75



<Usable memory cards>

Карта с памет SDHC

- SDHC картата с памет отговаря на новата SD спецификация Ver.2.00. Тази най-нова спецификация е установена от асоциацията за SD карти, за да реализира капацитет за данни над 2GB.
- SDHC карта поддържа механичен превключвател за защита срещу запис. Настройката на ключа предотвратява изтриването по невнимание на файлове, записани на картата с памет SDHC. За да разрешите записване, преместете ключа нагоре по посока на клемите. За да зададете защита срещу запис, преместете ключа надолу.
- SDHC картата с памет не може да бъде използвана със съществуващите приемни устройства, които могат да ползват SD карти.

MMCplus (Multi Media Card plus)

- В случая с MMCplus, те нямат защитен ключ, затова използвайте функцията за защита в менюто. ➥страница 75

Masuri de precauţie comune tuturor cardurilor de memorie

- Este posibil datele deteriorate să nu mai poată fi recuperate. Este recomandat să realizaţi copii de siguranţă ale fişierelor importante pe hard disk-ul PC-ului dvs.
- Oprirea alimentării electrice sau scoaterea unui card de memorie în timpul operaţiilor de formatare, ştergere şi redare pot provoca pierderea datelor.
- După ce modificaţi, cu ajutorul PC-ului, numele unui fişier sau al unui folder stocat pe cardul de memorie, camera video s-ar putea să nu recunoască fişierul modificat.

Manevrarea unui card de memorie

- Se recomandă să opriţi alimentarea cu energie electrică înainte de a scoate cardul de memorie, pentru a preveni pierderea datelor.
- Nu este garantat că puteţi utiliza un card de memorie formatat de alte dispozitive. Utilizaţi această cameră video pentru a formata cardul de memorie.
- Cardurile de memorie trebuie formatate cu această cameră video înainte de a fi utilizate.
- Dacă nu puteţi utiliza un card de memorie care a fost folosit anterior la un alt dispozitiv, formataţi-l cu ajutorul camerei video. Reţineţi că operaţia de formatare şterge toate datele de pe cardul de memorie.
- Un card de memorie are o anumită durată de viată. Dacă nu mai puteţi înregistra date noi, trebuie să achiziţionaţi un card de memorie nou.
- Nu îndoiţi, nu scăpaţi şi nu supuneţi la şocuri cardul de memorie.
- Nu utilizaţi şi nu stocaţi dispozitivul în spaţii cu temperatură şi umiditate ridicate sau în medii cu mult praf.
- Nu puneţi substanţe străine pe conectorii cardului de memorie. Utilizaţi o cârpă moale şi uscată pentru a curăţa conectorii, dacă este necesar.
- Nu lipiţi alte etichete suplimentare pe cardul de memorie.
- Aveţi grijă să nu lăsaţi cardul de memorie la îndemâna copiilor, care ar putea să îl înghită.

Общи предупреждения за карта с памет

- Повредени данни не могат да се възстановяват. Препоръчва се да направите резервно копие на важни записи отделно на твърдия диск на вашия компютър.
- Изключването на захранването или изваждане на карта с памет по време на операция като форматиране, изтриване, записване и възпроизвеждане, може да причини загуба на данни.
- След като промените име на файл или папка, съхранени на карта с памет като използвате вашия компютър, възможно е вашата видеокамера да не разпознае променения файл.

Боравене с карта с памет

- Препоръчва се да изключите захранването, преди да поставите или извадите картата с памет, за да избегнете загубата на данни.
- Няма гаранция, че можете да използвате карта с памет, форматирана от други устройства. Погрижете се да форматирате своята карта с памет на тази видеокамера.
- Преди да бъдат използвани, картите с памет трябва да бъдат форматирани с тази видеокамера.
- Ако не можете да използвате карта с памет, която е била използвана преди с друго устройство, форматирайте я с вашата DVD видеокамера. Обърнете внимание, че форматирането изтрива цялата информация на картата с памет.
- Картата с памет има определен срок на експлоатация. Ако не можете да записвате нови данни, трябва да закупите нова карта с памет.
- Не огъвайте, не изпускайте и не нанасяйте силни удари на вашата карта с памет.
- Не я използвайте или съхранявайте на място изложено на висока температура или с висока степен на влажност или в прашна среда.
- Не поставяйте чужди тела върху клемите на картата с памет. Използвайте суха, мека кърпа, за да почистите клемите, ако е необходимо.
- Не поставяйте допълнителни етикети върху картата с памет.
- Внимавайте и пазете картата с памет от деца, които могат да я глътнат.

Înainte de a înregistra

Notă asupra utilizării

- Firma Samsung nu este răspunzătoare pentru pierderea datelor datorată utilizării necorespunzătoare.
- Vă recomandăm utilizarea unei huse de card de memorie pentru a evita pierderea datelor datorită deplasărilor sau a electricității statice.
- După o perioadă de utilizare, cardul de memorie se poate încălzi. Acesta nu este un defect.
- Fişierele cu imagini înregistrate pe un card de memorie de către camera video sunt conforme cu standardul universal "DCF (Design rule for Camera File system)" stabilit de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF este un format de fişiere-imagini integrat pentru camerele digitale: fişierele imagine pot fi utilizate pe toate dispozitivele digitale conforme cu standardul DCF.

Camera video acceptă carduri de memorie SD şi MMCplus pentru stocarea datelor.
Viteza de stocare a datelor poate să difere, în funcție de producător şi de sistemul de producție.

- Sistem SLC (celulă cu un singur nivel): viteza de scriere mai mare este activată.
- Sistem MLC (celulă cu mai multe niveluri): este acceptată numai o viteză redusă de scriere.

F Pentru rezultate mai bune, vă recomandăm utilizarea unui card de memorie care acceptă o viteză de scriere mai mare.
Utilizatorii care folosesc un card de memorie cu viteză redusă pentru înregistrarea unui film ar putea avea dificultăți la sortarea filmului pe cardul de memorie. Puteți chiar să pierdeți date pe parcursul înregistrării. În încercarea de a păstra fiecare cadru al filmului înregistrat, camera video forțează înregistrarea filmului pe cardul de memorie şi afişează un avertisment: **Card Error (Low Speed Card)**
Dacă sunteți constrânşi să utilizați un card de memorie cu viteză mică de scriere, micşorați calitatea înregistrării cu un nivel "**Fine**," "**Normal**."
Aveți trei opțiuni pentru calitate la înregistrarea unui film cu camera video. "**Super Fine**," "**Fine**," "**Normal.**"Cu toate acestea, cu cât calitatea este mai mare, cu atât mai multă memorie va fi utilizată.

преди да заснемате

Бележка за използването

- Samsung не носи отговорност за загуба на данни поради неправилно използване.
- Препоръчваме да използвате карта с памет, за да избегнете загуба на данни поради преместване и статично електричество.
- След период на употреба, картата с памет може да се нагрее. Това е нормално, а не неизправност.
- Файлове с фото изображения, записани на карта с памет с вашата DVD видеокамера, отговарят на универсалния стандарт "DCF (Правило за проектиране за файлова система за камера)", установен от JEITA (Японска асоциация на отраслите електроника и информационни технологии).
- DCF е интегриран формат за файлове с изображения за цифрови камери: файловете с изображения могат да бъдат използвани във всички цифрови устройства, които отговарят на DCF.

DVD видеокамерата поддържа карти с памет SDHC и MMCplus за съхранение на данни.
Скоростта на съхраняване на данни може да е различна, в зависимост от производителя и системата за производство.

- Система SLC (клетки на едно ниво): позволява по-голяма скорост на запис.
- Система MLC (клетки на няколко нива): поддържа се само по-малка скорост на запис.

Занай добри резултати препоръчваме да се използва карта с памет, която позволява по-голяма скорост на запис.
Използването на карта с памет с по-малка скорост на запис за заснемане на филм може да доведе до трудности при записването на филма върху картата с памет. Дори можете да загубите данни по време на заснемане.
Като се опитва да запази всеки бит от заснемания филм, DVD видеокамерата принудително записва филма върху картата с памет и показва предупреждение: **Card Error (Low Speed Card)**
Ако е неизбежно използването на карта с памет с малка скорост, намалете качеството на записа с едно ниво "**Fine**," "**Normal**."Имате три опции за качество за запис на филм с DVD видеокамерата: "**Super Fine**," "**Fine**," "**Normal.**"Обаче, колкото по-високо е качеството, толкова повече памет ще бъде използвана.

Metoda 3: Utilizarea unui disc DVD

- La introducerea discului sau la închiderea capacului discului, nu aplicaţi forţă excesivă. Riscaţi să îl deterioraţi.
- Nu puteţi deschide capacul discului în timpul încărcării.
- **Puteţi utiliza pentru înregistrare un disc DVD -RW, DVD+RW, DVD-R sau DVD+R de 3 1/2 inch (8cm) nou, cu strat dublu.Fotografiile nu pot fi înregistrate pe un disc DVD. Un disc DVD este disponibil numai în modul Film.**

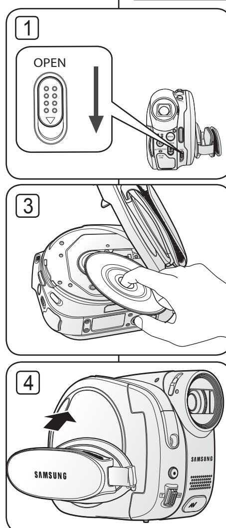
Introducerea unui disc

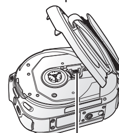
1. Glisaţi comutatorul **OPEN** în direcţia săgeţii.
   - Capacul discului se va deschide parţial.
2. Deschideţi uşor capacul până la capăt, trăgându-l cu mâna.
3. Introduceţi discul în compartiment până când auziţi un clic.
   - Partea înregistrabilă a discului trebuie să fie orientată spre interiorul camerei video.
   - Nu atingeţi lentilele capului de scriere.
4. Apăsaţi uşor capacul discului pentru a-l închide.
   - Odată introdus, discul este recunoscut, iar indicatorul **ACCESS/CHG** este intermitent. Nu întrerupeţi alimentarea în acest interval. Nu scuturaţi şi nu loviţi aparatul. Riscaţi să îl deterioraţi.
   - Pentru a selecta discul DVD ca suport de stocare, apăsaţi file Meniu ( ) → fila Stocare (, ,) → **"DVD."**



- Mutaţi cureaua de mână, astfel încât să nu vă incomodeze la introducerea sau scoaterea discului.
- Capacul discului poate fi deschis atunci când dispozitivul este conectat la un adaptor de curent alternativ sau la baterie, chiar dacă dispozitivul este oprit.
- Când introduceţi un disc DVD într-un mod **STBY**, meniul suport de stocare va fi afişat.

Atenţie
Acest produs utilizează raze laser. Utilizarea comenzilor şi reglajelor în alte moduri decât cele descrise aici poate provoca expunerea periculoasă la radiaţii. Nu deschideţi capacul şi nu vă uitaţi în interiorul produsului dacă mecanismul de blocare este defect.
Avertisment
Aveţi grijă să nu deterioraţi mecanismul de blocare.





pickup lens

Начин 3: Използване на DVD диск

- Когато поставяте диск или затваряте капака на диска, не използвайте прекомерна сила. Това може да доведе до повреда.
- Не можете да отворите капака на диска по време на зареждане.
- **Можете да използвате нов 3 1/2-инчов (8 см) DVD-RW, DVD+RW, DVD-R or DVD+R DL (двуслоен) диск за запис. Фотоизображенията на могат да се записват на DVD диск. DVD диск е наличен само в режим на филми.**

Поставяне на диск

1. Плъзнете превключвателя **OPEN** по посока на стрелката.
   - Капакът на диска ще се отвори частично.
2. Отворете внимателно капака докрай с ръка.
3. Натиснете диска в гнездото за диск, докато се чуе изщракване.
   - Страната за запис на диска трябва да е обърната към вътрешността на DVD видеокамерата.
   - Не докосвайте лещата на главата.
4. Натиснете леко капака на диска, за да го затворите.
   - След като бъде поставен, дискът бива разпознат и индикаторът **ACCESS/CHG** започва да мига. Не изключвайте захранването в този момент. Не разклащайте и не удряйте. Това може да доведе до повреда.
   - За да изберете DVD диск като носител за съхранение, докоснете раздел Меню ( ) → Раздел Съхранение (, ,) → **"DVD."**



- Преместете ремъка за хващане така, че да не пречи при поставяне или изваждане на диск.
- Капакът на диска може да бъде отворен, когато устройството е свързано към адаптер за променлив ток или батерия, дори когато захранването е изключено.
- Когато поставите DVD диск в режим **STBY**, се появява меню за настройка на носителя за съхранение.

Внимание
Този продукт използва лазер. Използването на органи за управление или настройка или изпълнението на процедури, различни от описаните в настоящото, може да доведе до опасно излагане на излъчване. Не отваряйте капаците и не гледайте във вътрешността на продукта, ако блокиращият механизъм е повреден.
Предупреждение
Внимавайте да не повредите блокиращия механизъм.

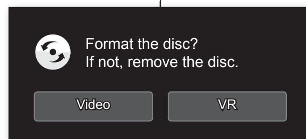
Înainte de a înregistra

La utilizarea unui disc nou: Formatarea unui disc nou

La introducerea unui disc nou, poate fi necesar să îl formataţi.
Va începe recunoaşterea discului.
În cazul unui disc DVD-R/+R DL : Formatarea va începe automat.
În cazul unui disc DVD-RW: Meniul de formatare este afişat. Selectaţi formatul înregistrării, modul Video sau modul VR.
Formataţi discul în meniul Management Disc, când doriţi să-l formataţi din nou.
➥pagina 86

Diferenţele dintre modul Video şi modul VR	Video (Modul Video): Dacă discul a fost finalizat, veţi putea reda discul pe majoritatea playerelor/recorderelor/ dispozitivelor DVD.
	VR (Modul VR): Puteţi edita discul pe o cameră video, dar redarea va fi posibilă numai pe un recorder DVD care suportă modul VR.

- Consultaţi pagina 8 pentru informaţii legate de compatibilitate, în funcţie de starea de finalizare.



<When a DVD-RW disc is formatted.>

În cazul unui disc DVD+RW: Meniul de formatare este afişat. Formatarea face ca discul înregistrat să fie nou şi reutilizabil prin ştergerea tuturor datelor înregistrate pe disc.

Scoaterea discului

1. Glisaţi comutatorul **OPEN** în direcţia săgeţii.
   - Capacul discului se va deschide parţial.
2. Deschideţi uşor capacul până la capăt, trăgându-l cu mâna.
3. Scoateţi discul.
   - În timp ce împingeţi în jos centrul .suportului, ridicaţi discul de margini, pentru a-l scoate
4. Apăsaţi uşor capacul discului pentru a-l închide.



- Funcţiile Finalizare/Formatare nu sunt disponibile când bateria este descărcată sub ( ).
  Utilizaţi adaptorul de curent alternativ la finalizarea/formatarea unui disc DVD.
- Nu puteţi deschide capacul discului în timpul încărcării. Aşteptaţi până când discul se încarcă complet.
- În timp ce accesaţi suportul de stocare nu utilizaţi comutatorul de alimentare şi nu scoateţi cardul de memorie.
  În caz contrar, există riscul de a avaria suportul de stocare sau de a corupe datele de pe acesta.
- Nu puteţi continua înregistrarea când capacul discului este deschis. O pictogramă şi un mesaj sunt afişate, informându-vă că înregistrarea nu este posibilă cu capacul discului deschis.
- Dacă se utilizează un disc DVD+RW deschiderea capacului ar putea dura mai mult decât în cazul altui tip de disc. În acest caz ar putea dura mai mult de 5 minute dacă pe disc sunt înregistrate multe filme.

преди да заснемате

Когато поставяте нов диск: форматиране на нов диск:

Ако бъде поставен нов диск, може да е необходимо форматиране.
Започва разпознаване на диска.
За DVD-R/+R DL диск: Форматирането ще започне автоматично.
За DVD-RW диск: Показва се менюто Форматиране. Изберете формат за записване, режим Видео или режим VR.
Форматирайте диска от меню Управление на диск, когато искате да го форматирате отново.
➥стр. 86

Разлики между режими Видео и VR	Видео (Режим Видео): Ако дискът е финализиран, ще можете да възпроизвеждате диска на повечето DVD плейъри/рекордери/устройства.
	VR (Режим VR): Можете да редактирате диска в DVD видеокамера, но възпроизвеждането е възможно само в DVD рекордер, който поддържа режим VR.

- Вж. страница 8 за съвместимост на финализиран диск.

За DVD+RW диск: Показва се менюто Форматиране. Форматирането прави от записан диск нов и повторно използваем, като изтрива всички данни записани върху него.

Изваждане на диск

1. Плъзнете превключвателя **OPEN** по посока на стрелката.
   - Капакът на диска ще се отвори частично.
2. Отворете внимателно капака докрай с ръка.
3. Извадете диска.
   - Като натискате централната част на шпиндела на диска, хванете диска за ръбовете, за да го извадите.
4. Натиснете леко капака на диска, за да го затворите.



- Функциите Финализиране/Форматиране не са достъпни при малък заряд на батерията ( ).
  Използвайте адаптера за променлив ток при финализиране/форматиране на DVD диск.
- Не можете да отворите капака на диска по време на зареждане. Изчакайте, докато зареждането на диска завърши.
- Не използвайте превключвателя за електрозахранването и не изваждайте картата с памет или диска, когато осъществявате достъп до носителя за съхранение на данни.
  Ако направите това, може да повредите носителя за съхранение или данните на носителя за съхранение.
- Не можете да пристъпите към заснемане при отворен капак на диска. Показват се икона и съобщение, че заснемането е невъзможно при отворен капак на диска.
- При използването на DVD+RW отварянето на капака може да отнеме по-дълго, отколкото при други типове дискове. По-специално може да са необходими повече от 5 мин., ако на диска има записани много филми.

Timpul de înregistrare şi numărul de imagini

Timp de înregistrare pentru imagini

Stocare	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL	Memorie încorporată	Card de memorie			
Capacitate / Calitate Film	1,4GB	2,6GB	4GB	256MB	512MB	1GB	2GB
Super Fine	Aprox. 20 min	Aprox. 35 min	Aprox. 65 min	Aprox. 4min	Aprox. 8 min	Aprox. 16 min	Aprox. 33 min
Fine	Aprox. 30 min	Aprox. 53 min	Aprox. 95 min	Aprox. 5min	Aprox. 12 min	Aprox. 23 min	Aprox. 48 min
Normal	Aprox. 60 min	Aprox. 106min	Aprox. 155 min	Aprox. 9 min	Aprox. 19 min	Aprox. 38 min	Aprox. 79 min

Numărul de imagini ce pot fi înregistrare

	Stocare	Memorie încorporată	Card de memorie			
Rezoluție Fotografie	Capacitate / Calitate foto	4GB	256MB	512MB	1GB	2GB
1152X864	Super Fine	Aprox. 10860	Aprox. 690	Aprox. 1990	Aprox. 2700	Aprox. 5580
	Fine	Aprox. 13960	Aprox. 880	Aprox. 1780	Aprox. 3470	Aprox. 7170
	Normal	Aprox. 21720	Aprox. 1380	Aprox. 2780	Aprox. 5410	Aprox. 11160
800X600	Super Fine	Aprox. 21720	Aprox. 1380	Aprox. 2780	Aprox. 5410	Aprox. 11160
	Fine	Aprox. 27930	Aprox. 1770	Aprox. 3570	Aprox. 6950	Aprox. 14350
	Normal	Aprox. 43440	Aprox. 2760	Aprox. 5560	Aprox. 10820	Aprox. 22380

Capacitatea efectivă cardului formatat ar putea să fie mai mică, deoarece un firmware intern utilizează o porțiune a memoriei.

Време за запис и брой изображения

Време за заснемане на видеофилми

Съхранение	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL	Вградена памет	Карта с памет			
Капацитет / Качество на филма	1,4 GB	2,6 GB	4 GB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Супер фин	Прибл. 20 мин.	Прибл. 35 мин.	Прибл. 65 мин.	Прибл. 4 мин.	Прибл. 8 мин.	Прибл. 16 мин.	Прибл. 33 мин.
Фин	Прибл. 30 мин.	Прибл. 53 мин.	Прибл. 95 мин.	Прибл. 5 мин.	Прибл. 12 мин.	Прибл. 23 мин.	Прибл. 48 мин.
Нормален	Прибл. 60 мин.	Прибл. 106 мин.	Прибл. 155 мин.	Прибл. 9 мин.	Прибл. 19 мин.	Прибл. 38 мин.	Прибл. 79 мин.

Брой фото изображения за запис

	Съхранение	Вградена памет	Карта с памет			
Разделителна способност	Капацитет / Качество на снимка	4 GB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
1152X864	Супер фин	Прибл. 10860	Прибл. 690	Прибл. 1990	Прибл. 2700	Прибл. 5580
	Фин	Прибл. 13960	Прибл. 880	Прибл. 1780	Прибл. 3470	Прибл. 7170
	Нормален	Прибл. 21720	Прибл. 1380	Прибл. 2780	Прибл. 5410	Прибл. 11160
800X600	Супер фин	Прибл. 21720	Прибл. 1380	Прибл. 2780	Прибл. 5410	Прибл. 11160
	Фин	Прибл. 27930	Прибл. 1770	Прибл. 3570	Прибл. 6950	Прибл. 14350
	Нормален	Прибл. 43440	Прибл. 2760	Прибл. 5560	Прибл. 10820	Прибл. 22380

Действителният форматиран капацитет може да бъде по-малък, тъй като вътрешната програмна част използва част от паметта.

Înainte de a înregistra



- TFigurile de mai sus sunt măsurate după standardele Samsung, în condiţii de testare a înregistrării şi pot să difere, în funcţie de utilizarea efectivă.
- Camera video oferă trei opţiuni de calitate pentru înregistrările de filme: "**Super Fine**," "**Fine**" şi "**Normal**." Cu cât setările de calitate sunt mai înalte, cu atât mai multă memorie este utilizată.
- Rata de compresie creşte când faceţi setări de calitate mai joase. Cu cât rata de compresie este mai mare, cu atât mai mult va dura înregistrarea. Cu toate acestea. calitatea imaginii va fi mai mică.
- Cardurile de memorie cu o capacitate mai mare de 8GB s-ar putea să nu funcţioneze corespunzător.
- Dimensiunea maximă a unui fişier film (MPEG4), care poate fi înregistrat o dată, este de 4GB.
- Puteţi stoca maxim 999 de imagini video pe un card de memorie.
- Imaginile video înregistrate cu alt echipamente nu pot fi redate cu această cameră video.

Pentru a verifica capacitatea de memorie rămasă

Glisaţi comutatorul **POWER** în jos pentru a opri camera, şi apoi apăsaţi butonul **Afişare** (|☐|) / ***i*CHECK** . ➥pagina 26

преди да заснемате



- Горните цифри са измерени при стандарти условия за запис на Samsung, и може да са различни при действителна употреба.
- DVD видеокамерата предоставя три възможности за качество за заснемане на филми: "**Super Fine**," "**Fine**" и "**Normal**." Колкото по-високо е качеството според настройката, толкова повече памет се използва.
- Степента на компресия сеувеличава когато се избере настройка за по-ниско качество. Колкото по-голяма е степента на компресия, толкова по-дълго ще бъде времето за заснемане. Качеството на изображението обаче ще бъде по-ниско.
- Карти с памет, по-големи от 8 GB, може да не работят правилно.
- Максималният размер на файл с филм (MPEG2), който може да бъде записан наведнъж, е 4 GB.
- Можете да съхраните до 999 филмови изображения на карта с памет.
- Филмовите файлове записани на друго оборудване не могат да бъдат възпроизвеждани с тази DVD видеокамера.

За да проверите оставащия капацитет на карта с памет

Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да изключите електрозахранването, след това натиснете бутона **Дисплей** (|☐|) / ***i*CHECK** . ➥стр. 26

înregistrare

Procedurile de bază pentru a înregistra un film sau o imagine sunt descrise mai jos şi în paginile următoare.

ÎNREGISTRAREA IMAGINILOR VIDEO

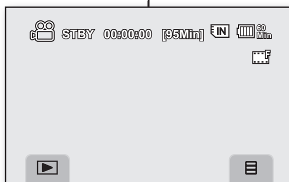
- Puteți înregistra imagini video numai în modul Movie . ➥pagina 21
- Puteți înregistra imagini video utilizând telecomanda. ➥pagina 13
- Această cameră video are două **butoane start/stop** pentru înregistrare. Unul se află pe partea din spate a camerei, iar celălalt pe partea din față. Selectați **butonul start/stop** pentru înregistrare care vi se pare cel mai potrivit.

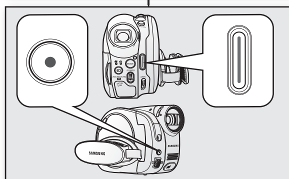
1. Porniți camera video.
- Conectați o sursă de alimentare la camera video. (Un acumulator sau un adaptor pentru curent alternativ)
- Glisați comutatorul **POWER** în jos pentru a porni camera video.
- Setați suportul de stocare corespunzător. ➥pagina 31
  - Dacă doriți să înregistrați pe un card de memorie, introduceți cardul.
  - Dacă doriți să înregistrați pe un disc DVD, introduceți discul.
  - Când introduceți un disc DVD sau un card de memorie în modul **STBY**, meniul de setare a suportului de stocare va fi afişat.

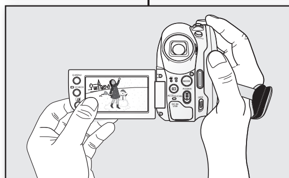
2. Verificați subiectul de pe ecranul LCD. (Lentile şi LCD)
- Setați comutatorul pentru **lentile închis/deschis** pe deschis (◎). ➥pagina 10

3. Apăsați butonul de **înregistrare start/stop**.
- Indicatorul de (●) înregistrare va afişa, iar înregistrarea va începe.
- Apăsați butonul de **înregistrare start/stop** din nou, pentru a opri înregistrarea.

4. Când înregistrarea a fost finalizată opriți camera video.









заснемане

Основните процедури за заснемане на филм или фото изображение са описани по-долу и на следващите страници.

ЗАСНЕМАНЕ НА ФИЛМИ

- Можете да записвате филми само в режим Филм. ➥страница 21
- Можете да записвате филми, като използвате дистанционното.➥стр. 13
- Тази DVD видеокамера разполага с два бутона **Заснемане старт/стоп**. Единият е отзад на видеокамерата, а другият е отпред на видеокамерата. Изберете бутона **Заснемане старт/стоп**, който ви е най-удобен.

1. Включете DVD видеокамерата.
- Свържете източник на захранване към DVD видеокамерата. (Батерия или адаптер за променлив ток)
- Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите DVD видеокамерата.
- Настройте подходящ носител за съхранение. ➥страница 31
  - Ако искате да записвате върху карта с памет, поставете карта с памет.
  - Ако искате да записвате върху DVD диск, поставете DVD диск.
  - Когато поставите DVD диск или карта с памет в режим **STBY**, ще се появи менюто за настройка на носителя за съхранение.

2. Проверете обекта върху LCD екрана. (Обектив и LCD)
- Поставете превключвателя **Обектив отворен/затворен** в положение Отворен (◎). ➥страница 10

3. Натиснете бутона **Заснемане старт/стоп**.
- Индикаторът за запис (●) ще се покаже, и заснемането започва.
- Натиснете отново бутона **Заснемане старт/стоп**, за да спрете записването.

4. Когато приключите със заснемането, изключете DVD видеокамерата.

înregistrare



- Dimensiunea filmului înregistrat este 720X576.
- Scoateți acumulatorul când terminați înregistrarea, pentru a evita descărcarea inutilă a bateriei.
- Pentru afişarea informațiilor pe ecran, consultați pagina 22.
- Pentru un timp de înregistrare aproximativ, consultați pagina 37.
- Sunetul este înregistrat de microfonul stereo intern aflat în partea din față a camerei video. Asigurați-vă că microfonul nu este obturat.
- Înainte de a înregistra un film important, testați funcția de înregistrare pentru a verifica dacă există vreo problemă cu înregistrarea audio sau video.
- Pentru diferite funcții disponibile în timpul înregistrării imaginilor video. ➥paginile 54-68
- În timp ce accesați suportul de stocare nu utilizați comutatorul de alimentare şi nu scoateți cardul de memorie. În caz contrar, există riscul de a avaria suportul de stocare sau de a corupe datele de pe acesta.
- Dacă setați suportul de stocare ca DVD, până la 253 de scene pot fi create pe discuri DVD-R/+RW/+R DL/-RW(mod Video), şi până la 999 pe DVD-RW(mod VR).
- Nu puteți continua înregistrarea când capacul discului este deschis. O pictogramă şi un mesaj sunt afişate, informându-vă că înregistrarea nu este posibilă cu capacul discului deschis.
- Nu puteți utiliza un card de memorie blocat pentru a înregistra. Veți vedea un mesaj care vă informează că înregistrarea este oprită datorită blocajului.
- Dacă apăsați butonul de **înregistrare start/stop** cât timp se derulează o operație de meniu, produsul va intra în modul pauză înregistrare.
- **Dacă opriți camera DVD în timpul înregistrării, porniți-o din nou cu discul sau cardul de memorie introduse: Reparațiile suportului de stocare vor fi executate automat după afişarea unui mesaj.** Nu opriți camera şi nu scoateți discul sau cardul de memorie când camera cu DVD se resetează în urma unei erori. Dacă opriți camera vor fi avariate datele sau suportul de stocare (discul sau cardul de memorie). Recuperarea datelor se finalizează în câteva minute, dar uneori poate dura ceva mai mult. Utilizați adaptorul de curent alternativ când recuperați datele.

заснемане



- Размерът на записания филм е 720X576.
- Когато приключите със заснемането, извадете батерията, за да избегнете излишната консумация на енергия от батерията.
- За показване на информация на екрана, вж. страница 22.
- За приблизителното време за заснемане, вж. страница 37.
- Звукът се записва от вътрешния стерео микрофон отпред на DVD видеокамерата. Внимавайте да не блокирате микрофона.
- Преди да заснемете важен филм, не пропускайте да тествате функцията за заснемане, като проверите дали има някакви проблеми със заснемането на аудио и видео.
- За различните функции, достъпни когато записвате филми. ➥страница 54-68
- Не използвайте превключвателя за електрозахранването и не изваждайте картата с памет или диска, когато осъществявате достъп до носителя за съхранение на данни. Това може да повреди носителя или данните върху него.
- Ако зададете носителят да бъде DVD, върху DVD-R/+RW/+R DL/-RW (режим Видео) дискове могат да бъдат създадени до 253 сцени със заглавия и до 999 върху DVD-RW (VR режим).
- Не можете да пристъпите към заснемане при отворен капак на диска. Показват се икона и съобщение, че заснемането е невъзможно при отворен капак на диска.
- Не можете да използвате заключена карта с памет за заснемане. Ще видите съобщение, че заснемането не е разрешено поради заключването.
- Ако натиснете бутона **Заснемане старт/стоп** докато се извършва операция от менюто, продуктът влиза в режим на пауза на заснемането.
- **Ако изключите DVD камкордера, докато записвате, включете го отново с диска или картата с памет, поставени в него: Автоматично ще се извърши поправяне на картата с памет със съобщение.** Не изключвайте захранването и не изваждайте диска или картата с памет, докато DVD камкордерът ги възстановява. Това може да повреди данните или носителя (картата с памет или диска). Възстановяването на данни се извършва за няколко минути, но понякога може да отнеме повече време. Използвайте адаптера за променлив ток при възстановяване на данни.

REALIZAREA IMAGINILOR FOTO

- Puteți realiza imagini foto numai în modul Photo. ➥pagina 21
- Camera video are două butoane **PHOTO**. Unul se află în partea de sus, iar celălalt pe partea din față a camerei.
- **Realizarea unei imagini foto este posibilă pe memoria încorporată şi pe cardul de memorie. Discurile DVD nu suportă modul Photo.**

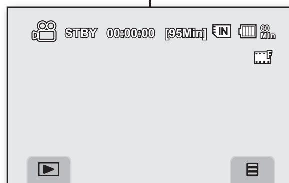
1. Glisați comutatorul **POWER** în jos pentru a porni camera video şi apăsați butonul **MODE** pentru a seta Photo (📷). ➥pagina 21
  - Setați suportul de stocare corespunzător. ➥pagina 31
    - Dacă doriți să înregistrați pe un card de memorie, introduceți cardul.
    - Dacă apăsați butonul **MODE** în modul de înregistrare a filmelor în modul pentru disc, sistemul trece în modul de înregistrare a filmelor pentru memoria încorporată.

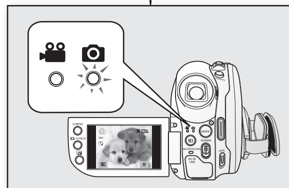
2. Verificați subiectul de pe ecranul LCD. (Lentile şi LCD)
  - Setați **comutatorul pentru lentile închis/deschis** pe deschis(◎). ➥pagina 10

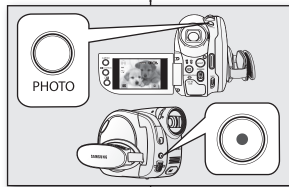
3. Apăsați butonul **PHOTO** pentru a realiza fotografia.
  - Se va auzi sunetul diafragmei. Când (▷▷▷) indicatorul dispare, imaginea foto a fost înregistrată.
  - Nu puteți începe cu următoarea înregistrare, în timp ce imaginea foto este salvată pe suportul de stocare.

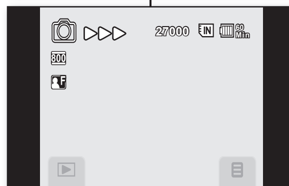


- TNumărul de imagini foto care pot fi stocate depinde de calitatea şi dimensiunea imaginii. ➥pagina 37
- **Imaginea foto este realizată numai în format 4:3 după cum este arătat în ilustrația de mai jos.**
- Sunetul nu va fi înregistrat pe suportul de stocare împreună cu fotografiile.
- Cardurile de memorie care pot fi utilizate cu această cameră video sunt SDHC şi MMCplus.
- Verificați setările clemei de protecție de pe cardul de memorie înainte de a înregistra. Este posibil să nu puteți înregistra atunci când această clemă este în poziția închis (numai card de memorie SDHC).
- Dacă apar probleme cu focalizarea, utilizați funcția pentru focalizare manuală. ➥pagina 62
- Nu activați comutatorul de alimentare cu energie şi nu scoateți cardul de memorie în timpul accesării suportului de stocare. Riscați să produceți defecțiuni asupra suportului de stocare sau să corupeți datele.
- Imaginile foto sunt, în realitate, mai mare decât sunt afişate pe ecranul LCD.
- Dacă apăsați butonul **Record/Photo** sau butonul **PHOTO** cât timp se derulează o operație de meniu, produsul va intra în modul **STBY**.









ЗАСНЕМАНЕ НА ФОТО ИЗОБРАЖЕНИЯ

- Можете да заснемате фото изображения само в режим Снимка. ➥страница 21
- DVD видеокамерата разполага с два бутона **PHOTO**. Единият е отгоре, а другият е отпред на видеокамерата.
- **Заснемането на фото изображение е възможно да стане във вградената памет и в карта с памет. DVD дисковете не поддържат режим Снимка.**

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **MODE**, за да зададете Снимка (📷). ➥страница 21
  - Настройте подходящ носител. ➥страница 31
    - Ако искате да записвате върху карта с памет, поставете карта с памет.
    - Ако натиснете бутона **MODE** в режим на записване на филм на режима на диска, системата превключва към режима на запис на снимка във вградената памет.

2. Проверете обекта върху LCD екрана. (Обектив и LCD)
  - Поставете превключвателя **Обектив отворен/затворен** в положение Отворен (◎). ➥страница 10

3. Натиснете бутона **PHOTO**, за да заснемете снимката.
  - Чува се звук от затвора. Когато индикаторът (▷▷▷) изчезне, фото изображението е записано.
  - Докато записвате фото изображението на носителя, не можете да преминете към следващото заснемане.



- Броят на фото изображенията, които могат да бъдат записани, зависи от качеството и размера на изображението. ➥стр. 37
- **Фото изображения се заснемат само в съотношение на размерите 4:3, както е показано на долната илюстрация.**
- Не се записва аудио с фото изображението върху носителя.
- Картите с памет, които могат да бъдат използвани в тази DVD видеокамера, са SDHC и MMCplus.
- Моля, проверете положението на защитния ключ на картата с памет преди да записвате. Ако е заключена, няма да можете да записвате (само за SDHC карта с памет).
- Ако фокусирането е трудно, използвайте функцията за ръчно фокусиране. ➥страница 62
- Не превключвайте **захранването** и не изваждайте картата с памет докатоосъществявате достъп до носителя. Това може да повреди носителя за съхранение на данните или самите данни.
- Фото изображенията всъщност са по-широки, отколкото изглежда на LCD екрана.
- Ако натиснете бутона за **Record/Photo** отпред или бутона **PHOTO**, докато се провежда операция на менюто, уредът се връща в режим на готовност.

înregistrare

ÎNREGISTRAREA FACILĂ PENTRU ÎNCEPĂTORI (MODUL EASY Q)

- Funcția EASY Q este disponibilă numai în modul Movie. ➥pagina 21
- Cu funcția EASY Q, majoritatea setărilor camerei video sunt reglate automat, evitând reglările detaliate.

1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera.
   - Este afişat ecranul modului Film ( ). (Când setați la alt mod de operare, apăsați butonul **MODE** pentru a seta Film ( ).)
   - Setați suportul de stocare corespunzător. ➥pagina 31 (Dacă doriți să înregistrați pe un card de memorie sau pe un disc, introduceți un card de memorie sau un disc)
2. Apăsați butonul **EASY Q**.
   - Când apăsați butonul **EASY Q**, majoritatea funcțiilor sunt oprite şi următoarele funcții sunt setate “**Auto**.”
   - Indicatorii (EASY Q Anti-Shake(HIS) ( )) sunt afişați pe ecran concomitent.
3. Pentru a înregistra imagini video, apăsați butonul de **înregistrare start/stop**.

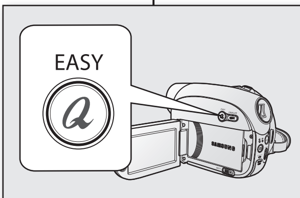
Pentru a dezactiva modul EASY Q

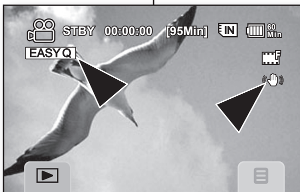
Apăsați încă o dată pe butonul **EASY Q**

- Indicatorii(EASY Q şi Anti-Shake (HIS) ( )) vor dispărea de pe ecran.
- Majoritatea setărilor se vor modifica în setările dinaintea activării modului EASY Q.



- **Butoane inactive în timpul operării EASY Q.**
  Controalele următoare nu sunt disponibile deoarece elementele sunt setate automat.
  Mesajul corespunzător (“**Eliberați butonul EASY Q**”) poate apărea dacă sunt accesate operațiuni care nu sunt disponibile.
  - Fila ( ) Meniu / etc
  - **“Scene Mode(AE),” “White Balance,” “Exposure,” “Anti-Shake(HIS),” “Digital Effect,” “Focus,” “Shutter,” “Back Light,” “C. Nite” etc.**
- Anulați funcția EASY Q dacă vreți să adăugați efect sau setări imaginilor.
- Setările . modului EASY Q sunt anulate la oprirea camerei video.





<Movie record mode>

заснемане

ЗАСНЕМАНЕ С ЛЕКОТА ЗА НАЧИНАЕЩИ (РЕЖИМ EASY Q)

- Функцията EASY Q е достъпна само с режим Филм. ➥страница 21
- С функцията EASY Q повечето от настройките на DVD видеокамерата се регулират автоматично, което ви освобождава от подробните настройки.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването.
   - Появява се екранът за Режим ( ) на заснемане на филм. (При настроен друг режим на работа, натиснете бутона **MODE**, за да зададете режим за заснемане на филм( ).)
   - Настройте подходящ носител. ➥страница 31 (Ако искате да записвате на карта с памет или диск, поставете карта с памет или диск.)
2. Натиснете бутона **EASY Q**.
   - Когато натиснете бутона **EASY Q**, повечето функции се изключват и следните функции преминават в режим “**Auto**.”
   - Индикаторите (EASY Q и Anti-Shake(HIS) ( )) се появяват на екрана по същото време.
3. За да заснемете филми, натиснете бутона **Заснемане старт/стоп**.

Отменяне на режим EASY Q

Натиснете отново бутона **EASY Q**.

- Индикаторите (EASY Q и Стабилизиране на изображението ( )) изчезват от екрана.
- Почти всички настройки се връщат в състоянието, зададено преди активиране на режим EASY Q.



- **Бутони, които не са достъпни по време на работа с EASY Q.**
  Следните органи за управление не действат, защото съответните елементи се настройват автоматично.
  Може да се появи съответното съобщение (“**Release the EASY Q**”), ако направите опит да използвате недостъпни операции.
  - Раздел Меню ( ) tab / и др.
  - **“Scene Mode(AE),” “White Balance,” “Exposure,” “Anti-Shake(HIS),” “Digital Effect,” “Focus,” “Shutter,” “Back Light,” “C. Nite” и др.**
- Отменете функцията EASY Q, ако искате да добавите някакъв ефект или настройки към изображенията.
- Настройките за режим EASY Q се освобождават, когато DVD видеокамерата бъде изключена.

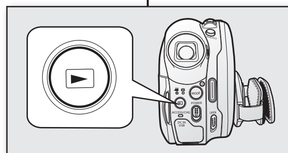
ÎNREGISTRAREA IMAGINILOR STATICE ÎN TIMPUL FILMELOR REDARE IMAGINE

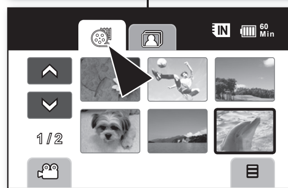
- Această funcţie este activă numai în modul Play. ➥pagina 21
- Dacă apăsaţi butonul **PHOTO** sau butonul **Înregistrare/ Foto** în timpul redării, redarea se opreşte şi se salvează o imagine din scena curentă care este oprită temporar.

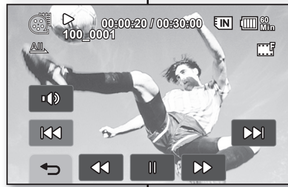
1. Glisaţi comutatorul **POWER** în jos pentru a porni camera video şi apăsaţi butonul ( ) **Play** pentru a seta modul Redare.
   - Setaţi suportul de stocare corespunzător. ➥pagina 31 (Dacă vreţi să înregistraţi pe un card de memorie sau pe un disc, introduceţi un card de memorie sau un disc.)
   - Va apărea un ecran cu indexul de miniaturi.
2. Atingeţi fila Movie ( ).
   - Pentru a schimba pagina curentă de miniaturi, atingeţi fila ( ) sus sau ( ) jos.
3. Atingeţi imaginile video dorite. Imaginea selectată apare pe ecran şi este redată automat.
4. Apăsaţi butonul **PHOTO** sau butonul **Înregistrare/Foto** de pe panoul frontal.
   - Imaginea statică este înregistrată pe suportul de stocare.
   - Se va auzi sunetul diafragmei. Când dispare indicatorul (▷▷▷) imaginea foto a fost înregistrată.
   - Ecranul de redare este oprit temporar în timpul salvării imaginii statice.



- Imaginile statice copiate din imaginile video pe suportul de stocare sunt salvate în format 800x600.
- Dacă înregistraţi filme în memoria încorporată sau pe un disc DVD, imaginile statice captate sunt salvate în memoria încorporată. Dacă captaţi filme înregistrate pe cardul de memorie, imaginile statice captate sunt salvate pe cardul de memorie. card.









ПРИХВАЩАНЕ НА КАДРИ ПО ВРЕМЕ НА ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ НА ФИЛМ

- Тази функция действа само в режим Възпроизвеждане. ➥страница 21
- Ако натиснете бутона **PHOTO** или бутона за **Record/Photo** отпред по време на възпроизвеждане, възпроизвеждането спира и едно изображение от текущата филмова сцена се записва по време на паузата.

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **Възпроизвеждане** ( ), за да зададете режим на Възпроизвеждане.
   - Настройте подходящ носител за съхранение. ➥страница 31 (Ако искате да записвате на карта с памет или диск, поставете карта с памет или диск.)
   - Появява се екран с индекс на миниатюри.
2. Докоснете раздел Филм ( ).
   - За да промените текущата страница с миниатюри, докоснете раздел Нагоре ( ) или Надолу ( ).
3. Докоснете желания от вас филм. Избраният файл се показва на екранаи се възпроизвежда автоматично.
4. Натиснете бутона **PHOTO** или бутона **Record/Photo** отпред.
   - Кадърът се записва върху носителя за съхранение.
   - Чува се звук от затвора. Когато индикаторът (▷▷▷) изчезне, фото изображението е записано.
   - Когато записвате кадъра, екранът за възпроизвеждане е в пауза.



- Кадрите, копирани от филма върху носителя за съхранение, се записват във формат 800x600.
- Ако заснемате филми, записани във вградената памет или на DVD диск, записаните снимки се записват във вградената памет. Ако заснемате филми, записани на картата с памет, записаните снимки също се записват в картата с памет.

ZOOM

Utilizaţi funcţia zoom pentru înregistrări de prim-planuri sau panoramice.
Această cameră video cu DVD vă permite să înregistraţi utilizând un zoom optic de 26x şi un zoom digital de 1200x.

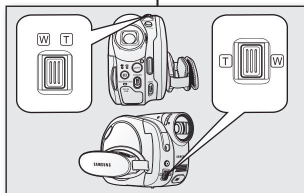
- Camera video cu DVD oferă două niveluri de zoom. Unul se află în partea de sus, iar celălalt în partea laterală a camerei. Utilizaţi butonul de **zoom** care vi se pare cel mai accesibil.

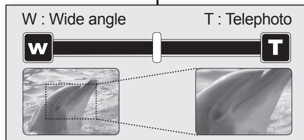
Pentru a mări
Glisaţi comutatorul Zoom către **T** (telephoto).
Pentru a micşora
Glisaţi comutatorul Zoom către **W** (wide-angle).

- Pe cât de departe glisaţi comutatorul Zoom, pe atât de rapidă este acţiunea de zoom.
- Mărirea imaginii mai multe de 26x este realizată prin procesarea digitală a imaginii, fiind denumită zoom digital. Zoom-ul digital este de maxim 1200x. Setaţi "**Digital Zoom**" la "**On**." ➥pagina 67
  În modul Film puteţi seta zoom-ul digital până la 1200x.



- Aveţi grijă să ţineţi degetul pe comutatorul de zoom. Dacă îndepărtaţi degetul de pe acesta, s-ar putea ca sunetul emis de operaţia de zoom să fie înregistrat.
- Distanţa minimă dinte cameră şi obiect, pentru o imagine focalizată, este de 1 cm (aprox. 0,39 inch) pentru imagina panoramică şi de 50 cm (aprox. 19,68 inch) pentru prim plan.
- Focalizarea poate deveni instabilă în timp ce aplicaţi zoom. În acest caz, setaţi zoom-ul înainte de a înregistra şi blocaţi focalizarea utilizând focalizarea manuală (➥pagina 62), apoi măriţi sau micşoraţi în timpul înregistrării.
- Zoom-ul optic păstrează calitatea imaginii, dar în cazul zoom-ului digital calitatea imaginii poate fi afectată.







ВАРИО

Използвайте функцията увеличение за близък план или широкоъгълно заснемане.
Тази DVD видеокамера с памет ви позволява да заснемате, като използвате оптично мощно увеличение 26x и цифрово увеличение 1200x.

- DVD видеокамерата разполага с два лоста за мащабиране. Единият е отгоре, а другият е отпред на видеокамерата. Изберете този, който ви е най-удобен.

Приближаване
Плъзнете лостчето за варио **T** (телефото).
Отдалечаване
Плъзнете лостчето за варио към **W** (широк ъгъл).

- Колкото по-надалече плъзгате лостчето за варио, толкова по-бързо е действието.
- Варио увеличението над 26x се извършва чрез цифрова обработка на изображението и затова се нарича цифрово увеличение. Цифрово увеличение е възможно до 1200x.
  Задайте "**Digital Zoom**" да бъде "**On**." ➥страница 67
  Можете да зададете цифрово увеличение до 1200x в режим Филм.



- Дръжте пръста си на лостчето за увеличение. Ако снемете пръста си от лостчето за увеличение, може да се запише и звукът от лостчето.
- Минималното възможно разстояние между видеокамерата и обекта с поддържане на рязък фокус е около 1 cм (около 0,39 инча) за широкоъгълен обектив и 50 cм (16, 68 инча)за телеобектив.
- Фокусирането може да стане нестабилно при използване на варио. В такъв случай настройте мащабирането, преди да заснемате, и настройте фокуса чрез ръчно фокусиране (➥страница 62), и след това приближавайте или отдалечавайте по време на заснемане.
- Оптичното увеличение запазва качеството на филма, докато при цифрово увеличение качеството на образа може да пострада.

redare

Puteți vizualiza fotografii sau filme înregistrate în indexul cu miniaturi şi să le redați în multiple moduri.

MODIFICAREA MODULUI DE REDARE

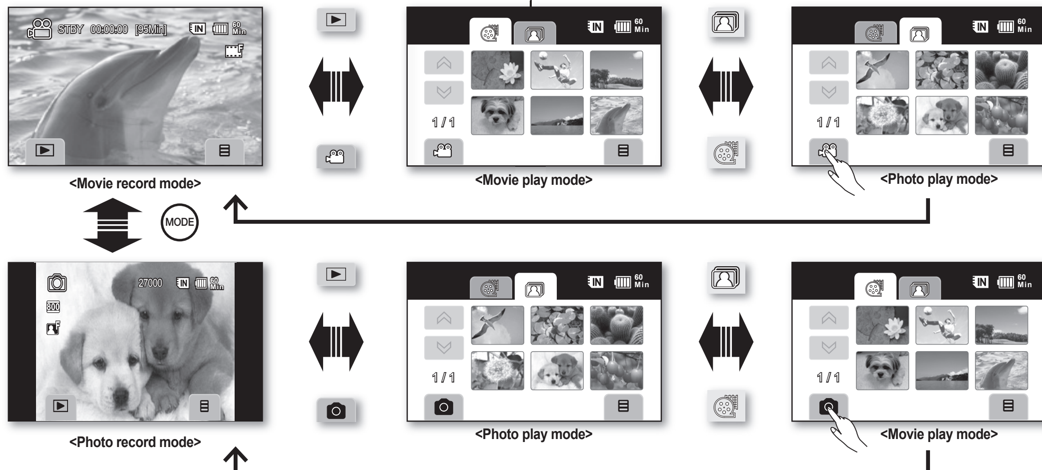
- **Puteți comuta cu uşurință între modurile Înregistrare şi Redare, apăsând fila Redare (▶).** Apăsați fila Redare (▶) de pe ecranul mod Film ( ) sau Foto ( ).
- **Puteți de asemenea să comutați între modurile Înregistrare şi Redare utilizând butonul Redare ( ).** Fotografiile si filmele înregistrate sunt afişate în indexul de miniaturi.

възпроизвеждане

Можете да преглеждате записани филми и фото изображения в изглед на индекс на миниатюри и да ги възпроизвеждате по различни начини.

СМЯНА НА РЕЖИМА НА ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ

- **Можете лесно да превключите между режим Заснемане и режим Възпроизвеждане, като докоснете раздела Възпроизвеждане (▶).** Докоснете раздела Възпроизвеждане (▶) в екран на режим Филм ( ) или Снимка ( ).
- **Можете да превключите също между режим Заснемане и режим Възпроизвеждане, като използвате бутона Възпроизвеждане ( ).** Записаните филми и фотоизображения се показват в изглед на индекс на миниатюри.



<Movie record mode>

<Movie play mode>

<Photo play mode>

<Photo record mode>

<Photo play mode>

<Movie play mode>

Discurile DVD nu suportă modul foto pe această cameră video. De aceea, suportul de stocare se va comuta de la disc DVD la memoria încorporată înainte de a intra în modul foto, când apăsați butonul MODE în modul film.

DVD дисковете не поддържат режим на снимки при тази видеокамера. Затова носителят се превключва от DVD диск на вградена памет, преди да влезе в режим на снимка, когато натиснете бутона MODE в режим на филм.

redare

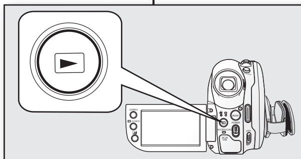
REDAREA IMAGINILOR VIDEO

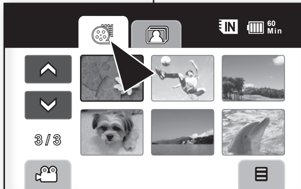
- Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Puteţi comuta la modul Redare prinutilizarea butonului **Redare** ( ).
  Alternativ, puteţi comuta la modul Redare prin atingerea filei Redare ( ) de pe ecran în modul Film ( ) sau Foto ( ).
- Puteţi găsi rapid imaginea video dorită utilizând indexul de miniaturi.
- Utilizaţi butoanele asociate redării de pe telecomandă. ➥pagina 13

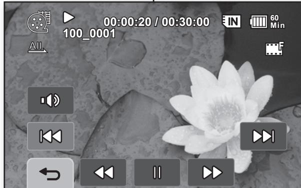
1. Glisaţi în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsaţi butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de redare.
2. Deschideţi ecranul LCD.
   - Ajustaţi luminozitatea sau culoarea ecranului LCD. ➥pagina 70
   - Setaţi suportul de stocare adecvat. ➥pagina 31 (Dacă doriţi să redaţi de pe un card de memorie sau de pe un disc, introduceţi cardul de memorie sau discul.)
3. Apăsaţi fila Film ( ).
   - Va apărea indexul de miniaturi. Este evidenţiată miniatura fişierului cel mai recent creat sau redat.
   - Pentru a modifica pagina de miniaturi curentă, apăsaţi fila sus ( ) sau jos ( ) .
4. Apăsaţi o imagine video dorită.
   - Imaginea selectată apare pe ecran şi este redată automat.
   - Imaginea video selectată este redată conform opţiunii de redare setate. ➥pagina 69
   - Pentru a opri redarea, apăsaţi fila Revenire ( ).



- Elementele legate de redare dispar de pe ecran la câteva secunde după ce începe redarea.
- Acestea vor reapărea când veţi atinge orice punct de pe ecran. Apăsaţi **Afişare** (|▢|) / *i***CHECK**. pentru a activa şi dezactiva funcţia OSD.
- În funcţie de cantitatea de date pe care doriţi să o redaţi, s-ar putea să dureze un timp până la apariţia imaginii.
- Este posibil ca această cameră video DVD să nu afişeze filmele editate pe un PC.
- Este posibil ca această cameră video DVD să nu afişeze filmele înregistrate pe o altă cameră video.







възпроизвеждане

ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ НА ФИЛМИ

- Тази функция работи само в режим Възпроизвеждане. ➥страница 21
- Можете да превключите на режим Възпроизвеждане като използвате бутон **Възпроизвеждане**( ).
  Като алтернатива, можете да превключите на режим Възпроизвеждане за съответното изображение и като докоснете раздел Възпроизвеждане ( ) в режим Филм ( ) или Снимка ( ).
- Можете да намерите бързо желания филм, като използвате изглед на индекс на миниатюри.
- Използвайте бутоните за възпроизвеждане на дистанционното. ➥страница 13

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **Възпроизвеждане** ( ) , за да включите режим Възпроизвеждане.
2. Отворете LCD екрана.
   - Регулирайте яркостта или цветовете на LCD екрана. ➥страница 70
   - Настройте подходящ носител за съхранение. ➥страница 31 ((Ако искате да записвате върху карта с памет или диск, поставете карта с памет. или диск))
3. Докоснете раздел Филм ( ).
   - Появява се изглед с индекс на миниатюри. От миниатюрите е осветена тази на последния създаден или възпроизвеждан файл.
   - За да промените текущата страница с миниатюри, докоснете раздел Нагоре ( ) или Надолу ( ).
4. Докоснете желания от вас филм.
   - Избраният файл се показва на екранаи се възпроизвежда автоматично.
   - Избраният филм се възпроизвежда според настройката за възпроизвеждане. ➥страница 69
   - За да спрете възпроизвеждането, докоснете раздел Връщане ( ).



- Елементите свързани с възпроизвеждането изчезват от екрана и няколко секунди след това възпроизвеждането започва.
- Появяват се отново, ако докоснете която и да е точка на екрана. Всяко натискане на бутона **Дисплей** (|▢|) / *i***CHECK**. включва и изключва екранното меню.
- В зависимост от обема на данните за възпроизвеждане, възможно е да измине малко време, преди да се появят изображенията за възпроизвеждане.
- Филмите редактиране на компютър не могат да се възпроизвеждат с тази DVD видеокамера.
- Филмите записани с друга видеокамера не могат да се възпроизвеждат с тази DVD видеокамера.

Reglarea volumului

- Apăsaţi fila Volum ( ) de pe ecranul LCD.
- Puteţi controla volumul utilizând fila reducere ( ) sau creştere ( ) de pe ecranul LCD.
- Puteţi asculta sunetul înregistrat prin intermediul boxei încorporate.
- Nivelul poate fi reglat între valorile 0 şi 19.

Dacă închideţi ecranul LCD în timpul redării, sunetul nu se va mai auzi din difuzor.

Diverse operaţii de redare

Redare / Pauză / Oprire

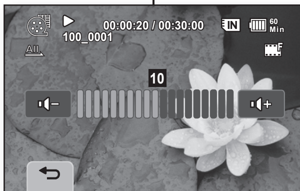
- Funcţiile Redare şi Pauză sunt alternate când apăsaţi fila Redare ( ) /Pauză ( ) în timpul redării. Apăsaţi fila Revenire ( ) pentru a opri redarea.
- Filele corelate cu redarea vor reapărea la atingerea oricărui punct de pe ecranul LCD în timpul redării. Atingeţi filele de redare pentru a întrerupe temporar sau a relua redarea.
- Puteţi efectua aceeaşi operaţie utilizând telecomanda (/).

Căutare prin redare

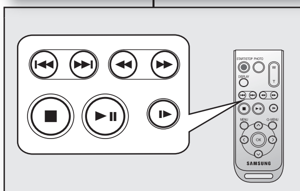
- În timpul redării, orice apăsare a filei Căutare înapoi ( ) / Căutare înainte ( ) creşte viteza de redare.
  - Rata RPS (Căutare prin redare înapoi): x2 → x16 → x2
  - Rata FPS (Căutare prin redare înainte): x2 → x16 → x2
- Pentru a relua redarea normală, apăsaţi fila Redare ( ) .
- Puteţi efectua aceeaşi operaţie utilizând telecomanda (/).

Redare cu salt

- Apăsaţi fila Salt înapoi ( ) / Salt înainte ( ) în timpul redării.
  Când redaţi un suport de stocare, dacă apăsaţi fila Salt înainte ( ) , se va trece la următorul film.
  Dacă apăsaţi fila Salt înapoi ( ) , se va trece la începutul filmului.
  Dacă apăsaţi fila Salt înapoi ( ) în decurs de 3 secunde de la începutul filmului, se va trece la începutul filmului precedent.
- Puteţi efectua aceeaşi operaţie utilizând telecomanda (/).









Регулиране на силата на звука

- Докоснете раздел Сила на звука ( ) върху LCD екрана.
- Можете да регулирате силата на звука, като използвате разделите за намаляване ( ) или увеличаване ( ) върху LCD екрана.
- Можете да чуете записания звук от вградения високоговорител.
- Силата на звука може да бъде регулирана между 0 и 19.



Ако затворите LCD екрана по време на възпроизвеждане, няма да чувате звука от високоговорителя.

Различни операции при възпроизвеждане

Възпроизвеждане / Пауза / Стоп

- Функциите Възпроизвеждане и Пауза се редуват, когато докоснете раздел Възпроизвеждане ( ) /Пауза ( ) по време на възпроизвеждане. Докоснете раздел Връщане ( ) , за да спрете възпроизвеждането.
- Появяват се отново, ако докоснете която и да е точка на екрана по време на възпроизвеждане. Докоснете разделите за възпроизвеждане, за да поставите на пауза или да подновите изпълнението.
- Можете да изпълните същата операция, като използвате дистанционното (/).

Възпроизвеждане с търсене

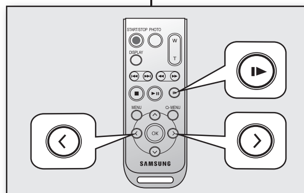
- По време на възпроизвеждане, всяко докосване на раздел Търсене назад ( ) / Търсене напред ( ) увеличава скоростта на възпроизвеждане.
  - RPS (Търсене при възпроизвеждане назад) - скорост: x2 → x16 → x2
  - FPS (Търсене при възпроизвеждане напред) - скорост: x2 → x16 → x2
- За да подновите нормалното възпроизвеждане, докоснете раздел Възпроизвеждане ( ) .
- Можете да изпълните същата операция, като използвате дистанционното (/).

Възпроизвеждане с пропускане

- Докоснете раздел Възпроизвеждане назад с пропускане ( ) / Възпроизвеждане напред с пропускане ( ) по време на възпроизвеждане.
  Когато възпроизвеждате от носител, ако докоснете раздел Възпроизвеждане напред с пропускане ( ), се прескача до следващия филм.
  Ако докоснете раздел Възпроизвеждане назад с пропускане ( ), възпроизвеждането се връща в началото на филма.
  Ако докоснете раздел Възпроизвеждане назад с пропускане ( ) в рамките на 3 секунди от началото на филма, възпроизвеждането се връща до началото на предишния филм.
- Можете да изпълните същата операция, като използвате дистанционното (/).

Redare cu încetinitorul

- Oricând apăsaţi fila Cu încetinitorul înapoi( ) / Cu încetinitorul înainte ( ) în timp ce redarea este întreruptă, puteţi reda filmul înainte sau înapoi la o viteză de 1/2x.
- Pentru a relua redarea normală, apăsaţi fila Redare ( ) .
- Puteţi reda imaginea înainte la viteza 1/2x utilizând butonul Redare cu încetinitorul ( ) de pe telecomandă.
- Când apăsaţi unul dintre butoanele ( ) sau ( ) de pe telecomandă în timpul redării cu încetinitorul, redarea se va realiza cu încetinitorul, înainte sau înapoi.



VIZUALIZAREA FOTOGRAFIILOR

- Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Puteţi reda şi vizualiza fotografii înregistrate pe suportul de stocare (memorie încorporată sau card de memorie).

1. Glisaţi în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsaţi butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de redare.
2. Deschideţi ecranul LCD.
   - Ajustaţi luminozitatea sau culoarea ecranului LCD. ➥pagina 70
   - Setaţi suportul de stocare adecvat. ➥pagina 31 (Dacă doriţi să redaţi de pe cardul de memorie, introduceţi cardul de memorie. Discurile DVD nu suportă modul foto pe această cameră video.)
3. Apăsaţi fila Foto ( ) .
   - Va apărea indexul de miniaturi.
   - Pentru a modifica pagina de miniaturi curentă, apăsaţi fila sus ( ) sau jos ( ) .
4. Apăsaţi o fotografie dorită.
5. Apăsaţi fila imagine anterioară ( ) / imagine următoare ( ) , pentru a căuta fotografia dorită.
   - Pentru a vizualiza imaginea precedentă, apăsaţi fila imagine anterioară ( ) .
   - Pentru a vizualiza imaginea următoare, apăsaţi fila imagine următoare ( ) .
   - Plasaţi şi ţineţi degetul pe fila imagine anterioară ( ) sau imagine următoare ( ) pentru a căuta rapid o imagine. Numărul imaginii se schimbă la căutare, deşi imaginile nu se schimbă.
6. Pentru a reveni la indexul de miniaturi, apăsaţi fila Revenire ( ) .



- Toate pictogramele şi filele dispar sau apar când apăsaţi butonul **Afişare** ( ) / ***i*CHECK** de pe camera video.
- Timpul de încărcare poate varia în funcţie de dimensiunea imaginii.
- Orice imagine mare realizată cu alt dispozitiv va fi redată ca miniatură.

Бавно възпроизвеждане

- Винаги когато докоснете раздел Бавно възпроизвеждане назад ( ) / Бавно възпроизвеждане напред ( ) по време на пауза, можете да възпроизвеждате филм напред или назад при скорост 1/2x.
- За да възобновите нормалното възпроизвеждане, докоснете раздел Възпроизвеждане ( ).
- Можете да възпроизвеждате напред при скорост 1/2x като използвате бутона Бавно възпроизвеждане ( ) на дистанционното.
- При натискане на бутоните ( ) или ( ) на дистанционното управление по време на бавно възпроизвеждане се получава право или обратно бавно изпълнение.

РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ФОТО ИЗОБРАЖЕНИЯ

- Тази функция работи само в режим Възпроизвеждане. ➥страница 21
- Можете да възпроизвеждате и разглеждате фото изображения записани на носител (вградена памет или карта с памет).

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **Възпроизвеждане** ( ), за да включите режим Възпроизвеждане.
2. Отворете LCD екрана.
   - Регулирайте яркостта или цветовете на LCD екрана. ➥страница 70
   - Настройте подходящ носител. ➥страница 31 (Ако искате да възпроизвеждате от картата с памет, поставете карта с памет. DVD дисковете не поддържат режим на снимки при тази видеокамера.)
3. Докоснете раздел Снимка ( ).
   - Появява се изглед с индекс на миниатюри.
   - За да промените текущата страница с миниатюри, докоснете раздел Нагоре ( ) или Надолу ( ) .
4. Докоснете желаното от вас фото изображение.
5. Докоснете раздел Предишно изображение ( ) / следващо изображение ( ) , за да търсите желаното фото изображение.
   - За да видите предишното изображение, докоснете раздел Предишно изображение ( ) .
   - За да видите следващото изображение, докоснете раздел Следващо изображение ( ) .
   - Поставете и задръжте пръста си върху раздел Предишно изображение ( ) или Следващо изображение ( ) , за да потърсите бързо някакво изображение.Всъщност номерът на изображението се сменя по време на търсене.
6. За да се върнете в изглед на индекс на миниатюри, докоснете раздел Връщане ( ).



- Всички икони и раздели изчезват или се появяват, когато натиснете бутона **Дисплей** ( ) / ***i*CHECK** на камерата.
- Времето за зареждане може да е различно, в зависимост от размера на изображението.
- Всяко голямо изображение, заснето с друго устройство, ще бъде показано като миниатюра.

Pentru a vizualiza o prezentare de diapozitive

Setaţi funcţia de prezentare diapozitive la redare continuă.

1. Apăsaţi fila Meniu ( ) din indexul de miniaturi sau modul de afişare a unei singure imagini.
   - Va apărea meniul.
2. Apăsaţi "**Slide Show.**"
   - Este afişat indicatorul ( ). Prezentarea diapozitivelor va începe cu imaginea curentă.
   - Toate imaginile vor fi redate la rând, timp de 2~3 secunde fiecare.

- Pentru a opri prezentarea de diapozitive, apăsaţi orice punct de pe ecranul LCD.
- Apăsaţi fila Meniu ( ) → "**Slide Show**" pentru a reporni prezentarea.

Pentru a vizualiza imaginea următoare sau anterioară

Trageţi degetul de la stânga la dreapta pentru a selecta imaginea anterioară pe ecranul LCD şi invers pentru a selecta imaginea următoare. Această funcţie este disponibilă şi în modul de redare a filmelor.



<Slide Show>

За да разгледате слайдшоу

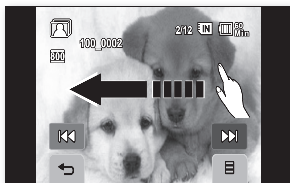
Настройте функцията слайдшоу за непрекъснато показване.

1. Докоснете раздел Меню ( ) в изглед на индекс на миниатюри или в режим на показване на отделно изображение.
   - Показва се менюто.
2. Докоснете "**Slide Show.**"
   - Показва се индикаторът ( ). Слайдшоуто ще започне от текущото изображение.
   - Всички изображения ще бъдат възпроизведени последователно, в продължение на 2~3 секунди всяко.

- За да спрете слайдшоуто, докоснете която и да е точка на LCD екрана.
- Докоснете раздел Меню ( ) → "**Slide Show**", за да стартирате слайдшоуто отново.

За да видите предишния или следващия образ

Плъзнете пръст отляво надясно, за да изберете предишния образ на LCD екрана, и обратно, за да изберете следващия.Тази функция е налична също и в режим Филми.

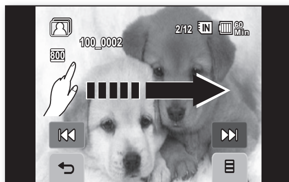


<Present image>





<Next image>



<Present image>





<Previous image>

conectare

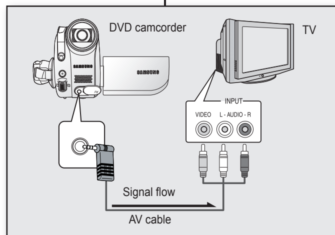
Puteți vizualiza fotografiile şi imaginile video înregistrate pe un ecran mare conectând camera video DVD la un televizor.

CONECTAREA LA UN TV

- Pentru a vă reda înregistrările, televizorul trebuie să fie compatibil PAL. ➥pagina105
- Vă recomandăm utilizarea unui adaptor pentru curent alternativ ca sursă de alimentare pentru camera video DVD.

Utilizați cablul AV furnizat pentru a conecta camera video DVD la un TV după cum urmează:

1. Conectați capătul cablului AV cu un singur ştecher la mufa AV a camerei video.
2. Conectați celălalt capăt cu video(galben) şi cablurile audio stânga(alb)/dreapta(roşu) la TV.





- Pentru mai multe informații despre conectare, consultați manualul de utilizare al dispozitivului conectat.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că volumul televizorului este dezactivat: altfel, poate fi cauzată redarea prin difuzoarele televizorului.
- Conectați cu atenție cablurile de intrare şi ieşire la conexiunile corespunzătoare ale dispozitivului cu care este utilizată camera video DVD.

Vizualizarea pe ecranul TV

1. Porniți televizorul şi setați selectorul de intrare la conexiunea de intrare la care este conectată camera video DVD.
- Acesta este adesea numit "linie". Consultați manualul de instrucțiuni al televizorului pentru modul de comutare a intrării TV.

2. Porniți camera video DVD.
- Glisați în jos comutatorul **POWER** şi apăsați butonul **Redare** (▷) pentru a seta modul de redare. ➥pagina 21
- Deschideți ecranul LCD şi setați suportul de stocare adecvat. ➥pagina 31
- Imaginea de pe camera video DVD va apărea pe ecranul TV.

3. Realizați redarea.
- Puteți reda, înregistra sau seta în meniu în timp ce vizualizați pe ecranul TV.



- Ajustați volumul televizorului.
- Telecomanda este utilă când operați camera video DVD în timp ce vizualizați o imagine pe ecranul TV.
- Dacă pe dispozitivul conectat (TV, etc) este disponibilă numai o singură intrare audio, utilizați cablul audio cu mufă albă (Audio L).
- Când este redat un film protejat la copiere, nu va apărea nicio imagine pe ecranul TV.
- Când "TV Display" este dezactivat, meniurile nu sunt afişate pe ecranul televizorului.
- Informația că această cameră video DVD înregistrează va apărea pe ecranul TV: Apăsați butonul **Afişare** (▢) / *i***CHECK** pentru a comuta starea de afişare. ➥pagina 26
- Când camera este în apropierea altor dispozitive sau volumul este ridicat, poate surveni fenomenul de microfonie. Țineți camera video DVD la distanță față de alte dispozitive conectate.

свързване

Можете да гледате записани филми и фото изображения на голям екран, като свържете DVD видеокамерата към телевизор.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ТЕЛЕВИЗОР

- За да възпроизведете вашите записи, телевизорът трябва да бъде PAL съвместим. ➥страница105
- Препоръчваме да използвате адаптер за променлив ток като източник на захранване за DVD видеокамерата.

Използвайте предоставения AV кабел, за да свържете DVD видеокамерата към телевизор, както следва:

1. Свържете края на AV кабела с единичния щепсел към AV извода на видеокамерата.
2. Свържете другия край с Видео (жълто) и ляво (бяло)/дясно (червено) аудио кабелите към телевизора.



- За повече информация относно свързването, направете справка в ръководството за потребителя на свързаното устройство.
- Преди да направите свързването, уверете се, че силата на звука на телевизора е намалена: ако забравите това, може да се получи обратна връзка от високоговорителите на телевизора.
- Свържете внимателно входните и изходните кабели на съответните връзки на устройството, с което се използва DVD видеокамерата.

Преглед на телевизионен екран

1. Включете телевизора и настройте избирателния превключвател за входен сигнал към входната връзка, към която е свързана DVD видеокамерата.
- Често пъти това е "линия". Направете справка в ръководството с инструкции за телевизора за това, как да превключите входния сигнал на телевизора.

2. Включете DVD видеокамерата.
- Плъзнете превключвателя **POWER** надолу и натиснете бутона **Възпроизвеждане** (▷), за да зададете режим Възпроизвеждане. ➥страница 21
- Отворете LCD екрана и настройте подходящ носител. ➥страница 31
- Изображението от DVD видеокамерата ще се появи на телевизионния екран.

3 Задействайте възпроизвеждането.
- Можете да възпроизвеждате запис или да правите настройки в менюто, докато гледате на вашия телевизионен екран.



- Регулирайте силата на звука на телевизора.
- Дистанционното е полезно, когато работите с DVD видеокамерата и гледате изображение на телевизионен екран.
- Ако на свързаното устройство (телевизор и т. н.) е наличен само моно аудио вход, използвайте аудио кабела с белия жак (Audio L).
- Когато възпроизвеждате филм със защита срещу копиране, на екрана на телевизора няма да се появи образ.
- Когато "TV Display" е зададено на Off, менюто не се показва на телевизионния екран.
- Информация, че DVD видеокамерата записва, ще се появи на телевизионния екран: Натиснете бутона **Дисплей** (▢) / *i***CHECK** , за да включите състоянието на дисплея. ➥страница 26
- Когато DVD камерата е близо до други устройства или силата на звука е висока, може да се появи вибриране. Дръжте DVD камкордера далеч от други свързани устройства.

Afişarea imaginii în funcție de rata ecranului TV

Rata de înregistrare	TV Panoramic (16:9)	4:3 TV
Imagini înregistrate în formatul 16:9 (16:9 Panoramic: Pornit) • Filme		
Fotografii înregistrate în formatul 4:3 (16:9 Panoramic: Oprit) • Filme • Fotografii		

- Consultați pagina 64 pentru setarea “16:9 Panoramic”.

Dublarea pe recordere VCR sau DVD/HDD

Puteți dubla imagini redate pe această cameră video DVD pe alte dispozitive video, cum ar fi recorderele VCR sau DVD/HDD. Utilizați cablul AV furnizat pentru a conectat camera video DVD la al dispozitiv video, aşa cum este prezentat în imaginea următoare:

1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsați butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de redare. ➥pagina 21

2. Deschideți ecranul LCD.
- Setați suportului de stocare adecvat. ➥pagina 31

3. Apăsați filmul înregistrat (dublat) în vizualizarea miniatură.

4. Apăsați butonul înregistrare de pe dispozitivul conectat.
- Camera video DVD va începe redarea iar dispozitivul de înregistrare o va dubla.

DVD camcorder
VCRs or DVD/HDD recorders
INPUT
VIDEO L - AUDIO - R
Signal flow
AV cable



- Consultați “Capitolul editare” pentru a crea o listă de redare, prin selectarea scenelor dorite dintre cele înregistrate pe camera video DVD. ➥paginile 80-84
- Se aude sunet de la difuzor. Dacă volumul este prea mare, poate interveni zgomot pe imaginea dublată.
- Asigurați-vă să utilizați adaptorul AC pentru a alimenta camera video DVD, pentru a preveni descărcarea bateriei în timp ce înregistrați pe alt dispozitiv video.

Показване на изображение в зависимост от размерите на телевизионния екран

Съотношение при запис	Широк екран (16:9) TV	4:3 TV
Изображения записани при съотношение 16:9 (16:9 широк екран: Включено) • Филми		
Фото изображения записани при съотношение 4:3 (16:9 широк екран: Изключено) • Филми • Фото изображения		

- Вж. страница 64 за настройката “16:9 широк екран”.

Копиране на видеокасетофони или DVD/HDD рекордери

Можете да копирате филми, възпроизвеждани с тази DVD видеокамера, на други видео устройства, като видеокасетофони или DVD/HDD рекордери. Използвайте приложения AV кабел, за да свържете DVD видеокамерата към друго видео устройство, както е показано на следната илюстрация:

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **Възпроизвеждане** ( ), за да зададете режим Възпроизвеждане. ➥страница 21

2. Отворете LCD екрана.
- Настройте подходящ носител. ➥страница 31

3. Докоснете записания (копирания) филм в изглед на миниатюри.

4. Натиснете бутона за запис на свързаното устройство.
- DVD видеокамерата започва възпроизвеждането, а записващото устройство ще го копира.



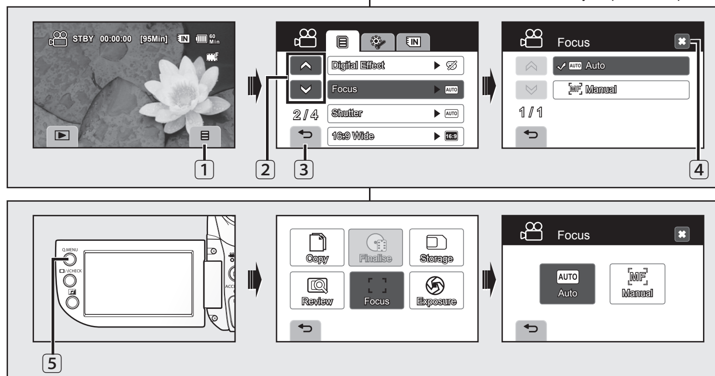
- Вж. “Глава Редактиране”, за да създадете списък за възпроизвеждане с избиране на желаните сцени от записаните с тази DVD видеокамера. ➥страници 80-84
- От високоговорителя се чува звук. Ако силата на звука е твърде голяма, в копираното изображение може да влезе шум.
- Непременно използвайте адаптера за променлив ток, за да захраните DVD видеокамерата, за да избегнете изключване поради изтощаване на батерията по време на записване на друго видео устройство.

utilizarea elementelor de meniu

Puteți utiliza cu mai multă uşurință camera video DVD prin setarea meniurilor legate de înregistrare, redare şi setare.

UTILIZAREA MENIULUI ŞI MENIULUI RAPID

- Puteți modifica setările de meniu pentru a personaliza camera video DVD. Accesați ecranul de meniu dorit urmând paşii de mai jos şi modificați variatele setări.



- Utilizarea panoului tactil, puteți selecta şi naviga cu uşurință în meniu.

1	Fila Meniu (▤) : Utilizați-o pentru a intra în meniu.
2	Fila Sus (⌃) / Jos (⌄) : Utilizați-o pentru a modifica pagina anterioară sau următoare.
3	Fila Revenire (↩) : Utilizați-o pentru a trece la meniul anterior sau pentru a ieşi din meniu.
4	Fila Ieşire (✕) : Utilizați-o pentru a ieşi din meniu.
5	Butonul **Q.MENU** : Utilizați-l pentru a intra în meniul rapid. Meniul rapid permite accesarea mai uşoară a meniurilor utilizate frecvent fără să utilizeze fila Meniu (▤) .



- Meniul nu poate fi utilizat în modul EASY Q şi modul Înregistrare.
- Elementele accesibile în meniu şi în meniul rapid variază în funcție de modul de operare. Pentru elementele accesibile, consultați paginile 54-56.

използване на елементите от менюто

М ожете да използвате DVD видеокамерата по-лесно, като настройвате менюта свързани със записването, възпроизвеждането и настройките.

РАБОТА С МЕНЮ И БЪРЗО МЕНЮ

- Вие можете да промените настройките на менюто, за да персонализирате вашата DVD видеокамера. Отворете екрана на желаното меню като следвате стъпките по-долу и променитe различните настройки.

- Като използвате тактилния панел, можете лесно да направите вашия избор и да се движите през менюто.

1	Раздел Меню (▤): Използвайте го, за да влезете в менюто.
2	Раздел Нагоре (⌃) / Надолу (⌄) : Използвайте го за смяна на предишната или следващата страница.
3	Раздел Връщане (↩) : Използвайте го, за да преминете към предишното меню или за да излезете от менюто.
4	Раздел Изход (✕) : Използвайте го, за да излезете от менюто.
5	Бутон **Q.MENU**: Използвайте го, за да влезете в бързотоменю. Бързото меню предоставя по-лесен достъп до често използвани менюта, без да се използва раздел Меню (▤) .



- Менюто не може да се използва в режим на запис и режим EASY Q.
- Достъпните елементи в менюто и бързото меню са различни, в зависимост от режима на работа. За достъпните елементи, вж. страници 54-56.

✪ Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a utiliza fiecare element de meniu listat pe această pagină.
De exemplu: setarea Focalizării

când utilizați fila Meniu(▤);

1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera.
   Este afişat ecranul modului Film (🎥). ((Când setați la alt mod de operare, apăsați butonul **MODE** pentru a seta Film (🎥).)
2. Apăsați fila Meniu (▤).
3. Apăsați "**Focus.**"
   - Dacă elementul nu este pe ecran, apăsați fila sus (⌃) sau jos (⌄) pentru a derula în sus sau în jos la următorul grup de opțiuni.
4. Apăsați opțiunea dorită.
   - Pentru a modifica pagina anterioară sau următoare, apăsați fila sus (⌃) sau jos (⌄).
5. Pentru a ieşi, apăsați fila Ieşire (✕) sau Revenire (↩) până ce meniul dispare.

Când utilizați butonul Q.MENU;

1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsați butonul **MODE** pentru a seta Film (🎥).
2. Apăsați butonul **Q.MENU** pentru a accesa meniul rapid.
3. Apăsați "**Focus.**"
4. Apăsați opțiunea dorită.
5. Pentru a ieşi, apăsați fila Ieşire (✕) sau Revenire (↩) până ce meniul dispare.

- Elementele de meniu accesibile pot varia în funcție de modul de operare.
- Există unele funcții pe care nu le puteți activa simultan, când utilizați fila Meniu (▤) sau butonul **Q.MENU**. Nu puteți selecta elementele de meniu gri de pe ecran. Consultați secțiunea depanare pentru exemple de combinații inoperabile a funcțiilor şi elementelor de meniu. ➥pagina 116

✪ Следвайте инструкциите по-долу, за да използвате всеки от елементите на менюто, описани на тази страница.
Например: настройка на фокуса

Когато използвате раздел Меню (▤);

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването.
   Появява се екранът за Режим (🎥) на заснемане на филм. (При настроен друг режим на работа, натиснете бутона **MODE**, за да зададете режим за заснемане на филм (🎥).)
2. Докоснете раздел Меню (▤).
3. Докоснете "**Focus.**"
   - Ако елементът не е на екрана, докоснете раздел Нагоре (⌃) или Надолу (⌄), за да превъртите нагоре или надолу до следващата група опции.
4. Докоснете желаната опция.
   - За да промените предишната или следващата страница, докоснете раздел Нагоре (⌃) или Надолу (⌄).
5. За да излезете, докоснете раздел Изход (✕) или Връщане (↩) докато менюто изчезне.

Когато използвате бутона Q.MENU;

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **MODE**, за да зададете Филм (🎥).
2. Натиснете бутона **Q.MENU**, за да влезете в бързото меню.
3. Докоснете "**Focus.**"
4. Докоснете желаната опция.
5. За да излезете, докоснете раздел Изход (✕) или Връщане (↩) докато менюто изчезне.

- Достъпните елементи в менюто са различни, в зависимост от режима на работа.
- Има някои функции, които не можете да задействате едновременно, когато използвате раздел (▤) или бутона **Q.MENU**. Не можете да избирате сивите елементи от менюто на екрана. Вижте в раздела за отстраняване на неизправности за примери за неизползваеми комбинации от функции и елементи от менюто. ➥страница 116

utilizarea elementelor de meniu

ELEMENTELE DE MENIU

- Elementele de meniu accesibile pot varia în funcție de modul de operare.
- Pentru detalii despre operare, consultați paginile corespunzătoare.

Elementele meniului Înregistrare (▤)

Mod de funcționare	Film (🎥)	Foto (📷)	Valoare prestabilită	Pagina
Scene Mode(AE)	●	X	Auto	57
Resolution	X	●	800 x 600	68
White Balance	●	●	Auto	58
Exposure	●	●	Auto	59
Anti-Shake(HIS)	●	X	Off	60
Digital Effect	●	X	Off	61
Focus	●	●	Auto	62
Shutter	●	X	Auto	63
16:9 Wide	●	X	On	64
Quality	●	●	Fine	64
Wind Cut	●	X	Off	65
Back Light	●	●	Off	65
C. Nite	●	X	Off	66
Digital Zoom	●	X	Off	67

● : posibil, X : imposibil



- Unele elemente nu vor apărea, în funcție de tipul suportului de stocare.
- Există unele funcții pe care nu le puteți activa simultan, când utilizați fila Meniu (▤) sau butonul **Q.MENU**. Nu puteți selecta elementele de meniu gri de pe ecran. Consultați secțiunea depanare pentru exemple de combinații inoperabile a funcțiilor şi elementelor de meniu. ➥pagina 116

използване на елементите от менюто

ЕЛЕМЕНТИ ОТ МЕНЮТО

- Достъпните елементи в менюто са различни, в зависимост от режима на работа.
- За подробности при работата, вж. съответната страница.

Елементи от менюто за запис (▤)

Режим на работа	Филм (🎥)	Снимка (📷)	Стойност по подразбиране	Стр.
Scene Mode(AE)	●	X	Auto	57
Resolution	X	●	800 x 600	68
White Balance	●	●	Auto	58
Exposure	●	●	Auto	59
Anti-Shake(HIS)	●	X	Off	60
Digital Effect	●	X	Off	61
Focus	●	●	Auto	62
Shutter	●	X	Auto	63
16:9 Wide	●	X	On	64
Quality	●	●	Fine	64
Wind Cut	●	X	Off	65
Back Light	●	●	Off	65
C. Nite	●	X	Off	66
Digital Zoom	●	X	Off	67

● : възможно, X : не е възможно



- Някои елементи няма да се появят, в зависимост от типа носител за съхранение на данни.
- Има някои функции, които не можете да задействате едновременно, когато използвате раздел Меню (▤) или бутон **Q.MENU**. Не можете да избирате сивите елементи от менюто на екрана. Вижте в раздела за отстраняване на неизправности за примери за неизползваеми комбинации от функции и елементи от менюто. ➥страница 116

Elementele meniului Redare (▤)

Mod de funcționare		Film (🎥)	Foto (📷)	Valoare prestabilită	Pagina
Play Option		●	X	Play All	69
Slide Show		X	●	-	49
Delete		●	●	-	76
Protect		●	●	-	75
Copy(numai memorie încorporată)	Multi Select to DVD	●	X	-	77
	All to DVD	●	X	-	77
	Multi Select to Card	●	●	-	77
	All to Card	●	●	-	77
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Print Mark(DPOF) (numai card de memorie)		X	●	-	91

● : posibil, X : imposibil

Setarea elementelor de meniu (⚙)

Mod de funcționare	Valoare prestabilită	Pagina
Date/Time Set	-	69
Date/Time	Off	69
File No.	Series	70
LCD Control	Bright 18, Colour 18	70
Disc Manage	-	85-90
Storage Info	-	71
Format	-	71
Beep Sound	On	72
Shutter Sound	On	72
Auto Power Off	5Min	72
Remote	On	72
TV Display	On	73
USB Connect	Mass Storage	73
Default Set	-	73
Language	-	73
Calibration	-	74

Елементи от менюто за възпроизвеждане (▤)

Режим на работа		Филм (🎥)	Снимка (📷)	Стойност по подразбиране	Стр.
Play Option		●	X	Play All	69
Slide Show		X	●	-	49
Delete		●	●	-	76
Protect		●	●	-	75
Copy(само за вградена памет)	Multi Select to DVD	●	X	-	77
	All to DVD	●	X	-	77
	Multi Select to Card	●	●	-	77
	All to Card	●	●	-	77
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Print Mark(DPOF) (само за карта с памет)		X	●	-	91

● : възможно, X : не е възможно

Елементи от менюто за настройка (⚙)

Режим на работа	Стойност по подразбиране	Стр.
Date/Time Set	-	69
Date/Time	Off	69
File No.	Series	70
LCD Control	Bright 18, Colour 18	70
Disc Manage	-	85-90
Storage Info	-	71
Format	-	71
Beep Sound	On	72
Shutter Sound	On	72
Auto Power Off	5Min	72
Remote	On	72
TV Display	On	73
USB Connect	Mass Storage	73
Default Set	-	73
Language	-	73
Calibration	-	74

utilizarea elementelor de meniu

ELEMENTELE MENIULUI RAPID

- Elementele accesibile din meniul rapid pot varia în funcție de modul de operare.
- Pentru detalii despre operare, consultați paginile corespunzătoare.

Elementele meniului Înregistrare

Mod de funcționare	Film	Foto	Valoare prestabilită	Pagina
Copy	●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (numai DVD)	●	X	-	87-90
Storage	●	●	Memory	31
Review	●	●	-	68
Focus	●	●	Auto	62
Exposure	●	●	Auto	59

● : posibil, X : imposibil

Elementele meniului Redare

Mod de funcționare		Film	Foto	Implicit	Pagina
Copy		●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (numai DVD)		●	X	-	87-90
Storage		●	●	Memory	31
Delete All		●	●	-	76
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Playlist		●	X	-	80-84

● : posibil, X : imposibil



- Unele elemente nu vor apărea, în funcție de tipul suportului de stocare.
- Există unele funcții pe care nu le puteți activa simultan, când utilizați fila Meniu ( ) sau butonul **Q.MENU**. Nu puteți selecta elementele de meniu gri de pe ecran. Consultați secțiunea depanare pentru exemple de combinații inoperabile a funcțiilor şi elementelor de meniu. ➥pagina 116

използване на елементите от менюто

ЕЛЕМЕНТИ ОТ БЪРЗОТО МЕНЮ

- Достъпните елементи в бързото меню са различни, в зависимост от режима на работа.
- За подробности при работата вж. съответната страница.

Елементи от менюто за запис

Режим на работа	Филм	Снимка	Стойност по подразбиране	Стр.
Copy	●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (само за DVD)	●	X	-	87-90
Storage	●	●	Memory	31
Review	●	●	-	68
Focus	●	●	Auto	62
Exposure	●	●	Auto	59

● : възможно, X : не е възможно

Елементи от менюто за възпроизвеждане

Режим на работа		Филм	Снимка	По подразбиране	Стр.
Copy		●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (само за DVD)		●	X	-	87-90
Storage		●	●	Memory	31
Delete All		●	●	-	76
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Playlist		●	X	-	80-84

● : възможно, X : не е възможно



- Някои елементи няма да се появят, в зависимост от типа носител за съхранение на данни.
- Има някои функции, които не можете да задействате едновременно, когато използвате раздел Меню ( ) или бутон **Q.MENU.** Не можете да избирате сивите елементи от менюто на екрана. Вижте в раздела за отстраняване на неизправностите за примери за неизползваеми комбинации от функции и елементи от менюто. ➥страница 116

ELEMENTELE MENIULUI ÎNREGISTRARE (☰)

Puteți configura elementele de meniu pentru înregistrarea imaginilor video şi foto.

Scene Mode(AE)

Această cameră video DVD setează automat viteza şi deschiderea diafragmei în funcție de luminozitatea subiectului, pentru o înregistrare optimă: De asemenea, puteți specifica unul dintre cele 6 moduri în funcție de condiții, mediul de înregistrare sau scopul înregistrării.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Auto	- Creează automat balansul între subiect şi fundal. - Se recomandă utilizarea în condiții normale. - Viteza diafragmei este ajustată automat în funcție de scenă.	**Fără**
Sports	- Pentru înregistrarea persoanelor sau a obiectelor în mişcare rapidă. Dacă modul Sport este utilizat cu o lumină fluorescentă, s-ar putea ca imaginea să clipească. În acest caz, utilizați modul Auto pentru înregistrare.	
Portrait	- Creați o adâncime mică a câmpului vizual, astfel încât persoana sau subiectul să apară pe un fundal neagresiv. - Modul Portret este eficient când este utilizat în spații deschise.	
Spotlight	- Previne supraexpunerea feței subiectului etc. când acesta se află sub o lumină puternică, ca în cazul unei nunți sau pe scenă.	
Beach/ Snow	- Previne subexpunerea feței subiectului etc., în locurile în care reflecția luminii este puternică, ca de ex. vara pe plajă sau pe o pârtie de schi.	
High Speed Shutter	- Reduce fenomenul de neclaritate când înregistrați subiecți în mişcare rapidă, ca de ex. în golf sau tenis.	



- Puteți verifica modul de scenă (AE) pe afişajul de informare de pe ecran. Totuşi, nu va apărea nimic în modul Auto.
- Această funcție va fi setată la "**Auto**" în modul EASY Q.
- Această funcție poate fi setată numai în modul Film.

ЕЛЕМЕНТИ ОТ МЕНЮТО ЗА ЗАПИС (☰)

Можете да настроите елементи от менюто за запис на филми и фото изображения.

Scene Mode(AE)

Тази DVD видеокамера настройва автоматично скоростта на затвора и блендата според яркостта на обекта, с цел оптимално заснемане: Можете да посочите и един от шест режима в зависимост от условията, средата на заснемане или целта на заснемането.

Настройки	Съдържание	Показване на екрана
Auto	- Автоматично балансиране на обекта и фона. - Да се използва при нормални условия. - Скоростта на затвора се регулира автоматично в зависимост от сцената.	**Няма**
Sports	- За заснемане на бързо движещи се хора или обекти. Ако режим Спорт се използва при флуоресцентно осветление, изображението може да примигва. В такъв случай използвайте автоматичен режим за заснемане.	
Portrait	- Създава малка дълбочина на полето, така че лицето или обектът да се явява на по-мек фон. - Портретният режим е най-ефективен, когато се използва на открито.	
Spotlight	- Предотвратява преекспонацията на лицето на обекта и т. н., когато върху обекта попада силна светлина, например на сватба или на сцена.	
Beach/ Snow	- Предотвратява недостатъчната експонация на лицето на обекта и т. н., на място с интензивно отражение на светлина, например през лятото на плаж или на ски писта.	
High Speed Shutter	- Намалява размазването при заснемане на бързо движещи се обекти, например при игра на голф или тенис.	



- Можете да проверите избрания режим на сцена (AE) на информационния дисплей на екрана. В автоматичен режим обаче няма да се появи нищо.
- Тази функция се задава да бъде "**Auto**" в режим EASY Q.
- Тази функция може да се настройва само в режим Филм.

utilizarea elementelor de meniu

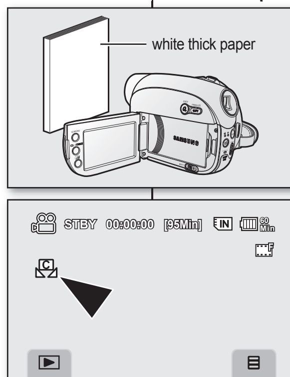
White Balance

Această cameră video DVD reglează automat culoarea subiectului. Modificaşi setarea balansului de alb în funcție de condițiile de înregistrare.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Auto	Această opțiune este utilizată în general pentru a controla automat balansul de alb.	Fără
Daylight	Această opțiune controlează balansul de alb în funcție de ambianța spațiului deschis, în special pentru prim planuri şi când subiectul are o singură culoare dominantă.	
Cloudy	Această opțiune este utilizată la înregistrările pe timp înnorat.	
Fluorescent	Această opțiune este utilizată când efectuați o înregistrare într-un spațiu cu lumini fluorescente albe.	
Tungsten	Această opțiune este utilizată când împrejurimile sun luminate cu o lumină tungsten mai slabă de 3200K.	
Custom WB	Puteți regla balansul de alb manual pentru a corespunde sursei de lumină sau situației	

Setarea manuală a balansului de alb

1. Apăsați "**Custom WB**."
   Indicatorul **" Set White Balance"** este afişat.
2. Încadrați un obiect alb, cum ar fi o foaie de hârtie, astfel încât să umple ecranul.
   Utilizați un obiect care nu este transparent.
   - Dacă obiectul care umple ecranul nu este focalizat, corectați focalizarea utilizând "**Manual Focus**." ➥pagina 62
3. Apăsați fila **OK** (OK).
   Setarea balansului de alb va fi aplicată iar indicatorul () este afişat.



използване на елементите от менюто

White Balance

Тази DVD видеокамера регулира автоматично цвета на обекта. Променете настройката на баланса на бялото в зависимост от условията на заснемане.

Настройки	Съдържание	Показване на екрана
Auto	Тази опция обикновено се използва за автоматично управление на баланса на бялото.	Няма
Daylight	Тази опция регулира баланса на бялото според външните условия, особено при едър план и когато обектът е с доминиращ цвят.	
Cloudy	Тази опция се използва, когато заснемате при облачно време.	
Fluorescent	Тази опция се използва, когато правите заснемане при бяло луминесцентно осветление.	
Tungsten	Тази опция се използва, когато средата е с по-малка цветова температура от 3200K при лампи с волфрамова нажежаема жичка.	
Custom WB	Можете да регулирате ръчно баланса на бялото, за да съответства на източника на светлина или на ситуацията	

Ръчно настройване на баланса на бялото

1. Докоснете "**Custom WB**."
   Показва се индикатора " **Set White Balance**".
2. Хванете в кадър бял обект, например лист бяла хартия, така, че да изпълни екрана.
   Използвайте непрозрачен обект.
   - Ако обектът, който изпълва екрана, не е на фокус, коригирайте фокуса чрез "**Manual Focus**". ➥страница 62
3. Докоснете раздел **OK** (OK).
   Настройката за баланс на бялото ще бъде приложена и индикаторът () ще се покаже.



- Un subiect poate fi înregistrat în diverse condiții de lumină în interior (natural, fluorescent, lumină de lumânări etc.). Pentru că temperatura de culoare variază în funcție de sursa de lumină, tenta subiectului va varia în funcție de setările balansului de alb. Utilizați această funcție pentru a obține un rezultat natural.
- Este recomandat să specificați "**Digital Zoom: Off**" (➥pagina 67) înainte de a seta balansul de alb.
- Nu utilizați un obiect colorat la setarea balansului de alb: Nuanța corespunzătoare nu poate fi setată.
- Această funcție va fi setată la "**Auto**" în modul EASY Q.
- Resetați balansul de alb dacă se schimbă condițiile de iluminare.
- La înregistrarea obişnuită în spații deschise, setarea la auto poate oferi rezultate mai bune.

Exposure

Camera video DVD ajustează de regulă automat expunerea. De asemenea, puteți ajusta expunerea în funcție de condițiile de înregistrare.

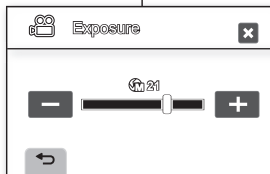
Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Auto	Această opțiune reglează automat luminozitatea imaginii, în concordanță cu condițiile de lumină ale mediului înconjurător.	**Fără**
Manual	Puteți regla manual luminozitatea unei imagini. Reglați luminozitatea când subiectul este prea luminos sau prea întunecat.	21

Setarea manuală a expunerii:

Când setați manual expunerea, setarea implicită va apărea ca valoarea ajustată automat în funcție de condițiile de iluminare ale mediului.

Apăsați fila reducere (−) sau creştere (+) pentru a ajusta expunerea în timp ce vizualizați imaginea pe ecranul LCD. Valoarea ajustată este aplicată imediat după ce apăsați fila (− sau +).

- Valoarea expunerii poate fi setată între "**0**" şi "**29.**"





- Даден обект може да бъде заснет при различни светлинни условия на закрито (естествена светлина, флуоресцентна светлина, на свещи, и т. н.). Тъй като цветовата температура е различна в зависимост от светлинния източник, оттенъкът на обекта ще бъде различен, в зависимост от настройките на баланса на бялото. Използвайте тази функция за по-естествен резултат.
- Препоръчва се да посочите "**Digital Zoom: Off**" (➥страница 67), преди да настроите баланса на бялото.
- Не използвайте цветен предмет, когато настройвате баланса на бялото: Не може да се зададе подходящият оттенък.
- Тази функция се задава да бъде "**Auto**" в режим EASY Q.
- Ако светлинните условия се променят, нулирайте баланса на бялото.
- По време на нормално заснемане на открито, задаването на автоматичен режим може да даде по-добри резултати.

Exposure

DVD видеокамерата обикновено регулира експонацията автоматично. Можете също ръчно да регулирате експонацията, в зависимост от условията на заснемане.

Настройки	Съдържание	Показване на екрана
Auto	Тази опция автоматично настройва яркостта на образа в съответствие с условията на осветяване на околната среда.	**Няма**
Manual	Можете да регулирате яркостта на изображението ръчно. Регулирайте яркостта, когато обектът е твърде ярък или твърде тъмен.	21

Ръчна настройка на експонацията:

Когато настройвате ръчно експонацията, настройката по подразбиране се появява при автоматичното регулиране според условията на осветяване на средата.

Докоснете раздела за намаляване (−) или увеличаване (+), за да регулирате експонацията, като същевременно наблюдавате изображението на LCD екрана. Регулираната стойност се прилага, след като докоснете раздел (− или +).

- Стойността на експонацията може да се зададе между "**0**" и "**29.**"

utilizarea elementelor de meniu

Expunerea manuală este recomandată în următoarele situații:

- Când filmați contre-jour sau când fundalul este prea luminos.
- Când înregistrați pe un fundal natural care reflectă lumina, ca de ex. pe o plajă sau o pârtie de schi.
- Când fundalul este prea întunecat sau subiectul este prea luminos.



- Puteți modifica manual valoarea expunerii când este selectată funcția "**Scene Mode(AE)**" , au prioritate modificările manuale.
- Această funcție va fi setată la "**Auto**" în modul EASY Q.

Anti-Shake(HIS)

Corectează paraziții, când utilizați funcția zoom pentru a înregistra o imagine mărită.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Dezactivează funcția.	**Fără**
On	Compensează imaginile necorespunzătoare cauzate de tremuratul camerei, mai ales în cazul imaginilor mărite.	((✋))



- Modul EASY Q setează automat "**Anti-Shake(HIS)**" la "**On.**"
- când **"Anti-Shake(HIS): On"** este setat, va exista o uşoară diferență între mişcarea efectivă şi mişcarea de pe ecran.
- Se poate ca tremuratul masiv al camerei să nu fie în întregime corectat chiar dacă "**Anti-Shake(HIS) On**" este setat.
  Țineți camera video DVD cu ambele mâini.
- Este recomandat să specificați "**Anti-Shake(HIS): Off**" când utilizați camera video DVD pe un birou sau trepied (nu este livrat cu camera).
- Când înregistrați imagini cu o mărire de 26x sau mai mare iar"**Anti-Shake(HIS)**" este setat la "**On**" în locații întunecate, imaginile-după pot ieşi în evidență. În acest caz, recomandăm utilizarea unui trepied (nu este livrat cu camera) şi setarea"**Anti-Shake(HIS)**" la "**Off**"
- Această funcție poate fi setată numai în modul Film.

използване на елементите на менюто

Ръчна експонация се препоръчва в изброените по-долу ситуации:

- При заснемане с осветяване отзад или когато фонът е твърде ярък.
- При заснемане върху отразяващ естествен фон, например плаж или ски писта.
- Когато фонът е прекалено тъмен или обектът е ярък.



- Ако ръчно промените стойността на скоростта на експонацията, когато е избрана функцията "**Scene Mode(AE)**", първо се прилагат ръчните промени.
- Тази функция ще бъде зададена като "**Auto**" в режим EASY Q.

Anti-Shake(HIS)

Когато използвате увеличение, за да заснемете увеличен образ на обекта, това ще коригира размитостта в заснетото изображение.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Дезактивира функцията.	**Няма**
On	Компенсира нестабилни образи, предизвикани от треперенето на камерата, особено при голямо увеличение.	((✋))



- Режимът EASY Q автоматично настройва "**Anti-Shake(HIS)**" на "**On**".
- Когато е зададено "**Anti-Shake(HIS): On**", ще има малка разлика между действителното движение и движението на екрана.
- Силното треперене на камерата може да не се коригира изцяло, дори и ако е зададено "**Anti-Shake(HIS): On**".
  Хванете здраво DVD видеокамерата с две ръце.
- Препоръчва се да зададете "**Anti-Shake(HIS): Off**" когато използвате DVD видеокамерата с памет върху маса или статив (не влиза в окомплектовката при закупуване)
- Когато сте на тъмно място и записвате картина с 26-кратно и по-голямо увеличение и "**Anti-Shake(HIS)**" е зададено на "**On**", възможно е изпъкването на остатъчни изображения. В такъв случай препоръчваме използването на статив (не влиза в окомплектовката при закупуване) и задаване на "**Anti-Shake(HIS)**" в състояние "**Off**".
- Тази функция може да се настройва само в режим Филм.

Digital Effect

Efectele digitale vă permit să dați înregistrărilor dvs. un aspect creativ. Selectați efectul digital adecvat pentru tipul de imagine pe care doriți să o înregistrați şi efectul pe care doriți să-l creați. Există 10 tipuri de efecte digitale.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Dezactivează funcția.	**Fără**
1 **Black & White**	Acest mod converteşte imaginea la alb-negru.	
2 **Sepia**	Acest mod dă imaginilor un aspect rosu-maroniu.	
3 **Negative**	Acest mod inversează culorile, creând un negativ al imaginii.	
4 **Art**	Acest mod dă imaginilor un aspect granulat.	
5 **Emboss1**	Acest mod creează un efect 3D (embosare).	
6 **Emboss2**	Acest mod creează un efect 3D (embosare) asupra zonei din jurul unei imagini.	
7 **Mosaic**	Acest mod dă imaginilor un aspect de mozaic.	
8 **Mirror**	Acest mod taie imaginea pe jumătate, utilizând un efect de oglindire.	
9 **Pastel1**	Acest mod aplică un efect de pastel pal unei imagini.	
10 **Pastel2**	Acest mod aplică un efect de pastel pal asupra zonei din jurul unei imagini.	



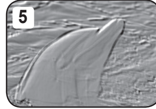
- Modul "**Mirror**" nu este disponibil în modul 16:9 Panoramic. Dezactivați mai întâi 16:9 panoramic pentru a seta "**Mirror**."
- Această funcție va fi setată la "**Off**" dacă se utilizează modul EASY Q.
- Modurile **"Mosaic," "Mirror," "Emboss2,"** şi **"Pastel2,"** nu sunt disponibile când este utilizat Anti-Shake sau Colour Nite.
- Zoom-ul digital nu este disponibil în modurile **"Mosaic," "Mirror," "Emboss2,"** sau **"Pastel2"**.
- Această funcție poate fi setată numai în modul Film.

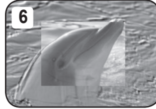


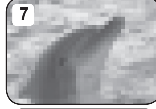


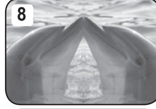




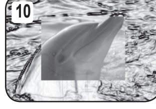












Digital Effect

Цифровият ефект ви позволява да придавате творчески облик на заснетото. Изберете подходящ цифров ефект за типа картина, който желаете да заснемете, и ефекта, който желаете да създадете. Има 10 различни опции за цифров ефект.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Дезактивира функцията.	**Няма**
1 **Black & White**	Този режим променя изображенията на черно-бели.	
2 **Sepia**	Този режим дава на изображенията червеникаво-кафяво оцветяване.	
3 **Negative**	Този режим инвертира цветовете, като създава изображение на негатив.	
4 **Art**	Този режим прави изображенията да изглеждат груби, необработени.	
5 **Emboss1**	Този режим създава триизмерен ефект (релефност).	
6 **Emboss2**	Този режим създава триизмерен ефект (релефност) за заобикалящата изображението област.	
7 **Mosaic**	Този режим придава на изображенията мозаечен ефект.	
8 **Mirror**	Този режим разделя снимката на две с използване на огледален ефект.	
9 **Pastel1**	Този режим придава на изображението ефект на бледа пастелна рисунка.	
10 **Pastel2**	Този режим придава на заобикалящата изображението област ефект на бледа пастелна рисунка.	



- Ефектът "**Mirror**" не е достъпен в режим "16:9 широк". Първо излезте от режим "16:9 широк", за да зададете "**Mirror**".
- Тази функция ще бъде зададена като "**Off**", когато се използва режим EASY Q.
- Ефектите **"Mosaic", "Mirror", "Emboss2",** и **"Pastel2",** не са достъпни, когато се използват Anti-Shake или Colour Nite.
- Ефектите **"Mosaic", "Mirror", "Emboss2",** и **"Pastel2",** не са достъпни, когато се използват Anti-Shake или Colour Nite.
- Тази функция може да се настройва само в режим Филм.

utilizarea elementelor de meniu

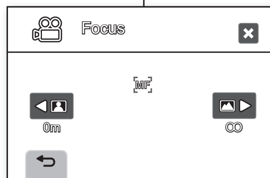
Focus

În mod normal camera video DVD focalizează pe un subiect automat (focalizare automată). Când este pornită camera video DVD, va fi setată întotdeauna focalizarea automată. De asemenea, puteţi focaliza manual pe un subiect, în funcţie de condiţiile de înregistrare.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Auto	În majoritatea cazurilor, se recomandă utilizarea caracteristicii focalizare automată, pentru că vă permite să vă concentraţi asupra laturii creative a înregistrării.	**Fără**
Manual	Focalizarea manuală poate fi necesară în anumite condiţii în care focalizarea automată este dificilă sau nerecomandată.	MF

Focalizarea manuală în timpul înregistrării
Camera video DVD focalizează automat pe un subiect din prim-plan până la infinit. Totuşi, s-ar putea să nu fie obţinută focalizarea corectă, în funcţie de condiţiile de înregistrare. În acest caz, utilizaţi modul de focalizare manuală.

1. Apăsaţi "**Focus**" → "**Manual.**"
   - Va apărea indicatorul de focalizare automată.
2. Apăsaţi subiectul mai apropiat ( ) sau subiectul mai îndepărtat ( ) tab pentru a ajusta focalizarea, în timp ce vizualizaţi subiectul pe ecranul LCD.
   Focalizarea pe un subiect mai îndepărtat
   Pentru a focaliza pe un subiect mai îndepărtat, apăsaţi subiectul mai îndepărtat ( ).
   Focalizarea pe un subiect mai apropiat
   Pentru a focaliza pe un subiect mai apropiat, apăsaţi subiectul mai apropiat ( ).
   - Pictograma mai apropiat sau mai îndepărtat (/) apare în centru când ajustarea focalizării a luat sfârşit.Valoarea ajustată este aplicată imediat după ce apăsaţi fila (sau).




<Nearer subject>


<Farther subject>

În situaţiile următoare veţi obţine rezultate mai bune dacă reglaţi manual focalizarea.

- O imagine care conţine mai multe obiecte, câteva aproape de camera video DVD, altele mai îndepărtate.
- O persoană înconjurată de ceaţă sau zăpadă.
- Suprafeţe foarte lucioase sau strălucitoare, cum ar fi o maşină.
- Persoane sau obiecte care se mişcă în permanenţă, cum ar fi un atlet sau o adunare de oameni.

използване на елементите на менюто

Focus

DVD DVD видеокамерата обикновено фокусира върху обекта автоматично (автофокус). Когато DVD видеокамерата е включена, автофокусирането винаги ще бъде зададено. Можете също да фокусирате ръчно върху обект, в зависимост от условията на заснемане.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Auto	В повечето ситуации е по-добре да използвате функцията за автоматично фокусиране, тъй като тя ви позволява да се съсредоточите върху творческата страна на заснемането.	**Няма**
Manual	Ръчното фокусиране може да е необходимо при определени условия, които правят автоматичното фокусиране трудно или ненадеждно.	MF

Ръчно фокусиране по време на заснемане
Тази DVD видеокамера автоматично фокусира върху обект от близък план до безкрайност. Правилният фокус обаче може да не се постигне, в зависимост от условията на заснемане. В такъв случай използвайте режима на ръчно фокусиране.

1. Докоснете "**Focus**" → "**Manual.**"
   - Появява се индикаторът за ръчно настройване на фокуса.
2. Докоснете иконата на по-близкия обект ( ) или по-отдалечения обект ( ), за да настроите фокуса, като продължавате да гледате обекта на LCD екрана.
   Фокусиране върху по-далечен обект
   За да фокусирате върху по-далечен обект, докоснете по-далечния обект ( ).
   Фокусиране върху по-близък обект
   За да фокусирате върху по-близък обект, докоснете по-близкия обект ( ).
   - Иконата за по-близко или по-далече (/) се показва в центъра, когато настройката на фокуса достигне предела на възможностите. Настроената стойност се прилага веднага след докосване на (или).

В следните ситуации е възможно да постигнете по-добър резултат, ако използвате ръчно настройване на фокуса.

- Картина, съдържаща няколко предмета, от които някои са по-близо до DVD видеокамерата, а други са по-далече.
- Когато заснеманото лице е обвито в мъгла или е заобиколено от сняг.
- Много лъскави или гланцови повърхности, например кола.
- Хора или предмети, които се движат постоянно или бързо - например спортист или тълпа.



- Funcția "**Focus**" va alterna între focalizare manuală şi automată. La focalizarea automată nu va apărea nicio indicație pe ecran.
- Dacă nu aveți experiență în utilizarea camerelor video, vă recomandăm să utilizați focalizarea automată.
- Această funcție va fi setată la "**Auto**" în modul EASY Q.

Shutter

Camera video DVD setează automat viteza diafragmei în funcție de luminozitatea subiectului. Puteți de asemenea să setați manual viteza diafragmei, în funcție de condițiile scenei

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Auto	Camera video DVD setează automat valoarea adecvată a deschiderii.	**Fără**
Manual	Viteza diafragmei poate fi setată la 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, or 1/10000.	1/50

Setarea manuală a vitezei diafragmei

Puteți seta manual viteza diafragmei. O viteză a diafragmei mare poate surprinde mişcarea unui obiect în mişcare rapidă iar o viteză a diafragmei mică poate estompa subiectul pentru a da impresia de mişcare. Valoarea ajustată este aplicată imediat după ce apăsați fila (− sau +).

- Viteza mare a diafragmei permite surprinderea unui subiect în mişcare rapidă cadru cu cadru.

Viteză a diafragmei recomandată la înregistrare

Viteză diafragmă	Condiții
1/50	Viteza diafragmei este setată la 1/50 secundă. Benzile negre care apar de obicei când este filmat un ecran TV devin mai înguste.
1/120	Viteza diafragmei este setată la 1/120 secundă pentru sporturi de interior, cum ar fi baschetul. Sunt reduse clipirile care apar când filmați în lumină fluorescentă sau la lumina unei lămpi cu mercur.
1/250, 1/500, 1/1000	Maşini, trenuri sau alte vehicule în mişcare rapidă:
1/2000, 1/4000, 1/10000	Sporturi în aer liber, cum ar fi golful şi tenisul.



- Функцията "**Focus**" превключва алтернативно между ръчно и автоматично фокусиране. Когато е в действие автофокусирането, на екрана няма индикация за това
- Ако нямате опит в използването на DVD видеокамери, препоръчваме ви да използвате автофокусиране.
- Тази функция ще бъде зададена като "**Auto**" в режима EASY Q.

Shutter

DVD видеокамерата автоматично задава скоростта на затвора в зависимост от яркостта на обекта. Можете също така да настроите ръчно скоростта на затвора в зависимост от условията на заснемане.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Auto	DVD видеокамерата автоматично задава подходящата стойност на блендата.	**Няма**
Manual	Скоростта на затвора може да бъде зададена на 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 или 1/10000.	1/50

Ръчно задаване на скоростта на затвора

Можете да зададете скоростта на затвора ръчно. По-бързата скорост на затвора може да стопира бързо движещ се обект, а бавната скорост на затвора може да размие обекта, създавайте впечатление за движение. Настроената стойност се прилага веднага след докосване на (− или +).

- Бързата скорост на затвора позволява заснемането на бързо движещ се обект по реалистичен начин кадър по кадър.

Препоръчителна скорост на затвора при запис

Скорост на затвора	Условия
1/50	Скоростта на затвора е фиксирана на 1/50 от секундата. Черните ивици, които обикновено се появяват при снимане на ТВ екран, стават по-тесни.
1/120	Скоростта на затвора е фиксирана на 1/120 от секундата за снимане на спортове на закрито, например баскетбол. Намалява се трептенето, което се появява при снимане под флуоресцентна светлина или живачна лампа.
1/250, 1/500, 1/1000	Движещи се коли, влакове или други бързо движещи се превозни средства, като влакчета на ужаса
1/2000, 1/4000, 1/10000	Спортни мероприятия на открито, например голф или тенис.

utilizarea elementelor de meniu



- Recomandăm utilizarea unui trepied când înregistraţi cu o viteză a diafragmei mică.
- Dacă modificaţi manual viteza diafragmei când este selectată funcţia “**Scene Mode(AE)**” , au prioritate modificările manuale.
- Este posibil ca imaginea să nu pară clară când este setată o viteză mare a diafragmei.
- Această funcţie va fi setată la “**Auto**” în modul EASY Q.
- Când înregistraţi cu o viteză a diafragmei de 1/1000 sau mai mare, asiguraţi-vă că lentila nu este orientată direct către soare.
- Viteza diafragmei poate fi setată numai în modul film.

16:9 Wide

Puteţi înregistra imagini video în format 16:9 sau 4:3, în funcţie de formatul de afişare dorit. Setaţi formatul de afişare corespunzător pentru TV. Funcţia Panoramic 16:9 funcţionează numai în modul film.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Înregistrează imagini video în formatul de imagine 4:3.	-
On	Înregistrează imagini video în formatul de imagine 16:9.	-



- Modurile Oglindă şi Zoom digital nu sunt disponibile în modul 16:9 Panoramic.
- O imagine video este redată în formatul 16:9 pe camera video DVD. Când imaginea video înregistrată în formatul 4:3 este redată pe camera video DVD sau în format 16:9, imaginea afişată poate apărea mai lată decât dimensiunea efectivă.

Quality

Puteţi selecta calitatea filmului de înregistrat. Această cameră video DVD poate înregistra în modurile SF (super fin), F (fin) şi N (normal). Modul Fin este setat ca prestabilit din fabrică.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Super Fine	Înregistrează imagini video la o calitate foarte ridicată a imaginii.	SF
Fine	Înregistrează imagini video la o calitate ridicată a imaginii.	F
Normal	Înregistrează imagini video la o calitate normală a imaginii.	N

използване на елементите на менюто



- При запис с по-малка скорост на затвора препоръчваме да се използва статив.
- Ако ръчно промените стойността на скоростта на експонацията, когато е избрана функцията “**Scene Mode(AE)**”, първо се прилагат ръчните промени.
- Когато е зададена висока скорост на затвора, изображението може да не е гладко.
- Тази функция ще бъде зададена като “**Auto**” в режим EASY Q.
- Когато записвате със скорост на затвора 1/1000 или по-висока, внимавайте слънцето да не свети право в обектива.
- Скоростта на затвора може да се настройва само в режим Movie.

16:9 Wide

Можете да записвате филм във формат 16:9 или 4:3, в зависимост от желаното екранно съотношение. Задайте правилното екранно съотношение спрямо телевизора си.. Функцията 16:9 Wide работи само в режим Филм.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Записва филми в екранно съотношение 4:3.	-
On	Записва филми в екранно съотношение 16:9.	-



- Режими Mirror и Digital Zoom не са достъпни в режим 16:9 Wide.
- Филмът се изпълнява в екранно съотношение 16:9 в DVD камкордера. Когато филмът, записан в екранно съотношение 4:3 се изпълни вDVD камкордера или на екран със съотношение 16:9, показаната картината може да изглежда по-широка от действителния размер.

Quality

Можете да избирате качеството на филма, който да бъде заснет. Тази DVD видеокамера може да заснема в режими SF (супер фино), F (фино) и N (нормално). Режим Фино е зададен като режим по подразбиране.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Super Fine	Записва видеоизображение със супер фино качество.	SF
Fine	Записва изображения с фино качество.	F
Normal	Записва изображения с нормално качество.	N



- Fişierele înregistrate sunt codate cu rată de biţi variabilă (VBR). VBR este un sistem de codare care ajustează automat rata de biţi în funcţie de imaginea înregistrată.

Wind Cut

Puteţi reduce zgomotul cauzat de vânt când înregistraţi sunet cu microfonul încorporat.
Dacă "**Wind Cut: On**" este setat, componentele de frecvenţă joasă din sunetul captat de microfon vor fi eliminate în timpul înregistrării: Aceasta facilitează ascultarea vocilor şi a sunetului la redare.

- Utilizaţi funcţia Wind Cut când înregistraţi în locuri vântoase, cum ar fi o plajă.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Dezactivează funcţia.	Fără
On	Minimizează în timpul înregistrării zgomotul cauzat de vânt sau alte zgomote.	[🏴]



- Asiguraţi-vă că funcţia "**Wind Cut**" este setată la "**Off**" când doriţi o sensibilitate maximă a microfonului.
- Funcţia Wind Cut funcţionează numai la înregistrarea video.
- Funcţia Wind Cut funcţionează numai cu microfonul încorporat.

Back Light

Când subiectul este luminat din spate, această funcţie va compensa iluminarea astfel încât subiectul să nu fie prea întunecat.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Dezactivează funcţia.	Fără
On	- Este realizată compensarea luminii. - Prin compensarea luminii, subiectul este luminat rapid.	[icon]



- Записваните файлове се кодират с променлива побитова скорост (VBR). VBR е система за кодиране, която автоматично настройва побитовата скорост в зависимост от записвания образ.

Wind Cut

Можете да намалите шума на вятъра, когато записвате със звук от вградения микрофон.
Ако е зададено "**Wind Cut: On**", нискочестотните компоненти в звука, улавян от микрофона, ще бъдат изрязани по време на записа: Това прави по-лесно различаването на гласове и звук по време на възпроизвеждане.

- Използвайте функцията Wind Cut, когато записвате на ветровити места, като плажове.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Дезактивира функцията.	Няма
On	Снижава до минимум шума от вятъра по време на записване.	[🏴]



- Уверете се,ч е "**Wind Cut**" е зададено на "**Off**", когато искате микрофонът да бъде възможно най-чувствителен.
- Функцията Wind Cut работи само по време на запис на филм.
- Функцията Wind Cut работи само с вградения микрофон.

ФBack Light

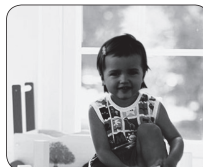
Когато обектът е осветен отзад, тази функция ще компенсира осветяването, така че предметът да не е твърде тъмен.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Дезактивира функцията.	Няма
On	- Изпълнява се компенсация на фоновото осветление. - Компенсацията на фоновото осветление бързо осветява обекта.	[icon]

utilizarea elementelor de meniu

Luminarea fundalului influențează înregistrarea când subiectul este mai întunecat decât fundalul:

- Subiectul este în fața unei ferestre.
- Persoana înregistrată poartă îmbrăcăminte albă sau strălucitoare şi este în fața unui fundal strălucitor; fața persoanei este prea întunecată pentru a-i distinge trăsăturile.
- Subiectul este într-un spațiu deschis şi fundalul este înnorat.
- Sursele de lumină sunt prea puternice.
- Subiectul este în fața unui fundal cu zăpadă.



<Back Light off>



Această funcție va fi setată la "**Off**" în modul EASY Q.

C. Nite

Puteți face ca subiectul înregistrat să pară în mişcare cu încetinitorul controlând viteza diafragmei, sau să obțineți o imagine mai luminoasă
în spații întunecate fără a compromite culorile. Există de asemenea un proiector LED care poate fi utilizată la înregistrarea în locații întunecate.

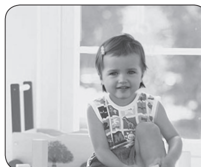
Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off*	Dezactivează funcția.	**Fără**
1/25	Înregistrarea mai luminoasă a unei imagini.	1/25
1/13	Înregistrarea unei imagini luminoase chiar şi într-o locație întunecată.	1/13
1/13+LED	Înregistrarea unei imagini clare într-o locație întunecată, fără a compromite culorile, cu proiectorul LED.	1/13+LED



ATENȚIE

- PROIECTORUL se poate încinge foarte tare. Nu atingeți proiectorul în timp ce funcționează sau imediat după aceasta, deoarece acest lucru poate provoca răni grave.
- Nu puneți camera video DVD în geantă imediat după utilizarea PROIECTORULUI, deoarece acesta va rămâne fierbinte o perioadă de timp.
- Nu utilizați în apropierea materialelor inflamabile sau explozive.

използване на елементите на менюто



<Back Light on>

Фоновото осветление влияе върху заснемането, когато обектът е по-тъмен от фона:

- Обектът е пред прозорец.
- Лицето, което трябва да бъде заснето, носи бели или блестящи дрехи и е на ярък фон: лицето е твърде тъмно, за да може да се различат неговите/нейните черти.
- Обектът е на открито, а фонът е облачно небе.
- Източниците на осветление са твърде ярки.
- Обектът е на снежен фон.



Тази функция ще бъде зададена като "**Off**" в режим EASY Q.

C. Nite

Можете да направите записания обект да изглежда като в каданс чрез контролиране на скоростта на затвора или по-ярко изображение
на тъмни места без компромис с цветовете. Има също осветление чрез светодиод, което може да се използва при запис в тъмни места.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off*	Дезактивира функцията.	**Няма**
1/25	Записване на ярко изображение като още по-ярко.	1/25
1/13	Записване на ярко изображение дори в тъмно място.	1/13
1/13+LED	Записване на ясно изображение на тъмно място, без да се загубва цветността, с помощта на светодиодното осветление.	1/13+LED



ВНИМАНИЕ

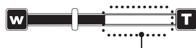
- ПРОЖЕКТОРЪТ може да стане много горещ. Не го докосвайте, докато работите или скоро след като сте го изключили, защото може да пострадате сериозно.
- Не прибирайте DVD видеокамерата в чантичката за носене веднага след като сте използвали ПРОЖЕКТОРА, понеже той остава нагорещен в продължение на известно време.
- Не го използвайте в близост до запалими или избухливи материали.



- Bliţul cu leduri vă permite să înregistraţi în locuri întunecoase.
- Bliţul cu leduri poate fi folosit numai cu funcţia **C.Nite**.
- La utilizarea funcţiei **C. Nite**, ajustarea focalizării este lentă şi este posibil ca pe ecran să apară puncte albe. Acesta nu este un defect.
- Funcţia Culoare noaptea nu este nu este disponibilă cu funcţiile următoare: **"Scene Mode(AE)," "Shutter," "Exposure," "Digital Zoom," "Digital Effect ("Mosaic," "Mirror," "Emboss2" şi "Pastel2")."**
- Dacă este setat Anti-Shake, modul **C.Nite** va fi dezactivat.
- Bliţul cu leduri nu se va activa sau dezactiva în timp ce înregistraţi.
- Raza de acţiune a bliţului cu leduri este limitată. (până la 6,6ft (2m))
- Funcţia C.Nite este disponibilă numai în modul Film.

Digital Zoom

Puteţi selecta nivelul maxim de zoom, în cazul în care doriţi un nivel de zoom mai mare de 26X (setarea prestabilită) în timpul înregistrării. Un zoom mai mare de 26x este obţinut digital, până la 1200x, combinat cu zoom-ul optic.
Dezactivaţi modul Panoramic 16:9 pentru a utiliza funcţia Zoom digital.
Zona căreia i se aplică zoom-ul apare când selectaţi nivelul de zoom.



Partea dreaptă a barei indică factorul de zoom digital. Zona căreia i se aplică zoom-ul apare când selectaţi nivelul de zoom.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Zoom-ul până la 26x este efectuat optic.	**Fără**
100x, 200x, 400x, 1200x	Până la 26X zoom-ul este optic iar după această valoare, până la 100x (200x, 400x, sau 1200x) , zoom-ul este digital.	**Fără**



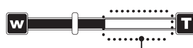
- Calitatea imaginii ar putea fi afectată dacă măriţi prea mult subiectul.
- Aplicarea nivelului maxim de zoom poate afecta calitatea imaginii.
- Funcţia Zoom digital nu este disponibilă când sunt utilizate **Anti-Shake(HIS), EASY Q, C. Nite, 16:9 Panoramic, Mozaic, Oglindă, Embosare2,** sau **Pastel2**.
- Odată modul **C. Nite, EASY.Q, 16:9 Panoramic, Mozaic, Oglindă, Embosare2** şi **Pastel2** selectate, modul Zoom digital va fi dezactivat. (Modul Zoom digital va fi salvat.)
- Odată Anti-Shake(HIS) selectat, modul Zoom digital va fi dezactivat.
- Această funcţie poate fi setată numai în modul Film.



- Светодиодното осветление ви дава възможност да заснемате обект в тъмно място.
- Светодиодът може да се използва само в комбинация с функцията **Colour Nite**.
- Когато използвате **C. Nite**, фокусирането се настройва бавно и на екрана може да се появят светли точки - това не е дефект.
- Функцията Colour Nite не е налична със следните функции: **"Scene Mode(AE)," "Shutter," "Exposure," "Digital Zoom," "Digital Effect ("Mosaic," "Mirror," "Emboss2,"** и **"Pastel2")."**
- Ако е зададено Anti-Shake, трябва да се излезе от режима **Colour Nite**.
- Светодиодът няма да се включва или изключва, докато записвате.
- Обхватът на светодиодното осветление е ограничен. (до 6,6 фута (2 метра))
- Функцията C.Nite е достъпна само в режим на филми.

Digital Zoom

Можете да избирате максимално ниво на увеличение, когато искате да използвате увеличение до ниво, по-високо от 26x (настройката по подразбиране) по време на запис. Увеличаване над 26x се постига цифрово, до 1200x, когато се комбинира с оптично увеличаване.
За да използвате функцията Digital Zoom, забранете режима "16:9 широк".
Когато изберете ниво на увеличение се показва диапазона на увеличение.



Дясната страна на лентата показва коефициента на цифрово увеличение. Когато изберете ниво на увеличение се показва диапазона на увеличение.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Увеличение до 26x се изпълнява оптично.	**Няма**
100x, 200x, 400x, 1200x	Увеличение до 26X се изпълнява оптично, а след това, до 100x (200x, 400x или 1200x), увеличението се изпълнява цифрово.	**Няма**



- Качеството на образа може да се влоши, в зависимост от това, какво увеличение изпълнявате върху обекта.
- Максимално увеличение може да доведе до по-ниско качество на образа.
- Digital Zoom не се предлага, когато използвате **Anti-Shake(HIS), EASY Q, C. Nite, 16:9 Wide, Mosaic, Mirror, Emboss2** или **Pastel2.**
- Когато се избере **C. Nite, EASY Q, 16:9 Wide, Mosaic, Mirror, Emboss2** или **Pastel2**, се излиза от режим на цифрово увеличение. (Режимът на цифрово увеличение ще бъде върнат.)
- Ако се избере Anti-Shake(HIS), режимът на цифрово увеличение ще бъде изключен.
- Тази функция може да се настройва само в режим Филм.

utilizarea elementelor de meniu

Resolution

Puteți selecta rezoluția a imaginilor foto de înregistrat.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
1152x864	Selectați pentru a înregistra la o rezoluție înaltă.	1152
800x600	Selectați pentru a înregistra la o rezoluție medie.	800



- Referitor la capacitatea detaliată a imaginii, consultați pagina 37.
- La developarea foto, cu cât e mai ridicată rezoluția, cu atât mai ridicată va fi calitatea imaginii.
- Numărul imaginilor înregistrabile depinde de mediul de înregistrare.
- Fotografiile înregistrate la 1152X864 pe camera video DVD pot prezenta erori de redare pe dispozitive digitale care nu suportă această dimensiune foto.
- Imaginile cu rezoluție ridicată utilizează mai multă memorie decât cele cu rezoluție redusă. De aceea, cu cât este mai ridicată rezoluția selectată, cu atât mai redusă va fi memoria disponibilă pentru realizarea fotografiilor.
- Această funcție poate fi setată numai în modul Film.

Quality

Puteți selecta calitatea unei fotografii care urmează să fie înregistrată.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Super Fine	Înregistrează imagini foto la o calitate foarte ridicată a imaginii.	SF
Fine	Înregistrează imagini foto la o calitate ridicată a imaginii.	F
Normal	Înregistrează imagini foto la o calitate normală a imaginii.	N



- Numărul de imagini care pot fi stocate pe un card de memorie sau în memoria încorporată, consultați pagina 37.
- Cifrele de mai sus sunt aproximative şi au la bază un număr de imagini în condiții de înregistrare normale.

Review

Puteți revizualiza cea mai recentă înregistrare.
Puteți controla redarea prin utilizarea filelor de redare de pe ecran.
Această funcție funcționează numai în meniul rapid.



използване на елементите на менюто

Resolution

Можете да избирате разделителната способност на фото изображенията, които записвате.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
1152x864	Изберете, за да записвате при висока разделителна способност.	1152
800x600	Изберете, за да записвате при средна разделителна способност.	800



- За подробности относно обема на изображенията вж. стр. 37.
- Общият принцип при работа с фото изображения е, че колкото е по-висока разделителната способност, толкова е по-фино качеството на изображението.
- Броят на изображенията, които може да бъдат записани, зависи от записващата техника.
- Фотоизображения, които са записани при 1152X864 на вашата DVD видеокамера, може да не се възпроизведат правилно на други цифрови устройства, които не поддържат този размер на снимка.
- Изображенията с висока разделителна способност използват повече памет от онези с по-ниска разделителна способност. Затова колкото по-висока е избраната разделителна способност, толкова по-малък ще е броят на възможните снимки.
- Тази функция може да се настройва само в режим Филм.

Quality

Можете да избирате качеството на фотографското изображение, което да се заснеме.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Super Fine	Записва фото изображение със супер фино качество.	SF
Fine	Записва фото изображения с фино качество.	F
Normal	Записва фото изображения с нормално качество.	N



- Брой на изображенията, които могат да бъдат съхранени в карта с памет или във вградената памет, вж. стр. 37.
- Горните приблизителни числа се основават на броя на изображения при нормални условия на заснемане.

Review

Можете да прегледате най-скоро направения запис.
Може да управлявате изпълнението, като докосвате съответните раздели на екрана.
Тази функция работи само в бързото меню.

ELEMENTUL MENIULUI REDARE

Puteţi seta aceste elemente pentru redarea filmelor.

Play Option

Puteţi seta opţiuni de redare pentru redarea imaginilor video.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Play All	Redă filmele de la cel selectat până la ultimul.	All
Play One	Redă numai imaginea video selectată şi revine la indexul cu miniaturi.	1

SETAREA ELEMENTELOR DE MENIU ( )

Puteţi seta data şi ora, limba OSD, ieşirea video şi setările de afişaj ale camerei video DVD.

Date/Time Set

Setaţi data şi ora curente astfel încât să fie înregistrate corect. ➥pagina 30

Date/Time

Puteţi seta data şi ora care să fie afişate pe ecranul LCD.

- Înainte de a utiliza funcţia "**Date/Time**", trebuie să setaţi data/ora. ➥pagina 30

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Informaţiile despre dată şi oră curente nu sunt afişate.	**Fără**
Date	Afişează data curentă.	**01/JAN/2007**
Time	Afişează ora curentă.	**00:00**
Date&Time	Afişează data şi ora curente.	**01/JAN/2007 00:00**



- **Data/ora vor apărea "01/JAN/2007 00:00" în următoarele condiţii.**
  - Dacă înregistrarea foto sau video a fost realizată înainte de a seta data/ora pe camera video DVD.
  - Când bateria încorporată cu litiu este slabă sau descărcată.

ЕЛЕМЕНТ ОТ МЕНЮТО ЗА ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ

Можете да настройвате тези елементи на менюто за възпроизвеждане на филми.

Play Option

Можете да настроите опциите за възпроизвеждане за възпроизвеждане на филми.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Play All	Филмите се възпроизвеждат непрекъснато, като се започне от избрания филм, до последния.	All
Play One	Възпроизвежда избрания филм и се връща към изгледа на индекс с миниатюри	1

ЕЛЕМЕНТИТЕ ОТ МЕНЮТО ЗА НАСТРОЙВАНЕ( )

Можете да задавате датата и часа, езика за показване на дисплея, видеоизхода и настройките за дисплея на DVD видеокамерата.

Date/Time Set

Задайте текущата дата и час, така че да може да бъдат записвани вярно.➥страница 30

Date/Time

Можете да зададете датата и часът, които да бъдат показвани на дисплея на LCD екрана.

- Преди да използвате функцията "**Date/Time**", трябва да зададете датата/часа. ➥страница 30

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Информацията за текущата дата и час не се показва.	**Няма**
Date	Показва текущата дата.	**01/JAN/2007**
Час	Показва текущия час.	**00:00**
Date&Time	Показва текущите дата и час.	**01/JAN/2007 00:00**



- **Датата и часът ще бъдат показвани като "01/JAN/2007 00:00" при следните обстоятелства.**
  - Ако заснемането на филм или фото изображение е направено преди задаването на дата/час в DVD видеокамерата.
  - Когато вградената литиева батерия се изтощи или напрежението й падне до нула.

utilizarea elementelor de meniu

File No.

Numerele de fişiere sunt asignate imaginilor în ordinea în care au fost înregistrate.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Series	Asignează numere de fişier în secvenţă chiar şi când cardul de memorie este înlocuit cu altul sau după formatare, sau după ştergerea tuturor fişierelor. Numărul de fişier este resetat la crearea unui nou director.	**Fără**
Reset	Resetează numărul de fişier la 0001 chiar şi după formatare, ştergerea globală sau introducerea unui card nou de memorie. Utilizaţi "**Reset**" când directorul şi fişierele nu mai pot fi create pentru că s-a atins numărul limită de fişiere şi directoare.	**Fără**

LCD Control

Camera dvs. video DVD este dotată cu un ecran cu cristale lichide (LCD) color de 2.7 inch lăţime care vă permite
să vizualizaţi direct imaginile înregistrate sau redate. În funcţie de condiţiile în care utilizaţi camera video DVD (în interior sau în exterior, de ex.), puteţi ajusta luminozitatea şi culoarea ecranului LCD.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Bright	Ajustează luminozitatea ecranului LCD.	**Fără**
Colour	Ajustează granulaţia de culoare a ecranului LCD.	**Fără**

- Apăsaţi fila reducere (−) sau creştere (+) pentru a creşte sau a reduce valoarea elementului dorit.



- Puteţi seta valori pentru luminozitatea şi culoarea ecranului LCD între 0 şi 35.
- Ajustarea ecranului LCD nu afectează luminozitatea şi culoarea imaginii care va fi înregistrată.

използване на елементите на менюто

File No.

Номерата на файлове се присвояват на изображенията в реда на заснемането им.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Series	Присвоява номера на файлове поред, дори и ако картата с памет се смени с друга или след форматиране или изтриване на всички файлове. Когато се създаде нова папка, номерът на файл автоматично се връща в начално състояние.	**Няма**
Reset	Връща номера на файл на 0001 дори и след форматиране, изтриване на всички файлове или поставяне на нова карта с памет. Използвайте "**Reset**", когато не може да се създават повече папки и файлове, поради това, че броят папки и файлове е достигнал лимита.	**Няма**

LCD Control

Вашата DVD видеокамера притежава 2,7-инчов (6,85-см) широк цветен течнокристален (LCD) екран, който ви позволява
да наблюдавате какво заснемате или веднага да го възпроизвеждате. В зависимост от условията, в които използвате DVD видеокамерата (напр. на закрито или на открито), можете да регулирате яркостта и цвета на LCD екрана.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Bright	Регулира яркостта на LCD екрана.	**Няма**
Colour	Регулира цветността на LCD екрана.	**Няма**

- Докоснете намаляване (−) или увеличаване (+) , за да намалите или увеличите стойността на желания елемент.

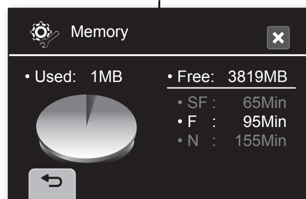


- Можете да зададете стойности за LCD яркостта и LCD цветността в обхвата между 0 и 35.
- Регулирането на LCD екрана по никакъв начин не влияе на яркостта и цвета на изображението, което ще бъде записвано.

Storage Info

Indică informații de stocare (suportul de stocare, spațiul utilizat şi spațiul liber, calitatea de înregistrare selectată). Puteți afla cât timp veți putea înregistra pe suportul de stocare.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Memory	Puteți vizualiza spațiul utilizat, spațiul liber şi calitatea de înregistrare selectată pe memoria încorporată.	Fără
DVD	Putețivizualiza spațiul utilizat, spațiul liber şi calitatea de înregistrare selectată pe discul DVD.	Fără
Card	Putețivizualiza spațiul utilizat, spațiul liber şi calitatea de înregistrare selectată pe cardul de memorie.	Fără



- Puteți verifica durata de înregistrare în funcție de calitate, prin apăsarea butonului **Afişare** (|▢|) / *i***CHECK.** ➥pagina 26

Format

Puteți utiliza funcția "**Format**" pentru a şterge complet toate fişierele şi opțiunile de pe suportul de stocare, inclusiv fişierele protejate.

Setări	Cuprins
Memory	Puteți formata memoria încorporată.
DVD	Formatați discul DVD (DVD-RW/+RW). ➥pagina 86
Card	Puteți formata cardul de memorie.

- Dacă executați funcția de formatare, toate fişierele vor fi şterse complet iar fişierele şterse nu vor putea fi recuperate.
- Formatarea suportului de stocare utilizând un dispozitiv diferit va cauza "**Read errors**."
- Nu opriți alimentarea cu curent a camerei în timpul formatării.
- Un card de memorie care are setată pe blocare fila de protecție nu va fi formatat. ➥pagina 33

Storage Info

Показва информация за паметта (типа носител, използваното място, свободното място и избраното качество на запис). Можете да откриете колко дълго ще можете да записвате в паметта.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Memory	Можете да прегледате използваното място, свободното място и избраното качество на запис за вградената памет.	Няма
DVD	Можете да прегледате използваното място, свободното място и избраното качество на запис за DVD диска.	Няма
Card	Можете да прегледате използваното място, свободното място и избраното качество на запис за картата с памет.	Няма

- Може да проверите записаното време за качество, като натиснете бутона **Дисплей** (|▢|) / *i***CHECK.** ➥страница 26

Format

Можете да използвате функцията "**Format**", за да изтриете напълно всички файлове и опции на носителя памет, включително защитените файлове.

Настройки	Съдържание
Memory	Можете да форматирате вградената памет.
DVD	Можете да форматирате DVD диска (DVD-RW/+RW). ➥страница 86
Card	Можете да форматирате картата с памет.

- Ако изпълните функцията за форматиране, всички файлове ще бъдат напълно изтрити, като изтритите файлове не може да бъдат възстановени.
- Форматирането на носител с различно устройство ще предизвика "**Read errors**".
- Не изключвайте захранването докато форматирате.
- Карта с памет, чиито предпазител е заключен, не може да се форматира. ➥страница 33

utilizarea elementelor de meniu

Beep Sound

Puteți activa sau dezactiva acest sunet.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Anulează sunetul bip.	**Fără**
On	Când este activat, se va auzi un bip la fiecare apăsare a unui buton.	**Fără**

- Sunetul bip este dezactivat la înregistrarea filmelor.
- Când sunetul bip este setat la oprit, sunetul de oprit/pornit este şi el oprit.

Shutter Sound

Puteți activa sau dezactiva acest sunet.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Anulează sunetul diafragmei.	**Fără**
On	Când este activat, sunetul diafragmei se va auzi la fiecare apăsare a butonului **PHOTO**.	**Fără**

Auto Power Off

Puteți seta camera video DVD să se oprească automat dacă nu are loc nicio operație timp de 5 minute.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Camera video DVD nu se va opri automat.	**Fără**
5 Min	Camera video DVD se va opri automat, dacă nu are loc nicio operație timp de 5 minute.	**Fără**

Remote

Această funcție vă permite să activați sau să dezactivați telecomanda utilizată cu camera video DVD.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Dezactivează funcția. - Indicatorul ( ) apare când utilizați telecomanda.	**Fără**
On	Puteți controla camera video DVD cu telecomanda.	**Fără**

използване на елементите на менюто

Beep Sound

Можете да включвате или изключвате звука за бипване.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Прекратява издаването на звука на бипване.	**Няма**
On	Когато се включи, бипването ще се издава при всяко натискане на бутон.	**Няма**

- Звукът на бипване е изключен при заснемане на филм.
- Когато звукът за бипване е изключен, изключва се и звукът при включване/изключване на захранването на устройството.

Shutter Sound

Можете да включвате или изключвате звука на затвора.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Прекратява издаването на звука на затвора.	**Няма**
On	Когато е включен, затворът ще издава звук при всяко натискане на бутона **PHOTO**.	**Няма**

Auto Power Off

Можете да зададете DVD видеокамерата автоматично да се изключва, когато с нея не се работи по-дълго от 5 минути.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	DVD видеокамерата няма да се изключва автоматично.	**Няма**
5 Min	DVD видеокамерата автоматично ще се изключва, когато с нея не се работи в продължение на 5 минути.	**Няма**

Remote

Тази функция ви позволява да разрешавате или забранявате дистанционното управление за DVD видеокамерата.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Дезактивира функцията. - Индикаторът ( )се появява, когато използвате дистанционното управление.	**Няма**
On	Можете да управлявате DVD видеокамерата чрез дистанционното управление.	**Няма**

TV Display

Funcţia Afişaj TV funcţionează numai în modurile de înregistrare şi redare.
Puteţi selecta calea de ieşire a meniurilor OSD (On Screen Display). Vă permite să setaţi OSD pentru vizualizare în vizor, pe ecranul LCD sau pe un TV extern.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Off	Imaginile de pe OSD sunt afişate numai pe ecranul LCD şi în vizor.	Fără
On	Imaginile de pe OSD sunt afişate pe ecranul LCD, în vizor şi pe TV.	Fără

USB Connect

Utilizând cablul USB, puteţi conecta camera video DVD la un PC pentru a copia imaginile dvs. video şi foto de pe suportul de stocare, sau la o imprimantă pentru a tipări fotografiile.

Setări	Cuprins	Afişaj pe ecran
Mass Storage	Conectare la un PC	Fără
PictBridge	Conectare la o imprimantă.	Fără

Default Set

Puteţi reseta setările camerei video DVD la valorile din fabrică numai în modul STBY. ➥pagina 21
Iniţializarea setărilor camerei video DVD la valorile prestabilite din fabrică nu afectează imaginile înregistrate.

Language

Puteţi selecta limba dorită de afişare a ecranelor de meniu şi a mesajelor.
"**English**" → "**한국어**" → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" → "**Magyar**" → **"Українська"** → **"Русский"** → "**中文**" → "**ไทย**" → "**Türkçe**" → "**Iranian**" → "**Arabic**"



Opţiunile **"Language"** pot fi modificate fără înştiinţare prealabilă.

TV Display

Функцията "Показване на ТВ" работи в режимите на запис и възпроизвеждане.
Можете да изберете изходния път за екранното меню (On Screen Display). Това позволява да настроите екранните менюта за гледане във визьора, LCD екрана или външен телевизор.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Off	Екранното меню се появява само на LCD екрана и във визьора.	Няма
On	Екранното меню се появява на LCD екрана, във визьора и на телевизор.	Няма

USB Connect

С помощта на USB кабел може да свържете вашата DVD видеокамера към компютър, за да копирате видео- и фото изображения от някакъв носител памет или на принтер, за да отпечатате снимки.

Настройки	Съдържание	Екранен дисплей
Mass Storage	Свързване към компютър.	Няма
PictBridge	Свързване към принтер.	Няма

Default Set

Можете да инициализирате настройките на DVD камкордера до стойностите по подразбиране само в режим STBY. ➥страница 21
Инициализирането на настройките на DVD видеокамерата до фабричните настройки не се отразява на записаните образи.

Language

Можете да изберете желания език, на който да се показват менюто и съобщенията.
"**English**" → "**한국어**" → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" → "**Magyar**" → **"Українська"** → **"Русский"** → "**中文**" → "**ไทย**" → "**Türkçe**" → "**Iranian**" → "**Arabic**"

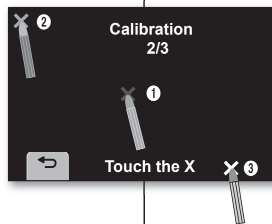


Опциите за **"Language"** може да се променят без предизвестие.

utilizarea elementelor de meniu

Calibration

Elementele din panoul tactil pot prezenta erori de funcționare. Dacă este cazul, urmați procedura de mai jos. Este recomandat ca în timpul operației să conectați camera video DVD la priza de perete utilizând adaptorul AC furnizat.



1. Glisați comutatorul **POWER** pentru a porni camera.
2. Deconectați de la camera video DVD toate cablurile cu excepția adaptorului de curent AC, scoateți apoi cardul de memorie şi discul DVD din camera video DVD.
3. Apăsați fila Meniu (▤) → fila Setări (⚙) → "**Calibration.**"
4. Atingeți semnul **"X"** afişat pe ecran cu vârful unui creion (sau un obiect similar) care să nu avarieze ecranul LCD.
   - Când atingeți semnul **"X"** de pe ecran, poziția acestuia se va schimba.
5. **Repetați pasul 4 de trei ori.**
   - Când atingeți ultima poziție a semnului **"X"**, setarea calibrării este finalizată şi este afişat ecranul de meniu.
   - Dacă nu ați atins ecranul în punctul corect, încercați să realizați din nou calibrarea.
   - Pentru a anula calibrarea, atingeți fila Revenire (⮌).



- Nu utilizați un obiect ascuțit pentru calibrare. Aceasta ar putea afecta ecranul LCD.

използване на елементите на менюто

Calibration

Възможно е елементите върху тактилния панел да не работят правилно. Ако това се случи, следвайте процедурата по-долу. Препоръчва се по време на операцията да включите DVD видеокамерата да бъде включена към мрежовото захранване чрез получения с нея AC адаптер.

1. Плъзнете ключа **POWER**, за да включите захранването.
2. Разкачете всички кабели с изключение на AC адаптера, след което извадете от DVD видеокамерата картата с памет и DVD диска.
3. Докоснете раздела "Меню" (▤) → раздела "Настройки" (⚙) → "**Calibration.**"
4. Докоснете показвания на екрана **"X"** с не много остър връх на химикалка (или нещо от сорта), за да не повредите LCD екрана.
   - Когато докосвате показания на екрана **"X"**, неговата позиция се сменя.
5. **Повторете стъпка 4 три пъти**
   - Когато докосвате показания на екрана **"X"**, настройката за калибриране завършва и се показва екрана на менюто.
   - Ако не сте докоснали правилното място, опитайте калибрирането отначало.
   - За да отмените, докоснете раздела Връщане (⮌).



- Не използвайте за калибрирането остър предмет. Това може да повреди LCD екрана.

administrarea imaginilor

Acest capitol prezintă informaţii despre instrumentele de administrare a fişierelor foto şi video cum ar fi protecţia, ştergerea şi copierea. operaţiile nu vor fi efectuate dacă bateria este descărcată pentru a proteja stocarea.

PROTECŢIA ÎMPOTRIVA ŞTERGERII ACCIDENTALE

- Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Puteţi proteja imaginile importante de la a fi şterse accidental.
- La formatare vor fi şterse toate fişierele, inclusiv cele protejate.

1. Glisaţi în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsaţi butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de redare.
   - Selectaţi suportul de stocare adecvat. ➥pagina 31
2. Apăsaţi fila Film ( ) sau fila Foto ( ).
3. Apăsaţi fila Meniu ( ), apoi apăsaţi "**Protect.**"
4. Apăsaţi fila opţiunii dorite de pe ecran (**"Multi Select," "All On"** sau **"All Off"**).
   - "**Multi Select**": Protejează imaginile individual.
   - Pentru a proteja imaginile individual, apăsaţi imaginea pentru a selecta imaginile care să fie protejate. Indicatorul ( ) este afişat pe imaginile video selectate.
     Apăsarea miniaturii filmului comută între miniatura filmului selectat pentru protecţie (indicatorul ( ) apare pe imagine) sau nu (indicatorul ( ) dispare de pe imagine).
   - "**All On**": Protejează toate imaginile.
   - Pentru a proteja toate imaginile, apăsaţi "**All On.**"
   - "**All Off**": Eliberează simultan toate imaginile blocate.
   - Apăsaţi "**All Off.**"
5. Va apărea mesajul corespunzător opţiunii selectate. Apăsaţi **"Yes."**
   - După finalizare, imaginile selectate vor fi protejate.



- Funcţia de protecţie nu este disponibilă în modul Disc DVD.
- Pentru imagini foto, această funcţie operează identic şi în modul de afişare a unei singure imagini (o singură imagine afişată pe ecran).
- Imaginile protejate vor fi prevăzute cu indicatorul ( ) la afişare.
- Dacă fila de protecţie la scriere a cardului de memorie este setată la blocat, nu veţi putea seta protecţia imaginilor. ➥pagina 32

управление на изображенията

Тази глава описва информация за инструментите за работа с файлове, съдържащи видео или фото изображения , каквито са защитаването, изтриването и копирането. Тези действия не може да се извършват при изтощена батерия с цел защита на паметта.

ЗАЩИТА СРЕЩУ СЛУЧАЙНОИЗТРИВАНЕ

- Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане". ➥страница 21
- Можете да защитавате от нежелано изтриване записани важни изображения.
- Ако направите форматиране, всички файлове, включително защитените файлове, ще бъдат изтрити.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването и натиснете бутона **Възпроизвеждане** ( ), за да влезете в режим "Възпроизвеждане".
   - Изберете подходящ тип памет. ➥страница 31
2. Докоснете "Видео" ( ) или"Фото"( ).
3. Докоснете раздела "Меню" ( ) , след това докоснете "**Protect**".
4. Докоснете желаната опция на екрана (**"Multi Select", "All On"** или **"All Off"**).
   - "**Multi Select**": Защитава индивидуални изображения.
   - За да защитите отделни изображения, докоснете изображението, за да го изберете. Индикаторът ( ) се показва за избраните филми.
     Докосването на миниатюрните изображения превключва между защитаване на филма с избраното миниатюрно изображение (индикаторът ( ) се показва върху изображението) или сваляне на защитата (индикаторът ( ) се премахва от изображението).
   - "**All On**": Защитава всички изображения.
   - За да защитите всички изображения, просто докоснете "**All On**".
   - "**All Off**": Снема защитата от всички изображения едновременно.
   - Докоснете "**All Off.**"
5. Ще се появи съобщение в зависимост от избраната опция. Докоснете **"Yes".**
   - След като приключите, избраните изображения ще бъдат защитени.



- Функцията защита не е налична в режим DVD .
- За фотоизображения тази функция действа идентично в режим дисплей на цял екран (едно изображение, показвано на екрана).
- Защитените изображения ще бъдат с индикатора ( ), когато бъдат показвани.
- Ако ключът за защита на картата с памет е поставен на заключено, вие няма да можете да зададете защита на образите. ➥страница 32

administrarea imaginilor

ŞTERGEREA IMAGINILOR



- Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Puteţi şterge imaginile înregistrate pe suportul de stocare.
- Dacă suportul de stocare este setat la DVD, această funcţie funcţionează corect numai pe un disc DVD-RW (mod VR).
- Dacă dorişi să ştergeţi imagini protejate, trebuie să dezactivaţi mai întâi protecţia imaginilor.
- O imagine ştearsă nu poate fi recuperată.

1. Glisaţi în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsaţi butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de redare.
   - Selectaţi suportul de stocare adecvat. ➥pagina 31
   - Va apărea indexul cu miniaturi.
2. Apăsaţi fila Film ( ) sau fila Foto ( ).
3. Apăsaţi fila Meniu ( ) → "**Delete.**"
4. Apăsaţi fila opţiunii dorite de pe ecran (**"Multi Select"** sau **"All"**).
   - "**Multi Select**": Şterge imaginile individual.
   - Pentru a şterge individual imagini, apăsaţi imaginea pentru a selecta imaginile care să fie şterse. Indicatorul ( ) este afişat pe imaginile selectate. Apăsarea miniaturii imaginii comută între miniatura imaginii selectate pentru ştergere (indicatorul ( ) apare pe imagine) sau nu (indicatorul ( ) dispare de pe imagine).Atingeţi fila **OK** (OK).
   - "**All**": Şterge toate imaginile.
   - Pentru a şterge toate imaginile, apăsaţi "**All.**"
5. Va apărea mesajul corespunzător opţiunii selectate. Apăsaţi **"Yes."**
   - După finalizare, imaginile selectate vor fi şterse. (Fişierele şterse dispar de asemenea din lista de redare. ➥pagina 83)



- Pentru imagini foto, această funcţie operează identic şi în modul de afişare a unei singure imagini (o singură imagine afişată pe ecran).
- Pentru a proteja imaginile importante de la a fi şterse accidental, activaţi protecţia imaginilor.
- Nu puteţi şterge o imagine protejată. Trebuie să dezactivaţi funcţia de protecţie pentru a şterge imaginea. ➥pagina 75 Dacă atingeţi imaginea protejată, imaginea nu este selectată şi este emis un semnal sonor.
- Puteţi de asemenea să accesaţi funcţia utilizând butonul **Q.MENU**. Apăsaţi butonul **Q.MENU** → Apăsaţi "**Delete All**" → Apăsaţi "**Yes.**".

управление на изображенията

ИЗТРИВАНЕ НА ИЗОБРАЖЕНИЯ



- Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане". ➥страница 21
- Можете да изтривате изображенията, записани в носителя за съхранение.
- Ако носителят за съхранение е зададен да бъде DVD, тази функция ще работи само за DVD-RW диск (в режим VR).
- Ако искате да изтриете защитени изображения, първо трябва да свалите защитата им.
- Изображение, което е било изтрито, не може да бъде възстановено.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **Възпроизвеждане** ( ), за да влезете в режим "Възпроизвеждане".
   - Изберете подходящ тип памет. ➥страница 31
   - Появява се изгледът с индекс на миниатюри.
2. Докоснете раздела "Филм" ( ) или "Фото" ( ).
3. Докоснете раздела "Меню" ( ) → "**Delete**".
4. Докоснете желаната опция на екрана (**"Multi Select"** или **"All"**).
   - "**Multi Select**": Изтрива индивидуални изображения.
   - За да изтриете отделни изображения, докоснете изображението, за да изберете онова изображение, което искате да изтриете. Индикаторът ( ) се показва върху избраните изображения. Докосването на миниатюрните изображения превключва между избирането за изтриване на файла с избраното миниатюрно изображение (индикаторът ( ) се показва върху изображението) или премахването на избора на файла за изтриване (индикаторът ( ) се премахва от миниатюрното изображение).Докоснете раздела **OK** (OK).
   - "**All**": Изтрива всички изображения.
   - За да изтриете всички изображения, просто докоснете "**All**".
5. Ще се появи съобщение в съответствие с избраната опция. Докоснете **"Yes".**
   - След като приключите, избраните изображения ще бъдат изтрити. (Изтритите файлове се показват също и в списъка за изпълнение. ➥страница 83)



- За фотоизображения тази функция действа идентично в режим дисплей на цял екран (едно изображение, показвано на екрана).
- За фотоизображения тази функция действа идентично в режим дисплей на цял екран (едно изображение, показвано на екрана).
- Защитено изображение не може да се изтрива. За да изтриете изображението, трябва да премахнете защитата му. ➥страница 75 Ако докоснете защитено изображение, то не се избира и се чува бипване.
- Достъп до тази функция има и с помощта на бутона **Q.MENU**. Натиснете бутона **Q.MENU** → Докоснете "**Delete All**" → Докоснете "**Yes**".

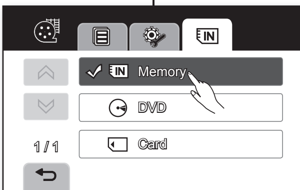
COPIEREA IMAGINILOR DE PE MEMORIA ÎNCORPORATĂ (IN)

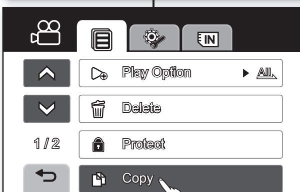
- **Puteţi copia imagini de pe memoria încorporată pe un disc DVD sau card de memorie.**
- Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Asiguraţi-vă că a fost introdus un card de memorie sau un disc DVD.

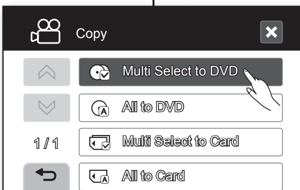
1. Glisaţi în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsaţi butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de redare.
   - Selectaţi memoria încorporată ca suport de stocare. ➥pagina 76
2. Apăsaţi fila Film ( ) sau fila Foto ( ).
3. Apăsaţi fila Meniu ( ) → "**Copy.**"
4. Apăsaţi opţiunea dorită de pe ecran. ("**Multi Select to DVD**," "**All to DVD**," "**Multi Select to Card**," sau "**All to Card**")
   - "**Multi Select to DVD**": Copiază individual imagini video pe un disc DVD.
   - Apăsaţi imaginile pe care doriţi să le copiaţi. Indicatorul ( ) este afişat pe imaginile video selectate. Apăsarea miniaturii filmului comută între miniatura filmului selectat pentru copiere (indicatorul ( ) apare pe imagine) sau nu (indicatorul ( ) dispare de pe imagine).
   - "**All to DVD**": Copiază toate imaginile video pe DVD.
   - "**Multi Select to Card**": Copiază individual imagini video/foto pe un card.
   - Apăsaţi imaginile pe care doriţi să le copiaţi. Indicatorul ( ) este afişat pe imaginile video selectate. Apăsarea miniaturii filmului comută între miniatura filmului selectat pentru copiere (indicatorul ( ) apare pe imagine) sau nu (indicatorul( ) dispare de pe imagine).
   - "**All to Card**": Copiază toate imaginile foto/video pe card
5. Atingeţi fila **OK** (OK). Va apărea mesajul corespunzător opţiunii selectate. Apăsaţi **"Yes."**

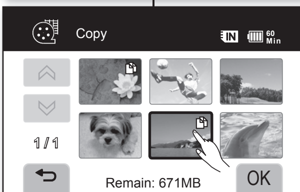


- Această funcţie nu este disponibilă la nivelul de baterie ( ).
- Această funcţie operează identic în modul de afişare completă a imaginilor (o singură imagine afişată pe ecran). (Numai imagini foto)
- Dacă spaţiul liber de pe suportul de stocare nu este suficient, copierea poate să nu fie posibilă. Ştergeţi imaginile inutile. ➥pagina 76
- Dacă discul sau cardul de memorie generează erori, copierea ar putea să mi fie premisă.
- Nu întrerupeţi alimentarea cu curent (baterii sau adaptor AC) în timpul copierii. Utilizaţi adaptorul de curent alternativ când utilizaţi funcţia de copiere.
- Puteţi accesa această funcţie prin apăsarea butonului **COPY/FINALIZE**.
- Puteţi de asemenea să accesaşi funcţia utilizând butonul **Q.MENU**. Apăsaţi butonul **Q.MENU** → Apăsaţi "**Copy**"→ Selectaţi suportul de stocare pe care să copiaţi → Atingeţi fila **OK** (OK) . Î În meniul rapid sunt selectate toate imaginile în miniatură ale filmelor. Atingeţi imaginea în miniatură pe care nu doriţi să o copiaţi. Indicatorul ( ) idispare din imagine. De asemenea, dacă nu este destul spaţiu liber pe suportul de stocare pe care se copiază, fişierele sunt selectate în ordine, de la primul, în limita spaţiului disponibil.









КОПИРАНЕ НА ИЗОБРАЖЕНИЯ ОТ ВГРАДЕНАТА ПАМЕТ (IN)

- **Можете да копирате изображения от вградената памет в DVD диск или карта с памет.**
- Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане". ➥страница 21
- Уверете се, че има поставени карта с памет или DVD диск.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **"Възпроизвеждане"**( ), за да влезете в режим "Възпроизвеждане".
   - Изберете носителя за съхранение на вградена памет. ➥страница 76
2. Докоснете раздела "Филм" ( ) или "Фото"( ).
3. Докоснете раздела "Меню" ( ) → "**Copy**".
4. Докоснете избраната опция на екрана. ("**Multi Select to DVD**," "**All to DVD**", "**Multi Select to Card**" или "**All to Card**")
   - "**Multi Select to DVD**": Копиране на отделни филми на DVD диск.
   - Докоснете изображенията, които искате да копирате. Индикаторът ( ) се показва върху изображенията на избраните филми. Докосването на миниатюрните изображения превключва между избирането за копиране на файла с избраното миниатюрно изображение (индикаторът ( ) се показва върху изображението) или премахване от копиране (индикаторът ( ) се премахва от изображението).
   - "**All to DVD**": Копира всички филми върху DVD.
   - "**Multi Select to Card**": Копиране на отделни филми/фото изображения в карта.
   - Докоснете изображенията, които искате да копирате. Индикаторът ( ) се показва върху избраните изображения на филми. Докосването на миниатюрно изображение на филм превключва алтернативно между избиране на филма за копиране (индикаторът ( ) се показва върху изображението) или премахване на филма от списъка за копиране (индикаторът ( ) се премахва от изображението).
   - "**All to Card**": Копира всички видео/фото изображения в карта с памет
5. Докоснете раздела **OK** (OK). Ще се покаже съобщение в зависимост от избраната опция. Докоснете **"Yes".**



- Тази функция не е налична при ниво на батерията под ( ).
- Тази функция действа идентично в режим дисплей на цял екран (едно изображение, показвано на екрана). (Само фото изображения)
- Ако свободното място в носителя за съхранение е недостатъчно, копирането може да бъде невъзможно. Изтрийте ненужните изображения. ➥страница 76
- Ако има грешка в картата с памет, възможно е копирането да е неуспешно.
- По време на копирането не спирайте захранването (батерия или захранващ адаптер за променлив ток). Когато използвате функцията за копиране, използвайте адаптера за променлив ток.
- Лесно имате достъп до тази функция като използвате бутона COPY/FINALIZE.
- Достъп до тази функция има и с помощта на бутона **Q.MENU**. Натиснете бутона **Q.MENU**→ **Докоснете "Copy"**→ Докоснете носителя с памет, в който искате да копирате → Докоснете раздела **OK** (OK) . В бързото меню всички миниатюри на филми са избрани. Докоснете миниатюрата на филм, който не искате да копирате. Показва се индикаторът ( ). Освен това, ако в носителя, където копирате, няма достатъчно свободно място, файловете се копират в реда, в който са избрани, докато има място за копирането им,

editarea imaginilor video

Puteți edita imagini video înregistrate în multiple moduri.

- Selectați suportul de stocare din care să editați.
- Dacă suportul de stocare este setat la DVD, această funcție funcționează corect numai pe un disc DVD-RW (mod VR).

DIVIZAREA UNEI IMAGINI VIDEO (IN / card / (-RW VR))

- Această funcție este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Puteți diviza un film de oricâte ori doriți pentru a șterge o secțiune de care nu mai aveți nevoie. Filmele vor fi divizate în grupuri de câte două.

1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera și apăsați butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de redare.
   - Selectați suportul de stocare adecvat. ➥pagina 31
2. Apăsați fila Meniu ( ) → "**Edit**" → "**Divide**."
   - Dacă elementul nu apare pe ecran, apăsați fila sus ( ) sau jos ( ) pentru a schimba pagina.
3. Apăsați imaginea video dorită.
   - Imaginile video selectate vor fi redate.
4. Căutați punctul de divizare apăsând fila legată de redare (, , , sau).
5. Apăsați fila pauză ( ) la punctul de divizare, apoi apăsați fila Tăiere ( ).
   - Va apărea mesajul "**Divide a file at this point?**".
6. Apăsați "**Yes.**"
   - Filmul selectat este împărțit în două filme. A doua imagine este introdusă în ultimul index de miniaturi pentru memoria încorporată și cardul de memorie, fiind plasată după prima imagine pentru DVD-RW(VR mode). Rețineți că filmul divizat este cel original.
   - Dacă doriți să ștergeți o parte nedorită a filmului, divizați-l mai întâi și apoi ștergeți partea nedorită (vezi pag. 76). După divizarea filmului, puteți combina alte filme dorite (vezi pag. 79)

- Nu puteți diviza o imagine protejată. Trebuie să dezactivați mai întâi funcția de protecție pentru a o diviza. ➥pagina 75
- Căutarea și redarea cu încetinitorul sunt utile la desemnarea punctelor de divizare.
- Punctul de divizare poate devia înainte sau înapoi față de punctul desemnat cu aproximativ 0.5 secunde.
- O imagine video cu o durată de 3 secunde sau mai puțin nu poate fi divizată.
- Dacă nu este spațiu liber de stocare, divizarea nu va fi posibilă. Ștergeți imaginile video inutile.
- Nu întrerupeți alimentarea cu curent (baterii sau adaptor AC) în timpul divizării. Suportul de stocare poate fi deteriorat.
- Nu scoateți un card de memorie sau un disc DVD în timpul divizării. Cadrul de memorie sau discul DVD ar putea fi avariat.
- Filmul este divizat în vizualizarea index de miniaturi, iar a doua imagine a imaginilor divizate este ștearsă din lista de redare.
- Puteți de asemenea să accesași funcția utilizând butonul **Q.MENU**. Apăsați butonul **Q.MENU** → Apăsați **"Edit"** → Apăsați "**Divide**."

Edit
2 / 2

Edit
Divide
Combine
1 / 1

00:00:20 / 00:30:00
100_0001

00:00:20 / 00:30:00
100_0001

редактиране на филми

Можете да редактирате заснетите филми по различни начини.

- Изберете желания носител за съхранение, където ще редактирате.
- Ако носителят за съхранение е зададен да бъде DVD, тази функция ще работи само за DVD-RW диск (в режим VR).

РАЗДЕЛЯНЕ НА ФИЛМ (IN / card / (-RW VR))

- Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане". ➥страница 21
- Можете да разделите изображението колкото искате, за да изтриете раздел, от който не се нуждаете повече. Филмите ще се разделят на групи по два.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **"Възпроизвеждане"**( ), за да влезете в режим "Възпроизвеждане".
   - Изберете съответния тип памет. ➥страница 31
2. Докоснете раздела "Меню" ( ) → "**Edit**" → "**Divide**".
   - Ако елементът не е на екрана, докоснете екранните бутони "Нагоре" ( ) или "Надолу" ( ) , за да смените страницата.
3. Докоснете изображението на желания филм.
   - Ще започне възпроизвеждането на избрания филм.
4. Потърсете точката на разделяне, като докоснете подходящия раздел, свързан с възпроизвеждането ((, , , или).
5. Докоснете екранния бутон "Пауза" ( ) в точката на разделянето, след което докоснете "Срязване" ( ) .
   - Ще се покаже съобщението "**Divide a file at this point?**".
6. Докоснете "**Yes**".
   - След разделянето оригиналният филм ще бъде разделен на две части. Второто изображение се поставя накрая на индекса с миниатюри за вградената памет и картата с памет и след първото изображение за DVD-RW(VR режим). Отбележете, че разделеният филм е оригинален.
   - Ако искате да изтриете нежелана част от филм, първо разделете филма и след това изтрийте нежеланата част (вж. стр. 76). След разделянето на филма, можете да комбинирате други желани филми (вж. стр. 79)

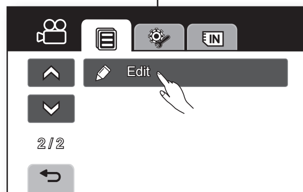
- Защитен филм не може да се разделя. За да разделите защитен филм, трябва първо да премахнете защитата му. ➥страница 75
- Когато задавате точки на разделяне, полезни са функциите търсене или превъртане напред.
- Точката на разделяне може да "избяга" преди или след назначената точка с приблизително 0,5 секунда.
- Филм, чието времетраене е по-малко или равно на 3 сек., не може да бъде разделян.
- Ако в носителя за съхранение няма свободно място, разделянето няма да бъде възможно. Изтрийте ненужните филми.
- По време на разделянето не спирайте захранването (батерия или захранващ адаптер за променлив ток). Носителят за съхранение може да бъде повреден.
- Не изваждайте карта с памет или DVD диск по време на разделяне. Картата с памет или DVD дискът може да се повредят.
- Ако филмът е разделен в изгледа на индекс с миниатюри вторият филм от списъка за изпълнение се изтрива.
- Достъп до тази функция има и с помощта на бутона **Q.MENU**. Натиснете бутона **Q.MENU** → Докоснете "**Edit**" → Докоснете "**Divide**".

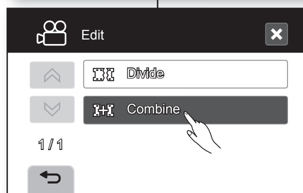
COMBINAREA A 2 IMAGINI VIDEO

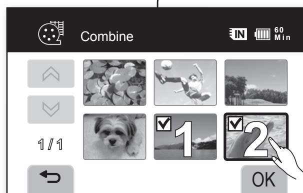


- Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Puteţi combina două imagini video diferite.

1. Glisaţi în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsaţi butonul **Redare** (▷) pentru a seta modul de redare.
   - Selectaţi suportul de stocare adecvat. ➥pagina 31
2. Apăsaţi fila Meniu (▤) → "**Edit**" → "**Combine**."
   - Dacă elementul nu este pe ecran, apăsaţi fila sus (⌃) sau jos (⌄) pentru a trece la următorul grup de opţiuni.
3. Selectaţi imaginile video care să fie combinate.
   - Indicatorul (✓)este afişat pe imaginile video.
   - Apăsarea miniaturilor imaginilor video comută între miniatura imaginii video selectate pentru combinare (indicatorul (✓) apare pe imagine) sau nu(indicatorul (✓) dispare de pe imagine).
4. Apăsaţi fila **OK** (OK).
   - Va apărea mesajul "**Combine selected two files?**".
5. Apăsaţi "**Yes**."
   - Miniatura primei imagini video va apărea în imaginea video combinată.









- Nu este posibilă combinarea imaginilor video cu calităţi diferite.
  De exemplu, dacă există o imagine video înregistrată la calitate Super fin şi două imagini la calitate Fin, puteţi combina numai cele două imagini Fin, nu şi imaginea video la calitate Super fin.
- Nu puteţi combina imaginile protejate. Trebuie să dezactivaţi mai întâi funcţia de protecţie pentru a lipi o imagine. ➥pagina 75
- Cele două imagini video sunt combinate în ordinea selectată formând o singură imagine video.
- Imaginile video originale nu vor fi păstrate.
- Imaginile foto nu pot fi combinate.
- Puteţi de asemenea să accesaşi funcţia utilizând butonul **Q.MENU**. Apăsaţi butonul **Q.MENU** . → Apăsaţi "**Edit**." → Apăsaţi "**Combine**."
- Pot fi combinate până la 2 imagini video o dată.
- Fişierele care depăşesc 4 GB nu pot fi combinate.

ОБЕДИНЯВАНЕ НА ДВА ФИЛМА



- Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане". ➥страница 21
- Можете да обедините в един два различни филма.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **"Възпроизвеждане"** (▷), за да влезете в режим "Възпроизвеждане".
   - Изберете съответния тип памет. ➥страница 31
2. Докоснете раздела "Меню" (▤) → "**Edit**" → "**Combine**".
   - Ако елементът не е на екрана, докоснете екранните бутони "Нагоре" (⌃) или "Надолу" (⌄), за да превъртите на следващата група опции.
3. Докоснете изображенията на филмите, които ще обединявате.
   - Върху изображенията на избраните филми се показва индикаторът (✓).
   - Докосването на миниатюрното изображение на филм превключва алтернативно между избран (индикаторът (✓) се показва върху изображението) или неизбран за обединяване филм (индикаторът (✓) се премахва от изображението).
4. Натиснете бутона **OK** (OK).
   - Ще се покаже съобщението "**Combine selected two files?**".
5. Докоснете "**Yes**".
   - Миниатюрното изображение на първия филм ще се покаже върху новия обединен филм.



- Не е възможно да се обединяват два филма, които имат различен формат на записване. Например, ако има един филм, записан на Суперфино и два филма на Фино, може да комбинирате само два филма на Фино, а не филма на Суперфино.
- Защитени филми не може да се обединяват. За да поставите при комбинирането филм, трябва първо да премахнете защитата му. ➥стр. 75
- Двата филма се обединяват в избрания ред в нов филм.
- Обединяваните филми няма да бъдат запазени.
- Не може да се обединяват фото изображения.
- Достъп до тази функция има и с помощта на бутона **Q.MENU**. Натиснете бутона **Q.MENU** . → Докоснете "**Edit**." → Докоснете "**Combine**".
- Наведнъж могат да бъдат обединявани до два филма.
- Не може да се комбинират файлове над 4 GB.

editarea imaginilor video

LISTĂ DE REDARE

Ce este o listă de redare?

- Puteţi crea o listă de redare pe acelaşi disc, grupând scenele dvs. preferate dintre imaginile video înregistrate. Când creaţi sau ştergeţi o listă de redare, imaginea video originală nu va fi ştearsă. Adăugarea sau ştergerea imaginilor video dintr-o listă de redare nu afectează imaginile video efective.
- Dacă suportul de stocare este setat la DVD, această funcţie funcţionează corect numai pe un disc DVD-RW (mod VR).
  Este necesar să formataţi discul DVD-RW la modul VR înainte de a înregistra. ➥pagina 86

Exemplu: Aţi înregistrat câteva scene pe un suport de stocare (Memorie, DVD, sau Card.) Doriţi să salvaţi înregistrarea originală, dar doriţi de asemenea să creaţi un rezumat în care să adunaţi scenele preferate. În acest caz, puteţi crea o listă de redare prin selectarea scenelor preferate, înregistrarea originală rămânând neschimbată.

O scenă este creată între punctele în care începeţi şi opriţi înregistrarea. Odată ştearsă, o scenă nu mai poate fi recuperată.

редактиране на филми

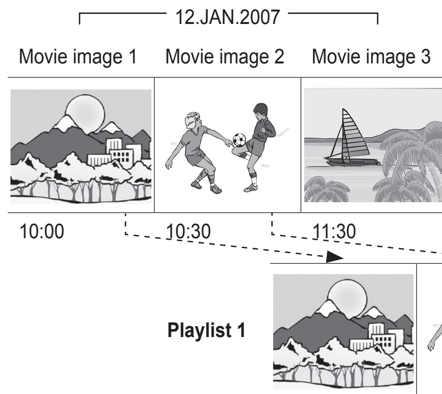
СПИСЪК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

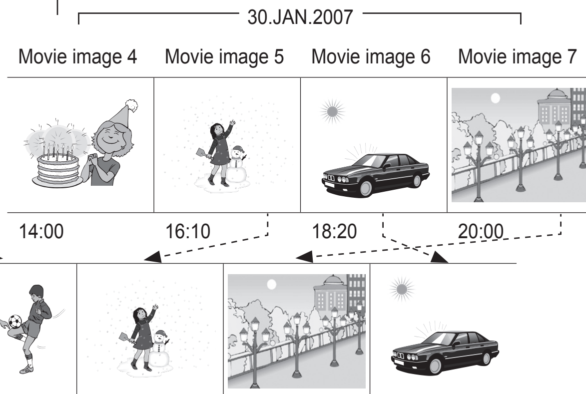
Какво е списъкът за изпълнение?

- Можете да създадете списък за изпълнение на един и същи диск, като съберете любимите си сцени от записаните филми. При създаване или изтриване на списъци за изпълнение оригиналният филм не се изтрива. Добавянето или изтриването на филми от списък за изпълнение не влияе по никакъв начин на самите филми.
- Ако носителят за съхранение е зададен да бъде DVD, тази функция ще работи само за DVD-RW диск (в режим VR).
  Трябва да форматирате DVD-RW диска в режим VR, за можете да записвате. ➥страница 86

Пример: Имате няколко сцени, записани на носител за съхранение (памет, DVD или карта). Искате да запазите оригиналния запис, но също така искате да съберете в едно любимите си сцени. В този случай можете да създадете списък за изпълнение, като съберете в него любимите си сцени, запазвайки оригиналните записи каквито са.

Заглавна сцена се създава между точките, където стартирате и спирате записа. Веднъж изтрита, заглавната сцена не може да бъде възстановена.





CREAREA LISTEI DE REDARE



- **Această funcție este disponibilă numai în modul Redare, utilizând butonul Q.MENU.** ➥pagina 53
- Puteți crea o listă de redare pe această cameră video DVD, grupând imaginile video înregistrate favorite. Dat fiind că lista de redare nu este creată prin copierea datelor, o listă de redare va consuma puțin spațiu din memoria de stocare.

1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera şi apăsați butonul **Redare** ( ) pentru a seta modul de Redare.
   - Selectați suportului de stocare adecvat. ➥pagina 31
2. Apăsați butonul **Q.MENU**.
   - Va apărea meniul rapid.
3. Apăsați "**Playlist**" → fila Meniu ( ) → "**Add**."
   - Va apărea miniatura imaginii video.
4. Selectați şi apăsați imaginile video pentru a le adăuga la lista de redare.
   - Indicatorul (✓) este afişat pe imaginile video selectate.
   - Apăsarea miniaturii filmului comută între miniatura imaginii video selectate pentru protecție (indicatorul (✓) apare pe imagine) sau nu (indicatorul (✓) dispare de pe imagine).
5. Apăsați fila **OK** (OK).
   - Va apărea mesajul **"Now adding…"**.
   - Când crearea unei liste de redare este completă, va apărea miniatura listei de redare.
   - Puteți reda o listă de redare în acelaşi mod în care redați o imagine video. ➥pagina 46



- Dacă spațiul liber disponibil pe suportul de stocare nu este suficient, crearea unei noi liste de redare nu va fi posibilă. Ştergeți imaginile video inutile.
- Puteți adăuga o imagine video la lista de redare urmând paşii de mai sus.



Създаване на списък за изпълнение



- **Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане", като се използва бутон Q.MENU.** ➥страница 53
- Можете да създадете списък за изпълнение на тази DVD видеокамера, като съберете любимите си сцени от записаните филми. Понеже списъкът не може да се създаде чрез копиране на данни, неговото създаване е свързано с изразходване на малко памет.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването, и натиснете бутона **"Възпроизвеждане"** ( ), за да влезете в режим "Възпроизвеждане".
   - Задайте съответния носител за съхранение. ➥страница 31
2. Натиснете бутона **Q.MENU**.
   - Ще се появи бързото меню.
3. Докоснете "**Playlist**" → раздела "Меню" ( ) → "**Add**."
   - Ще се покаже миниатюрното изображение на филма.
4. Изберете и докоснете изображенията на филми, които искате да добавите към даден списък за изпълнение.
   - Върху избраните изображения на филми се показва индикаторът (✓).
   - Докосването на дадено миниатюрно изображение на филм превключва алтернативно между избиране (върху изображението се показва индикаторът (✓)) или неизбиране за добавяне (индикаторът (✓) се премахва от изображението).
5. Докоснете екранния бутон **OK** (OK).
   - Появява се съобщението "**Now adding…**".
   - Когато завършите създаването на списъка за изпълнение, ще се покаже изгледът с миниатюрни изображения на списъка за изпълнение.
   - Пускането на списък за изпълнение става по същия начин, по който се пуска и филм. ➥страница 46



- Ако свободното място в носителя за съхранение е недостатъчно, създаването на нов списък за изпълнение може да бъде невъзможно. Изтрийте ненужните филми.
- Можете да добавите филм към списък за изпълнение по начина, описан по-горе.

ORDONAREA IMAGINILOR VIDEO ÎNTR-O LISTĂ DE REDARE (IN / card / disc (-RW VR))

- **Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare utilizând butonul Q.MENU. ➥pagina 53**
- Puteți ordona imaginile video dintr-o listă de redare mutându-le în pozițiile dorite.

1. Apăsați butonul **Q.MENU**.
   - Va apărea meniul rapid.
2. Apăsați "**Playlist**" → fila Meniu (▤) → "**Arrange**."
   - Va apărea miniatura listei de redare.
3. Selectați imaginile video care să fie eliminate.
   - Indicatorul (✓) este afişat pe imaginile video selectate.
   - Apăsarea miniaturii filmului comută între miniatura imaginii video selectate pentru ordonare (indicatorul (✓) apare pe imagine) sau nu (indicatorul (✓) dispare de pe imagine).
   - Va apărea de asemenea o bară lângă imaginea video.
4. Apăsați fila anterior (◁) sau următor (▷) pentru a muta bara în poziția dorită de dvs., apăsați apoi fila **OK** (OK).
   - Imaginea video selectată va fi mutată în noua poziție.
   - Puteți rearanja imaginile video de câte ori doriți.

Q.MENU

Add
Arrange
Delete
Copy
1 / 1

Arrange
60 Min
1 / 1
OK

Playlist
60 Min
1 / 1

ПОДРЕЖДАНЕ НА ФИЛМИТЕ В СПИСЪК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (IN / card / disc (-RW VR))

- **Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане", като се използва бутон Q.MENU. ➥страница 53**
- Можете да подреждате филмите в рамките на списък за изпълнение, като ги премествате в желаните положения.

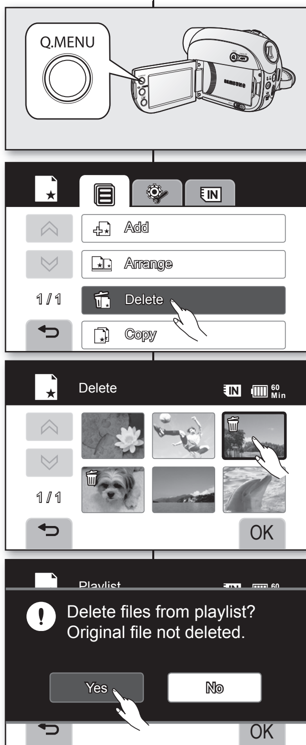
1. Натиснете бутона **Q.MENU**.
   - Ще се появи бързото меню.
2. Докоснете "**Playlist**" → раздела "Меню" (▤) → "**Arrange**".
   - Ще се покаже изгледът с миниатюрни изображения на списъка за изпълнение.
3. Докоснете изображението на филма, който искате да преместите.
   - Върху избраните изображения на филми се показва индикаторът (✓).
   - Докосването на дадено миниатюрно изображение на филм превключва алтернативно между избиране (върху изображението се показва индикаторът (✓)) или неизбиране за преместване (индикаторът (✓) се премахва от изображението).
   - Освен това до миниатюрното изображение на филма ще се покаже вертикална ивица.
4. Натиснете екранните бутони "Предишен" (◁) или "Следващ" (▷), за да преместите ивицата там, където желаете, след което докоснете екранния клавиш **OK** (OK).
   - Избраният филм ще бъде преместен на новата му позиция.
   - Можете неограничено да преподреждате филмовите изображения.

ŞTERGEREA IMAGINILOR VIDEO DIN LISTA DE REDARE



- **Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare utilizând butonul Q.MENU. ➥pagina 53**
- Puteţi şterge imaginile video nedorite dintr-o listă de redare.

1. Apăsaţi butonul **Q.MENU**.
   - Va apărea meniul rapid.
2. Apăsaţi "**Playlist**" → fila Meniu ( ) → "**Delete**."
   - Va apărea miniatura listei de redare.
3. Selectaţi imaginea video care să fie ştearsă.
   - Indicatorul ( ) este afişat pe imaginile video selectate.
   - Apăsarea miniaturii filmului comută între miniatura imaginii video selectate pentru ştergere (indicatorul ( ) apare pe imagine) sau nu (indicatorul ( ) dispare de pe imagine).
4. Apăsaţi fila **OK** (OK).
   - Va apărea mesajul "**Delete files from Playlist? Original file not deleted.**".
5. Apăsaţi "**Yes.**"
   - Scenele de redare selectate vor fi şterse.



ИЗТРИВАНЕ НА ФИЛМИ ОТ СПИСЪК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ



- **Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане", като се използва бутон Q.MENU. ➥страница 53**
- Можете да изтривате нежеланите филми от даден списък за изпълнение.

1. Натиснете бутона **Q.MENU**.
   - Ще се появи бързото меню.
2. Докоснете "**Playlist**" → раздела "Меню" ( ) → "**Delete**".
   - Ще се покаже изгледът с миниатюрни изображения на списъка за изпълнение.
3. Докоснете изображението на филма, който искате да изтриете.
   - Върху избраните изображения на филми се показва индикаторът ( ).
   - Докосването на дадено миниатюрно изображение на филм превключва алтернативно между избиране (върху изображението се показва индикаторът ( )) или неизбиране за изтриване (индикаторът ( ) се премахва от изображението).
4. Докоснете екранния бутон **OK** (OK).
   - Появява се съобщението "**Delete files from Playlist? Original file not deleted.**"
5. Докоснете "**Yes**".
   - Избраните филми ще бъдат изтрити от списъка за изпълнение.

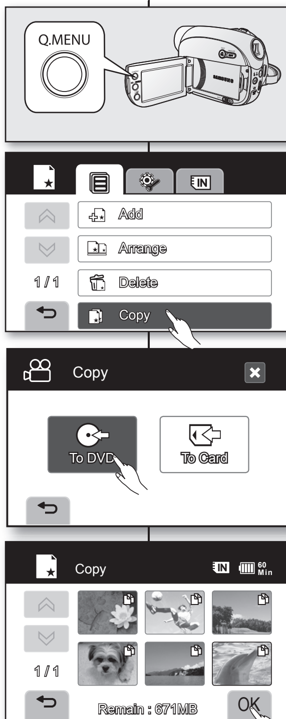
COPIEREA LISTELOR DE REDARE DIN MEMORIA ÎNCORPORATĂ (IN)

- **Această funcţie este disponibilă numai în modul Redare utilizând butonul Q.MENU.** ➥pagina 53
- **Puteţi copia liste de redare de pe memoria încorporată pe un disc DVD sau card de memorie.**
- Asiguraţi-vă ca este introdus în camera video un disc sau un card de memorie pe care să se copieze.

1. Apăsaţi butonul **Q.MENU**.
   - Va apărea meniul rapid.
2. Apăsaţi "**Playlist**" → fila Meniu ( ) → "**Copy**."
3. Selectaţi un suport de stocare (DVD sau Card) pe care să copiaţi.
   - Sun selectate toate imaginile video în miniatură. Atingeţi imaginea în miniatură pe care nu doriţi să o copiaţi. Indicatorul ( ) dispare din imagine.
   - De asemenea, dacă nu este destul spaţiu liber pe suportul de stocare pe care se copiază, fişierele sunt selectate în ordine, de la primul, în limita spaţiului disponibil.
4. Apăsaţi fila **OK** (OK).
   Fişierele selectate vor fi copiate.



- Această funcţie nu este disponibilă la nivelul de baterie sub ( ).
- Puteţi accesa această funcţie prin apăsarea butonului **COPY/FINALIZE**.
- Dacă spaţiul liber de pe suportul de stocare nu este suficient, copierea ar putea să nu fie permisă Ştergeţi imaginile inutile.. ➥pagina 76
- Dacă discul sau cardul de memorie generează erori, copierea ar putea să nu fie premisă.
- Nu întrerupeţi alimentarea cu curent (acumulator sau adaptor AC) în timpul copierii. Suportul de stocare poate fi deteriorat. Utilizaţi adaptorul de curent alternativ când utilizaţi funcţia de copiere.
- Puteţi vedea fişierele copiate din lista de redare vizualizarea indexului de miniaturi pentru suportul de stocare selectat.



КОПИРАНЕ НА СПИСЪЦИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ ОТ ВГРАДЕНАТА ПАМЕТ (IN)

- **Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане", като се използва бутон Q.MENU.** ➥страница 53
- **Можете да копирате списъци за изпълнение от вградената памет в DVD диск или карта с памет.**
- Поставете във видеокамерата диска или картата с памет, където ще копирате.

1. Натиснете бутона **Q.MENU**.
   - Ще се появи бързото меню.
2. Докоснете "**Playlist**" → раздела "Меню" ( ) → "**Copy**".
3. Докоснете желания носител за съхранение (DVD или карта с памет), в който искате да копирате.
   - Всички миниатюри на филми са избрани. Докоснете миниатюрата на филм, който не искате да копирате. Показва се индикаторът ( ).
   - Освен това, ако в носителя, където копирате, няма достатъчно свободно място, файловете се копират в реда, в който са избрани, докато има място за копирането им,
4. Докоснете екранния бутон **OK** (OK).
   Избраните файлове ще бъдат копирани.



- Тази функция не е налична при ниво на батерията под ( ).
- Лесно имате достъп до тази функция като използвате бутона **COPY/FINALIZE**.
- Ако свободното място в носителя за съхранение е недостатъчно, копирането може да бъде невъзможно. Изтрийте ненужните изображения. ➥стр. 76
- Ако има грешка в картата с памет, възможно е копирането да е неуспешно.
- По време на копирането не спирайте захранването (батерия или захранващ адаптер за променлив ток). Носителят за съхранение може да бъде повреден. Когато използвате функцията за копиране, използвайте адаптера за променлив ток.
- Може да използвате файловете, копирани от списъка с изпълнение в изгледа с индекс на миниатюри на избрания носител за съхранение.

administrarea discului

Puteți administra un disc DVD pentru înregistrare.

INFORMAȚII DISC (DVD(-RW +RW -R +R DL))

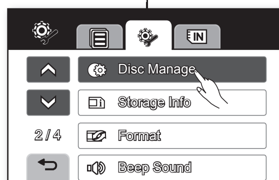
- Această funcție este disponibilă numai în modurile Film şi Redare. ➥pagina 21
- Afişează informațiile despre disc, cum ar fi numele, tipul, formatul discului etc.

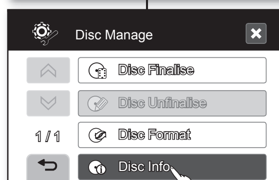
ATENȚIE: Asigurați-vă să introduceți un disc.

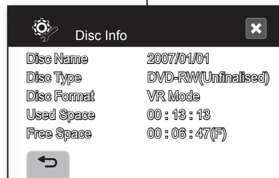
1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera. ➥pagina 21
2. Apăsați fila Meniu ( ).
   - Va apărea meniul.
3. Atingeți fila Setări ( ) .
   - Va apărea meniul de setări.
4. Apăsați "**Disc Manage,**"apoi apăsați "**Disc Info.**"
   - Dacă elementul nu este pe ecran, apăsați fila sus ( ) sau jos ( ) pentru a trece la elementele respective.
   - "**Disc Name**," "**Disc Type**," "**Disc Format**," "**Used Space**" şi "**Free Space**" vor fi afişate.
5. Pentru a ieşi, apăsați fila Ieşire( ) sau Revenire ( ) repetat, până ce dispare meniul.

- În funcție de tipul discului, pot apărea informațiile despre disc.









управление на диска

Можете да изпълнявате някои действия върху DVD диск.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДИСКА (DVD(-RW +RW -R +R DL))

- Тази функция работи както в режим "Филм", така и в режим "Възпроизвеждане". ➥страница 21
- Тя ви показва информация за диска като име на диска, тип на диска, формат на диска и др.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че сте сложили диск.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването.➥страница 21
2. Докоснете раздела "Меню" ( ).
   - Ще се появи менюто.
3. Докоснете раздел Настройки ( ).
   - Ще се появи менюто за настройки.
4. Докоснете екранния бутон "**Disc Manage"** и после докоснете "**Disc Info**".
   - Ако елементът не се вижда на екрана, докоснете екранните бутони "Нагоре" ( ) или 'Надолу" ( ), за да превъртите до желаните елементи.
   - "На екрана ще се покажат "**Disc Name**", "**Disc Type**", "**Disc Format**", "**Used Space**" и "**Free Space**".
5. За да излезете, докоснете няколкократно един от екранните бутони "Изход" ( ) или "Връщане" ( ), докато менюто не изчезне.

- Може да се появи информация за диска в зависимост от типа на диска.

administrarea discului

FORMATAREA DISCULUI (DVD-RW +RW)

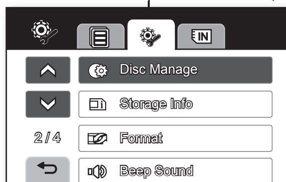
- Această funcție este disponibilă numai în modurile Film şi Redare. ➥pagina 21
- Puteți formata un disc înregistrat, pentru reutilizare. Prin formatare, toate datele existente vor fi şterse.

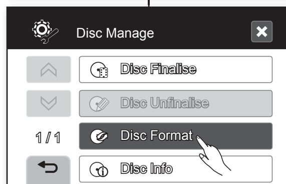
1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera. ➥pagina 21
2. Apăsați fila Meniu ( ).
   - Va apărea meniul.
3. Atingeți fila Setări ( ).
   - Va apărea meniul de setări.
4. Apăsați "**Disc Manage,**" apoi apăsați "**Disc Format.**"
   - Dacă elementul nu apare pe ecran, apăsați fila sus ( ) sau jos ( ) pentru a trece la următorul grup de elemente.
   - Când este introdus un disc DVD-RW, apăsați "**Video**" sau "**VR**" în funcție de modul în care doriți să utilizați discul.
   - Dacă introduceți un disc DVD+RW, apăsați "**Yes.**" Consultați pagina 36 pentru mai multe detalii despre tipul de format.

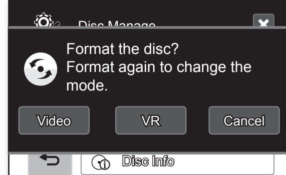


- Funcția Formatare nu este disponibilă la nivelul de baterie ( ).
- Formatarea va şterge tot conținutul înregistrat al discului. Aveți grijă să nu ştergeți date din greşeală.
- Nu opriți alimentarea camerei cu curent în timp ce formatați. Datele înregistrate pe un disc ar putea fi deteriorate.
- Utilizați adaptorul AC în timpul formatării unui disc, astfel încât camera video DVD să nu se poată opri în timpul procesului.









управление на диска

ФОРМАТИРАНЕ НА ДИСКА (DVD-RW +RW)

- Тази функция работи както в режим "Филм", така и в режим "Възпроизвеждане".➥страница 21
- Можете да форматирате записан DVD диск за повторна употреба. При форматирането се изтриват всички съществуващи върху диска данни.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването. ➥страница 21
2. Докоснете раздела "Меню" ( ).
   - Ще се появи менюто.
3. Докоснете раздел Настройки ( ).
   - Ще се появи менюто за настройки.
4. Докоснете екранния бутон "**Disc Manage"** и след това докоснете "**Disc Format**".
   - Ако елементът не се вижда на екрана, докоснете екранните бутони "Нагоре" ( ) или 'Надолу" ( ), за да превъртите до друга група елементи.
   - Когато има поставен DVD-RW диск, докоснете "**Video**" или "**VR**" в зависимост от това, как искате да използвате диска.
   - Ако сте поставили DVD+RW диск, докоснете "**Yes**". Вж. страница 36 за повече подробности относно форматирането.



- Функцията "Форматиране" не се предлага при работа на батерията под ниво ( ).
- Форматирането ще изтрие всичко записано на диска. Внимавайте да не изтриете данни по грешка.
- Не прекъсвайте захранването по време на форматиране. Записаните върху диска данни може да са повредени.
- Внимавайте да не изключите адаптера на захранването, когато форматирате диск, така че DVD видеокамерата да не се изключи по средата на процеса.

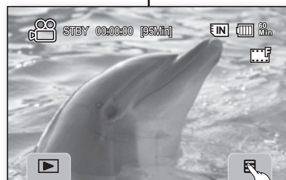
FINALIZAREA DISCULUI 

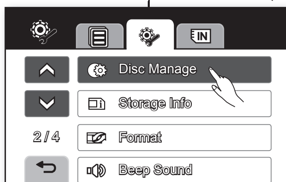
- Această funcţie este disponibilă numai în modurile Film şi Redare. ➥pagina 21
- Pentru a reda conţinutul unui disc DVD-RW/-R/+R DL pe un alt player/recorder/unitate DVD, trebuie să finalizaţi discul. Pentru a finaliza un disc, asiguraţi-vă că bateria este suficient de încărcată. Dacă utilizaţi un adaptor AC, asiguraţi-vă că mufa este corespunzător conectată. Întreruperea curentului în timpul finalizării ar putea face discul inutilizabil.

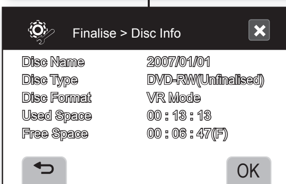
1. Glisaţi în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera. ➥pagina 21
2. Apăsaţi fila Meniu ( ).
   - Va apărea meniul.
3. Atingeţi fila Setări ( ) → **"Disc Manage"** → **"Disc Finalise"** în această ordine.
   - Dacă elementul nu este pe ecran, apăsaţi fila sus ( ) sau jos ( ) pentru a schimba pagina.
   - Puteţi finaliza cu uşurinţă un disc utilizând butonul **FINALIZE** de pe camera video DVD.
   - Puteţi utiliza de asemenea Q.MENU; Apăsaţi butonul **Q.MENU**, apoi apăsaţi "**Finalise**."
4. Va fi afişat mesajul "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played**." will appear. Apăsaţi fila **OK** (OK) pentru confirmare.
   - Vor apărea informaţiile despre disc.
5. Apăsaţi fila **OK** (OK), apoi apăsaţi "**Yes**" pentru finalizare.
   - Alegeţi "**No**" pentru anulare.
   - Va apărea mesajul care va informa că discul este în curs de finalizare.
   - Odată finalizarea completă, va apărea indicatorul Disc finalizat.

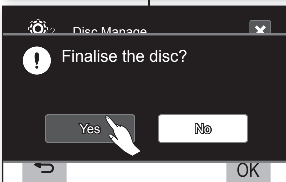

AVERTISMENT

În timpul finalizării, nu cauzaţi vibraţii şi nu bruscaţi camera video DVD. Riscaţi să provocaţi o defecţiune.









ФИНАЛИЗИРАНЕ НА ДИСКА 

- Тази функция работи както в режим "Филм", така и в режим "Възпроизвеждане".➥страница 21
- За да пуснете съдържанието на DVD-RW/-R/+R DL на други DVD плейъри/устройства, трябва да финализирате диска. Когато финализирате, в батериите трябва да има достатъчно енергия. Ако трябва да се използва адаптерът за променлив ток, внимавайте кабелът да бъде поставен правилно. Прекъсване на захранването по време на финализиране може да направи диска негоден за възпроизвеждане.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването. ➥страница 21
2. Докоснете раздела "Меню" ( ).
   - Ще се появи менюто.
3. Докоснете раздел Настройки ( ) → **"Disc Manage"** → **"Disc Finalise"** в последователност.
   - Ако елементът не се вижда на екрана, докоснете екранните бутони "Нагоре" ( ) или 'Надолу" ( ), за да смените страницата.
   - Можете просто да финализирате диска с помощта на бутона **FINALIZE** на DVD видеокамерата.
   - Можете също да използвате Q.MENU: натиснете бутона **Q.MENU** и после натиснете "**Finalise**".
4. Ще се появи съобщението "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played**.". Натиснете екранния бутон **OK** (OK), за да потвърдите.
   - Ще се покаже информацията за диска.
5. Докоснете екранния бутон **OK** (OK) и после докоснете "**Yes**", за да финализирате.
   - Изберете "**No**" за отказ.
   - Ще се покаже съобщението, че дискът е в процес на финализиране.
   - Когато финализирането приключи, ще се покаже индикаторът за финализиран диск.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не удряйте и не разтърсвайте DVD видеокамерата по време на финализиране. Това може да доведе до повреда.

administrarea discului



- Funcția de finalizare nu este disponibilă la nivelul de baterie ( ).
- Odată finalizat, imaginile video sau listele de redare de pe disc nu mai pot fi şterse sau editate.
- Timpul necesar finalizării poate varia în funcție de tipul discului.
- Consultați pagina 8 pentru informații legate de compatibilitatea discurilor finalizate.
- Redarea nu este garantată pe toate player-ele/recorder-ele/unitățile DVD . Pentru detalii referitoare la compatibilitate, consultați manualul de instrucțiuni al player-ului/recorder-ului/unității DVD.
- Odată discul DVD-R/+R DL finalizat, nu-l veți mai putea înregistra cu camera video DVD.
- Puteți reda discurile DVD+RW pe alte dispozitive fără a le finaliza.
- Nu puteți înregistra suplimentar pe un disc DVD-RW, după ce a fost finalizat, fără a-l definaliza.

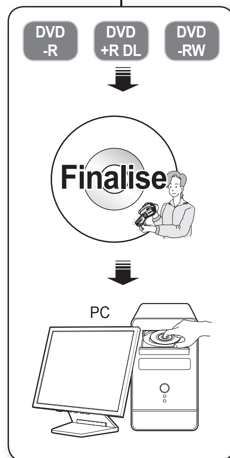
Redarea pe un PC cu unitate DVD

Discul DVD poate fi redat pe un PC cu un suport DVD (unitate DVD).

1. Porniți PC-ul.
2. Introduceți un disc finalizat în unitatea DVD a PC-ului.

- Va porni aplicația de redare DVD şi discul va fi redat.
- Dacă aplicația de redare DVD nu porneşte automat, porniți-o manual din meniul Start.

- Utilizați o unitate DVD compatibilă cu un disc de 3 1/2 inch (8cm).
- Este posibil ca fişierele înregistrate pe un DVD să nu fie redate de 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows şi logo-ul Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation, aplicate în Statele Unite şi/sau alte țări.
- PowerDirector şi alte nume de companii şi produse menționate în acest manual sunt mărci comerciale înregistrate utilizate numai în scopuri de identificare şi rămân proprietatea exclusivă a respectivilor proprietari.
- Imaginile video şi audio se pot întrerupe sau pot sări la redarea unui disc DVD pe PC. În acest caz, copiați datele pe hard disk-ul dvs.



управление на диска



- Функцията "Финализиране" не се предлага при работа на батерията под ниво ( ).
- След като един диск бъде финализиран, филмите и списъците за изпълнение, записани на него, не могат да бъдат редактирани или изтривани.
- Времето за финализиране на диска зависи от неговия тип.
- Направете справка със страница 8 за съвместимостта на финализираните дискове.
- Не се гарантира възпроизвеждане във всички DVD плейъри/устройства. За подробности по съвместимостта направете справка с ръководството за работа с DVD плейъра/устройството.
- След като DVD-R/+R DL дискът бъде финализиран, повече не може да записвате на него в DVD видеокамерата.
- Можете да възпроизвеждате DVD+RW дискове на други устройства, без да ги финализирате.
- Не можете да записвате допълнително на вече финализиран DVD-RW диск, без да отмените финализирането му.

Възпроизвеждане на компютър с DVD устройство

DVD дискът може да бъде възпроизвеждан на компютър с DVD устройство.

1. Включете компютъра.
2. Поставете в DVD устройството на компютъра финализиран диск.

- Ще се стартира приложението за възпроизвеждане на DVD.
- Ако приложението за възпроизвеждане на DVD не се стартира автоматично, стартирайте това приложение, като го намерите в стартовото меню.

- Използвайте DVD устройство, съвместимо с 3 1/2-инчови (8 см) дискове.
- Записаните на DVD диска файлове може и да не се възпроизвеждат в Windows Media Player.
- Microsoft, Windows и Windows NT са търговски марки на Microsoft Corporation в Съединените щати, други страни или и двете.
- PowerDirector и други фирми и имена на продукти, споменати в това ръководство са търговски марки, използвани само за идентификация, и остават изключителна собственост на съответните собственици.
- Когато възпроизвеждате DVD диск в компютъра си, възможно е да има паузи или прескачания във видеото и аудиото. Ако това се случи, копирайте данните на твърдия си диск.

Redarea unui disc finalizat pe un player/recorder DVD

Pentru a reda un disc

Puteți reda discuri finalizate DVD-R/-RW (Video mode)/+R DL pe playere/recordere DVD. Redarea nu este garantată pe toate player-ele/recorder-ele DVD. Pentru detalii legate de compatibilitate, consultați manualul player-ului sau recorder-ului DVD.
Majoritatea player-elor/recorder-elor DVD pot reda şi discuri DVD+RW nefinalizate.

- Consultați pagina 8 pentru informații legate de compatibilitatea discurilor finalizate.

1. Porniți player-ul/recorder-ul DVD.
2. Introduceți discul DVD finalizat în tava player-ului/recorder-ului DVD.
   Redarea poate începe automat sau poate fi necesară apăsarea butonului PLAY.
   Pentru informații suplimentare referitoare la redarea discurilor DVD, consultați manualul player-ului/recorder-ului DVD.



Pentru a reda discuri DVD+RW înregistrate în modul VR:

Un disc finalizat DVD-RW în modul VR poate fi redat într-un recorder DVD cu care este compatibil.

Възпроизвеждане на финализран диск на DVD плейър/ устройство

За да възпроизведете диск

Можете да възпроизвеждате финализирани DVD-R/-RW (режим "Видео")/+R DL дискове на DVD плейъри. Не се гарантира възпроизвеждане във всички DVD плейъри/устройства За подробности относно съвместимост, вж. ръководствата за притежателите на DVD плейъри/рекордери.
Повечето DVD плейъри/устройства могат да възпроизвеждат DVD+RW дискове, които не са финализирани.

- Направете справка на страница 8 за съвместимостта на финализираните дискове.

1. Включете DVD плейъра/устройството.
2. Поставете в DVD плейъра/устройството финализиран DVD диск.
   Възпроизвеждането му може да започне автоматично или след натискане на бутона PLAY.
   За подробности относно възпроизвеждането на DVD дискове, вж. ръководствата за притежателите на DVD плейъри/рекордери/.

За да възпроизведете DVD-RW дискове, записани в режим VR:

Финализиран DVD-RW в режим VR може да бъде възпроизвеждан в DVD рекордер, който го поддържа.

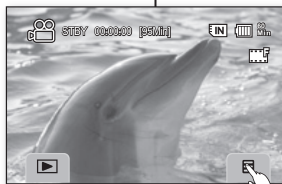
DEFINALIZAREA DISCULUI 

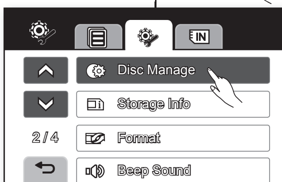
- Această funcție este disponibilă numai în modurile Film şi Redare. ➥pagina 21
- Dacă un disc DVD-RW a fost finalizat în modul VR sau în modul Video, îl puteți definaliza pentru a continua înregistrarea. La definalizare, bateriile trebuie să fie suficient de încărcate. Dacă utilizați un adaptor AC, asigurați-vă că mufa este corespunzător conectată.

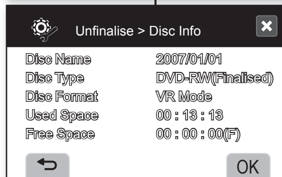
1. Glisați în jos comutatorul **POWER** pentru a porni camera.
2. Apăsați fila Meniu ( ).
   - Va apărea meniul.
3. Atingeți fila Setări ( ) → **“Disc Manage”** → **“Disc Unfinalise”** în această ordine.
   - Dacă elementul nu apare pe ecran, apăsați fila sus ( ) sau jos ( ) pentru a trece la următorul grup de elemente.
   - Puteți utiliza de asemenea Q.MENU; apăsați butonul **Q.MENU**, apoi apăsați “Unfinalise.” Sau puteți definaliza discul cu butonul **FINALIZE**.
4. Apăsați fila **OK** (OK). Va apărea mesajul **“Make the disc recordable?”**.
5. Apăsați “**Yes**” pentru a definaliza.
   - Alegeți “**No**” pentru anulare.
   - Va apărea mesajul care informează că discul este în curs de definalizare şi discul va fi definalizat.

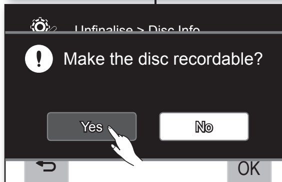

AVERTISMENT

- Funcția de definalizare nu este disponibilă la nivelul de baterie ( ).
- În timpul definalizării, nu cauzați vibrații şi nu bruscați camera video DVD. Riscați să provocați o defecțiune.









СНЕМАНЕ ФИНАЛИЗИРАНЕТО НА ДИСК 

- Тази функция работи както в режим “Филм”, така и в режим “Възпроизвеждане”. ➥страница 31
- Ако даден DVD-RW диск е бил финализиран в режим VR или “Видео”, можете да премахнете финализирането му, за да записвате още на него. Когато премахвате финализиране, трябва в батериите да има достатъчно мощност. Ако трябва да се използва адаптерът за променлив ток, внимавайте кабелът да бъде поставен правилно.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да включите захранването.
2. Докоснете раздела “Меню” ( ).
   - Ще се появи менюто.
3. Докоснете раздел Настройки ( ) → **“Disc Manage”** → **“Disc Unfinalise”** в последователност.
   - Ако елементът не се вижда на екрана, докоснете екранните бутони “Нагоре” ( ) или ‘Надолу” ( ), за да превъртите до друга група елементи.
   - Можете също да използвате Q.MENU: натиснете бутона **Q.MENU** и после натиснете “Finalise”.
     Премахване финализирането може да стане и чрез бутона **FINALIZE**.
4. Докоснете екранния бутон **OK** (OK). Ще се покаже съобщението “**Make the disc recordable?**”.
5. Докоснете “**Yes**”, за да премахнете финализирането.
   - Изберете “**No**” за отказ.
   - Ще се покаже съобщението, че дискът е в процес на премахване на финализирането и след малко това ще стане факт.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Функцията “Премахване на финализиране” не се предлага при работа на батерията под ниво ( ).
- Не удряйте и не разтърсвайте DVD видеокамерата по време на премахване на финализиране. Това може да доведе до повреда.

tipărirea imaginilor foto

Puteți tipări imagini foto prin introducerea cardului de setări DPOF în imprimanta compatibilă DPOF sau prin conectarea camerei video DVD la imprimanta PictBridge.

SETAREA TIPĂRIRII DPOF ()

- Această funcție este disponibilă numai în modul Redare. ➥pagina 21
- Această cameră video DVD este compatibilă cu DPOF (Digital Print Order Format). Cu această cameră video DVD puteți selecta care imagini să fie tipărite şi numărul de exemplare. Această caracteristică este utilă la tipărirea cu o imprimantă compatibilă DPOF sau când duceți suportul de stocare la un laborator foto.

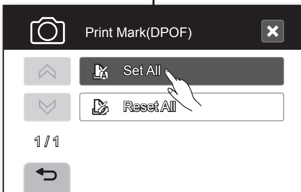
1. Glisați comutatorul **POWER** în jos pentru a porni camera şi apăsați butonul **Mod redare** ( ). ➥pagina 21
   - Selectați **"Card"** ca memorie de stocare. ➥pagina 31
2. Apăsați fila Foto ( ).
3. Apăsați fila Meniu ( ) → **"Print Mark (DPOF)."**
4. Apăsați fila opțiunii dorite pe ecran (**"Set All"** sau **"Reset All"**).
   - "**Set All**": Marchează pentru tipărire toate imaginile. Apăsați "**Set All.**"
     Puteți tipări a singură copie a fiecărei imagini selectând **"Set All."**
   - "**Reset All**": Îndepărtează marcajul de tipărire. Apăsați **"Reset All."**
5. Va apărea mesajul corespunzător opțiunii selectate. Apăsați **"Yes."**

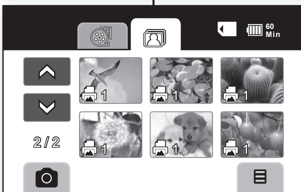
> Puteți seta numărul de exemplare numai în modul de afişare completă. Selectați fotografia care să fie tipărită în modul de afişare completă, şi apăsați fila Meniu ( ) → "**Print Mark (DPOF)**" → fila reducere ( ) sau creştere ( ) (selectați numărul de exemplare). Pentru tipărirea unei imagini pot fi setate 99 de copii.



- Fotografiile marcate pentru tipărire vor prezenta indicatorul the ( ) când sunt afişate.
- Opțiunea "**Reset All**" poate necesita mai mult timp, în funcție de numărul de imagini stocate.
- DPOF (Digital Print Order Format) vă permite să încorporați informații de tipărire în fişierul MISC al suportului dvs. de înregistrare. Selectați fotografiile care să fie tipărite şi numărul de exemplare.
- Această funcție nu este disponibilă pentru imaginile video.
- Chiar dacă nu este introdus un card de memorie, meniurile sunt afişate pe LCD, dar nu pot fi selectate.







отпечатване на фото изображения

Можете лесно да отпечатвате фото изображения, ако DVD видеокамерата е свързана с DPOF-съвместим принтер или PictBridge принтер.

НАСТРОЙВАНЕ НА ПЕЧАТА ЗА DPOF ()

- Тази функция работи само в режим "Възпроизвеждане". ➥страница 21
- Тази DVD видеокамера е съвместима с DPOF (Digital Print Order Format). С тази DVD видеокамера можете да изберете кои изображения да бъдат отпечатани, и в колко копия. Тази функция е полезна за печат с DPOF-съвместим принтер или когато занесете за отпечатване носител за съхранение във фотоателие.

1. Плъзнете ключа **POWER** надолу, за да изключите захранването и натиснете бутона **Play mode** ( ). ➥страница 21
   - Изберете паметта за съхранение на **"Card."** ➥страница 31
2. Докоснете раздела "Фото" ( ).
3. Докоснете раздела "Меню" ( ) → **"Print Mark (DPOF)".**
4. Докоснете желаната опция на екрана (**"Set All"** or **"Reset All"**).
   - "**Set All**": Маркира за печат всички изображения. Просто докоснете "**Set All**".
     Може да отпечатвате само едно копие за едно изображение с избиране на "**Set All.**"
   - "**Reset All**": Премахва маркировката за печат. Докоснете **"Reset All"**.
5. Ще се покаже съобщение в зависимост от избраната опция. Докоснете **"Yes".**

> Можете да зададете броя на копията само в изглед на показване поединично. В изглед показване поединично изберете фото изображението, което ще отпечатвате, и докоснете раздела "Меню" ( ) → "**Print Mark (DPOF)**" → намаляване ( ) или увеличаване ( ) (изберете броя на копията). За всяко изображение може да се зададе отпечатване на до 99 копия.



- Маркираните за печат изображения се показват на екрана с индикатора ( ).
- Опцията "**Reset All**" може да отнеме дълго в зависимост от броя на съхраняваните изображения.
- DPOF (Digital Print Order Format) ви позволява да вграждате информация за печат в папка MISC на носителя, върху които записвате. Изберете снимките за печат и колко копия да се отпечатат.
- Тази функция не е налична за филми.
- Ако няма поставена карта с памет, менютата ще бъдат показвани на LCD екрана, но няма да може да се избират.

tipărirea imaginilor fotografice

TIPĂRIREA DIRECTĂ CU DISPOZITIVUL PICTBRIDGE

- Dacă imprimanta este compatibilă cu PictBridge, imaginile fotografice pot fi tipărite cu uşurinţă prin conectarea camerei video direct la imprimantă printr-un cablu USB. Setarea DPOF poate fi utilizată de asemenea. ➥pagina 91

NOTIFICARE: După selectarea "**PictBridge**" din meniu, conectaţi cablul USB.

1. Setaţi opţiunea "**USB Connect**" la "**PictBridge**." ➥pagina 73
2. Conectaţi camera video la imprimantă utilizând cablul USB livrat.
3. Porniţi imprimanta.
   - Va apărea indexul de miniaturi al imaginii foto.
4. Apăsaţi imaginea foto pe care doriţi să o tipăriţi, apoi apăsaţi fila ( ) Tipărire.
   - Pentru a căuta imaginea foto, apăsaţi fila imagine anterioară ( ) sau imagine următoare ( ).
5. Va apărea mesajul corespunzător opţiunii selectate. Apăsaţi **"Yes."**
   - Imaginea selectată va fi tipărită.
   - După conectare, pe ecranul LCD va fi afişat meniul de tipărire facilă. Pentru a afişa meniul PictBridge, apăsaţi fila ( ) meniu. Pentru informaţii suplimentare referitoare la meniul PictBridge, consultaţi pagina 93.

Setarea numărului de copii pentru tipărit

Apăsaţi fila pentru reducere ( ) sau creştere ( ) (pentru a selecta numărul de exemplare tipărite.

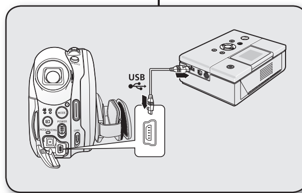
- Dacă imaginea se schimbă cu cea precedentă sau cea următoare, numărul de exemplare este resetat.

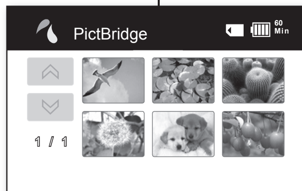
Pentru anularea setării de tipărire

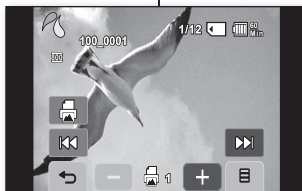
Apăsaţi fila Revenire ( ) de pe ecran.

Pentru oprirea tipăririi după începerea acesteia

Ecranul de confirmare apare în timpul tipăririi. Apăsaţi opţiunea "**Cancel**" de pe ecran.







печатане на фото изображения

ДИРЕКТЕН ПЕЧАТ С PICTBRIDGE

- Ако принтерът ви е съвместим с PictBridge, фото изображенията могат да бъдат отпечатвани лесно, като се свърже видеокамерата с USB кабела директно към принтера. Може да се използва и настройката DPOF. ➥страница 91

ЗАБЕЛЕЖКА: След като изберете "**PictBridge**" от менюто, свържете USB кабела.

1. Задайте "**USB Connect**" да бъде "**PictBridge**." ➥страница 73
2. Свържете вашата DVD видеокамера към принтера, като използвате приложения USB кабел.
3. Включете принтера.
   - Появява се изглед с индекс на миниатюри.
4. Докоснете фото изображение, което искате да отпечатате, след това докоснете раздел Печат ( ).
   - За да потърсите фото изображение, докоснете раздела за предишно изображение ( ) или следващо изображение ( ).
5. Ще се покаже съобщение в зависимост от избраната опция. Докоснете **"Yes".**
   - Избраното фото изображение ще бъде отпечатано.
   - След установяване на връзката, на LCD екрана ще се появи менюто за лесен печат. За да покажете PictBridge менюто, докоснете раздел Меню ( ). За повече информация относно PictBridge менюто, вж. страница 93.

Задаване на брой копия за печат

Натиснете раздела за увеличаване ( ) или намаляване ( ), за да изберете броя копия за печат.

- Ако филма се премести на следващия или предишния, броят копия се нулира.

За да отмените настройка за печат

Докоснете раздел Връщане ( ) на екрана.

За да спрете печатането, след като е започнало

Появява се екран за потвърждение по време на печат. Докоснете "**Cancel**" на екрана.

Meniul PictBridge

Setarea opțiunii de tipărire a datei/orei

Apăsați fila de meniu (▤) → "**Date/Time**" → "**Off**" "**Date,**" "**Time**," sau "**Date&Time**" →Fila Revenire (↩).

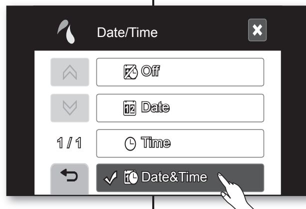
Pentru tipărirea cu setarea DPOF

Dacă imprimanta este compatibilă cu DPOF, puteți utiliza setarea DPOF. ➥pagina 91



- Dacă imprimanta nu este recunoscută sau pentru tipărirea din nou după tipărirea directă cu imprimanta PictBridge, scoateți cablul USB, selectați din nou "**PictBridge**" din meniu, apoi reconectați cablul.
- IDacă meniul "**USB Connect**" este setat la"**Mass Storage**", nu puteți conecta o imprimantă Pictbridge compatibilă la camera video, prin intermediul cablului USB. Prin apăsarea "**Switch Mode**" → "**Pictbridge**" pe ecran, în momentul actual, puteți conecta modul de tipărire facilă. În anumite cazuri, camera video cu DVD nu poate fi conectată la imprimantă, în funcție de modelul imprimantei. Dacă conexiunea eşuează, deconectați cablul USB şi opriți şi reporniți imprimanta. Apoi conectați cablul USB şi setați camera video DVD la "**Pictbridge**".
- Este posibil ca opțiunea de dată/oră să nu fie suportată de toate imprimantele. Consultați producătorul imprimantei. Meniul **Date/Time** nu poate fi configurat dacă imprimanta nu acceptă această opțiune.
- PictBridgeTM este marcă comercială înregistrată a CIPA (Camera & Imaging Products Association), un standard de transfer al imaginilor dezvoltat de Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson şi Sony.
- Utilizați cablul USB livrat cu camera video.
- Utilizați adaptorul de curent alternativ pentrucamera video, în timpul tipăririi directe cu PictBridge. Oprirea camerei video în timpul tipăririi poate deteriora datele de pe suportul de stocare.
- Filmele nu pot fi tipărite.
- Puteți seta diverse opțiuni de tipărire, în funcție de imprimantă.
  Consultați manualul de utilizare al imprimantei pentru detalii.
- Nu scoateți cablul USB sau cardul de memorie în timpul tipăririi.
- Nu puteți tipării imagini înregistrate pe alte dispozitive.







<Printed photo with date/time imprinted>

PictBridge меню

Настройка на опцията за отпечатване на дата/час

Докоснете раздел Меню (▤) → "**Date/Time**" → "**Off,**" "**Date,**" "**Time**," или "**Date&Time**" → раздел Връщане (↩).

За печат с използване на настройката DPOF

Ако принтерът е съвместим с DPOF, можете да използвате настройката DPOF. ➥страница 91



- Ако принтерът не бъде разпознат, или за да печатате отново след директен печат с PictBridge принтер, извадете USB кабела, изберете "**PictBridge**" от менюто отново и след това свържете отново кабела.
- Ако в менюто "**USB Connect**" е зададено "**Mass Storage**", не можете да свържете Pictbridge съвместим принтер към видеокамерата чрез USB кабела. Като докоснете "**witch Mode**" → "**Pictbridge**" на екрана, в този момент, можете да свържете режима за лесен печат. В някои случаи DVD видеокамерата може да не се свърже към принтера, това зависи от модела на принтера. Ако връзката е неуспешна, изключете USB кабела и изключете, а след това отново включете принтера. След това свържете USB кабела и задайте на DVD видеокамерата "**Pictbridge**".
- Възможно е опцията за дата/час да не се поддържа от всички принтери. Проверете при производителя на вашия принтер. Менюто "**Date/Time**" не може да се настрои, ако принтерът не поддържа тази опция.
- PictBridge™ е регистрирана търговска марка на CIPA (Асоциация за камери и продукти за изображения), стандарт за пренос на изображения, разработен от Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson и Sony.
- Използвайте USB кабела, предоставен с DVD видеокамерата.
- Използвайте адаптера за променлив ток за вашатаDVD видеокамера по време на директен печат с PictBridge. Изключването на вашата DVD видеокамера по време на печат може да повреди данните върху носителя.
- Филмите не могат да бъдат отпечатвани.
- Можете да зададете различни опции за печат в зависимост от принтера.
  За подробности вж. ръководството за потребителя на принтера.
- Не изваждайте USB кабела или картата с памет по време на печат.
- Не можете да отпечатвате фото изображения, записани на други устройства.

interfaţă USB

Acest capitol explică modul de conectare a camerei video la un PC utilizând cablul USB pentru diferite funcţii.
✪ Pentru a conecta un cablu USB la un PC, consultaţi instrucţiunile de software şi specificaţiile pentru PC de mai jos.

CERINŢE DE SISTEM

CyberLink PowerDirector

Următoarele cerinţe trebuie satisfăcute pentru utilizarea CyberLink PowerDirector.

OS	Windows Vista, XP sau 2000
CPU	Intel® Pentium® 4, recomandat cel puţin 2,2 GHz
Memorie RAM	512 MB (1 GB şi mai mult recomandat)
Conector	Conector USB1.1/2.0
Afişaj	1024 x 768, culoare 16-biţi sau mai mulţi
Diverse	Internet Explorer 5.5 sau o versiune ulterioară DirectX 9.0 sau o versiune ulterioară
Suporturi acceptate	DVD-R/-RW, DVD+R/+RW, DVD-RAM, CD-R/RW Pentru dispozitive de inscripţionat DVD-uri/CD-uri compatibile, consultaţi site-ul Web CyberLink: http://www.gocyberlink.com/english/products/powerproducer/2_gold/comp_dvd_drives.jsp



- Portul USB trebuie să fie furnizat în variantă standard USB 2.0 sau USB 1.1. Este recomandat Hi-speed USB (USB 2.0).
- PowerDirector ieste optimizat pentru procesorul Intel Core 2 Duo şi CPU-urile cu MMX, SSE, SSE2, 3DNow! şi tehnologia Intel HyperThreading.
- Aplicaţia DirectX este necesară pentru ca CyberLink PowerDirector să funcţioneze corespunzător şi este instalată automat în timpul instalării aplicaţiei CyberLink PowerDirector.
- Informaţiile de mai sus referitoare la cerinţele de sistem nu garantează faptul că software-ul furnizat va funcţiona pe toate calculatoarele personale, care îndeplinesc cerinţele respective.

USB интерфейс

В тази глава е обяснено как да свържете видеокамерата към компютър, като използвате USB кабела за различни функции.
✪ Когато свързвате USB кабел към компютър, направете справка с инструкциите за инсталиране на софтуер и спецификацията за компютър, посочена по-долу.

СИСТЕМНИ ИЗИСКВАНИЯ

CyberLink PowerDirector

За да може да се използва CyberLink PowerDirector трябва да бъдат изпълнени следните изисквания.

ОС	Windows Vista, XP или 2000
Процесор	Intel® Pentium® 4, препоръчва се поне 2,2 GHz
RAM	512 MB (препоръчва се 1 GB и повече)
Съединител	Съединител USB1.1/2.0
Дисплей	1024 x 768, 16-битов цвят или по-добър
Разни	Internet Explorer 5.5 или по-нова версия DirectX 9.0 или по-нова версия
Поддържани носители	DVD-R/-RW, DVD+R/+RW, DVD-RAM, CD-R/RW За съвместими DVD/CD записващи устройства, вж. уеб сайта на CyberLink: http://www.gocyberlink.com/english/products/powerproducer/2_gold/comp_dvd_drives.jsp



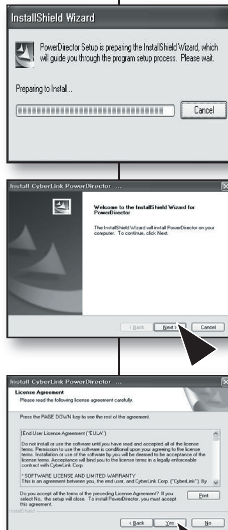
- Трябва да има стандартен USB порт, USB 2.0 или USB 1.1. Препоръчва се високоскоростен USB (USB 2.0) порт.
- PowerDirector е оптимизиран за процесори Intel Core 2 Duo и процесори с MMX, SSE, SSE2, 3DNow! и технология Intel HyperThreading.
- DirectX е необходим, за да може CyberLink PowerDirector да работи правилно, и се инсталира автоматично по време на инсталацията на CyberLink PowerDirector.
- Горната информация за системни изисквания не е гаранция, че предоставеният софтуер ще работи на всички персонални компютри, които отговарят на тези изисквания.

INSTALAREA APLICAȚIEI CyberLink PowerDirector

PowerDirector este un software pentru editarea facilă a fişierelor MPEG, AVI, a altor fişiere video, imagini statice şi a altor componente pentru crearea filmelor.
Acest software are o interfață care permite editarea în modul timeline sau storyboard, menține calitatea superioară a imaginii, utilizează tehnologia SVRT (Tehnologie inteligentă pentru randarea imaginilor video) pentru randarea de mare viteză şi conține o serie de alte caracteristici avansate de editare video.
Acest manual se referă numai la instalarea software-ului şi la conectarea la calculator. Pentru informații suplimentare referitoare la software, consultați “Asistența online/Readme” de pe CD-ul CyberLink PowerDirector.

Înainte de a începe:
Ieşiți din orice alt software pe care îl utilizați. (Asigurați-vă că nu există pictogramele altor aplicații pe bara de stare)

1. Încărcați în calculator CD-ul CyberLink PowerDirector furnizat.
   - Ecranul de configurare va apărea în câteva secunde.
   - Dacă ecranul de configurare nu apare, faceți clic dublu pe pictograma CD din fereastra “Computerul meu”.
2. Faceți clic pe “Next (Următor).”
   - Va apărea ecranul “License Agreement (Acord licență)”.
3. Faceți clic pe “Yes (Da).”
   - Va apărea ecranul “Customer Information (Informații client)”.



ИНСТАЛИРАНЕ НА CyberLink PowerDirector

PowerDirector е софтуер за лесно редактиране на MPEG, AVI и други видео файлове, неподвижни изображения и друго съдържание, за създаване на филми.
Този софтуер разполага с интерфейс, който позволява редактиране в хронологичен или сценарен режим, поддържа превъзходно качество на изображението, използва SVRT (Интелигентна технология за рендиране на видео) за високоскоростно рендиране, и има множество други разширени функции за видео редактиране.
В настоящото ръководство се разглеждат само инсталацията на софтуера и свързването на компютър. За повече подробности относно софтуера вж. “Online help/Readme” на компактдиска на CyberLink PowerDirector.

Преди да започнете:
Затворете всякакви други програми, които използвате. (Проверете дали няма икони на други приложения в лентата за състоянието.)

1. Заредете приложения компактдиск със CyberLink PowerDirector в компютъра.
   - След няколко секунди се появява екранът за инсталация.
   - Ако екранът за инсталация не се появи, щракнете два пъти върху иконата на компактдиска в прозореца “Моят компютър”.
2. Щракнете върху “Next ” (Напред).
   - Появява се екран “License Agreement” (Лицензионно споразумение).
3. Щракнете върху “Yes” (Да).
   - Появява се екран “Customer Information” (Информация за клиента).

interfață USB

4. Confirmați informațiile şi faceți clic pe “Next (Următor)”.
- Este posibil să modificați informația.
- Va apărea ecranul “Choose Destination Location (Alegeți locația destinație)”.

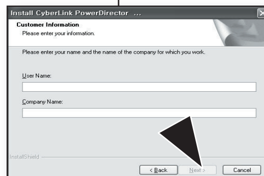
5. Faceți clic pe “Next (Următor).”
- Va apărea ecranul “Setup will install…”.

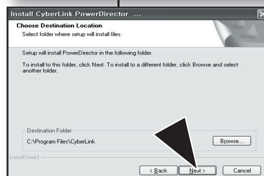
6. Faceți clic pe “Next (Următor).”
- Va apărea ecranul “Setup status (Stare configurație)” şi CyberLink PowerDirector va fi instalat.
- Aşteptați un moment pentru ca instalarea să fie completă şi veți vedea ecranul “Restarting Windows (Repornire Windows)”.

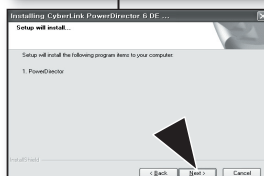
7. Faceți clic pe “Yes, I want to restart my computer now (Da, vreau să repornesc calculatorul acum) → “OK” apoi reporniți calculatorul.

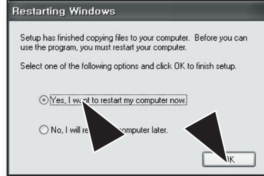


- Dacă instalați un software care există deja, va fi inițiată operația de dezinstalare. În acest caz, efectuați din nou instalarea, după terminarea dezinstalării.
- Aplicația Windows Messenger nu a fost închisă în timpul instalării CyberLink PowerDirector. Dacă este activă în timpul instalării, va apărea ecranul “Informații”.
- Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizator CyberLink PowerDirector.









USB интерфейс

4. Потвърдете вашата информация и щракнете върху “Next” (Напред).
- Възможно е да промените информацията.
- Появява се екран “Choose Destination Location” (Изберете местоназначение).

5. Щракнете върху “Next” (Напред).
- Появява се екран “Setup will install…”.

6. Щракнете върху “Next.” (Напред)
- Появява се екран “Setup status” (Състояние на Setup) и CyberLink PowerDirector бива инсталиран.
- Изчакайте малко, докато инсталацията завърши и се появи екран “Restarting Windows”. (Рестартиране на Windows)

7. Щракнете върху “Yes, I want to restart my computer now” (Да, искам да рестартирам компютъра си сега)→ “OK” и след това рестартирайте компютъра.

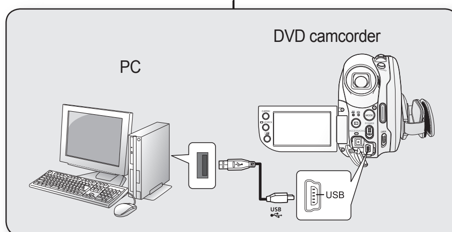


- Ако извършвате инсталация на вече инсталиран софтуер, ще започне деинсталирането му. В такъв случай извършете инсталирането отново, след като деинсталирането завърши.
- Windows Messenger трябва да бъде затворен по време на инсталирането на CyberLink PowerDirector. Ако работи по време на инсталирането, ще се появи екран “Information” (Информация).
- За повече подробности вж. ръководството за потребителя на CyberLink PowerDirector.

CONECTAREA CABLULUI USB

Pentru a copia fişierele film şi imagine pe calculator, conectaţi camera video la PC printr-un cablu USB.

1. Setaţi opţiunea "**Conectare USB**" la "**Stocare în masă.**" ➥pagina 73
2. Conectaţi camera video cu DVD la PC utilizând cablul USB.





- Nu aplicaţi presiune excesivă când introduceţi sau scoateţi cablul USB în/din mufa USB.
- Introduceţi un conector USB numai după ce vă asiguraţi că direcţia de introducere este corectă.
- Este recomandat Hi-speed USB (USB 2.0).

Deconectarea cablului USB

După finalizarea transmisiei de date trebuie să deconectaţi cablul în modul următor:



1. Faceţi clic pe pictograma "Dezactivare sau scoatere hardware" din tava de sarcini.
2. Selectaţi opţiunea "Dispozitiv USB de stocare" sau "Disc USB", apoi faceţi clic pe "Stop."
3. Faceţi clic pe "OK."
4. Deconectaţi cablul USB de la camera video cu DVD şi de la PC.



- Este recomandată utilizarea adaptorului de curent alternativ ca sursă de curent în locul acumulatorilor.
- Când cablul USB este conectat,oprirea sau pornirea camerei video poate provoca defecţiuni ale calculatorului.
- Dacă deconectaţi cablul USB de la PC sau de la camera video în timp ce sunt transferate datele, transferul datelor va fi întrerupt şi datele ar putea fi deteriorate.
- Dacă conectaţi cablul USB la un PC printr-un hub USB sau conectaţi simultan mai multe dispozitive USB, camera video ar putea să nu funcţioneze corect. În acest caz, decuplaţi toate dispozitivele USB conectate la PC şi conectaţi din nou camera video.

СВЪРЗВАНЕ НА USB КАБЕЛА

За да копирате филмови файлове и фото файлове на вашия компютър, свържете вашата DVD видеокамера към компютъра чрез USB кабел.

1. Задайте за "**USB Connect**" да бъде "**Mass Storage.**" ➥страница 73
2. Свържете вашата DVD видеокамера към компютъра с USB кабел.



- Не използвайте прекомерна сила когато пъхате или изваждате USB кабел в/от USB извод.
- Включете USB кабела, след като проверите дали е правилна ориентацията при поставяне.
- Препоръчва се високоскоростен USB (USB 2.0) порт.

Изваждане на USB кабела

След като приключите с прехвърлянето на данни, трябва да откачите кабела по следния начин:

1. Щракнете върху иконата "Unplug or eject hardware" в лентата за задачите.
2. Изберете "USB Mass Storage Device" или "USB Disk" и щракнете върху "Stop".
3. Щракнете върху "OK."
4. Извадете USB кабела от DVD видеокамерата и компютъра.



- Препоръчваме да се използва адаптерът за променлив ток като източник на захранване, а не батерията.
- Когато USB кабелът е свързан, включването на камерата или изключването й може да повреди компютъра.
- Ако извадите USB кабела от компютъра или DVD видеокамерата по време на прехвърляне на данни, прехвърлянето ще спре и данните могат да бъдат повредени.
- Ако свържете USB кабела към компютъра чрез USB концентратор или едновременно свържете USB кабела заедно с други USB устройства, възможно е DVD видеокамерата да не работи правилно. В такъв случай извадете всички USB устройства от компютъра и свържете отново DVD видеокамерата.

interfață USB

VIZUALIZAREA CONȚINUTULUI UNUI SUPORT DE STOCARE

- Puteți transfera sau copia fişierele salvate în memoria încorporată, pe cardul de memorie, sau pe calculator, cu ajutorul unui cablu USB.
- Puteți transfera filmele înregistrate de pe un DVD pe calculator cu ajutorul cablului USB. Puteți reda filmele direct pe calculatorul în care este instalată unitatea DVD.

1. Glisați comutatorul **de alimentare** în jos, pentru a porni alimentarea, apoi setați suportul de stocare la "**Memory**" sau "**Card**." ➥pagina 21, 31
- Discul amovibil acceptă numai memoria încorporată şi cardul de memorie. (DVD nu este acceptat)

2. Conectați camera video cu DVD la PC utilizând un cablu USB. ➥pagina 97

3. **Când utilizați Windows® XP/Vista:**
- Fereastra "Removable Disk" va fi afişată pe ecran după un moment.
- Selectați "Open folders to view files using Windows Explorer" şi faceți clic pe "OK."

Când utiilzați Windows® 2000:

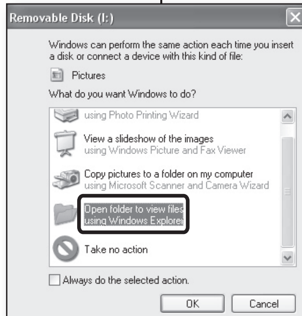
a. Faceți clic dublu pe pictograma "My Computer" de pe desktop.
Pictograma "Removable Disk" care reprezintă suportul de stocare de pe camera video apare în fereastra "My Computer".

b. Faceți dublu clic pe pictograma "Removable Disk".

4. Sunt afişate folderele de pe suportul de stocare.
- Tipurile de fişiere diferite sunt stocate în foldere diferite.



- Dacă nu este afişată fereastra "Removable Disk", confirmați conectarea (pagina 97) sau urmați etapele 1 şi 2.
- Dacă nu este afişată fereastra "Disc amovibil", faceți clic pe pictograme "Computerul meu" pentru a accesa fereastra"Disc amovibil."





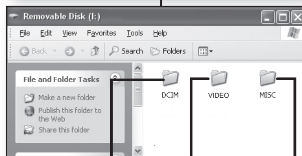


Photo images Movie images Setting data

USB интерфейс

ГЛЕДАНЕ НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА НОСИТЕЛ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- Можете да прехвърляте или копирате файловете, записани във вградената памет или картата с памет на компютъра чрез USB кабел.
- Не може да прехвърляте филми, записани на DVD диск на компютъра с USB кабел. Можете да възпроизвеждате филми директно от компютър, който има инсталирано DVD устройство.

1. Плъзнете превключвателя **POWER** надолу, за да включите захранването, след това задайте за носител "**Memory**" или "**Card**." ➥страница 21, 31
- Сменяемият диск поддържа само вградена памет и карти с памет. (DVD не се поддържа)

2. Свържете DVD видеокамерата към компютъра чрез USB кабел. ➥страница 97

3. **Когато използвате Windows® XP/Vista :**
- След малко на екрана на компютъра се появява прозорец "Removable Disk".
- Изберете "Open folders to view files using Windows Explorer" и щракнете върху "OK".

Когато използвате Windows® 2000:

a. Щракнете два пъти върху иконата "My Computer" на работния плот.
Иконата "Removable Disk", която представлява носителя в DVD видеокамерата, се появява в прозореца "My Computer".

b. Щракнете два пъти върху иконата "Removable Disk".

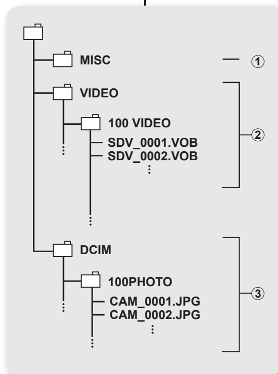
4. Появяват се папките в носителя за съхранение на данни.
- Различните типове файлове се съхраняват в различни папки.



- Ако не се появи прозорец "Removable Disk", проверете връзката (страница 97) или изпълнете стъпки 1 и 2.
- Ако не се появи прозорец "Removable Disk", щракнете върху иконата "My Computer", за да влезете в "Removable Disk".

Structura de foldere şi fişiere pe cardul de memorie

- Structura de foldere şi fişiere pentru memoria încorporată sau cardul de memorie este următoarea:
- Nu schimbaţi sau eliminaţi arbitrar numele folderelor sau ale fişierelor. În acest caz, este posibil ca acestea să nu mai poată fi redate.
- Denumirea fişierelor respectă regula DCF (regulă de design pentru sistemul de fişiere al camerei).



Fişier de configurare a imaginii ①
Aici sunt stocate datele pentru fişierele imagine de tipul DPOF.

Fişier imagine film ②

Imaginile film sunt formatate cu un nume de fişier, după cum urmează: SDV_####.VOB Numărul fişi0erului creşte automat când este creat un fişier nou de film. Când numărul depăşeşte 99, este creat un folder nou şi acesta este stocat ca 101 VIDEO.

Fişier imagine fotografică ③

Ca şi pentru fişierele film, numărul fişierului creşte automat când este creată o imagine nouă. Când numărul de imagini foto depăşeşte 99, este creat un folder nou. Un folder nou stochează fişierele de la CAM_0001.JPG. Numele folderului creşte în ordine de la 100PHOTO ➝ 101 PHOTO etc.

Formatul imaginilor

Filme
- Imaginile sunt comprimate în format MPEG 2 (Moving Picture Experts Group).
- Dimensiunea imaginii este 720x576.

Fotografii
- Fotografiile sunt comprimate în format JPEG (Joint Photographic Experts Group). Extensia fişierului este ".JPG."
- Dimensiunea imaginii este 1152x864 sau 800x600.



- Într-un folder sunt create până la 99 de fişiere. Folderul nou este creat când există mai mult de 99 de fişiere.
- Puteţi modifica numele unui fişier/folder stocat pe suportul de stocare (memoria încorporată sau cardul de memorie), cu ajutorul unui PC. Este posibil ca această cameră video cu DVD să nu recunoască fişierele modificate.

Структура на папките и файловете на носителя за съхранение

- Структурата на папките и файловете във вградената памет или картата с памет е следната:
- Не променяйте произволно и не премахвайте папката или името на файла. Тези файлове може да не са за изпълнение.
- Наименованията на файловете следват DCF (Правило за проектиране за файлова система за камера).

Файл за конфигуриране на изображение ①

Това е мястото, където се съхраняват данни за фото файлове, като DPOF.

Филмов файл ②

Филмовите файлове са форматирани с име на файл, както следва: SDV_####.VOB Номерът на файла нараства автоматично когато бъде създаден нов филмов файл. Когато броят им надвиши 99, се създава нова папка и тя се съхранява като 101 VIDEO .

Файл с фото изображение ③

Както при филмовите файлове, номерът на файла нараства автоматично при създаване на нов файл с изображение. Когато броят на фотоизображенията надхвърли 99, се създава нова папка. Нова папка съхранява файлове от CAM_0001.JPG. Наименованието на папките се увеличава в порядъка 100PHOTO ➝ 101 PHOTO и т. н.

Формат на изображенията

Филмов образ
- Филмите са компресирани във формат MPEG2 (Moving Picture Experts Group).
- Размерът на картината е 720x576.

Фото изображение
- Фото изображенията са компресирани във формат JPEG (Joint Photographic Experts Group). Разширението на файла е ".JPG."
- Размерът на изображението е 1152x864, или 800x600.



- В една папка се създават до 99 файла. Нова папка се създава когато са създадени повече от 99 файла.
- Можете да променяте името на файл/папка записани в носителя за съхранение (вградена памет или карта с памет), като използвате компютър. Възможно е тази DVD видеокамера да не разпознае променените файлове.

interfață USB

TRANSFERUL FIŞIERELOR DE PE CAMERA VIDEO PE PC

Puteți copia filmele şi fotografiile pe PC şi le puteți reda.

1. Executați procedura din secțiunea “Vizualizarea conținutului unui suport de stocare” .➥pagina 98
    - Sunt afişate folderele de pe suportul de stocare.
2. Creați un folder nou, introduceți numele acestuia şi faceți clic dublu pe acesta.
3. Selectați folderul pe care doriți să-l copiați, apoi trageți-l şi plasați-l în folderul destinație.
    - Folderul este copiat de pe suportul de stocare (memorie încorporată, card de memorie sau disc) pe PC.
    - Nu garantăm că vor fi redate fişierele descărcate de pe calculator.

Editarea imaginilor pe PC.

Utilizarea aplicației “CyberLink PowerDirector”

- Puteți instala software-ul de editare de pe CD-ul furnizat. ➥paginile 95~96
- Puteți să editați cu uşurință imaginile înregistrate pe PC cu ajutorul acestui software.



USB интерфейс

ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ФАЙЛОВЕ ОТ DVD ВИДЕОКАМЕРАТА НА ВАШИЯ КОМПЮТЪР

Можете да копирате филмови и фото файлове на вашия компютър и да ги възпроизвеждате.

1. Изпълнете процедурата от “Преглед на съдържанието на носител за съхранение.” ➥страница 98
    - Появяват се папките на носителя за съхранение.
2. Създайте нова папка, въведете име на папката и след това щракнете два пъти върху нея.
3. Изберете папката, която ще копирате, след това я изтеглете и пуснете върху папката местоназначение.
    - Папката се копира от носителя на данни (вградената памет, картата с памет или диска) на компютъра.
    - Няма гаранция, че файловете, изтеглени от компютъра са изпълними.

Редактиране на изображения на вашия компютър.

Използвайте CyberLink PowerDirector

- Можете да инсталирате този софтуер от приложения компактдиск. ➥стр. 95~96
- С тозисофтуер можете лесно да редактирате изображения на вашия компютър.

întreţinere şi informaţii suplimentare

ÎNTREŢINERE

Camera video cu DVD este un produs cu design superior şi execuţie deosebită şi ar trebui utilizat cu grijă. Sugestiile de mai jos vă vor ajuta să respectaţi orice obligaţie impusă de garanţie şi să vă bucuraţi de acest produs timp de mulţi ani.

- Pentru păstrarea în condiţii de siguranţă, opriţi camera video.
  - Scoateţi acumulatorii şi adaptorul de curent alternativ. ➥pagina 16, 18
  - Scoateţi cardul de memorie şi discul DVD. ➥pagina 32

Măsuri de precauţie pentru stocare

- **Nu lăsaţi camera video pentru o perioadă lungă de timp într-un spaţiu în care temperatura este foarte ridicată:**
  Temperatura din interiorul unui vehicul închis sau a unui portbagaj este extrem de ridicată în anotimpul de vară. Dacă lăsaţi camera video într-un astfel de loc, s-ar putea să se defecteze sau carcasa poate fi avariată. Nu expuneţi camera video la lumina solară directă şi nu o plasaţi lângă un radiator.
- **Nu stocaţi camera video într-un spaţiu în care umiditatea este prea ridicată sau care este plin de praf:**
  Infiltrarea prafului în camera video poate provoca defecţiuni. Dacă umiditatea este ridicată, lentilele se pot aburi şi camera video poate deveni inutilizabilă. Este recomandat să plasaţi camera video într-o cutie împreună cu o pungută cu silice dacă o depozitaţi într-un dulap etc.
- **Nu păstraţi camera video în zone cu câmp magnetic puternic sau vibraţii intense:**
  Riscaţi să provocaţi defecţiuni.
- **Scoateţi acumulatorul din camera video şi stocaţi-l într-un loc răcoros şi uscat:**
  Dacă lăsaţi acumulatorul ataşat sau dacă îl stocaţi la temperaturi ridicate, riscaţi să diminuaţi durata de viaţă a acestuia.

Curăţarea camerei video

- **Înaintea curăţării, opriţi camera video şi scoateţi acumulatorul şi adaptorul de curent alternativ.**
  Pentru curăţarea exteriorului
  Ştergeţi uşor cu o cârpă moale şi uscată. Nu aplicaţi forţă excesivă la curăţarea camerei; ştergeţi uşor suprafaţa.
  - Nu utilizaţi benzen sau dizolvant pentru curăţarea camerei. Învelişul exterior riscă să se exfolieze sau carcasa se poate deteriora.

  Pentru curăţarea monitorului LCD
  Ştergeţi uşor cu o cârpă moale şi uscată. Aveţi grijă să nu deterioraţi monitorul.
  Pentru curăţarea lentilelor
  Utilizaţi un dispozitiv de suflare a aerului, pentru a sufla praful şi alte particule. Nu ştergeţi obiectivul cu hainele sau cu degetele. Dacă este necesar, ştergeţi uşor cu hârtie pentru obiectiv.
  - Este posibil să se formeze o peliculă de murdărie dacă lentilele sunt lăsate murdare.
  - Dacă obiectivul pare întunecat, opriţi camera video şi lăsaţi-o oprită aproximativ 1 oră.

поддръжка и допълнителна информация

ПОДДРЪЖКА

Вашата DVD видеокамера е продукт с превъзходен дизайн и изработка и трябва да се грижите за нея. Предложенията по-долу ще ви помогнат да изпълните вашите задължения в рамките на гаранцията и ще ви позволят да се наслаждавате на този продукт в продължение на много години.

- Когато прибирате DVD видеокамерата, я изключете.
  - Извадете батерията и адаптера за променлив ток. ➥страница 16, 18
  - Извадете картата с памет и DVD диска. ➥страница 32

Предпазни мерки при съхраняване

- **Не оставяйте DVD видеокамерата на място, където температурата е много висока продължително време:**
  Температурата в затворен автомобил или багажник може да се повиши много в горещ сезон. Ако оставите DVD видеокамерата на такова място, тя може да не действа правилно или корпусът може да се повреди. Не излагайте DVD видеокамерата на пряка слънчева светлина и не я поставяйте близо до радиатор.
- **Не съхранявайте видеокамерата на място, където влажността е висока, или на прашно място:**
  Попадналият в DVD видеокамерата прах може да я повреди. Ако влажността е висока, обективът може да плесеняса, и DVD видеокамерата да стане неизползваема. Препоръчва се да поставите DVD видеокамерата в кутия с малка торбичка силициев двуокис, когато я съхранявате в шкаф или др.
- **Не съхранявайте DVD видеокамерата на място изложено на силни магнитни полета или силни вибрации:** Това може да доведе до повреда.
- **Извадете батерията от DVD видеокамерата и я съхранявайте на хладно и сухо място:** Ако оставите батерията в камерата или я съхранявате при високи температури, това може да съкрати експлоатационния й живот.

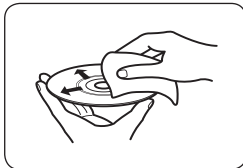
Почистване на DVD видеокамерата

- **Преди да я почистите, изключете DVD видеокамерата и извадете батерията и изключете адаптера за променлив ток.**
  За да почистите външността
  Избършете внимателно с мека суха кърпа. Търкайте повърхността леко и не прилагайте излишна сила.
  - Не използвайте бензин или разредител за почистване на видеокамерата. Външното покритие може да се обели или корпусът да се развали.

  За да почистите LCD монитора
  Избършете внимателно с мека суха кърпа. Внимавайте да не повредите монитора.
  За да почистите обектива
  Използвайте приспособление за продухване, което се предлага допълнително, за да издухате замърсяванията и други малки частици. Не избърсвайте обектива с кърпа или с пръст. Ако е необходимо, използвайте хартия за почистване на обективи.
  - Ако бъде оставен замърсен, обективът може да плесеняса.
  - Ако обективът изглежда потъмнял, изключете DVD видеокамерата и я оставете в продължение на около 1 час.

întreţinere şi informaţii suplimentare

Curăţarea şi utilizarea discului



- Nu atingeţi cu degetele acea parte a discului pe care se înregistrează (partea care reflectă lumina în curcubeu). Este posibil ca discurile cu urme de degete sau substanţe străine să nu se redea corect.
- Utilizaţi o cârpă moale pentru a curăţa discul.
- Curăţaţi discul în mod delicat, dinspre centru spre exterior. Nu insistaţi şi nu apăsaţi, deoarece riscaţi să provocaţi zgârieturi pe suprafaţa discului, fapt ce poate crea dificultăţi la redare.
- Nu utilizaţi benzen, detergent, alcool sau spray antistatic pentru curăţarea discului. Poate provoca defecţiuni.
- Apăsaţi mecanismul de susţinere din centrul discului pentru a scoate discul cu uşurinţă.
- Manevraţi discurile ţinându-le de margini şi de orificiul central, pentru a nu lăsa urme de degete pe partea pe care se înregistrează.

- Nu îndoiţi şi nu încălziţi discurile.
- Stocaţi întotdeauna discurile în poziţie verticală, în carcase, atunci când nu le utilizaţi.
- Stocaţi discurile în locuri ferite de lumina solară directă, de surse de căldură, umezeală sau praf.

INFORAMŢII SUPLIMENTARE

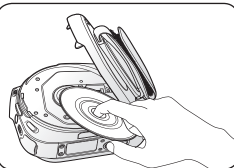
Mediu de stocare

- **Aveţi grijă să respectaţi instrucţiunile de mai jos pentru a evita coruperea sau avarierea datelor înregistrate.**
  - Nu îndoiţi şi nu scăpaţi pe jos suportul de stocare, şi nu îl supuneţi ca lovituri sau vibraţii puternice.
  - Nu stropiţi cu apă suportul de stocare.
  - Nu utilizaţi, înlocuiţi sau stocaţi suportul de stocare în locaţii care sunt expuse emisiilor puternice de electricitate statică sau bruiajului electric.
  - Nu opriţi camera video sau nu scoateţi acumulatorul sau adaptorul de curent alternativ în timpul înregistrării, redării sau în alte cazuri în care accesaţi suportul de stocare.
  - Nu aduceţi suportul de stocare în apropierea obiectelor care au un câmp magnetic puternic sau care emit impulsuri electromagnetice puternice.
  - Nu păstraţi suportul de stocare în locaţii cu temperatură sau umiditate ridicată.
  - Nu atingeţi părţile metalice.
- **Copiaţi fişierele înregistrate pe PC. Samsung nu este responsabil pentru pierderea datelor.**
- **O defecţiune poate determina suportul de stocare să nu funcţioneze corespunzător. Samsung nu va furniza compensaţii pentru conţinutul pierdut.**
- **Consultaţi paginile 31-36 pentru detalii.**

➥continuare

поддръжка и допълнителна информация

Почистване и работа с диск



- Внимавайте да не докоснете страната за запис (страната в цветовете на дъгата) на диска с пръсти. Дисковете, замърсени с отпечатъци от пръсти или чужди тела, може да не се възпроизвеждат правилно.
- Използвайте мека суха кърпа за почистване на диска.
- Почистете леко от центъра на диска към външния ръб. Почистването в кръг или оказването на натиск може да предизвика драскотини по диска и той да не може да се възпроизвежда нормално.
- Не използвайте бензин, разредител, почистващи препарати, спирт или антистатичен спрей за почистване на диска. Това може да доведе до неизправност.
- Натиснете в средата държача на диска, за да го извадите по-лесно.
- Хващайте дисковете за ръбовете и централния отвор, за да избегнете оставянето на отпечатъци по страната със записа.
- Не огъвайте и не нагрявайте диска.
- Винаги съхранявайте дисковете изправени в пластмасовите им кутии, когато не ги използвате.
- Съхранявайте дисковете далече от пряка слънчева светлина, нагревателни уреди, влага или прах.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Носители за съхранение

- **Следвайте указанията по-долу, за да избегнете нарушаването или повредата на вашите записани данни.**
  - Не огъвайте и не изпускайте носителите, не ги подлагайте на силен натиск, удари или вибрации.
  - Не пръскайте носителите с вода.
  - Не използвайте, не сменяйте и не съхранявайте носителите на места, които са изложени на силно статично електричество или електрически смущения.
  - Не изключвайте захранването на видеокамера и не изваждайте батерията по време на запис, възпроизвеждане или когато по друг начин осъществявате достъп до носител.
  - Не слагайте носителите близо до предмети, които имат силно магнитно поле или такива, които излъчват мощни електромагнитни вълни.
  - Не съхранявайте носителите на места с висока температура или влажност.
  - Не докосвайте металните части.
- **Копирайте записаните файлове на вашия компютър. Samsung не носи отговорност за загуба на данни.**
- **Неизправност може да причини отказ или неправилна работа на носител. Samsung не предоставя компенсация за загубено съдържание.**
- **Вж. страници 31-36 за подробности.**

➥продължение

Ecran LCD

- **Nu lăsaţi camera video pentru o perioadă lungă de timp într-un spaţiu în care temperatura este foarte ridicată:**
- **Pentru prevenirea avarierii ecranului LCD**
  - Nu îl împingeţi prea tare şi nu îl loviţi de un obiect străin.
  - Nu cu ecranul LCD în partea de jos.
- **Pentru a prelungi durata de viaţă**, evitaţi să îl frecaţi cu o cârpă aspră.

- **Aveţi grijă la următoarele fenomene legate de utilizarea ecranului LCD. Acestea nu sunt defecţiuni.**
  - În timpul utilizării camerei video, suprafaţa din jurul ecranului LCD se poate încălzi.
  - Dacă lăsaţi dispozitivul pornit pentru o perioadă lungă de timp, suprafaţa din jurul ecranului LCD devine fierbinte.

Acumulatorul

Când nu utilizaţi camera video pentru o perioadă lungă de timp:
Este recomandat să încărcaţi complet acumulatorul o dată pe an, să îl ataşaţi la camera video şi să îl utilizaţi până se consumă; apoi scoateţi acumulatorul şi stocaţi-l din nou într-un loc uscat şi răcoros.

Acumulatorul furnizat este pe bază de litiu. Înainte de a utiliza acumulatorul furnizat sau unul opţional, citiţi următoarele măsuri de precauţie:

- **Pentru evitarea pericolelor**
  - Nu incineraţi.
  - Nu scurtcircuitaţi terminalele. Când transportaţi, stocaţi bateria într-o pungă de plastic.
  - Nu modificaţi sau dezasamblaţi.
  - Nu expuneţi bateria la temperaturi mai mari de 60°C (140°F), deoarece acest lucru poate provoca supraîncălzirea, explozia sau incendierea bateriei.
- **Pentru prevenirea avariilor şi prelungirea duratei de viaţă**
  - Nu supuneţi la şocuri inutile.
  - Încărcaţi într-un mediu în care temperaturile se încadrează în limitele de toleranţă indicate mai jos.
    Acesta este un acumulator pe bază de reacţii chimice - temperaturile scăzute previn reacţiile chimice, în timp ce temperaturile ridicate pot preveni încărcarea completă.
  - Stocaţi într-un loc răcoros, uscat. Expunerea prelungită la temperaturi ridicate va amplifica fenomenul de descărcare naturală şi va scurta durata de viaţă.

  - Scoateţi din încărcător sau de la unitatea de curent când nu este utilizat, deoarece anumite maşini utilizează curent electric chiar când sunt oprite.

- Este recomandat să utilizaţi numai acumulatori **Samsung** autentici cu această cameră video. Utilizarea acumulatorilor generici non-**Samsung** poate provoca daune ale circuitelor interne de încărcare.
- Este normal ca acumulatorul să se încălzească după încărcare sau după utilizare.
  Specificaţii pentru intervalul de temperatură
  Încărcare: 10°C până la 35°C (50°F până la 95°F)
  Funcţionare: 0°C până la 40°C (32°F până la 104°F)
  Stocare: -20°C până la 50°C (-4°F până la 122°F)
- Cu cât temperatura este mai scăzută, cu atât reîncărcarea va dura mai mult.
- **Consultaţi paginile 17-18 pentru detalii**

LCD екран

- **Не оставяйте DVD видеокамерата на място, където температурата е много висока продължително време:**
- **За да предотвратите повреда на the LCD екрана**
  - Не го натискайте твърде силно и не го удряйте с нищо.
  - Не поставяйте видеокамерата с LCD отдолу.
- **За да продължите експлоатационния му живот**, избягвайте да го триете с груба кърпа.
- **Трябва да знаете за следните явления при използване на LCD екран. Те не са неизправности.**
  - Докато използвате видеокамерата, повърхността около LCD екрана може да се нагрее.
  - Ако оставите захранването включено продължително време, повърхността около LCD екрана се нагорещява.

Батерии

Когато няма да използвате DVD видеокамерата дълго време:
Препоръчва се да заредите докрай батерията веднъж годишно, да я сложите във видеокамерата и да я използвате до пълно изтощаване; след това извадете батерията и я приберете отново на хладно и сухо място.
Приложената батерия е литиево-йонна батерия. Преди да използвате приложената батерия или допълнителна батерия, не пропускайте да прочетете следните предупреждения:

- **За да избегнете опасности**
  - Не я запалвайте.
  - Не свързвайте клемите "накъсо". Когато я транспортирате, носете я в пластмасова торбичка.
  - Не я променяйте или разглобявайте.
  - Не подлагайте батерията на температури над 60°C (140°F), тъй като това може да доведе до прегряване на батерията, избухване или запалване.
- **За да избегнете повреди и да удължите експлоатационния живот**
  - Не я подлагайте на излишни удари.
  - Зареждайте батерията в среда, в която температурите са в рамките на посочените по-долу толеранси.
    Това е химически тип батерия - по-ниските температури затрудняват реакцията, докато по-високите могат да попречат на пълното зареждане.
  - Съхранявайте я на хладно, сухо място. Продължителното излагане на високи температури ще повиши естественото разреждане и ще съкрати експлоатационния й живот.
  - Извадете я от зарядното устройство или захранваното устройство, когато няма да го използвате, тъй като някои машини използват електрически ток дори когато са изключени.

- Препоръчва се да използвате само оригинални батерии **Samsung** с тази видеокамера. Използването на неоригинални батерии **Samsung** може да причини повреда на вътрешната схема за зареждане.
- Нормално е батерията да бъде топла след зареждане, или след употреба.
  Спецификация за температурни диапазони
  Зареждане: 10°C до 35°C (50°F до 95°F)
  Работа: 0°C до 40°C (32°F до 104°F)
  Съхранение: -20°C до 50°C (-4°F до 122°F)
- Колкото по-ниска е температурата, толкова по-дълго продължава зареждането.
- **Вж. страници 17-18 за подробности.**

întreţinere şi informaţii suplimentare

Despre încărcarea acumulatorului încorporat

Camera dvs. video conţine un acumulator încorporat pentru reţinerea setărilor de dată, oră şi a altor setări, chiar dacă aparatul este oprit. Acumulatorul încorporat este încărcat de fiecare dată când camera video este conectată la priză, prin intermediul adaptorului de curent alternativ sau când acumulatorul este ataşat. Acumulatorul încorporat se va descărca complet în aproximativ 6 luni, dacă nu utilizaţi camera video de loc. Utilizaţi camera video după încărcarea acumulatorului încorporat. Totuşi, chiar dacă acumulatorul încorporat nu este încărcat, funcţionarea camerei video nu va fi afectată, atâta timp cât nu înregistraţi data.

Descrierea tipurilor de discuri

Tipul discului	DVD-R (3 1/2 ˝)	DVD+R DL (3 1/2 ˝)	DVD-RW (3 1/2 ˝)		DVD+RW (3 1/2 ˝)
Mod	–	–	VR (Înregistrare Video)	Video	–
Capacitate	1,4 GB	2,6 GB	1.4GB	1.4GB	1,4GB
Formatarea unui disc nou ① ➥pagina 36	Auto	Auto	●②		●③
Înregistrare ➥pagina 39-44	●	●	●	●	●
Ştergerea ➥pagina 76	X	X	●	X	X
Rescriere	X	X	●	●	●
Redare pe alte DVD playere ④ (Finalizare⑤) ➥pagina 89	●	●	X	●	●⑥
Redare pe alte DVD recordere ④ ➥pagina 89	●	●	●	●	●⑥
Înregistrări suplimentare după finalizare (Nefinalizat) ➥pagina 90	X	X	●	●	– ⑥
Editarea ➥pagina 78-79	X	X	●	X	X
Reutilizarea unui disc prin formatare ⑦ (Formatare) ➥pagina 86	X	X	●	●	●

● : posibil, X : nu este posibil, / -: nu este necesar

поддръжка и допълнителна информация

Относно зареждането на вградената акумулаторна батерия

Вашата видеокамера има вградена акумулаторна батерия за запазване на датата, часа и други настройки, дори когато захранването е изключено. Вградената акумулаторна батерия се зарежда винаги когато вашата видеокамера е свързана към стенен контакт чрез адаптера за променлив ток или докато е поставена батерия. Акумулаторната батерия се изтощава напълно за около 6 месеца, ако не използвате видеокамерата изобщо. Използвайте вашата видеокамера след зареждане на вградената акумулаторна батерия Обаче, дори ако вградената акумулаторна батерия не е заредена, работата на видеокамерата няма да бъде повлияна, ако не записвате датата.

Описание на типове дискове

Вид на диска	DVD-R (3 1/2 ˝)	DVD+R DL (3 1/2 ˝)	DVD-RW (3 1/2 ˝)		DVD+RW (3 1/2 ˝)
Режим	–	–	VR (Видео Заснемане)	Видео	–
Капацитет	1,4 G	2,6 G	1,4 G	1,4 G	1,4 G
Форматиране на нов диск ①➥страница 36	Автоматично	Автоматично	●②		●③
Заснемане ➥страница 39-44	●	●	●	●	●
Изтриване ➥страница 76	X	X	●	X	X
Презапис	X	X	●	●	●
Възпроизвеждане на други DVD плейъри ④ (Финализиране⑤) ➥страница 89	●	●	X	●	●⑥
Възпроизвеждане на други DVD рекордери ④ ➥страница 89	●	●	●	●	●⑥
Допълнителен запис след финализиране (Дефинализиране) ➥страница 90	X	X	●	●	– ⑥
Редактиране ➥страница 78-79	X	X	●	X	X
Повторно използване на диск чрез форматиране ⑦ (Форматиране) ➥страница 86	X	X	●	●	●

●: възможно, X : не е възможно, – : не е необходимо

① Trebuie să formataţi un disc nou înainte de a înregistra pe el.

② La încărcarea unui disc DVD-RW, trebuie să îl formataţi în modul Video sau VR.

③ La încărcarea unui disc DVD+RW, trebuie să îl formataţi.
④ Nu putem garanta că veţi putea reda în totalitate pe camerele video cu DVD, pe DVD playere/recordere, sau pe PC-urile altor producători. Pentru informaţii referitoare la compatibilitate, consultaţi manualul dispozitivului pe care doriţi să redaţi.
⑤ Discurile trebuie să fie finalizate înainte de a putea fi redate pe DVD playere/ recordere standard.
Consultaţi pagina 8 pentru informaţii legate de compatibilitate, în funcţie de starea de finalizare.
⑥ Puteţi reda discurile DVD+RW pe alte DVD playere sau DVD recordere fără a le finaliza.
⑦ La formatarea unui disc înregistrat, datele înregistrate pe acesta vor fi şterse, iar capacitatea discului va fi restabilită, permiţându-vă să reutilizaţi discul.

UTILIZAREA CAMEREI VIDEO CU DVD ÎN STRĂINĂTATE

- **Fiecare ţară sau regiune are sisteme electrice şi de culoare proprii.**
- **Înainte de a utiliza camera video în străinătate verificaţi următoarele.**
- Sursele de alimentare
  Adaptorul de curent alternativ furnizat deţine o funcţie de selecţie automată a voltajului, în intervalul de curent alternativ de la 100 V la 240 V. Puteţi utiliza camera video în orice ţară/regiune cu ajutorul adaptorului de curent alternativ ,livrat cu camera video, în intervalul de curent alternativ de 100 V până la 240 V, 50/60 Hz. Utilizaţi un adaptor pentru priză disponibil pe piaţă, în funcţie de forma prizei.
- Sistemul de culori al televizorului
  Camera dvs video este în format **PAL**. Dacă doriţi să vizualizaţi înregistrările pe televizor sau dacă doriţi să le copiaţi pe un dispozitiv extern, acesta trebuie să fie în sistem **PAL** şi să deţină mufele Audio/Video corespunzătoare. În cazul în care nu sunt compatibile, veţi avea nevoie de un transcoder separat (convertor din format PAL în NTSC).

- **Ţări/Regiuni compatibile cu sistemul PAL**
  Australia, Austria, Belgia, Bulgaria, China, CIS, Republica Cehă, Danemarca, Egipt, Finlanda, Franţa, Germania, Grecia, Marea Britanie, Olanda, Hong Kong, Ungaria, India, Iran, Irak, Kuwait, Libia, Malaezia, Mauritius, Norvegia, România, Arabia Saudită, Singapore, Republica Slovacă, Spania, Suedia, Elveţia, Siria, Tailanda, Tunisia, etc.
- **Ţări/Regiuni compatibile cu sistemul NTSC**
  Bahamas, Canada, America Centrală, Japonia, Coreea, Mexic, Filipine, Taiwan, Statele Unite ale Americii, etc.

① Трябва да форматирате нов диск, преди да можете да записвате върху него.
② Когато заредите DVD-RW диск, трябва да го форматирате в режим Видео или VR.
③ Когато заредите DVD+RW диск, трябва да го форматирате.
④ Не можем да гарантираме, че ще можете да възпроизвеждате във всички DVD видеокамери, DVD плейъри/рекордери или компютри на други производители. За информация относно съвместимостта, вижте ръководството на устройството, с което искате да възпроизвеждате.
⑤ Дисковете трябва да бъдат финализирани , за да могат да бъдат възпроизвеждани на стандартни DVD плейъри/рекордери.
Вж. страница 8 за съвместимост на финализирани дискове.

⑥ Можете да възпроизвеждате DVD+RW дискове на DVD плейъри/рекордери, без да ги финализирате.
⑦ Когато форматирате записан диск, данните записани върху диска се изтриват и капацитетът на диска се възстановява, което ви позволява да го използвате отново.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАШАТА DVD ВИДЕОКАМЕРА В ЧУЖБИНА

- **Всяка държава или регион има своя система за електричество и цветове.**
- **Преди да използвате вашата DVD видеокамера в чужбина, проверете следните неща.**
- Източници на захранване
  Приложеният адаптер за променлив ток има автоматично разпознаване на напрежението в диапазон от 100 V до 240 V променлив ток. Можете да използвате вашата видеокамера във всички държави/региони като използвате адаптера за променлив ток в диапазона AC 100 V до 240 V, 50/60 Hz. Използвайте накрайник за адаптера за променлив ток, ако се налага от конструкцията на контакта.
- Относно телевизонни цветови системи
  Вашата видеокамера е базирана на **PAL** системата. Ако искате да гледате записи на телевизор или да ги копирате на външно устройство, то трябва да е **PAL**-базиран телевизор или външно устройство, и да има съответните Аудио/Видео изводи. В противен случай ще трябва да използвате отделен транскодер за видеоформат (конвертор на формат PAL-NTSC).

- **PAL-съвместими държави/региони**
  Австралия, Австрия, Белгия, България, Китай, ОНД, Чешка република, Дания, Египет, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Великобритания, Нидерландия, Хонконг, Унгария, Индия, Иран, Ирак, Кувейт, Либия, Малайзия, Мавриций, Норвегия, Румъния, Саудитска Арабия, Сингапур, Словашка Република, Испания, Швеция, Швейцария, Сирия, Тайланд, Тунис и др.
- **NTSC-съвместими държави/региони**
  Бахамските о-ви, Канада, Централна Америка, Япония, Корея, Мексико, Филипините, Тайван, Съединени американски щати и др.

depanare

DEPANARE

Înainte de a contacta un centru de service autorizat Samsung, efectuaţi următoarele verificări simple. Acestea v-ar putea ajuta să economisiţi timpul şi banii asociate unui apel inutil.

Indicaţii şi mesaje de avertizare

Sursă de alimentare

Mesaj	Pictogramă	Informează că…	Acţiune
Low Battery		Acumulatorul este aproape descărcat.	Înlocuiţi cu un acumulator încărcat sau conectaţi adaptorul de curent alternativ. (Dacă adaptorul de curent alternativ este conectat când mesajul "Low Battery" este afişat, dispozitivul este oprit şi începe încărcarea.)

Mediu de stocare

Mesaj	Pictogramă	Informează că…	Acţiune
Memory Full		Nu este disponibilă memorie suficientă pentru înregistrare.	Ştergeţi fişierele de care nu mai aveţi nevoie din memoria încorporată. Utilizaţi alt suport de stocare. ➥paginile 31
Insert Disc		Nu există nici un disc în camera video.	Introduceţi un disc.
Disc Full		Nu există spaţiu suficient pe disc.	Schimbaţi discul cu unul nou. Ştergeţi imaginile înregistrate.
Finalised Disc		Discul este finalizat	Pentru a înregistra pe un disc DVD-RW/+RW, definalizaţi-l.
Not Supported Disc		Discul nu este recunoscut în camera video. Discul este finalizat într-o cameră video produsă de o altă companie.	Discurile acceptate sunt DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW şi DVD+RW. Utilizaţi un disc nou.
Disc Error		Sistemul de fişiere nu este compatibil cu discul. Discul este formatat în PC.	Reformataţi discul pentru –RW/+RW. Pe suprafaţa discului nu trebuie să existe zgârieturi.
Write Error		În timpul înregistrării, alimentarea a fost întreruptă, iar scrierea fişierelor nu a fost corect realizată.	Pentru a recupera datele anterioare de pe disc sau de pe cardul de memorie, porniţi şi opriţi camera. După recuperarea datelor sistemul va trece în modul **STBY**. Dacă recuperarea datelor eşuează, este afişat mesajul **"Disc Error"** sau **"Card Error"**.
Not Supported Card		Cardul de memorie nu este acceptat în această cameră video	Schimbaţi cu cardul de memorie recomandat ➥paginile 32-33
Card Error		Cardul de memorie sau dispozitivul de control sunt corupte.	Cardul de memorie poate fi avariat. Încercaţi cu un alt card de memorie.

отстраняване на неизправности

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да се свържете с оторизиран сервизен център на Samsung, направете следните елементарни проверки. Те може да ви спестят времето и разходите за едно ненужно обаждане.

Индикатори и съобщения за предупреждение

Източник на захранване

Съобщение	Икона	Информира че…	Действие
Low Battery		Батерията е почти разредена.	Сменете със заредена батерия или свържете адаптера за променлив ток. (Ако адаптерът за променлив ток е свързан, когато се покаже съобщението "Low Battery", захранването е изключено и започва зареждане.)

Носители за съхранение

Съобщение	Икона	Информира че…	Действие
Memory Full		Няма достатъчно памет за запис.	Изтрийте ненужните файлове от вградената памет. Използвайте друг носител за съхранение. ➥страници 31
Insert Disc		Няма диск в DVD видеокамерата.	Поставете диск.
Disc Full		Няма достатъчно място на диска.	Сменете го с нов диск. Изтрийте запис.
Finalised Disc		Дискът е финализиран.	За да записвате на DVD-RW/+RW диск, трябва да го дефинализирате.
Not Supported Disc		Дискът не е разпознат от DVD видеокамерата. Дискът е финализиран във видеокамери, произведени от други компании.	Поддържаните дискове са DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW и DVD+RW. Използвайте нов диск.
Disc Error		Файловата система не съответства на диска. Дискът е форматиран в компютър.	Преформатирайте диска за –RW/+RW. По повърхността на диска не трябва да има драскотини.
Disc Error		Захранването е изключено внезапно по време на запис, записването на файла не е извършено правилно.	За да възстановите предишни данни на вашия диск или карта с памет, изключете и включете захранването. След възстановяването на данните, системата ще се превключи в режим **STBY**. Ако не успее да възстанови данните, се появява **"Disc Error"** или **"Card Error"**.
Not Supported Card		Картата с памет не се поддържа от тази видеокамера.	Сменете картата с памет с препоръчвана от нас. ➥страници 32-33
Card Error		Картата с памет или контролера са повредени.	Възможно е картата с памет да е повредена. Опитайте с друга карта с памет.

Mesaj	Pictogramă	Informează că…	Acțiune
No Memory Card		În slot nu este introdus niciun card de memorie.	Introduceți un card de memorie. Utilizați alt suport de stocare.➥paginile 31
Card Full		Nu există spațiu suficient pentru înregistrarea pe cardul de memorie.	Ștergeți fișierele de care nu mai aveți nevoie de pe cardul de memorie. Utilizați alt suport de stocare.➥paginile 31
Low speed card		Camera video cu DVD nu poate înregistra cu un card cu viteză redusă.	Utilizați cardul de memorie recomandat. ➥paginile 32-34
Not formatted!		Sistemul de fișiere nu este compatibil cu memoria încorporată sau cardul de memorie. Cardul de memorie este formatat în calculator. Memoria încorporată sau cardul de memorie trebuie formatat.	Formatați memoria încorporată sau cardul de memorie ➥pagina71
Card Locked		Cardul de memorie este protejat la scriere.	Eliberați clema de protecție la scriere a cardului de memorie.
Cover is opened		Capacul este deschis.	Închideți capacul.
Recovering Data Don't power off		În timpul înregistrării, alimentarea a fostîntreruptă, iar scrierea fișierelor nu a fost corect realizată. Când veți porni dispozitivul, veți vedea mesajul "Recovering Data... Don't power off"	Dacă opriți camera DVD în timpul înregistrării, porniți-o din nou cu discul sau cardul de memorie introduse: Repararea discului sau a cardului de memorie va fi executată automat. - Nu eliminați discul sau cardul de memorie când camera se resetează după o eroare: ignorarea acestui avertisment va dezactiva funcția de reparare. Nu opriți camera video cu BVB când recuperarea datelor este în curs. În acest moment, nu executați niciuna dintre acțiunile următoare pentru a nu avaria datele de pe suportul de stocare (disc sau card de memorie): - Deconectați adaptorul de alimentare cu curent alternativ - Scoateți discul sau cardul de memorie - Scoateți acumulatorul - Supuneți camera video DVD la vibrații sau impacturi majore. Urmați instrucțiunile afișate pe ecran și acordați atenție elementelor de mai jos. - Recuperarea datelor se finalizează în câteva minute, dar uneori poate dura ceva mai mult. Utilizați adaptorul de curent alternativ când recuperați datele. (Nu opriți dispozitivul în cursul procesului de recuperare a datelor deoarece discul poate fi avariat.) - Este posibil ca recuperarea datelor să nu se încheie cu succes, în funcție de momentul în care a fost oprită alimentarea. - Când pe disc există înregistrări realizate cu alte camere DVD sau alte dispozitive de înregistrare, este posibil ca datele să nu poată fi recuperate cu succes.

Съобщение	Икона	Информира че…	Действие
No Memory Card		В слота за карта няма поставена карта с памет.	Поставете карта с памет. Използвайте друг носител за съхранение. ➥страници 31
Card Full		Няма достатъчно място за запис в картата с памет.	Изтрийте ненужните файлове от картата с памет. Използвайте друг носител за съхранение. ➥страници 31
Low speed card		DVD видеокамерата не може да записва с карта с малка скорост.	Използвайте препоръчвана карта с памет. ➥страници 32-34
Not formatted!		Файловата система не съответства на вградената памет или на картата с памет. Картата с памет е форматирана с компютър. Вградената памет или картата с памет трябва да бъдат форматирани.	Форматирайте вградената памет или картата с памет. ➥страница 71
Card Locked		Картата с памет е защитена срещу запис.	Освободете ключа за защита срещу запис на картата с памет.
Cover is opened		Капакът е отворен.	Затворете капака.
Recovering Data Don't power off		По време на запис, ако захранването бъде внезапно изключено, записването на файла няма да бъде изпълнено правилно. Когато включите захранването, ще видите съобщението, "Recovering Data... Don't power off"	Ако изключите DVD камкордера, докато записвате, включете го отново с диска или картата с памет, поставени в него: Автоматично ще се извърши поправяне на картата с памет или диска - Не изваждайте картата с памет или диска, докато DVD видеокамерата ги поправя. игнорирането на тази инструкция ще преустанови функцията на поправка. Не изключвайте захранването, когато протича възстановяване на данни. В този момент не правете нито едно от следните, за да не повредите данните или носителя (диск или карта с памет): - Изключване на адаптера за променлив ток - Изваждане на диск или карта с памет - Изваждане на батерията - Подлагане на видеокамерата с памет на силни вибрации или удар. Следвайте указанията, дадени на екрата, като се погрижите за съображенията по-долу. - Възстановяването на данни се извършва за няколко минути, но понякога може да отнеме повече време. Използвайте адаптера за променлив ток при възстановяване на данни. (Не изключвайте захранването, когато се извършва възстановяване на данни, или дискът може да бъде повреден.) - Възстановяването на данните може да не е успешно, в зависимост от времето на прекъсване на захранването. - Когато на диска има записи от други DVD видеокамери или рекордери, възстановяването на данните може да не е успешно.

depanare

PictBridge

Mesaj	Informează că…	Acțiune
Read Error	Există anumite probleme cu fişierul.	Eliminați protecția.
Ink Error	Există probleme cu cartuşul de cerneală.	• Verificați cartuşul de cerneală. • Schimbați cartuşul de cerneală.
Paper Error	Există anumite probleme cu hârtia.	Verificați hârtia.
Print Error	Există anumite probleme cu imprimanta.	Opriți şi reporniți imprimanta.

Consultați şi manualul utilizatorului pentru imprimanta utilizată.


ATENȚIE

Dacă observați condens, lăsați camera video să se usuce înainte de a o utiliza.

- Ce este condensul?
  Fenomenul de condensare are loc când camera video cu DVD este mutată într-un loc unde temperatura diferă semnificativ față de locul precedent. Condensul de pe lentilele externe sau interne ale camerei video, de pe obiectivul intern şi de pe suprafața discului, care sete corelat cu operația de redare. Atunci când are loc acest fenomen, nu puteți utiliza funcțiile de înregistrare şi redare ale camerei video. De asemenea, utilizarea camerei video în timp ce există condens, poate provoca defecțiuni sau avarii.
- Ce pot face?
  Opriți alimentarea şi detaşați bateria. Lăsați-o să se usuce 1-2 ore înainte de a o utiliza.
- Când are loc fenomenul de condens?
  Când aparatul este mutat într-un loc cu temperatură mai ridicată decât cea din locul precedent, sau când intrați într-o zonă puternic încălzită, riscați să se producă condens.
  - Când înregistrați în exterior, la temperaturi scăzute (iarna), apoi intrați în interior.
  - Când înregistrați în exterior, la temperaturi ridicate (vara), după ce ați stat în interior sau într-o maşină cu aer condiționat.

Înainte de a trimite camera video pentru reparații.

- Dacă aceste instrucțiuni nu soluționează problema,apelați pentru cel mai apropiat centru service Samsung autorizat.
- În funcție de problemă, s-ar putea să fie nevoie să inițializați sau să înlocuiți memoria internă, iar datele vor fi şterse. Aveți grijă să efectuați copii de siguranță ale datelor pe PC, înainte de a trimite camera video la reparat. Samsung nu garantează păstrarea datelor.

отстраняване на неизправности

PictBridge

Съобщение	Информира че…	Действие
Read Error	Има някакви проблеми с файла.	Освободете защитата.
Ink Error	Има някакви проблеми с касетата с мастило.	• Проверете касетата с мастило. • Сменете касетата с мастило.
Paper Error	Има някакви проблеми с хартията.	Проверете хартията.
Print Error	Има някакви проблеми с принтера.	Изключете и включете отново принтера.

Вижте също и ръководството за потребителя на принтера, който се използва.


ВНИМАНИЕ

Когато се образува кондензат на влага, оставете камерата да престои известно време, преди да я използвате.

- Какво е кондензат на влага?
  Кондензат се появява, когато DVD видеокамера бъде преместена на място със значителна температурна разлика от предишното място. Влагата кондензира върху обектива или лещата на DVD видеокамерата и върху отражателното огледало и повърхността на диска, които са свързани с възпроизвеждането. При такива случаи временно не можете да използвате функциите за запис или възпроизвеждане на DVD видеокамерата. Също така, използването на видеокамерата, докато има кондензат, може да доведе до неизправност или повреда.
- Какво да правя?
  Изключете захранването и извадете батерията, а след това оставете видеокамерата на сухо място за 1~2 часа, преди да я използвате.
- Кога се появява кондензат на влага?
  Когато устройството се премести на място с по-висока температура от предишното място или когато се използва на горещо място без изчакване, това ще предизвика кондензат.
  - Когато заснемате на открито в студено време през зимата, а след това използвате камерата на закрито.
  - Когато заснемате на открито в горещо време, след като сте били на закрито или в автомобил, където работи климатик.

Отбележете, преди да изпратите видеокамерата си за ремонт.

- Ако тези инструкции не решат проблема ви, свържете се с за адреса на най-близкия до вас оторизиран сервизен център на Samsung.
- В зависимост от проблема, може да се наложи да бъде инициализирана вътрешната памет или да бъде заменена, и данните ще бъдат изтрити. Не пропускайте да направите резервно копие на данните на вашия компютър, преди да изпратите видеокамерата за ремонт. Samsung не дава гаранция срещу загуба на вашите данни.

✪ Dacă aveţi vreo problemă când utilizaţi camera video, verificaţi următoarele înainte de a cere asistenţă service. Dacă aceste instrucţiuni nu vă rezolvă problema, contactaţi cel mai apropiat centru de service autorizat Samsung.

Simptome şi soluţii

Alimentare

Simptom	Explicaţie/Soluţie
Camera se opreşte automat.	• Opţiunea "**Auto Power Off**" este setată la"**5 Min**"? Dacă nu este apăsat niciun buton timp de 5 minute, camera video cu DVD este oprită automat ("**Auto Power Off**"). Pentru a dezactiva această opţiune schimbaţi setarea pentru "**Auto Power Off**" la "**Off.**" ➥pagina 72 Sau porniţi din nou camera sau utilizaţi un adaptor de curent alternativ. • Acumulatorul este aproape descărcat. Încărcaţi acumulatorul sau înlocuiţi-l cu unul încărcat.
Camera nu poate fi oprită.	• Scoateţi acumulatorul sau adaptorul CA şi apoi conectaţi din nou sursa de alimentare la camera video înainte de a o reporni.
Acumulatorul se descarcă rapid.	• Temperatura este prea scăzută. • Acumulatorul nu este complet încărcat. Încărcaţi din nou acumulatorul. • Acumulatorul şi-a atins durata de viaţă şi nu poate fi reîncărcat. Utilizaţi alt acumulator.

Afişaje

Simptom	Explicaţie/Soluţie
Ecranul LCD este oprit.	• Nu păstraţi camera video în zone cu câmp magnetic puternic. • Nu păstraţi camera în apropierea materialelor magnetice. În cazul în care apropiaţi materiale magnetice de partea stângă a camerei video, este posibil ca ecranul LCD să se stingă, dar aceasta nu este o defecţiune.
Imaginea de pe vizor este neclară.	• Lentilele vizorului nu au fost reglate. • Ajustaţi butonul de control al vizorului până când indicatorii de pe vizor sunt focalizaţi.
Imaginile afişate pe TV sau pe afişajele LCD sunt distorsionate sau au benzi în părţile laterale sau sus/jos.	• Acest lucru poate apărea când înregistraţi sau vizualizaţi imagini în format 16:9 pe un TV cu format 4:3, sau invers. Pentru detalii suplimentare, consultaţi specificaţiile afişate.
Pe ecranul LCD apar indicatori necunoscuţi.	• Pe ecran apare un indicator sau un mesaj de avertizare ➥paginile 106-107

✪ Ако се натъкнете на проблеми при използването на вашата видеокамера, проверете следното преди да поискате сервизно обслужване. Ако тези инструкции не решат проблема ви, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервизен център на Samsung.

Симптоми и решения

Захранване

Симптом	Обяснение/Решение
Захранването се изключва автоматично.	• Дали "**Auto Power Off**" е зададено да бъде "**5 Min**"? Ако не бъде натиснат никакъв бутон в рамките на около 5 минути, DVD видеокамерата се изключва автоматично ("**Auto Power Off**"). За да изключите тази опция, променете настройката на "**Auto Power Off**" да бъде "**Off**." ➥страница 72 Или включете отново захранването, или използвайте адаптер за променлив ток, за да възобновите работата. • Батерията е почти изтощена. Заредете батерията или я сменете със заредена.
Захранването не може да се изключи.	• Извадете батерията или изключете от контакта адаптера за променлив ток, и свържете захранването отново към видеокамерата преди да я включите.
Батерията се разрежда бързо.	• Температурата е твърде ниска. • Батерията не е напълно заредена. Заредете батерията отново. • Батерията е изчерпала срока си на експлоатация и не може да бъде презаредена. Използвайте друга батерия.

Дисплеи

Симптом	Обяснение/Решение
LCD екранът се изключва.	• Не съхранявайте DVD видеокамерата на място, изложено на силни магнитни полета. • Пазете я от магнитни материали. Когато близо до лявата страна на DVD видеокамерата има магнитен материал, LCD екранът може да се изключи, но това не е неизправност.
Изображението във визьора е замъглено.	• Обективът на визьора не е регулиран. • Регулирайте контролното лостче на визьора, докато индикаторите показвани във визьора не бъдат точно на фокус.
Екранът на телевизора или LCD екранът показват деформирани изображения или имат ленти в най-горната/ най-долната част или най-вляво/най-вдясно	• Това може да се случи при запис или гледане на изображение с размер 16:9 чрез телевизор с размер на екрана 4:3, или обратното. За подробности, вж. спецификацията на дисплея.
На LCD екрана се появява неизвестен индикатор.	• На екрана се появява предупредителен индикатор или съобщение. ➥страници 106-107

depanare

Simptom	Explicație/Soluție
Pe ecranul LCD apare o imagine fantomă.	• Acest fenomen survine dacă deconectați adaptorul CA sau dacă scoateți acumulatorul înainte de a opri camera
Imaginea de pe ecranul LCD este întunecată.	• Lumina ambientală este prea puternică. Reglați luminozitatea şi unghiul ecranului LCD. • Utilizați funcția LCD enhancer.

Discuri

Simptom	Explicație/Soluție
Acest disc nu poate fi scos.	• Temperatura camerei video este extrem de ridicată. Opriți camera video şi lăsați-o să se răcească într-un loc răcoros şi uscat. • Camera dvs. video este umedă în interior (condens). Opriți camera video şi lăsați-o aproximativ 1 oră într-un loc răcoros şi uscat. ➥pagina 108 • Finalizarea este întreruptă prin oprirea camerei video. Porniți camera video şi scoateți discul numai după ce finalizarea este completă. ➥paginile 87-88
Discul nu este recunoscut, iar capacul discului se deschide.	• Discul este deteriorat. Înlocuiți discul cu unul nou.

Înregistrare

Simptom	Explicație/Soluție
Apăsarea butonului **Pornire/oprire înregistrare** nu porneşte înregistrarea.	• Apăsați butonul **MODE** pentru a seta Film (🎥) • Nu există suficient spațiu disponibil pentru înregistrarea în memoria încorporată, pe DVD sau pe cardul de memorie. • Verificați dacă cardul de memorie este introdus sau dacă clema de protecție la scriere este setată la blocare. • Camera dvs. video este umedă în interior (condens). Opriți camera video şi lăsați-o aproximativ 1 oră într-un loc răcoros şi uscat. ➥pagina 108
Durata de înregistrare efectivă este mai mică decât cea estimată.	• Durata de înregistrare rămasă estimată este calculată după anumite referințe. • Când înregistrați un obiect care se mişcă mai rapid, durata de înregistrare efectivă ar putea fi mai mică decât cea estimată.

отстраняване на неизправности

Симптом	Обяснение/Решение
На LCD екрана остава сянка на изображение.	• Това се случва, ако изключите адаптера на променлив ток или извадите батерията, преди да изключите захранването
Изображението върху LCD екрана изглежда тъмно.	• Околната светлина е твърде ярка. Настройте яркостта и ъгъла на LCD екрана. • Използвайте функцията Подобряване видимостта на LCD екрана.

Дискове

Симптом	Обяснение/Решение
Дискът не може да бъде изваден.	• Вътрешната температура на вашата видеокамера е твърде висока. Изключете видеокамерата и я оставете за известно време на хладно и сухо място. • Вашата видеокамера е влажна отвътре (конденз). Изключете видеокамерата и я оставете около 1 час на хладно и сухо място. ➥страница 108 • Финализирането е прекъснато от изключване на видеокамерата. Включете видеокамерата и извадете диска едва когато финализирането бъде завършено. ➥страници 87-88
Дискът не е разпознат и капакът на диска се отваря.	• Дискът е повреден. Сменете го с нов диск.

Заснемане

Симптом	Обяснение/Решение
При натискане на бутона **Заснемане старт/стоп** не започва заснемане.	• Натиснете бутона **MODE**, за да зададете режим за заснемане на филм (🎥). • Няма достатъчно свободно място за запис във вградената памет, на DVD диск или върху карта с памет. • Проверете дали не е поставена карта с памет или дали е освободен ключът за защита срещу запис. • Вашата видеокамера е влажна отвътре (конденз). Изключете видеокамерата и я оставете около 1 час на хладно и сухо място.➥страница 108
Действителното време на заснемане е по-малко от очакваното.	• Очакваното време за заснемане е изчислено по еталон. • Когато заснемате обект, който се движи бързо, действителното време за заснемане може да намалее.

Înregistrare

Simptom	Explicație/Soluție
Înregistrarea se opreşte automat.	• Temperatura camerei video este extrem de redusă. Țineți camera pornită şi aşteptați până se încălzeşte. • Dacă înregistrați sau ştergeți fişiere în mod frecvent, performanța suportului de stocare se va deteriora. În acest caz, formatați din nou suportul de stocare. • Dacă utilizați un card de memorie cu viteză redusă de scriere, camera video va opri automat înregistrarea imaginilor film, apoi va apărea pe ecranul LCD mesajul corespunzător.
În timpul înregistrării unui subiect în condiții de lumină strălucitoare, apare o linie verticală.	• Acesta nu este un defect.
Când ecranul este expus la lumina directă a soarelui în timpul înregistrării, ecranul devine roşu sau negru pentru un moment.	• Acesta nu este un defect.
În timpul înregistrării nu este afişată data/ora.	• Opțiunea "**Date/Time**" este setată la "**Off**." Setați "**Date/Time**" la "**On**." ➥pagina 30
Nu puteți înregistra o fotografie.	• Setați camera în modul Foto. ➥pagina 41 • Eliberați blocajul clamei pentru protecție la scriere la cardului de memorie, dacă există. • Cardul de memorie este plin. Utilizați un card de memorie nou sau formatați cardul existent. ➥paginile 32-34 Sau eliminați imaginile care nu sunt necesare. ➥pagina 76 • Nu puteți înregistra o imagine foto pe discul DVD. Setați suportul de stocare pe Memorie sau Card pentru a înregistra imagini foto.

Заснемане

Симптом	Обяснение/Решение
Заснемането спира автоматично.	• Вътрешната температура на вашата видеокамера е изключително ниска. Дръжте я включена и изчакайте, докато загрее. • Ако правите чести записи или изтривания на файлове, показателите на носителите на данни ще се влошат. В такъв случай форматирайте носителя отново. • Ако използвате карта с памет с малка скорост на запис, DVD видеокамерата автоматично спира записването на филма и след това на LCD екрана се появява съответното съобщение.
Когато заснемате обект осветен от ярка светлина, се появява вертикална линия.	• Това не е неизправност.
Когато екранът е изложен на пряка слънчева светлина по време на заснемане, екранът става червен или черен за миг.	• Това не е неизправност.
По време на заснемане не се показва датата/часът.	• "**Date/Time**" е зададено "**Off**." Задайте "**Date/Time**" да бъде "**On**." ➥страница 30
Не можете да запишете фото изображение.	• Настройте вашата видеокамера за режим Снимка. ➥страница 41 • Освободете ключа за защита срещу запис на картата с памет, ако има такъв. • Картата с памет е пълна. Използвайте нова карта с памет или форматирайте картата с памет. ➥страници 32-34 Или махнете ненужните изображения. ➥страница 76 • Не можете да запишете фото изображение на DVD диск. Настройте носителя да бъде Памет или Карта, за да запишете фото изображението.

depanare

Simptom	Explicație/Soluție
Sunetul diafragmei nu poate fi auzit când înregistrați o imagine foto.	• Setați opțiunea "**Shutter Sound**" la "**On**."
Există o diferență de timp între momentul în care apăsați butonul **Pornire/oprire înregistrare** şi momentul în care începe/se termină înregistrarea filmului.	• Pe camera dvs., s-ar putea să existe o mică întârziere între momentul în care apăsați butonul **Înregistrare Pornire/ Oprire** şi momentul efectiv în care începe/ se termină înregistrarea filmului. Aceasta nu este o eroare.
Formatul filmului (16:9/4:3) nu poate fi schimbat.	• Formatul unui film de 16:9 nu poate fi schimbat în 4:3.

Mediu de stocare

Simptom	Explicație/Soluție
Funcțiile cardului de memorie nu sunt operaționale.	• Introduceți în mod corespunzător un card de memorie în camera video. ➥pagina 32 • Dacă utilizați un card de memorie formatat pe calculator, formatați-l din nou direct pe camera video. ➥pagina 71
Imaginile nu pot fi şterse sau mutate.	• Eliberați blocajul clamei pentru protecție la scriere al cardului de memorie (card e memorie SDHC/SD), dacă există. ➥pagina 33 • Nu puteți şterge imaginile protejate de un alt dispozitiv. Eliberați protecția imaginii de pe dispozitiv.
Nu puteți formata cardul de memorie.	• Eliberați blocajul clamei pentru protecție la scriere al cardului de memorie (card e memorie SDHC/SD), dacă există. ➥pagina 33 • Cardul de memorie nu este acceptat pe camera dvs. video sau cardul are anumite probleme.
Numele fişierului de date nu este indicat corect.	• S-ar putea ca fişierul să fie corupt. • Formatul de fişier nu este acceptat de camera video. • Numai numele de fişier este afişat dacă structura directorului nu corespunde standardelor internaționale.

отстраняване на неизправности

Симптом	Обяснение/Решение
Звукът на затвора не се чува, когато заснемате фото изображение.	• Задайте "**Shutter Sound**" да бъде "**On**."
Има разлика във времето между момента, в който натиснете бутона **Заснемане Старт/Стоп** и момента, в който заснемания филм стартира/ спира.	• Във вашата видеокамера е възможно да има малко забавяне между момента, в който натиснете бутона **Заснемане Старт/Стоп** и действителния момент, в който заснеманият филм стартира/ спира. Това не е грешка.
Съотношението на филма (16:9/4:3) не може да се промени.	• Съотношението на филма при 16:9 не може да се промени на 4:3.

Носител за съхранение на данни

Симптом	Обяснение/Решение
Функциите на картата с памет не работят.	• Вкарайте добре картата с памет във видеокамерата. ➥страница 32 • Ако използвате карта с памет форматирана на компютър, форматирайте я отново директно във вашата видеокамера. ➥страница 71
Изображение не може да бъде преместено или изтрито.	• Освободете ключа за защита срещу запис на картата с памет (само за карти SDHC/SD), ако има такъв. ➥страница 33 • Не можете да изтриете изображения защитени от друго устройство. Освободете защитата на изображението от устройството.
Не можете да форматирате картата с памет.	• Освободете ключа за защита срещу запис на картата с памет (само за карти SDHC/SD), ако има такъв. ➥страница 33 • Картата с памет не се поддържа от вашата видеокамера или картата има някакви проблеми.
Името на файла с данни не се показва правилно.	• Файлът може да е повреден. • Файловият формат не се поддържа от вашата DVD видеокамера. • Показва се само името на файл, ако структурата на директориите не съответства на международния стандарт.

Reglarea imaginii în timpul înregistrării

Simptom	Explicație/Soluție
Focalizarea nu se reglează automat.	• Setați "**Focus**" la "**Auto**." ➥pagina 62 • Condițiile de înregistrare nu sunt potrivite pentru focalizarea automată. Reglați focalizarea manual. ➥pagina 62 • Lentilele sunt pline de praf la suprafață. Curățați obiectivul şi verificați focalizarea. • Înregistrarea se realizează într-un spațiu întunecat. Măriți contrastul pentru a lumina spațiul.
Imaginea este prea luminoasă, clipeşte sau îşi schimbă culoarea.	• Acest lucru se poate întâmpla dacă efectuați o înregistrare sub lumină fluorescentă, de la o lampă cu sodiu sau mercur. Anulați "**Scene Mode (AE)**" pentru a diminua fenomenul ➥pagina 57
Balanța de culori a imaginii nu este naturală.	• Este necesară reglarea balansului de alb. Reglați opțiunea "**White Balance**" în mod corespunzător. ➥pagina 58

Redarea pe camera video

Simptom	Explicație/Soluție
Utilizarea funcției de redare (Redare/Pauză) nu porneşte redarea.	• Apăsați butonul **Redare** (▷) pentru a seta camera la modul de redare. • Este posibil ca fişierele imagine înregistrate cu un alt dispozitiv să nu poată fi redate pe camera dvs. video. • Selectați un suport de stocare adecvat. • Verificați compatibilitatea cardului de memorie. ➥pagina 32

Настройване на образа по време на заснемане

Симптом	Обяснение/Решение
Фокусът не се настройва автоматично.	• Задайте "**Focus**" да бъде "**Auto**." ➥страница 62 • Условията за заснемане не са подходящи за автоматично фокусиране. Регулирайте фокуса ръчно. ➥страница 62 • Обективът е запрашен по повърхността. Почистете обектива и проверете фокуса. • Записването се извършва на тъмно място. Увеличете светлината, за да осветите мястото.
Образът излиза твърде ярък или трепкащ или се променя на цвят.	• Това може да се случи когато заснемате под флуоресцентна, натриева или живачна лампа. Отменете "**Scene Mode (AE)**", за да избегнете или сведете до минимум явлението. ➥страница 57
Балансът на цветовете на изображението не е естествен.	• Необходимо е да се регулира баланса на бялото. Регулирайте правилно "**White Balance**."➥страница 58

Възпроизвеждане на вашата DVD видеокамера

Симптом	Обяснение/Решение
При използване на функцията за възпроизвеждане (Възпроизвеждане/Пауза) възпроизвеждането не започва.	• Натиснете бутона **Възпроизвеждане** (▷), за да зададете режим възпроизвеждане. • Файлове с изображения заснети на друго устройство не могат да се възпроизвеждат с вашата DVD видеокамера. • Изберете подходящ носител. • Проверете съвместимостта на картата с памет. ➥страница 32

depanare

Simptom	Explicație/Soluție
Funcția salt sau căutare nu funcționează corespunzător.	• Dacă temperatura din interiorul camerei este prea ridicată, s-ar putea ca aceasta să nu funcționeze corespunzător. Opriți camera video, aşteptați câteva momente, şi apoi porniți-o din nou.
Fotografiile stocate pe un suport de stocare nu sunt afişate în mărimea naturală.	• Este posibil ca fotografiile înregistrate pe un alt dispozitiv să nu fie afişate în mărimea naturală. Aceasta nu este o eroare.
Ecranul de redare este întreruptăîn mod neaşteptat.	• Verificați dacă adaptorul CA sau acumulatorul sunt conectate corespunzător.

Redarea pe alte dispozitive (TV, etc.)

Simptom	Explicație/Soluție
Nu puteți vizualiza imaginea sau auzi sunetul de pe dispozitivul conectat.	• Conectați linia audio a cablului audio/video la camera video sau la dispozitivul conectat (TV, DVD recorder etc). (Roşu- dreapta, Alb- stânga) • Cablul de legătură (cablu AV) nu este conectat corespunzător. Asigurați-vă că cablul de legătură este conectat la mufa adecvată. ➥pagina 50-51
Imaginea apare distorsionată pe un TV 4:3.	• Acest lucru se întâmplă la vizualizarea unei imagini înregistrate în modul 16:9 wide pe un TV 4:3. Dacă doriți ca imaginea să fie afişată corect pe TV, verificați tipul de TV şi setați modul de afişare pe ecran ("16:9 Wide") înaintea înregistrării. ➥pagina 64

Conectarea/dublarea cu alte dispozitive (TV, DVD player, etc)

Simptom	Explicație/Soluție
Afişele nu pot fi realizate utilizând o imprimantă PictBridge.	• S-ar putea ca imprimanta dvs. să nu tipărească imagini editate pe un calculator sau înregistrate pe alte dispozitive. Aceasta nu este o eroare.
Nu puteți realiza corect dublarea când utilizați un cablu A/V.	• Cablul Multi-AV nu este conectat corespunzător. Asigurați-vă că ați cuplat cablul A/V la mufa corectă, respectiv la mufa de intrare a unui dispozitiv pentru dublarea imaginilor de pe camera video. ➥pagina 51

отстраняване на неизправности

Симптом	Обяснение/Решение
Функцията на Пропускане или Търсене при възпроизвеждане не работи правилно.	• Ако температурата в камерата е твърде висока, възможно е тя да не работи правилно. Изключете видеокамерата, изчакайте няколко минути и я включете отново.
Фото изображения, записани на носител, не се възпроизвеждат в действителен размер.	• Фото изображения, записани на друго устройство, може да не се представят в действителен размер. Това не е грешка.
Възпроизвеждането прекъсва неочаквано.	• Проверете дали адаптерът за променлив ток или батерията са правилно и добре свързани.

Възпроизвеждане на други устройства (телевизори и др.)

Симптом	Обяснение/Решение
Не виждате образ или не чувате звук от свързаното устройство.	• Свържете аудио канала на аудио/видео кабела към вашата видеокамера или към свързаните устройства (телевизор, DVD рекордер и др.). (Червен цвят - дясно, бял цвят - ляво) • Свързващият кабел (AV кабел) не е свързан правилно. Проверете дали свързващият кабел е свързан към правилния извод. ➥страници 50-51
Изображението изглежда деформирано на телевизор с размер 4:3.	• Това се случва когато гледате изображение записано в режим широк екран 16:9 на телевизор с размер на екрана 4:3. Ако искате изображението да се показва правилно на вашия телевизор, проверете типа на вашия телевизор и задайте правилен режим на екрана ("16:9 широк екран") преди заснемане. ➥страница 64

Свързване/копиране на други устройства (телевизор, DVD плейър и др.)

Симптом	Обяснение/Решение
Не могат да се правят разпечатки с PictBridge принтер.	• Вашият принтер не може да печата изображения, редактирани на компютър или записани с друго устройство. Това не е грешка.
Не можете да копирате правилно с използване на A/V кабел.	• AV кабелът не е свързан правилно. Уверете се, че A/V кабелът е свързан към правилното гнездо, т. е. към входното гнездо на устройството, използвано за копиране на образ от вашата видеокамера. ➥стр. 51

Conectarea la un calculator

Simptom	Explicaţie/Soluţie
Calculatorul nu recunoaşte camera video.	• Deconectaţi to ate dispozitivele USB cu excepţia tastaturii, a mouse-ului şi a camerei video de la calculator. • Deconectaţi cablul USB de la calculator şi de la camera video, reiniţializaţi calculatorul şi apoi conectaţi-l din nou. • Nu puteţi utiliza o cameră video cu DVD în mediul Macintosh.
Nu puteţi reda un fişier film în mod corespunzător pe un PC.	• Asiguraţi-vă că introduceţi conectorul în direcţia corectă şi apoi conectaţi cablul USB la portul USB al camerei video. • Deconectaţi cablul de la calculator şi camera video, reporniţi calculatorul. Conectaţi-l din nou în mod corespunzător.
Nu puteţi utiliza software-ul furnizat (PowerDirector) pe un calculator Macintosh.	• Nu puteţi utiliza PowerDirector cu un calculator Macintosh. • Această cameră video este recunoscută ca un dispozitiv de stocare de către calculatorul Macintosh. (se acceptă Mac OS 10.3 sau o versiune ulterioară.)
PowerDirector nu funcţionează corespunzător.	• Ieşiţi din programul PowerDirector şi reporniţi calculatorul Windows.
Imaginea sau sunetul de la camera video nu sunt redate în mod corespunzător pe calculator.	• Redarea imaginii sau a sunetului filmului se poate opri temporar, în funcţie de calculator. Imaginile sau sunetele copiate pe calculator nu sunt afectate. • În cazul în care camera video este conectată la un calculator care nu acceptă Hi-speed USB (USB2.0), este posibil ca imaginile sau sunetul să nu fie redate corect. Imaginile şi sunetele copiate pe calculator nu sunt afectate.

Свързване към компютър

Симптом	Обяснение/Решение
Компютърът не разпознава вашата видеокамера.	• Изключете всички други USB устройства освен клавиатурата, мишката и видеокамерата от компютъра. • Изключете USB кабела от компютъра и видеокамерата, рестартирайте компютъра и след това я свържете отново правилно. • Не можете да използвате DVD видеокамерата в среда на Macintosh.
Не може да се възпроизвежда правилно филмов файл на компютър.	• Уверете се, че поставяте конектора в правилна посока, и свържете добре USB кабела към USB извода на вашата видеокамера. • Изключете кабела от компютъра и видеокамерата, рестартирайте компютъра. Свържете я отново правилно.
Предоставеният софтуер не може да се използва (PowerDirector) на а компютър Macintosh.	• Не можете да използвате PowerDirector с компютър Macintosh. • Тази видеокамера се разпознава само като преносимо устройство за съхранение на данни от компютър Macintosh. (поддържат се MAC OS 10.3 и по-нови.)
PowerDirector не работи правилно.	• Излезте от програмата PowerDirector и рестартирайте компютъра с Windows.
Образът или звукът на видеокамерата не се възпроизвежда правилно на компютъра.	• Възпроизвеждането на филма или звука могат да спрат временно, в зависимост от вашия компютър. Филмът или звукът, копирани на вашия компютър, не са засегнати. • Ако компютърът ви е свързан към компютър, който не поддържа високоскоростен USB(USB2.0), изображението или звукът може да не се възпроизвеждат правилно. Филмът и звукът копирани на вашия компютър не са засегнати.

depanare

Simptom	Explicaţie/Soluţie
Ecranul de redare se întrerupe sau imaginea este distorsionată.	• Verificaţi cerinţele de sistem pentru redarea unui film ➥pagina 94 • Ieşiţi din toate celelalte aplicaţii care rulează în momentul actual pe calculator. • Dacă un film înregistrat este redat de pe camera dvs. video conectată laun calculator, s-ar putea ca imaginea să nu fie clară, în funcţie de viteza de transfer. Vă rugăm să copiaţi fişierul pe calculator , apoiredaţi-l.

Operaţii generale

Simptom	Explicaţie/Soluţie
Data şi ora sunt incorecte.	• Camera nu a fost utilizată o perioadă mai lungă de timp? Este posibil ca bateria pentru memorie (acumulatorul încorporat) să fie descărcată: Conectaţi adaptorul CA la camera video pentru a încărca bateria pentru memoria de rezervă cel puţin o dată la 6 luni. ➥pagina 30

Meniu

Simptom	Explicaţie/Soluţie
Elementele de meniu sunt gri.	• Nu puteţi selecta elementele colorate în gri în modul curent de înregistrare/redare. • Există unele funcţii pe care nu le puteţi activa simultan. Lista următoare afişează exemple de combinaţii nepermise de funcţii şi elemente de meniu. • Dacă setaţi funcţiile dorite, nu setaţi următoarele elemente în prealabil. - Toate elementele de meniu devin gri când setaţi funcţia EASY Q.

Nu poate fi utilizat	Din cauza următoarei setări
Scene Mode(AE)	Exposure (Manual)
	Shutter (Manual)
	C. Nite
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel2	Anti-Shake(HIS)
	C. Nite
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide
	Anti-Shake(HIS)
	C. Nite

Nu poate fi utilizat	Din cauza următoarei setări
Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel2/Mirror
	16:9 Wide
	Anti-Shake(HIS)
	C. Nite
Shutter (Manual)	C. Nite
Exposure (Manual)	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(HIS)

отстраняване на неизправности

Симптом	Обяснение/Решение
Има пауза или изкривяване в екрана на възпроизвеждане.	• Проверете системните изисквания за възпроизвеждане на филм. ➥страница 94 • Затворете всички други приложения, работещи на компютъра. • Ако заснет филм се възпроизвежда на вашата видеокамера, свързана с компютър, изображението може да не е плавно, в зависимост от скоростта на прехвърляне на данни. Копирайте файла на вашия компютър и след това го възпроизведете.

Общи операции

Симптом	Обяснение/Решение
Датата и часът не са правилни.	• Била ли е видеокамерата неизползвана дълго време? Резервната вградена акумулаторна батерия може да е изтощена: Свържете адаптера за променлив ток към вашата видеокамера, за да заредите резервната батерия за паметта поне веднъж на всеки 6 месеца. ➥страница 30

Меню

Симптом	Обяснение/Решение
Елементите от менюто са в сиво.	• Не можете да избирате елементи в сиво в текущия режим на заснемане/възпроизвеждане. • Има някои функции, които не могат да бъдат задействани едновременно. Следният списък показва примери на комбинации от функции и елемент на меню, които не работят. • Ако искате да настроите желаните функции, не настройвайте първо следните елементи. - Всички елементи от менюто са в сиво, когато настроите функцията EASY Q.

Не може да се използва	Поради следната настройка
Scene Mode(AE)	Exposure (Manual)
	Shutter (Manual)
	C. Nite
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel2	Anti-Shake(HIS)
	C. Nite
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide
	Anti-Shake(HIS)
	C. Nite

Не може да се използва	Поради следната настройка
Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel2/Mirror
	16: 9 Wide
	Anti-Shake(HIS)
	C. Nite
Shutter (Manual)	C. Nite
Exposure (Manual)	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(HIS)

specificații

NUME MODEL: VP-DX10/VP-DX10H

Sistem	
Semnal video	PAL
Format de compresie imagine	MPEG-2
Format de compresie audio	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Calitatea înregistrării	SF (aprox. 9Mbps,60min), F (aprox. 6Mbps,90min), N (aprox. 3Mbps,180min)
Dispozitiv imagini	CCD (Charge-coupled device) 1M pixeli
Obiectiv	obiectiv zoom F1,6 26x (Optic), 1200x (Digital)
Distanță focală	f2,5 ~ 65mm
Diametru filtru	Ø30
Ecran LCD/Vizor	
Dimensiune/Număr de puncte	2,7 inch 112k
Metodă ecran LCD	LCD TFT
Vizor	LCD color
Conectori	
Ieşire compusă	1Vp-p (75 Ω terminal)
Ieşire audio	-7,5dBs (600 Ω terminal)
Ieşire USB	Conector de tip Mini-B
General	
Sursă de alimentare	CD 8,4V, Acumulator litiu 7,4V
Tip sursă de alimentare	Acumulator Li-Io, alimentare de la rețea (100V~240V) 50/60Hz
Consum electric (Înregistrare)	5,.35W (LCD/Vizor)
Temperatură de funcționare	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Temperatură de depozitare	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
Dimensiuni exterioare	Lățime 53,8 mm (2,12 inch), Înălțime 89,2 mm (3,51 inch), Lungime 121 mm (4,76 inch)
Greutate	417 g (0,42 kg, 417,02 g) (Fără acumulatorul Li-Ion)
Microfon intern	Microfon stereo omni-direcțional
Telecomandă	În spații închise: peste 49 ft (15 m) (în linie dreaptă), în spații deschise: aproximativ 16,4 ft (5 m) (în linie dreaptă)

- Specificațiile tehnice şi de design pot fi modificate fără înştiințare prealabilă.

спецификации

НАЗВАНИЕ НА МОДЕЛА: VP-DX10/VP-DX10H

Система	
Видеосигнал	PAL
Формат на компресия на картината	MPEG-2
Формат на аудио компресия	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Качество на заснемане	SF (около 9 Mbps, 60 мин.), F (около 6 Mbps, 90 мин.), N (около 3 Mbps, 180 мин.)
Устройство за изображения	CCD (зарядно-свързано устройство) 1 мегапиксел
Обектив	Обектив с електронно увеличение 26x (оптично), 1200x (цифрово) F1.6
Фокусно разстояние	f2,5 ~ 65 мм
Диаметър на филтъра	Ø30
LCD екран/визьор	
Размер/брой точки	2,7 инча широк 112k
Метод на LCD екрана	TFT LCD
Визьор	Цветен LCD
Конектори	
Композитен изход	1Vp-p (75 Ω ограничен)
Аудио изход	-7,5 dBs (600 Ω ограничен)
USB изход	конектор тип Mini-B
Обща информация	
Източник на захранване	DC 8,4V, литиево-йонна батерия 7,4V
Тип източник на захранване	Захранване (100V~240V) 50/60Hz, литиево-йонна батерия
Потребление на енергия (Заснемане)	5,35 W (LCD екран/визьор)
Работна температура	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Температура на съхраняване	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
Външни размери	Широчина 53,8 мм (2,12 инча), Височина 89,2 мм (3,51 инча), Дължина 121 мм (4,76 инча)
Тегло	417 г (0,92 фунта, 14,71 унции) (без литиево-йонната батерия)
Вътрешен микрофон	Многопосочен стерео микрофон
Дистанционно	На закрито: повече от 49 фута (15 м) (по права линия), на открито: около 16,4 фута (5 м) (по права линия)

- Техническите спецификации и дизайнът подлежат на промяна без предизвестие.

contactați SAMSUNG world wide

Dacă aveți întrebări sau comentarii referitoare la produsele Samsung, contactați centrul pentru clienți Samsung.

връзка със SAMSUNG по цял свят

Ако имате въпроси или коментари за продуктите на Samsung, се обърнете към центъра за обслужване на клиенти на SAMSUNG.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/us
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com/br
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG(726-7864) or 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/hu
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.be
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881,022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/uk
	Republic of Ireland	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	Switzerland	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.ru
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-800-120-0-400	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.ua
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	New zealand	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
Middle East & Africa	Turkey	444 77 11	www.samsung.com.tr
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com/mea

SAMSUNG



Conformitate cu standardul RoHS

Produsul nostru respectă standardul RoHS (“Restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice şi electronice”), şi nu utilizăm cele 6 materiale periculoase – Cadmiu (Cd), Plumb (Pb), Mercur (Hg), Crom hexavalent (Cr +6), Bifenili polibrominați (PBB) şi Eteri difenil polibrominați (PBDE) – în produsele noastre.

SAMSUNG



RoHS съответствие

Нашият продукт е в съответствие с “Ограничението за използване на опасни вещества в електронните уреди” и ние използваме 6 опасни матярияли - Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr+6), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- в нашите продукти.

Code No. AD68-01309J-00